TOSHIBA

Leading Innovation >>>

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

Owner's Manual

HFC R410A

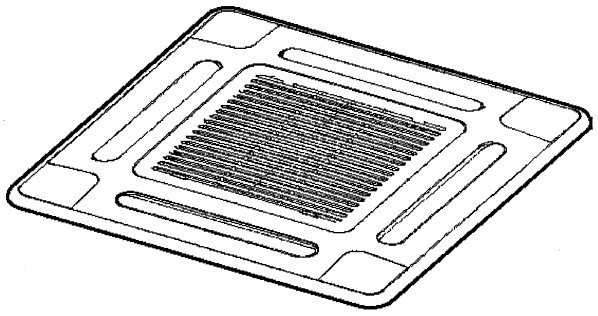
Indoor Unit

Model name:

4-way Air Discharge Cassette Type

RAV-SM402MUT-E
RAV-SM452MUT-E
RAV-SM562MUT-E

Not accessible to the general public
Vente interdite au grand public
Kein öffentlicher Zugang
Non accessibile a clienti generici
No destinado al público en general
Não acessível ao público em geral
Niet geschikt voor huishoudelijk gebruik
Μη προσβάσιμο από το γενικό κοινό
Недоступен для посторонних
Genel erişime açik değildir



Owner's manual Air conditioner (Split type)	1	English
Manuel du proprietaire Climatiseur (Type split)	17	Français
Betriebsanleitung Klimagerät (Split-typ)	33	Deutsch
Manuale del proprietario Condizionatore d'aria (Tipo split)	49	Italiano
Manual del propietario Aire acondicionado (Tipo split)	65	Español
Manual do utilizador Ar condicionado (Tipo split)	81	Português
Gebruiksaanwijzing Airconditioner (Gesplitst type)	97	Nederlands
Εγχειρίδιο χρήσης Κλιματιστικό (Τύπου Split)	113	Ελληνικά
Руководство пользователя Кондиционер воздуха (Сплит-система)	129	Русский
Kullanım Kılavuzu Klima (Split tip)	145	Türkçe

Thank you very much for purchasing TOSHIBA Air Conditioner.

Please read this owner's manual carefully before using your Air Conditioner.

- Be sure to obtain the "Owner's manual" and "Installation manual" from constructor (or dealer).

Request to constructor or dealer

- Please clearly explain the contents of the Owner's manual and hand over it.

ADOPTION OF NEW REFRIGERANT

This Air Conditioner is a new type that adopts a new refrigerant HFC (R410A) instead of the conventional refrigerant R22 in order to prevent destruction of the ozone layer.

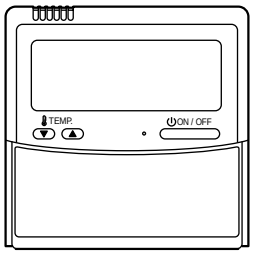
This appliance is not intended for use by person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

CONTENTS

1 ACCESSORIES (SOLD SEPARATELY) 2
2 PRECAUTIONS FOR SAFETY 2
3 PARTS NAME 4
4 PARTS NAME OF REMOTE CONTROLLER 5
5 CORRECT USAGE 7
6 AUTOMATIC OPERATION (Auto Changeover) 8
7 ADJUSTMENT OF WIND DIRECTION 9
8 TIMER OPERATION 10
9 MAINTENANCE 12
10 AIR CONDITIONER OPERATIONS AND PERFORMANCE 14
11 RE-INSTALLATION 15
12 TROUBLES AND CAUSES 15

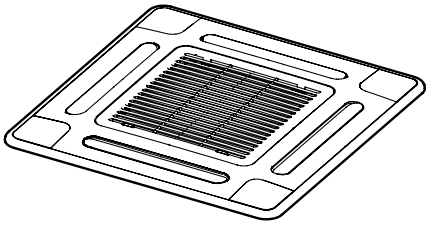
1 ACCESSORIES (SOLD SEPARATELY)

Remote controller



RBC-AMT32E

Standard 4-way cassette panel optional parts



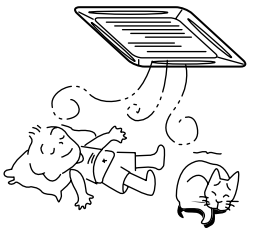
2 PRECAUTIONS FOR SAFETY

⚠ WARNING

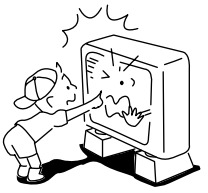
WARNINGS ABOUT INSTALLATION

- Make sure to ask the qualified installation professional in electric work to install the air conditioner.
  If the air conditioner is inappropriate installed by yourself, it may cause water leak, electric shock, fire, and so on.
- Be sure to provide grounding.
  Do not connect ground wires to gas pipes, water pipes, lightning rods or ground wires for telephone cables.

CAUTION



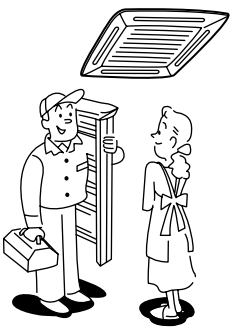
TO DISCONNECT THE APPLIANCE FROM THE MAINS SUPPLY
This appliance must be connected to the mains by means of a switch with a contact separation of at least 3 mm.
The installation fuse (16A) must be used for the power supply line of this conditioner.



WARNINGS ABOUT OPERATION

- Cleaning of the air filter and other parts of the air filter involves dangerous work in high places, so be sure to have a service person do it. Do not attempt it yourself.
  The cleaning diagram for the air filter is there for the service person, and not for the customer.
- Avoid cooling the room too strong or exposing the human body to cool breeze for a long time as it is bad for the health.
- When you notice something abnormal with the air conditioner (smells like something scorching, poor cooling, etc.), immediately turn off the main switch, the circuit breaker, from the mains to stop the air conditioner, and contact the dealer.
  If the air conditioner is continuously operated with something abnormal, it may cause machine failure, electric shock, fire, and so on.

WARNINGS ABOUT MOVEMENT AND REPAIR



- Do not move or repair any unit by yourself.
  Since there is high voltage inside the unit, you may get electric shock when removing the cover and main unit.
- Whenever the air conditioner needs repair, make sure to ask the dealer to do it.
  If it is repaired imperfectly, it may cause electric shock or fire.
- When moving the air conditioner for re-installing at another place, ask the dealer to do it. If it is imperfectly installed, it may cause electric shock or fire.

En

2 PRECAUTIONS FOR SAFETY

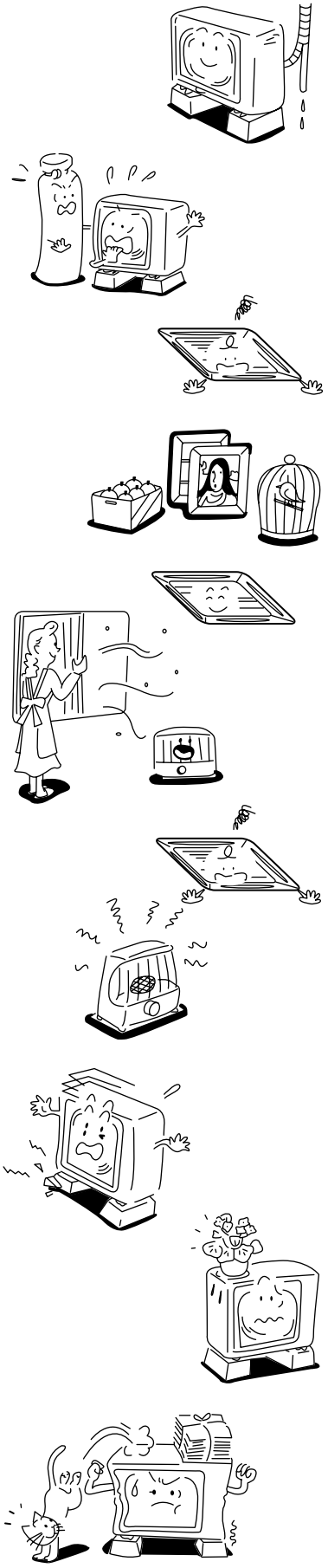
CAUTION

CAUTIONS ABOUT INSTALLATION

- Be sure to confirm the following cautions.
- Certainly lay the drain hose for perfect draining.
  Bad drainage may cause flooding in the house and getting furniture wet.
- Make sure to connect the air conditioner to an exclusive power supply of the rated voltage, otherwise the unit may break down or cause a fire.
- Do not install the unit in a place where inflammable gas may leak.
  If inflammable gas accumulates around the unit, it may cause a fire.

CAUTIONS ABOUT OPERATION

- Carefully read this manual before starting the air conditioner.
  There are many important things to keep in mind for daily operation.
- Do not use this air conditioner for special purpose such as preserving food, precision instruments, art objects, breeding animals, growing potted plants, etc.
- Avoid exposing potted plants and animals to the wind of the air conditioner, since it badly affects the health and growth of them.
- When the air conditioner is operated with a combustion appliance in the same place, be careful of ventilation to let fresh air enter the room.
  Poor ventilation causes oxygen shortage.
- Do not place any combustion appliance in a place where it is directly exposed to the wind of air conditioner; otherwise it may cause imperfect combustion.
- When the air conditioner is used in a closed room, be careful of sufficient ventilation of the room. Poor ventilation causes oxygen shortage.
- Do not touch any switches with wet finger, otherwise you may get an electric shock.
- If the air conditioner won't be used for a considerably long time, turn off the main switch or the circuit breaker, for safety.
- Check the concrete blocks, etc. of the base of the outdoor unit occasionally.
  If the base is left damaged or deteriorated, the unit may topple over and inflict an injury to a person as the worst case.
- Do not put anything on the outdoor unit or step onto it.
  If you do so, it may not only topple over the unit but also injure yourself.
- To make the air conditioner operate in its original performance, operate it within the range of the operating temperature specified in the instructions.
  Otherwise it may cause a malfunction, or water leak from the unit.
- Prevent any liquid from falling into the remote controller.
  Do not spill juice, water or any kind of liquid.



3 PARTS NAME

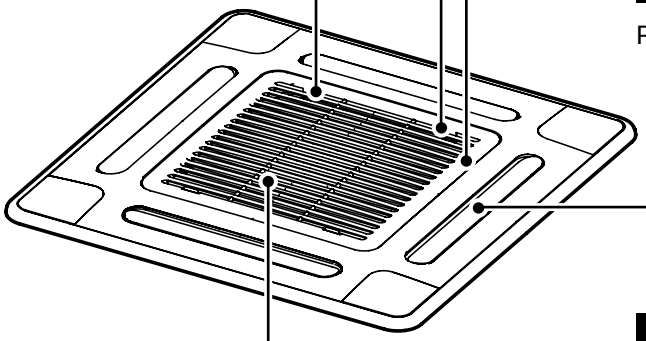
Indoor unit

Button

Button to open/close the suction port

Earth screw

Provided in the electric parts box



Suction airport

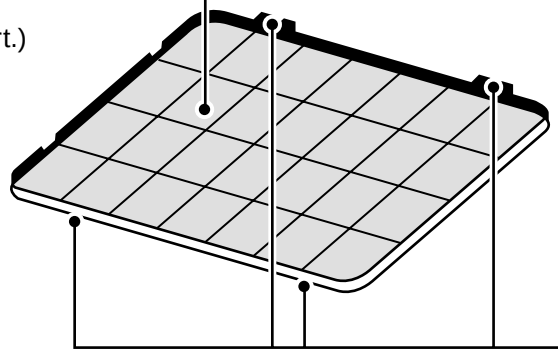
The air in the room is sucked in from this port.

Discharge louver of discharge port

Change the direction of the air to be discharged according to cool/heat mode.

Air filter

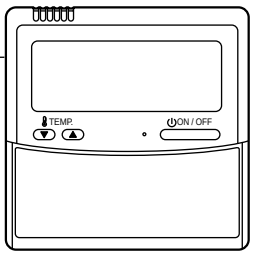
Removes dust or trash.
(Provided on the suction port.)



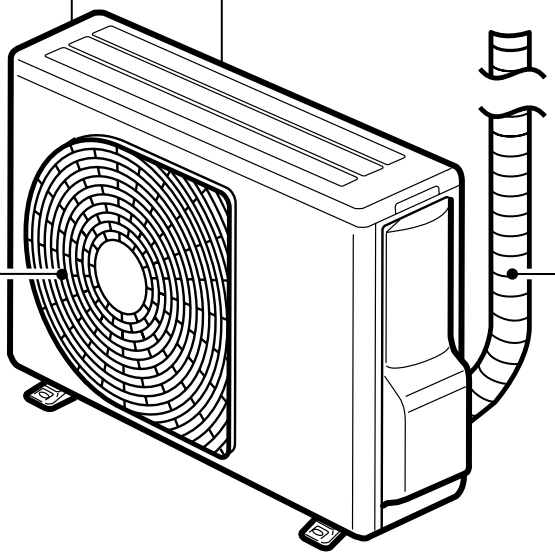
Projection of air filter

Outdoor unit

Remote controller



Air inlet (Side and rear)



Air outlet

Pipes and electric wires

4 PARTS NAME OF REMOTE CONTROLLER

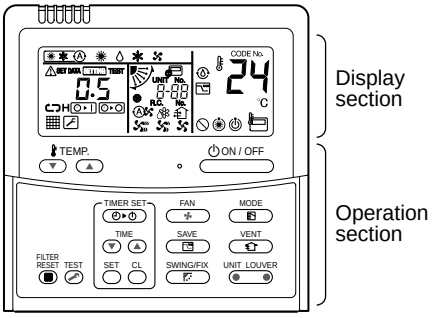
Display section

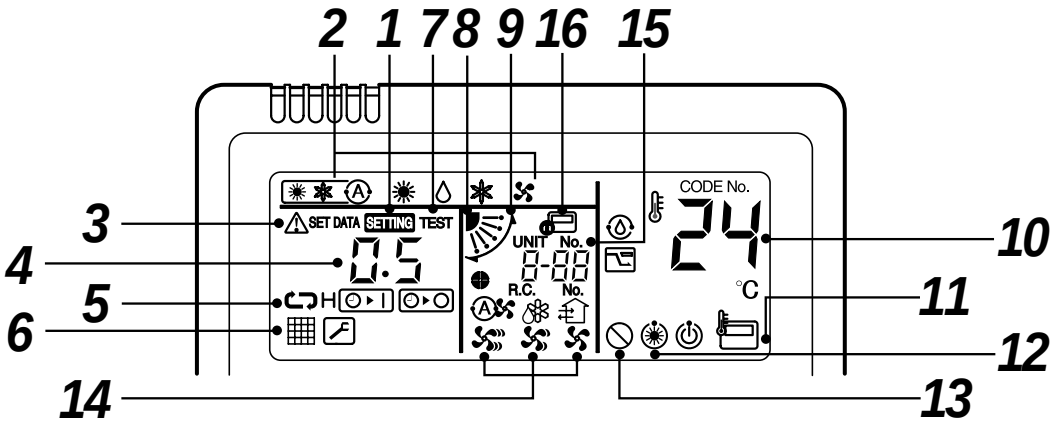
In the display example, all indicators are displayed for the explanation.

In reality only, the selected contents are indicated.

- When turning on the leak breaker at the first time, SETTING flashes on the display part of the remote controller.
- While this display is flashing, the model is being automatically confirmed.

  Accordingly, wait for a while after SETTING display has disappeared, and then use the remote controller.





1 **SETTING display**

Displayed during setup of the timer etc..

2 **Operation mode select display**

The selected operation mode is displayed.

3 **CHECK display**

Displayed while the protective device works or a trouble occurs.

4 **Timer time display**

Time of the timer is displayed.
(When a trouble occurs, the check code is displayed.)

5 **Timer SET IN setup display**

When pushing the Timer SET button, the display of the timer is selected in order of
[OFF] → [OFF] repeat OFF timer → [ON] → No display.

6 **Filter display**

If "FILTER ▦ " is displayed, clean the air filter.

7 **TEST run display**

Displayed during a test run.

8 **Louver position display**

Displays louver position.

9 **SWING display**

Displayed during up/down movement of the louver.

10 **Set up temperature display**

The selected set up temp. is displayed.

11 **Remote controller sensor display**

Displayed while the sensor of the remote controller is used.

12 **PRE-HEAT display**

Displayed when the heating operation starts or defrost operation is carried out.

While this indication is displayed, the indoor fan stops.

13 **No function display**

Displayed if there is no function even if the button is pushed.

14 **Air volume select display**

The selected air volume mode is displayed.

(AUTO) (HIGH)
(MED.) (LOW)

15 **Unit Number display**

Unit number of the indoor unit selected with the unit select button or abnormal indicate the indoor/outdoor unit.

16 **Central control display**

Displayed when the air conditioner is used under the central control in combination with a central control remote controller.

In case the remote controller is disabled by the central control system, flashes.

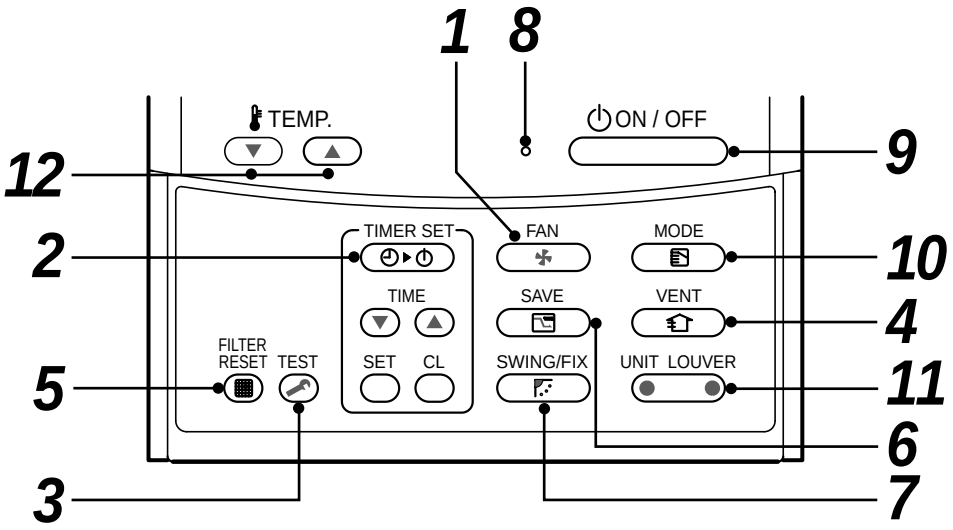
The button operation is not accepted.

Even when you push ON/OFF, MODE, or TEMP. button, and the button operation is not accepted. (Settings made by the remote controller vary with the central control mode. For details, refer to the Owner's Manual of the central control remote controller.)

Operation section

Push each button to select a desired operation.

- The details of the operation needs to be set up once, afterward, the air conditioner can be used by pushing ON / OFF button only.



1 FAN button (Air volume select button)

Selects the desired air volume mode.

2 TIMER SET button (Timer set button)

TIMER SET button is used when the timer is set up.

3 TEST button (Check button)

The CHECK button is used for the check operation. During normal operation, do not use this button.

4 VENT button (Ventilation button)

Ventilation button is used when a fan which is sold on the market is connected.

- If "No function ⃠ " is displayed on the remote controller when pushing the Ventilation button, a fan is not connected.

5 FILTER RESET button (Filter reset button)

Resets (Erases) "FILTER ▦ " display.

6 SAVE button (Power save operation)

No Function

7 SWING/FIX button (Swing/Wind direction button)

Selects automatic swing or setting the louver direction.

8 Operation lamp

Lamp is lit during the operation.
Lamp is off when stopped.

It flashes during operating the protection device or abnormal time.

9 ON / OFF button

When the button is pushed, the operation starts, and it stops by pushing the button again.

When the operation has stopped, the operation lamp and all the displays disappear.

10 MODE button (Operation select button)

Selects desired operation mode.

11 UNIT LOUVER button (Unit/Louver select button)

Selects a unit number (left) and louver number (right).

UNIT:

Selects an indoor unit when adjusting wind direction when multiple indoor units are controlled with one remote controller.

LOUVER:

No Function

12 TEMP. button (Set up temperature button)

Adjusts the room temperature.

Set the desired set temperature by pushing TEMP. ▼ or TEMP. ▲.

OPTION :

Remote controller sensor

Usually the TEMP. sensor of the indoor unit senses the temperature.
The temperature on the surrounding of the remote controller can also be sensed.

For details, contact the dealer from which you have purchased the air conditioner.

5 CORRECT USAGE

When you use the air conditioner for the first time or when you change the SET DATA value, follow the procedure below. From the next time, the operation displayed on the remote controller will start by pushing the ⏻ON / OFF button only.

Preparation

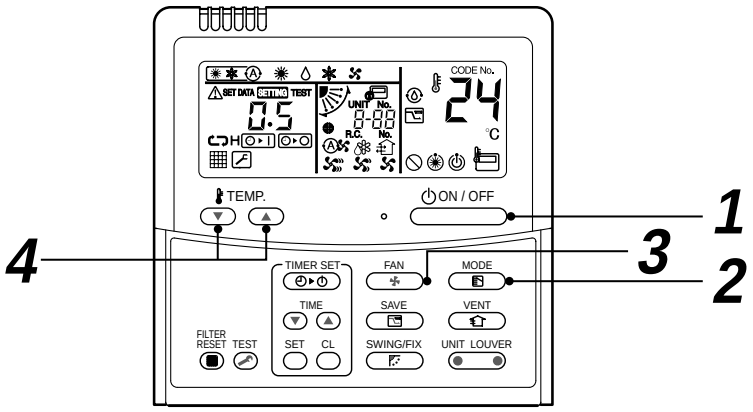
Turn on the main power switch and/or the leakage breaker.

- When the power supply is turned on, a partition line is displayed on the display part of the remote controller.

∗ After the power supply is turned on, the remote controller does not accept an operation for approx. 1 minute, but it is not a failure.

REQUIREMENT

- While using the air conditioner, operate it only with ⏻ON / OFF button without turning off the main power switch and the leak breaker.
- When you use the air conditioner after it has not been used for a long period, turn on the leakage breaker at least 12 hours before starting operation.



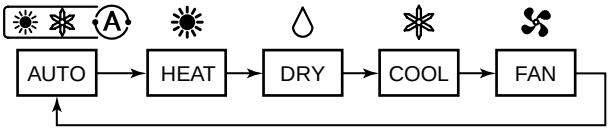
Start

1 Push ⏻ON / OFF button.

The operation lamp goes on, and the operation starts.

2 Select an operation mode with the "MODE (MODE) " button.

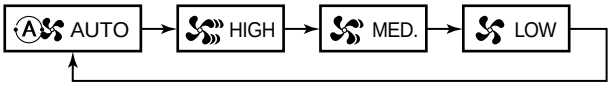
One push of the button, and the display changes in the order shown as follows.



3 Select air volume with " (FAN) " button.

One push of the button, and the display changes in the order shown as follows.

- When air volume is "Ⓐ AUTO", air volume differs according to the room temperature.
- In heating operation, if the room temperature is not heated sufficiently with VOLUME " LOW" operation, select " MED." or " HIGH" operation.



- The temperature sensor senses temperature near the suction air port of the indoor unit, which differs from the room temperature depending on the installation condition.

  A value of setting temperature is the measure of room temperature.
  (" Ⓐ AUTO" is not selectable in the FAN mode.)

4 Determine the set up temperature by pushing the "TEMP. ▼ " or "TEMP. ▲ " button.

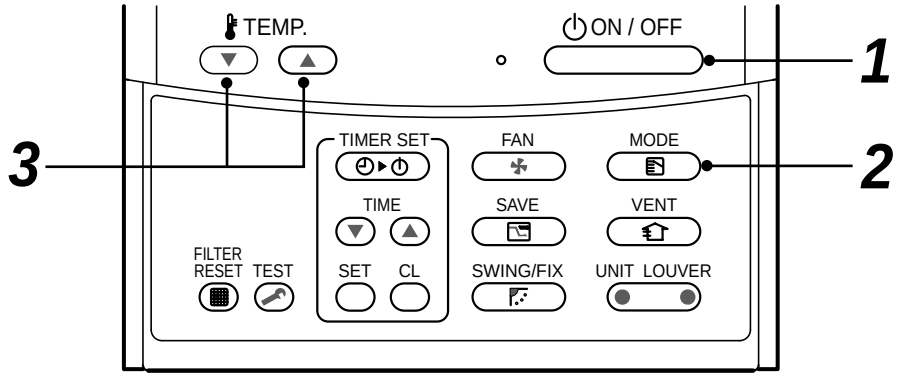
Stop

Push ⏻ON / OFF button.

The operation lamp goes off, and the operation stops.

6 AUTOMATIC OPERATION (Auto Changeover)

When you set the air conditioner in Ⓐ mode or switch over from AUTO operation because of some settings change, it will automatically select either cooling, heating, or fan only operation depending on the indoor temperature.



Start

1 ⏻ON / OFF **button**

Push this button to start the air conditioner.

2 **Mode select button (MODE)**

Select Auto.

3 **Temperature button**

Set the desired temperature.

- In case of cooling, start the operation after approx. 1 minute.
- In case of heating, the operation mode is selected in accordance with the room temperature and operation starts after approximately 3 to 5 minutes.
- When you select the Auto mode, it is unnecessary to set the fan speed.
  The FAN speed display will show AUTO Ⓐ and the fan speed will be automatically controlled.
- After the heating operation has stopped, FAN operation may continue for approx. 30 seconds.
- When the room temperature reaches the set temperature and the outdoor unit stops, the super low wind is discharged and the air volume decreases excessively.
- If the Auto mode is uncomfortable, you can select the desired conditions manually.

NOTE

When restarting the operation after stop

- When restarting the operation immediately after stop, the air conditioner does not operate for approx. 3 minutes to protect the machine.

Stop

Push ⏻ON / OFF button.

Push this button again to stop the air conditioner.

7 ADJUSTMENT OF WIND DIRECTION

- Be sure to draw a line about the use of the louver between cooling and heating operation in order to increase the cooling/heating effect.
- When the air conditioner stops, the louver (adjustment plate of up/down wind direction) close automatically.
- In heating operation, when starting the operation/executing defrost operation or when the room temperature has reached the set temperature, the fan stops or the wind volume becomes less extremely and the louver directs upward.
- In this time, if you set the swinging operation or the wind direction, the setup contents are displayed on the remote controller but the louver does not move as it directs upward.
- When starting the usual heating operation which blows hot air, the louver directs toward the setup wind direction.

How to set up the wind direction

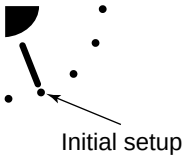
1 **Push SWING/FIX during operation.**

The wind direction changes for every push of the button.

In HEAT operation

Direct the louver (adjustment plate of up/down wind direction) downward.

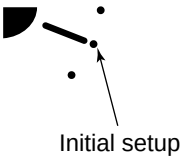
If directing at horizontally, hot air may not come to the foot.



In COOL/DRY operation

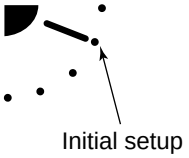
Direct the louver (adjustment plate of up/down wind direction) horizontally.

If directing it downward, the dew may from on the surface of the air discharge port and may drop down.



In FAN operation

Select a desired wind direction.

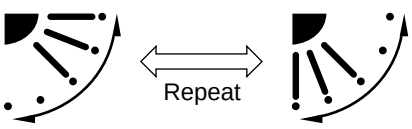


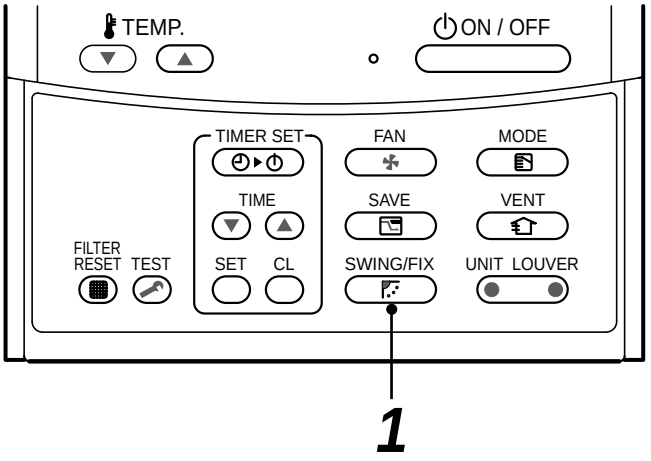
How to start swinging

1 **Push SWING/FIX, set the louver (adjustment plate of up/down wind direction) direction to the lowest position, and then push SWING/FIX again.**

SWING is displayed and the up/down wind direction is automatically selected.

Display during swinging





How to stop swinging

1 **Push SWING/FIX at a desired position while the louver is swinging.**

- **When SWING/FIX is pushed after that, wind direction can be set again from the highest position.**

∗ However, even if SWING/FIX is pushed while the louver is swinging, the louver position is displayed as follows and highest position of the louver may not be selected.

Display when swinging is stopped

In this case, push SWING/FIX again two seconds later.

- In COOL/DRY operation, the louver does not stop as it directs downward.

  If stopping the louver as it directs downward during swing operation, it stops after moving to the third position from the highest position.

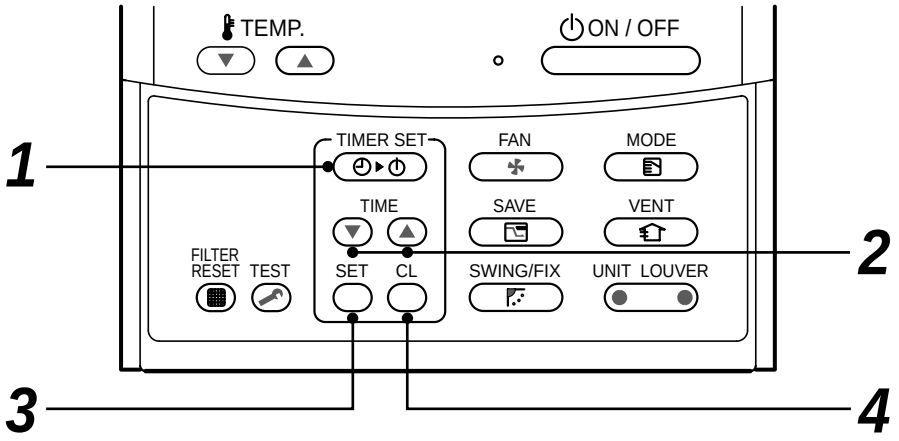
Display when stopping the swing

8 TIMER OPERATION

A type of timer operation can be selected from the following three types. (Setting of the 168 hours is enabled.)

OFF timer : The operation stops when the time of timer has reached the set time.
Repeat OFF timer : Every time, the operation stops after the set time has passed.
ON timer : The operation starts when the time of timer has reached the set time.

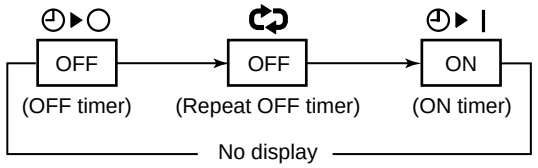
Timer operation



Set

1 Push TIMER SET button.

The timer display (type) changes for every push of the button.



- SETTING and timer time displays flash.

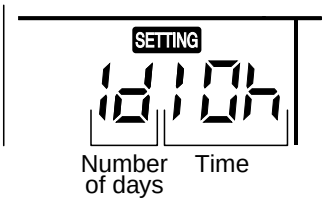
2 Push TIME ▼ ▲ to select "SET TIME".

- For every push of ▲ button, the set time increases in the unit of 0.5 hr (30 minutes).
  When setting a time more than 24 hours for timer operation, timer time can be set in the unit of 1 hr.
  The maximum set time is 168hr (7 days).
  The remote controller displays the set time with time (between 0.5 and 23.5 hours) (∗1) or number of days and time (24 hours or more) (∗2) as shown below.
- For every push of ▼ button, the set time decreases in the unit of 0.5 hr (30 minutes) (0.5 to 23.5 hours) or 1 hr (24 to 168 hours).

Example of remote controller display

- **In the case of 23.5 hours (∗1)**

- **In the case of 34 hours (∗2)**



1d shows 1 day. (24 hours)
10h shows 10 hours. (Total 34 hours)

3 Push SET button.

- SETTING display disappears and timer time display goes on, and ▶| or ▶○ display flashes. (When ON timer is activated, timer time, ON timer ▶| are displayed and other displays disappear.)

4 Cancel of timer operation

Push CL button.

TIMER display disappears.

NOTE

- When the operation stops after the timer reached the preset time, the Repeat OFF timer resumes the operation by pushing ON / OFF button and stops the operation after the time of the timer has reached the set time.
- When you push SWING/FIX while the OFF timer function of the air conditioner is active; the indication of the timer function disappears and then appears again after about 5 seconds.
  This is due to normal processing of the remote controller.

8 TIMER OPERATION

[HINTS FOR ECONOMICAL OPERATION]

Maintain room temperature at comfortable level
Clean air filters

The clogged air filter impairs the performance of the air conditioner.

Never open doors and windows more often than necessary

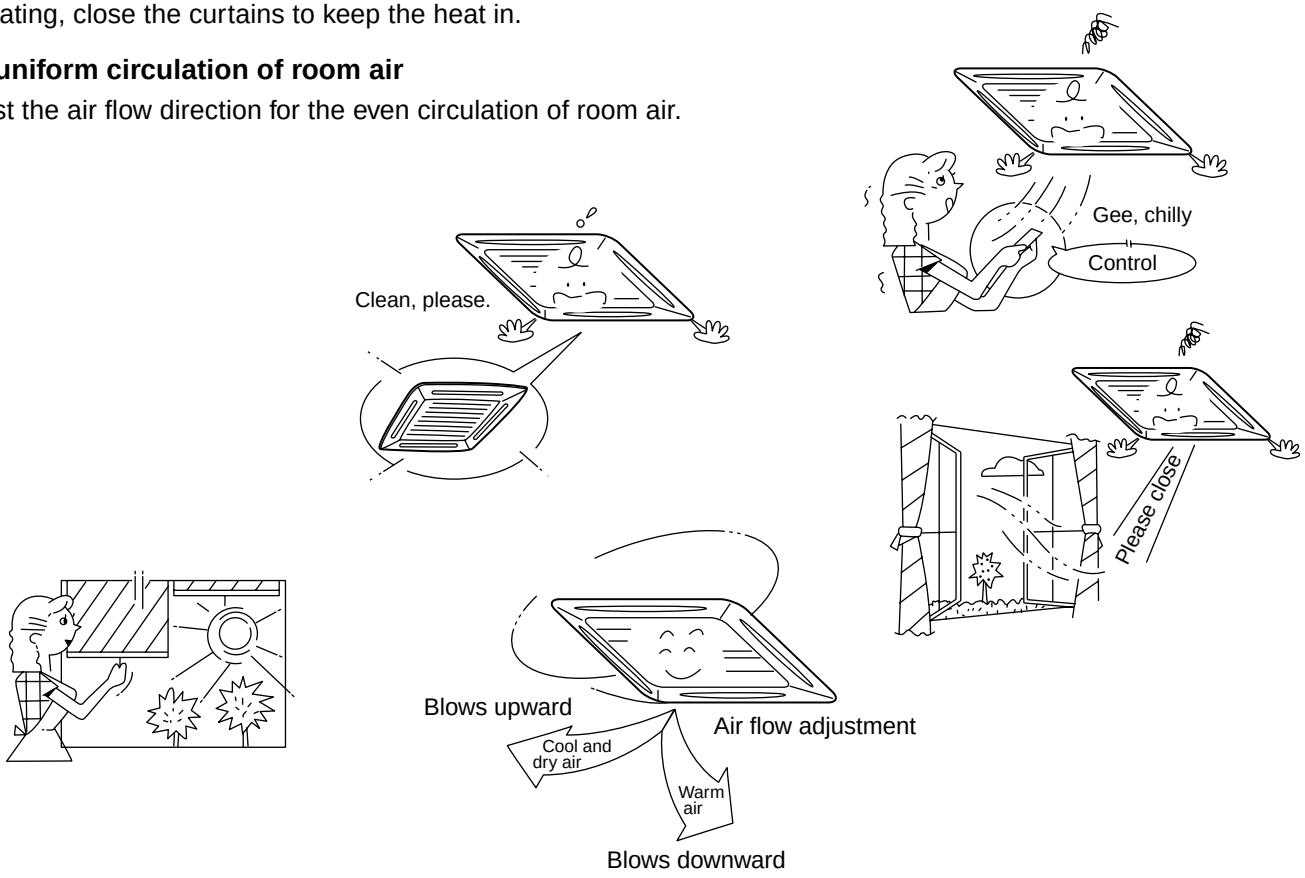
To keep cool or warm air in the room, never open doors and windows more often than necessary.

Window curtains

In cooling, close the curtains to avoid direct sunlight.
In heating, close the curtains to keep the heat in.

Get uniform circulation of room air

Adjust the air flow direction for the even circulation of room air.

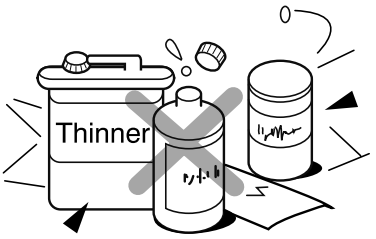


9 MAINTENANCE

Cleaning of remote controller

CAUTION

- Use a dry cloth to wipe the remote controller.
- A cloth dampened with cold water may be used on the indoor unit if it is very dirty.
- Never use a damp cloth on the remote controller.
- Do not use a chemically treated duster for wiping or leave such materials on the unit for long. It may damage or fade the surface of the unit.
- Do not use benzene, thinner, polishing powder, or similar solvents for cleaning. These may cause the plastic surface to crack or deform.



If you do not plan to use the unit for more than 1 month

1) Operate the fan for 3 to 4 hours to dry inside the unit
   - Operate “FAN” mode.
2) Stop the air conditioner and turn off the main power switch or the circuit breaker.

Checks before operation

1) Check that the air filters are installed.
2) Check that the air outlet or inlet is not blocked.
3) Turn on the main power switch or the circuit breaker for the main power supply to the air conditioner.

FAN operation

⚠ WARNING

Cleaning of the air filter and other parts of the air filter involves dangerous work in high places, so be sure to have a service person do it. Do not attempt it yourself.

NOTE

For Air conditioning system that is operated regularly, cleaning and maintenance of the indoor/outdoor units are strongly recommended.
As a general rule, if an indoor unit is operated for about 8 hours daily, the indoor/outdoor units will need to be cleaned at least once every 3-MONTH.

A qualified person shall carry out this cleaning and maintenance.

Failure to clean the indoor/outdoor units regularly will result in poor performance, icing, water leaking and even compressor failure.

9 MAINTENANCE

NOTE

- For environmental conservation, it is strongly recommended that the indoor and outdoor units of the air conditioner in use be cleaned and maintained regularly to ensure efficient operation of the air conditioner.

  When the air conditioner is operated for a long time, periodic maintenance (once a year) is recommended.

  Furthermore, regularly check the outdoor unit for rust and scratches, and remove them or apply rustproof treatment, if necessary.

  As a general rule, when an indoor unit is operated for 8 hours or more daily, clean the indoor unit and outdoor unit at least once every 3 months. Ask a professional for this cleaning/maintenance work.

  Such maintenance can extend the life of the product though it involves the owner's expense.

  Failure to clean the indoor and outdoor units regularly will result in poor performance, freezing, water leakage, and even compressor failure.
- This product incorporates a drain pump.

  If it is used in a place full of dust or oil mist, the pump will be clogged and proper drainage is disabled.

  Clean the drain pump periodically. For cleaning the drain pump, contact the dealer.

Maintenance List

Part	Unit	Check (visual/auditory)	Maintenance
Heat exchanger	Indoor/outdoor	• Dust/dirt clogging, scratches	• Wash the heat exchanger when it is clogged.
Fan motor	Indoor/outdoor	• Sound	• Take appropriate measures when abnormal sound is generated.
Filter	Indoor	• Dust/dirt, breakage	• Wash the filter with water when it is contaminated. • Replace it when it is damaged.
Fan	Indoor	• Vibration, balance • Dust/dirt, appearance	• Replace the fan when vibration or balance is terrible. • Brush or wash the fan when it is contaminated.
Air inlet/outlet grilles	Indoor/outdoor	• Dust/dirt, scratches	• Fix or replace them when they are deformed or damaged.
Drain pan	Indoor	• Dust/dirt clogging, drain contamination	• Clean the drain pan and check the downward slope for smooth drainage.
Ornamental panel, louvers	Indoor	• Dust/dirt, scratches	• Wash them when they are contaminated or apply repair coating.
Exterior	Outdoor	• Rust, peeling of insulator • Peeling/lift of coat	• Apply repair coating.

10 AIR CONDITIONER OPERATIONS AND PERFORMANCE

3 minutes protection function

3-minutes protection function prevents the air conditioner from starting for initial 3 minutes after the main power switch/circuit breaker is turned on for re-starting the air conditioner.

Power failure

Power failure during operation will stop the unit completely.

- To restart the operation, push the START/STOP button on the remote controller.
- Lightning or a wireless mobile telephone operating nearby may cause the unit to malfunction.
  Turn off the main power switch or circuit breaker and then turn them on again.
  Push the START/STOP button on the remote controller to restart.

Heating characteristics
Preheating operation

The air conditioner will not deliver warm air immediately after it is turned on.

Warm air will start to flow out after approximately 5 minutes when the indoor heat exchanger warmed up.

Warm air control (In heating operation)

When the room temperature reaches the set temperature, the fan speed is automatically reduced or stop to prevent to blow cold draft. At this time, the outdoor unit will stop.

Defrosting operation

If the outdoor unit is frosted during the heating operation, defrosting starts automatically (for approximately 2 to 10 minutes) to maintain the heating capacity.

- The fans in both indoor and outdoor units will stop during the defrosting operation.
- During the defrosting operation, the defrosted water will be drained from the bottom plate of the outdoor unit.

Heating capacity

In the heating operation, the heat is absorbed from the outside and brought into the room.

This way of heating is called heat pump system.

When the outside temperature is too low, it is recommended to use another heating apparatus in combination with the air conditioner.

Attention to snowfall and freeze on the outdoor unit

- In snowy areas, the air inlet and air outlet of the outdoor unit are often covered with snow or frozen up.
  If snow or freeze on the outdoor unit is left as it is, it may cause machine failure or poor warming.
- In cold areas, pay attention to the drain hose so that it perfectly drains water without water remaining inside for freeze prevention.
  If water freezes in the drain hose or inside the outdoor unit, it may cause machine failure or poor warming.

Air conditioner operating conditions

For proper performance, operate the air conditioner under the following temperature conditions:

Cooling operation	Outdoor temperature : –15°C to 43°C
	Room temperature : 21°C to 32°C (Dry valve temp.), 15°C to 24°C (Wet valve temp.)
	CAUTION Room relative humidity – less than 80 %. If the air conditioner operates in excess of this figure, the surface of the air conditioner may cause dewing.
Dry operation	Outdoor temperature : 15°C to 43°C (Maximum suction air temp. 46°C)
	Room temperature : 17°C to 32°C
Heating operation	Outdoor temperature : –15°C to 15°C (Wet valve temp.)
	Room temperature : 15°C to 28°C (Dry valve temp.)

If air conditioner is used outside of the above conditions, safety protection may work.

11 RE-INSTALLATION

⚠ DANGER

Ask the dealer or an installation professional to re-install the air conditioner to a new place or move it to another place and to observe the following items.

If the air conditioner is inappropriate installed by you, it may cause electric shock or fire.

Do not install the air conditioner in the following places

- Do not install the air conditioner in any place within 1 m from a TV, stereo, or radio set. If the unit is installed in such place, noise transmitted from the air conditioner affects the operation of these appliances.
- Do not install the air conditioner near a high frequency appliance (sewing machine or massager for business use, etc.), otherwise the air conditioner may malfunction.
- Do not install the air conditioner in a humid or oily place, or in a place where steam, soot, or corrosive gas is generated.
- Do not install the air conditioner in a salty place such as seaside area.
- Do not install the air conditioner in a place where a great deal of machine oil is used.
- Do not install the air conditioner in a place where it is usually exposed to strong wind such as in seaside area or on the roof or upper floor of a building.
- Do not install the air conditioner in a place where sulfurous gas generated such as in a spa.
- Do not install the air conditioner in a vessel or mobile crane.

Be careful with noise or vibrations

- Do not install the air conditioner in a place where noise by outdoor unit or hot air from its air outlet annoys your neighbors.
- Install the air conditioner on a solid and stable foundation so that it prevents transmission of resonating, operation noise and vibration.
- If one indoor unit is operating, some sound may be audible from other indoor units that are not operating.

12 TROUBLES AND CAUSES

CAUTION

If any of the following conditions occur, turn off the main power supply switch and immediately contact the dealer:

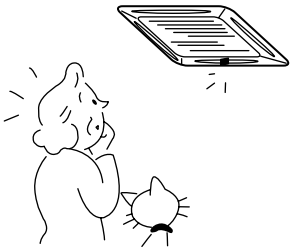
- The operation lamps flash at short intervals (5 Hz) even though you have tried turning off the power supply and turning on again after 2 or 3 minutes.
- Switch operation does not work properly.
- The main power fuse often blows out, or the circuit breaker is often activated.
- A foreign matter or water fall inside the air conditioner.
- Any other unusual conditions are observed.

Before you ask for servicing or repairs, check the following points.

Recheck

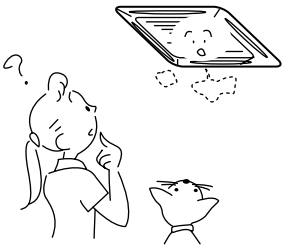
Inoperative

- The main power switch is turned off.
- The circuit breaker is activated to cut off power supply.
- The main power fuse has blown out.
- Stoppage of electric current.



Does not cool well or heat well

- The air inlet and/or outlet of the outdoor unit is blocked.
- Doors or windows are opened.
- The fan speed is set to low.
- The air conditioner is set in the DRY mode.
- The set temperature is too high. (In cooling operation)
- The set temperature is too low. (In heating operation)



These are not failures.

Indoor unit or outdoor unit makes a strange noise.

- When the temperature suddenly changes, the indoor or outdoor unit occasionally makes a strange noise because of expansion/ contraction of parts or change of refrigerant flow.

The room air is smelly or a bad odor comes from the air conditioner.

- Smells impregnated in the walls, carpets, furniture, clothing, or furs, come out.

Outdoor unit is frosted in heating operation.
Water drains from outdoor unit.

- The outdoor unit is sometimes frosted in heating operation.

  In that case, the unit automatically performs defrosting (for 2 to 10 minutes) for increasing the heating efficiency.
- In defrosting operation, both the indoor and outdoor units stop air flow.
- Hiss sound is heard when flow of the refrigerant is changed for defrosting.
- Resultant water of automatic defrosting in heating operation drains from outdoor unit.

Air flow changes though the FAN button is not set to the AUTO mode.

- When the temperature of blown air drops in heating operation, the air conditioner automatically changes or stops air flow from the indoor unit not to make persons in the room feel chilly.
- Air flow from the indoor unit is occasionally changed in the cooling operation.

A white mist of chilled air or water is generated from the outdoor unit.

- The indoor unit in cooling operation or the outdoor unit in defrosting operation occasionally steams.

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur un climatiseur TOSHIBA.
Veuillez lire attentivement ce Manuel du proprietaire avant d'utiliser votre climatiseur.

- Assurez-vous d'obtenir le "Manuel du proprietaire" et le "Manuel d'installation" auprès du fabricant ou du revendeur.

À l'attention des constructeurs ou revendeurs

- Veuillez expliquer clairement le contenu du Manuel du proprietaire et le remettre au client.

UTILISATION DU NOUVEAU REFRIGERANT

Ce climatiseur est d'un type inédit qui utilise le nouveau réfrigérant HFC (R410A) au lieu du réfrigérant traditionnel R22, afin d'éviter la destruction de la couche d'ozone.

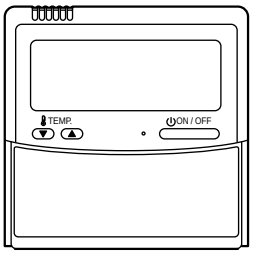
Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou que des instructions concernant l'utilisation de l'appareil leur aient été données par une personne responsable de leur sécurité.

SOMMAIRE

1 ACCESSOIRES (VENDUS SEPAREMENT) 18
2 MESURES DE SECURITE 18
3 NOM DES PIECES 20
4 NOM DES PIECES DE LA TELECOMMANDE 21
5 UTILISATION CORRECTE 23
6 FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE (Commutation Automatique) 24
7 REGLAGE DU SENS DE SOUFFLAGE 25
8 FONCTIONNEMENT PAR MINUTERIE 26
9 ENTRETIEN 28
10 FONCTIONNEMENT ET PERFORMANCES DU CLIMATISEUR 30
11 REINSTALLATION 31
12 PROBLEMES ET CAUSES 31

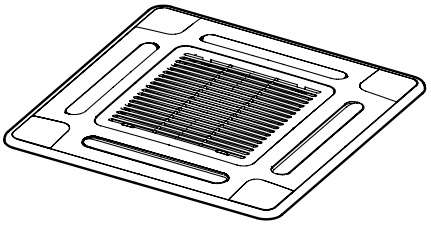
1 ACCESSOIRES (VENDUS SEPAREMENT)

Télécommande



RBC-AMT32E

Pièces en option du panneau de la cassette à 4 voies standard



2 MESURES DE SECURITE

⚠ AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENTS CONCERNANT L'INSTALLATION

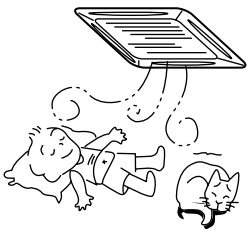
- Assurez-vous de demander à un électricien professionnel d'installer le climatiseur.
  Si vous installez vous-même le climatiseur de manière inappropriée, une fuite d'eau, une électrocution, un incendie, etc. peuvent avoir lieu.
- Assurez-vous d'effectuer la mise à la terre.
  Ne raccordez pas les fils de terre aux tuyaux de gaz, aux tuyaux d'eau, aux paratonnerres ou aux fils de terre des câbles téléphoniques.

ATTENTION

POUR DECONNECTER L'APPAREIL DU SECTEUR

Cet appareil doit être connecté au secteur via un interrupteur ayant une séparation de contact d'au moins 3 mm.

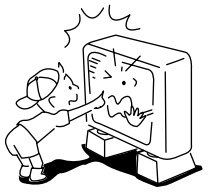
Le fusible d'installation (16A) doit être utilisé pour la ligne d'alimentation de ce climatiseur.



Fr

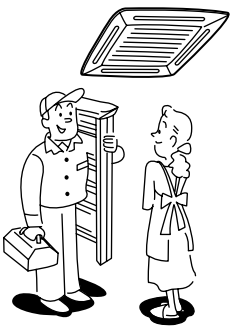
AVERTISSEMENTS CONCERNANT LE FONCTIONNEMENT

- Le nettoyage du filtre à air et des autres pièces de l'unité intérieure impliquant un travail en hauteur dangereux, assurez-vous qu'il soit effectué par une personne chargée de l'entretien. Ne le faites pas vous-même. Le schéma de nettoyage du filtre à air sert à la personne chargée de l'entretien et non au client.
- Evitez de trop refroidir la pièce ou de vous exposer trop longtemps au souffle d'air froid, ce qui est nuisible à la santé.
- Lorsque le climatiseur présente une anomalie (odeur de brûlé, refroidissement faible, etc.), déconnectez immédiatement l'interrupteur général ou le disjoncteur du secteur pour arrêter le climatiseur, puis contactez votre revendeur.
  Si le climatiseur fonctionne continuellement avec une anomalie, une panne, une électrocution, un incendie, etc. peuvent avoir lieu.



AVERTISSEMENTS CONCERNANT DEPLACEMENTS ET REPARATIONS

- Ne déplacez ou ne réparez pas l'unité vous-même.
  L'unité étant sous haute tension, vous pourriez vous électrocuter lors du démontage du carter et de l'unité principale.
- Chaque fois que le climatiseur doit être réparé, assurez-vous de vous adresser à votre revendeur.
  S'il est réparé de manière imparfaite, une électrocution ou un incendie peuvent avoir lieu.
- Lorsque vous devez déplacer le climatiseur pour le réinstaller ailleurs, adressez-vous à votre revendeur.
  S'il est installé de manière imparfaite, une électrocution ou un incendie peuvent avoir lieu.



2 MESURES DE SECURITE

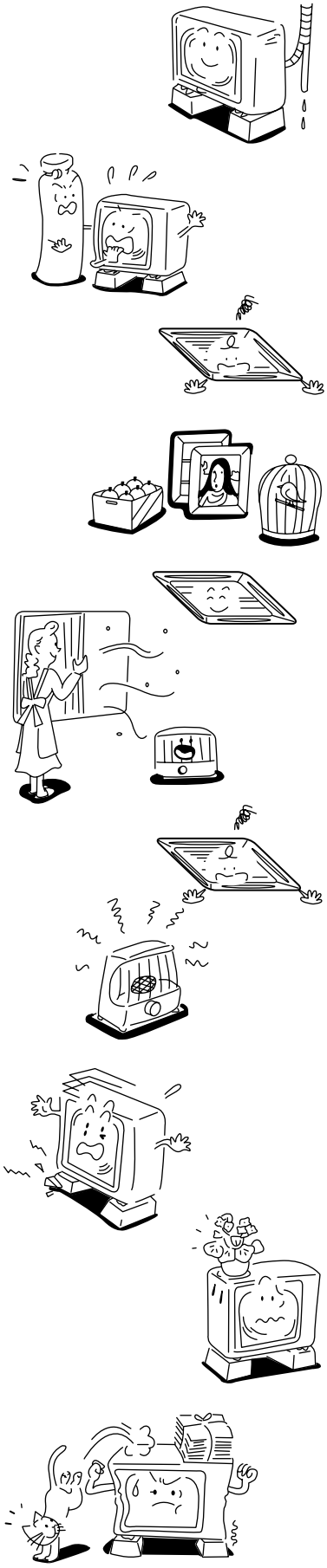
ATTENTION

PRECAUTIONS CONCERNANT L'INSTALLATION

- Assurez-vous de prendre les précautions suivantes.
- Posez le tuyau d'évacuation de manière à ce que l'évacuation soit parfaite.
  Une mauvaise évacuation peut inonder la maison et mouiller les meubles.
- Assurez-vous de raccorder le climatiseur à une alimentation exclusive correspondant à la tension nominale ou l'unité pourrait tomber en panne ou provoquer un incendie.
- Ne installez pas l'unité dans un endroit où un gaz inflammable peut fuir.
  S'il stagne autour de l'unité, le gaz inflammable peut provoquer un incendie.

PRECAUTIONS CONCERNANT LE FONCTIONNEMENT

- Lisez attentivement ce manuel avant de mettre le climatiseur en marche.
  Vous devez vous rappeler de plusieurs choses pour utiliser quotidiennement le climatiseur.
- Ne utilisez pas ce climatiseur à des fins particulières, telles que la conservation des aliments, des instruments de précision, des objets d'art, des animaux d'élevage, des plantes vertes, etc.
- Evitez d'exposer les plantes vertes et les animaux au souffle du climatiseur, qui affecte négativement leur santé et leur croissance.
- Lorsque vous utilisez le climatiseur au même endroit qu'un appareil à combustion, prenez soin d'aérer la pièce pour y faire entrer de l'air frais.
  Une aération insuffisante provoquera un manque d'oxygène.
- Ne placez aucun appareil à combustion dans un endroit directement exposé au souffle du climatiseur ou sa combustion sera imparfaite.
- Lorsque vous utilisez le climatiseur dans une pièce fermée, prenez soin d'aérer suffisamment la pièce.
  Une aération insuffisante provoquera un manque d'oxygène.
- Ne touchez aucun interrupteur avec les mains mouillées ou vous pourriez vous électrocuter.
- Lorsque vous prévoyez de ne pas utiliser le climatiseur pendant une période considérablement longue, par mesure de sécurité, désactivez l'interrupteur général ou le disjoncteur.
- Vérifiez régulièrement les blocs en béton, etc. de la base de l'unité extérieure.
  Si la base est endommagée ou détériorée, l'unité peut basculer et, au pire, blesser quelqu'un.
- Ne posez rien sur l'unité extérieure et ne montez pas dessus.
  Autrement, non seulement l'unité pourrait basculer, mais vous pourriez aussi vous blesser.
- Pour que le climatiseur fonctionne avec ses performances d'origine, utilisez-le dans les limites de la température de fonctionnement spécifiée dans les instructions.
  Autrement, l'unité pourrait présenter un dysfonctionnement ou une fuite d'eau.
- Evitez de faire tomber du liquide dans la télécommande.
  Ne renversez pas de jus, d'eau ou autres liquides.



3 NOM DES PIECES

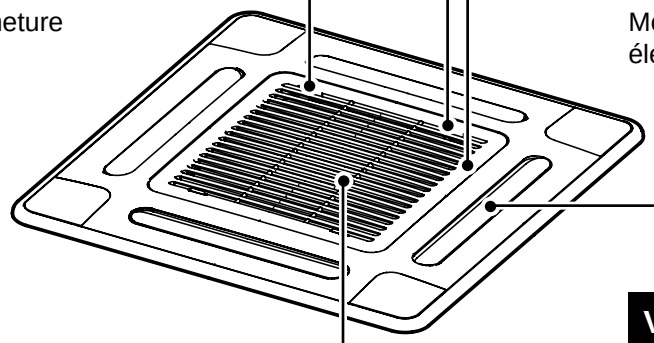
Unité intérieure

Bouton

Bouton d'ouverture/fermeture de la grille d'aspiration

Vis de terre

Montée dans le boîtier électrique.



Volet de l'orifice de refoulement

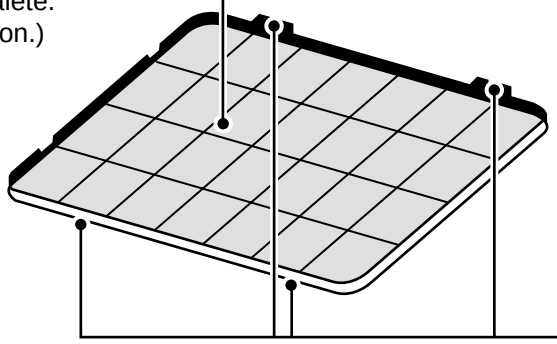
Modifie le sens de refoulement d'air en fonction du mode chaud/froid.

Filtre à air

Elimine la poussière ou la saleté. (Monté sur la grille d'aspiration.)

Orifice d'aspiration d'air

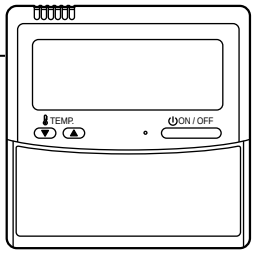
L'air de la pièce est aspiré par cet orifice.



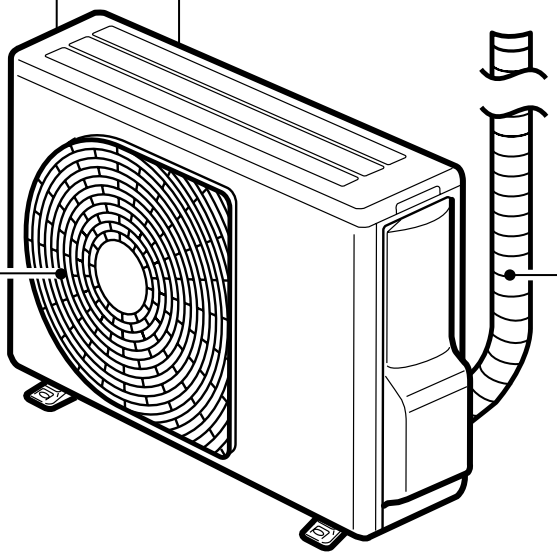
Saillie du filtre à air

Unité extérieure

Télécommande



Entrée de l'air (latérale et arrière)



Sortie de l'air

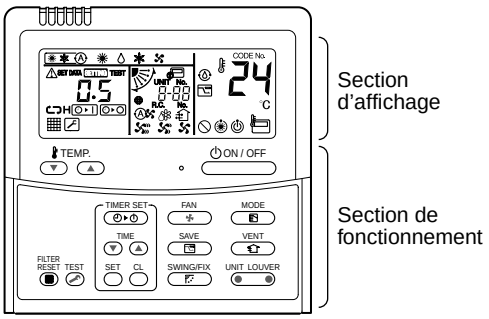
Tuyaux et fils électriques

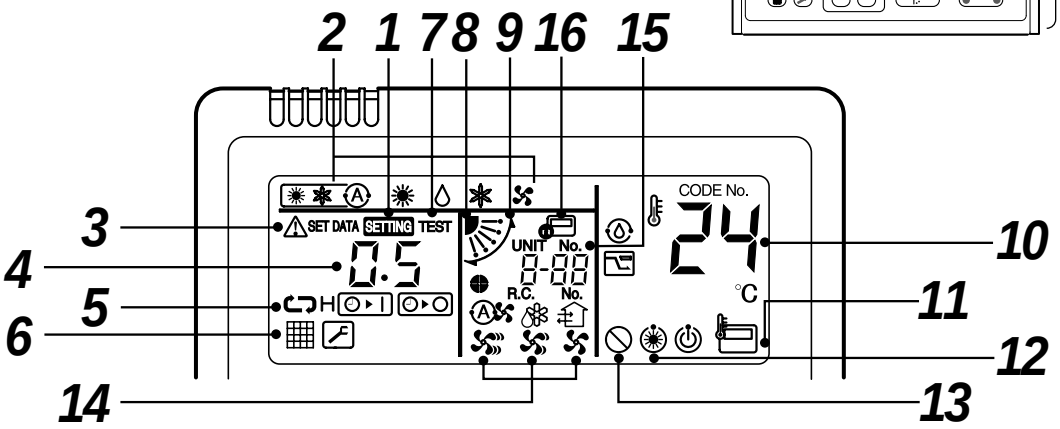
4 NOM DES PIECES DE LA TELECOMMANDE

Section d'affichage

Dans l'illustration suivante, tous les indicateurs sont affichés et expliqués.
Seules les rubriques sélectionnées sont affichées lors du fonctionnement normal.

- Lors de la première activation du disjoncteur, SETTING clignote sur l'écran de la télécommande.
- Le modèle est vérifié automatiquement tandis que cet écran clignote. Attendez que SETTING ait disparu de l'écran avant d'utiliser la télécommande.





1 SETTING

S'affiche pendant le réglage de la minuterie, etc.

2 Affichage du mode de fonctionnement

Le mode sélectionné apparaît.

3 CHECK

S'affiche lors du fonctionnement du dispositif de protection ou en cas de problème.

4 Affichage de l'heure de la minuterie

Affiche l'heure réglée pour la minuterie.
(En cas de problème, le code de vérification s'affiche.)

5 Réglage de SET IN par minuterie

Lorsque vous appuyez sur la touche SET par minuterie, vous pouvez sélectionner l'affichage selon les critères suivants : [OFF]
→ [OFF] répétition OFF par minuterie
→ [ON] → pas d'affichage.

6 Filtre

Si "FILTER " s'affiche, nettoyez le filtre à air.

7 TEST (essai de fonctionnement)

S'affiche au cours d'un essai de fonctionnement.

8 Position de la claire-voie

Affiche la position de la claire-voie.

9 SWING

S'affiche pendant le déplacement de la clairevoie vers le haut ou vers le bas.

10 Température sélectionnée

Affiche la température choisie.

11 Capteur de la télécommande

S'affiche lorsque ce capteur fonctionne.

12 PRE-HEAT

S'affiche lorsque le chauffage débute ou pendant le dégivrage.

Lorsque cette indication est affichée, le ventilateur intérieur s'arrête.

13 Absence de fonction

S'affiche en cas d'absence de fonction même si vous appuyez sur cette touche.

14 Régulateur du débit d'air

Le mode de débit d'air sélectionné s'affiche.

(AUTO) (HIGH)
(MED.) (LOW)

15 Numéro de l'unité

Affiche le numéro de l'unité intérieure sélectionnée à l'aide de la touche de sélection, ou une anomalie au niveau de l'unité intérieure/extérieure.

16 Commande centralisée

S'affiche lorsque la fonction de commande centralisée est activée pour le climatiseur,

conjointement avec une télécommande de contrôle centralisé.

Si la télécommande est désactivée par le système de commande centralisée, clignote.

L'utilisation au moyen des touches est alors inactive,

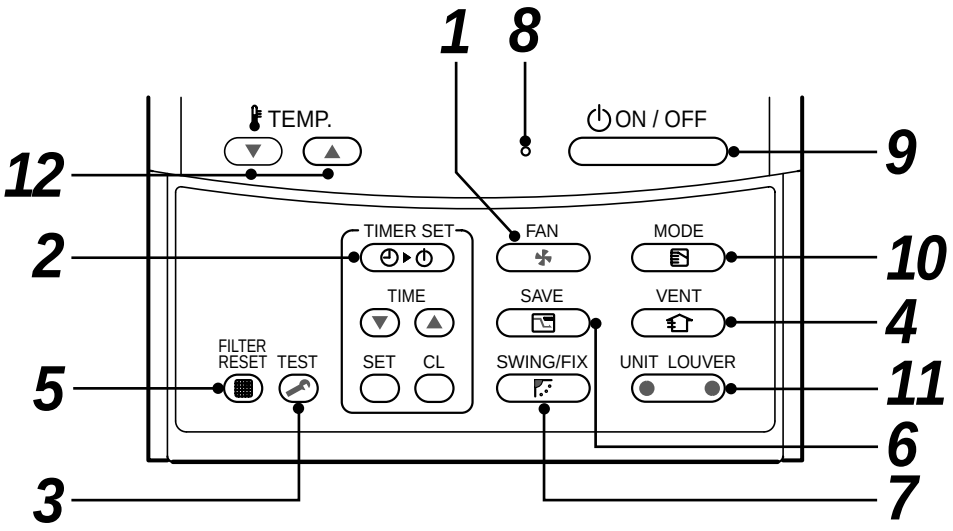
Même si vous appuyez sur les touches ON/OFF, MODE ou TEMP.
(Les paramètres accessibles au moyen de la télécommande varient en mode de commande centralisée. Pour plus de renseignements, consultez le Manuel du propriétaire de la télécommande de contrôle centralisé.)

4 NOM DES PIECES DE LA TELECOMMANDE

Section de fonctionnement

Appuyez sur chaque touche pour sélectionner le mode de fonctionnement désiré.

- Les détails du mode de fonctionnement doivent être réglés une fois pour toutes ; les mêmes états sont utilisés en appuyant sur la touche ON / OFF .



1 **Touche FAN (régulation du débit d'air)**

Permet de sélectionner le débit d'air souhaité.

2 **Touche TIMER SET (réglage de la minuterie)**

Utilisez la touche TIMER SET pour régler la minuterie.

3 **Touche TEST (vérification)**

La touche CHECK sert à vérifier le fonctionnement de l'appareil. Ne l'utilisez pas s'il fonctionne normalement.

4 **Touche VENT (Ventilation)**

La touche Ventilation sert lors du branchement d'un ventilateur en vente dans le commerce.

- Si le message "No function ⃠ " (absence de fonction) s'affiche sur la télécommande lorsque vous appuyez sur la touche Ventilation, aucun ventilateur n'est branché.

5 **Touche FILTER RESET (remise à zéro du filtre)**

Remet à zéro (efface) l'affichage "FILTER ▦ ".

6 **Touche SAVE (économie d'énergie)**

Pas de fonction.

7 **Touche SWING/FIX (sens d'oscillation/du souffle)**

Sélectionne automatiquement l'oscillation ou la direction de la claire-voie.

8 **Témoin de fonctionnement**

Il est allumé lorsque l'appareil fonctionne et s'éteint lors de la mise hors tension.

Il clignote pendant le fonctionnement du dispositif de protection ou en cas d'anomalie.

9 **Touche ON / OFF**

Lorsque vous appuyez sur cette touche, l'appareil commence à fonctionner, et s'arrête si vous appuyez nouveau.

Une fois l'appareil arrêté, le témoin de fonctionnement et toutes les autres indications sont désactivés.

10 **Touche MODE (mode de fonctionnement)**

Permet de sélectionner le mode de fonctionnement souhaité.

11 **Touche UNIT LOUVER (touche de sélection de l'unité/de la claire-voie)**

Permet de sélectionner un numéro d'unité (gauche) et de claire-voie (droit).

UNIT:

Permet de sélectionner une unité intérieure lorsque vous réglez le sens du souffle dans le cas du contrôle des unités intérieures à l'aide d'une seule télécommande.

LOUVER:

Pas de fonction.

12 **Touche TEMP. (réglage de la température)**

Permet de régler la température de la pièce.

Configurez la température souhaitée en appuyant sur TEMP. ▼ ou TEMP. ▲.

OPTION :

Capteur de la télécommande

Généralement, le capteur de TEMP. de l'unité intérieure détecte la température.

La température autour de la télécommande peut également être détectée.

Pour plus de renseignements, contactez le revendeur auprès duquel vous avez acquis le climatiseur.

5 UTILISATION CORRECTE

Lorsque vous utilisez le climatiseur pour la première fois ou lorsque vous modifiez SET DATA (PARAMETRAGE), suivez la procédure ci-dessous.

Dès la fois suivante, le fonctionnement commencera selon l'état défini en appuyant sur la touche (ON / OFF).

Préparation

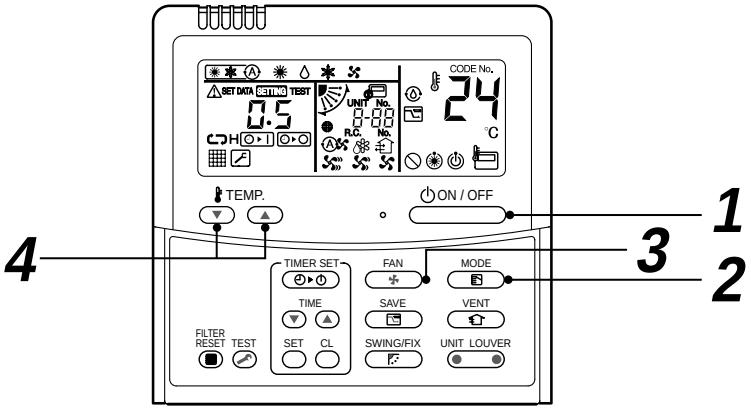
Activez l'interrupteur général et/ou le disjoncteur.

- Lorsque le système est mis sous tension, la section d'affichage apparaît sur la télécommande.

∗ Après avoir mis le climatiseur sous tension, la télécommande n'accepte aucune opération pendant environ 1 minute, mais il ne s'agit pas d'une panne.

CONDITIONS REQUISES

- Utilisez le climatiseur uniquement avec la touche (ON / OFF) sans désactiver l'interrupteur général ni le disjoncteur.
- Si le climatiseur n'a pas été utilisé pendant de longues périodes, allumez-le disjoncteur au moins 12 heures avant de le faire fonctionner.



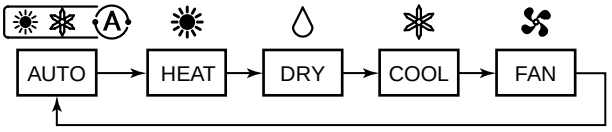
Démarrage

1 **Appuyez sur la touche (ON / OFF).**

Le témoin de fonctionnement s'allume et le climatiseur se met en marche.

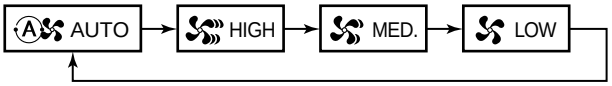
2 **Sélectionnez un mode de fonctionnement à l'aide de la touche "MODE (MODE)".**

Chaque pression sur cette touche permet de modifier l'affichage dans l'ordre indiqué cidessous.



3 **Sélectionnez le débit d'air à l'aide de la touche " (FAN) ".**

Chaque pression sur cette touche permet de modifier l'affichage dans l'ordre indiqué cidessous.



- Lorsque le débit d'air est réglé sur " AUTO", il varie en fonction de la température ambiante.
- En mode chauffage, si la température ambiante n'est pas suffisamment élevée en mode " LOW", sélectionnez le mode " MED." ou " HIGH".
- Le capteur détecte la température à proximité du port d'aspiration de l'unité interne, laquelle diffère de la température de la pièce en fonction des conditions d'installation.

  La valeur de température correspond à la mesure de la température de la pièce.
  (" AUTO" ne peut pas être sélectionné en mode FAN.)

4 **Déterminez la température définie en appuyant sur la touche " TEMP. (▼) " ou "TEMP. (▲) ".**

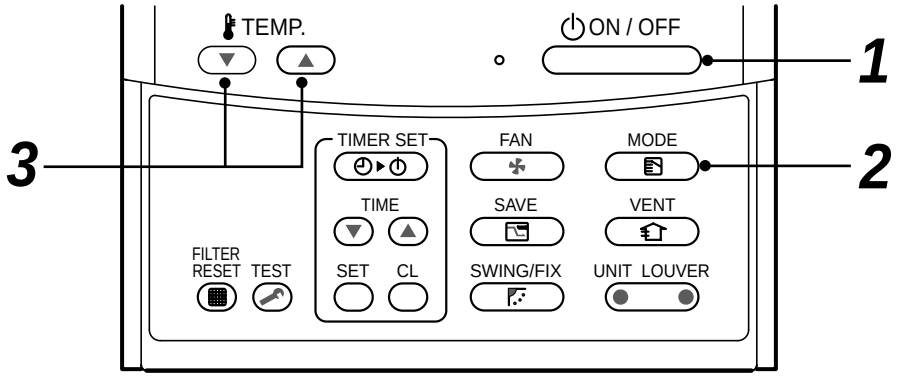
Arrêt

Appuyez sur la touche (ON / OFF).

Le témoin de fonctionnement s'éteint et le climatiseur cesse de fonctionner.

6 FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE (Commutation Automatique)

Lorsque vous réglez le climatiseur en mode Ⓐ ou quittez le mode AUTOMATIQUE, il sélectionnera automatiquement le refroidissement, le chauffage ou la ventilation seule en fonction de la température intérieure.



Marche

1 **Touche** ON / OFF

Appuyez sur cette touche pour mettre le climatiseur en marche.

2 **Touche de sélection du mode (MODE)**

Sélectionnez Auto (Automatique).

3 **Touche de réglage de la température**

Réglez la température désirée.

- Pour le refroidissement, mettez le climatiseur en marche après environ 1 minute.
- En cas de chauffage, il lancera le fonctionnement après environ 3 à 5 minutes.
- Lorsque vous sélectionnez le mode Automatique, il n'est pas nécessaire de définir la vitesse de ventilation. L'affichage de la vitesse de ventilation correspondra à Ⓐ et la vitesse de ventilation sera commandée automatiquement.
- Le mode Chauffage arrêté, la VENTILATION devrait continuer pendant environ 30 secondes.
- Lorsque la température ambiante atteint la température définie et que l'unité extérieure s'arrête, le souffle FAIBLE est refoulé et le volume d'air diminue excessivement.
- Si le mode Automatique n'est pas confortable, vous pouvez sélectionner manuellement les conditions désirées.

REMARQUE

En cas de redémarrage après un arrêt

- Lorsque vous remettez le climatiseur en marche immédiatement après qu'il a été arrêté, il ne fonctionnera pas pendant environ 3 minutes pour protéger le compresseur.

Arrêt

Appuyez sur la touche ON / OFF **.**

Appuyez à nouveau sur cette touche pour arrêter le climatiseur.

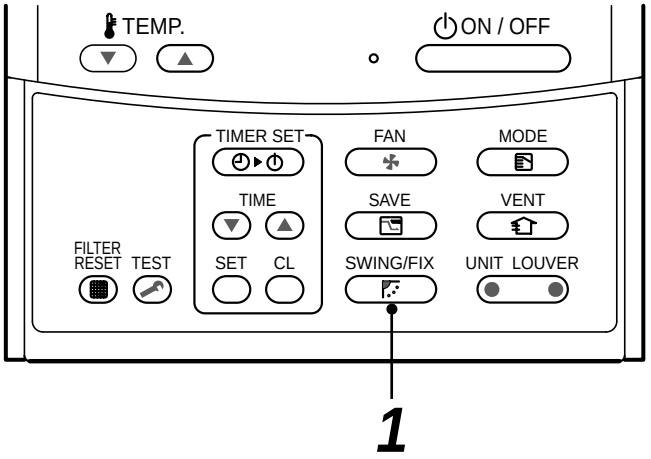
7 REGLAGE DU SENS DE SOUFFLAGE

- Veillez à respecter une limite à l'utilisation du volet entre le mode refroidissement et le mode chauffage afin d'accroître l'effet de refroidissement/chauffage.
- Lorsque le climatiseur s'arrête, le volet (plaque de réglage du sens de soufflage ascendant/descendant) s'oriente automatiquement vers le haut.
- En mode chauffage, lors du démarrage du mode/de l'exécution du dégel ou lorsque la température ambiante a atteint la température de consigne, le ventilateur s'arrête ou le volume du souffle diminue beaucoup et le volet s'oriente vers le haut.
- Maintenant, si vous réglez le mouvement oscillatoire ou le sens du souffle, la configuration s'affiche sur la télécommande mais le volet ne se déplace pas en s'orientant vers le haut.
- Lors du démarrage en mode chauffage habituel, qui souffle de l'air chaud, le volet s'oriente dans la direction du souffle.

Mode de réglage du sens de soufflage

1 Appuyez sur SWING/FIX durant le fonctionnement.

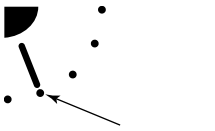
Le sens de soufflage change chaque fois que vous appuyez sur la touche.



En mode HEAT (CHAUFFAGE)

Orientez le volet (plaque de réglage du sens de soufflage ascendant/descendant) vers le bas.

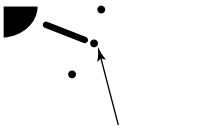
Si vous la orientez horizontale, l'air chaud pourrait ne pas atteindre le sol.



En mode COOL/DRY (REFROIDISSEMENT/DESHUMIDIFICATION)

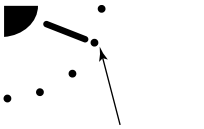
Orientez la claire-voie (plaque de réglage du sens du soufflage ascendant/descendant) horizontale.

Si vous l'orientez vers le bas, la condensation pourrait adhérer à la surface de l'orifice de refoulement ou dégoutter.



En mode FAN

Sélectionnez le sens de soufflage.

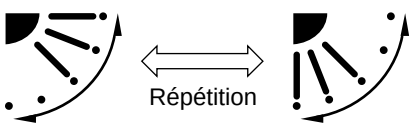


Mode de démarrage de l'oscillation

1 Appuyez sur SWING/FIX, réglez le sens du volet (plaque de réglage du sens de soufflage ascendant/descendant) sur la position la plus basse, puis appuyez à nouveau sur SWING/FIX.

SWING s'affiche et le sens de soufflage ascendant/descendant est sélectionné automatiquement.

Affichage lors de l'oscillation



Mode d'arrêt de l'oscillation

1 Appuyez sur SWING/FIX à la position de votre choix lorsque la claire-voie oscille.

- **Lorsque vous appuyez ensuite sur SWING/FIX, vous pouvez à nouveau régler le sens de soufflage à partir de la position la plus élevée.**

* Toutefois, même si vous appuyez sur SWING/FIX lorsque la claire-voie oscille, la position de celle-ci s'affiche comme suit ; il est en outre possible que vous ne puissiez pas sélectionner la position de la clairevoie la plus élevée.

Affichage à l'arrêt de l'oscillation

Dans ce cas, appuyez à nouveau sur SWING/FIX deux secondes après.

- En mode COOL/DRY, la claire-voie ne s'arrête pas si elle est dirigée vers le bas.

  Si vous arrêtez la claire-voie alors qu'elle se dirige vers le bas pendant l'oscillation, elle s'arrêtera après s'être déplacée vers la troisième position à partir de la plus élevée.

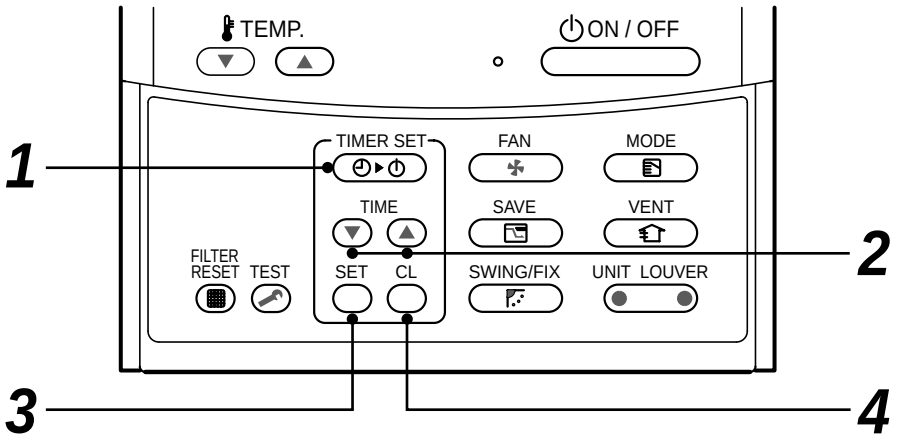
Affichage à l'arrêt de l'oscillation

8 FONCTIONNEMENT PAR MINUTERIE

Vous pouvez sélectionner l'un des trois types de fonctionnement de la minuterie (une configuration d'un maximum de 168 heures est activée.) :

Désactivation de la minuterie : Le fonctionnement s'arrête lorsque l'heure de la minuterie a atteint l'heure prédéfinie.
Répétition Désactivation de la minuterie : Le fonctionnement s'arrête chaque fois que l'heure prédéfinie est dépassée.
Activation de la minuterie : Le fonctionnement démarre lorsque l'heure de la minuterie a atteint l'heure prédéfinie.

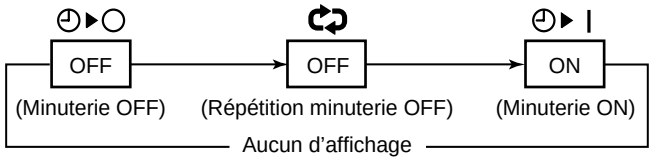
Fonctionnement par minuterie



Réglage

1 Appuyez sur la touche TIMER SET.

L'affichage de la minuterie (type) change à chaque fois que vous appuyez sur cette touche.



- SETTING et l'affichage de l'horaire de la minuterie clignotent.

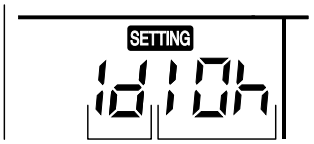
2 Appuyez sur TIME pour sélectionner "SET TIME".

- À chaque fois que vous appuyez sur la touche ▲, l'heure définie augmente de 0.5 heure (30 minutes).
  Si l'heure configurée dépasse 24 heures, la minuterie peut être préréglée par unités horaires : 1 heure.
  L'heure définie maximum est de 168 heures (7 jours).
  La télécommande affiche l'heure configurée en heures (entre 0.5 et 23.5 heures) (∗1) ou nombre de jours (dans le cas de 24 heures ou plus) (∗2) comme cela est indiqué ci-dessous.
- Chaque fois que vous appuyez sur cette touche ▼, l'heure définie est réduite par unité de 0.5 heure (30 minutes) (0.5 à 23.5 heures) ou 1 heure (24 à 168 heures).

Exemple d'affichage de la télécommande

- **Dans le cas de 23.5 heures (∗1)**

- **Dans le cas de 34 heures (∗2)**



Nombre de jours | Heure

1d affiche 1 jour (24 heures).
10h affiche 10 heures (total : 34 heures).

3 Appuyez sur la touche SET.

- SETTING disparaît, l'heure de la minuterie s'affiche et ⏲▶| ou ⏲▶○ clignote (lorsque ON est activé, l'heure et ON ⏲▶| sont affichés et les autres affichages disparaissent).

4 Annulation de la minuterie

Appuyez sur la touche CL.

TIMER disparaît.

REMARQUE

- Lorsque le fonctionnement cesse après que la minuterie ait atteint l'heure définie, la minuterie de répétition OFF fonctionne à nouveau si vous appuyez sur la touche ON / OFF et cesse le fonctionnement une fois que la minuterie a atteint l'heure définie.
- Si vous appuyez sur SWING/FIX lorsque la minuterie OFF du climatiseur est activée, l'indication de la fonction de minuterie disparaît, puis apparaît à nouveau au bout de 5 secondes. Ceci est dû au traitement normal de la télécommande.

8 FONCTIONNEMENT PAR MINUTERIE

[SUGGESTIONS CONCERNANT LE FONCTIONNEMENT ECONOMIQUE]

Maintenez la température ambiante à un niveau confortable.
Nettoyez les filtres à air.

Le flux d'air et les performances seront réduits si les filtres à air s'encrassent.

N'ouvrez pas les portes et fenêtres plus souvent qu'il le faut.

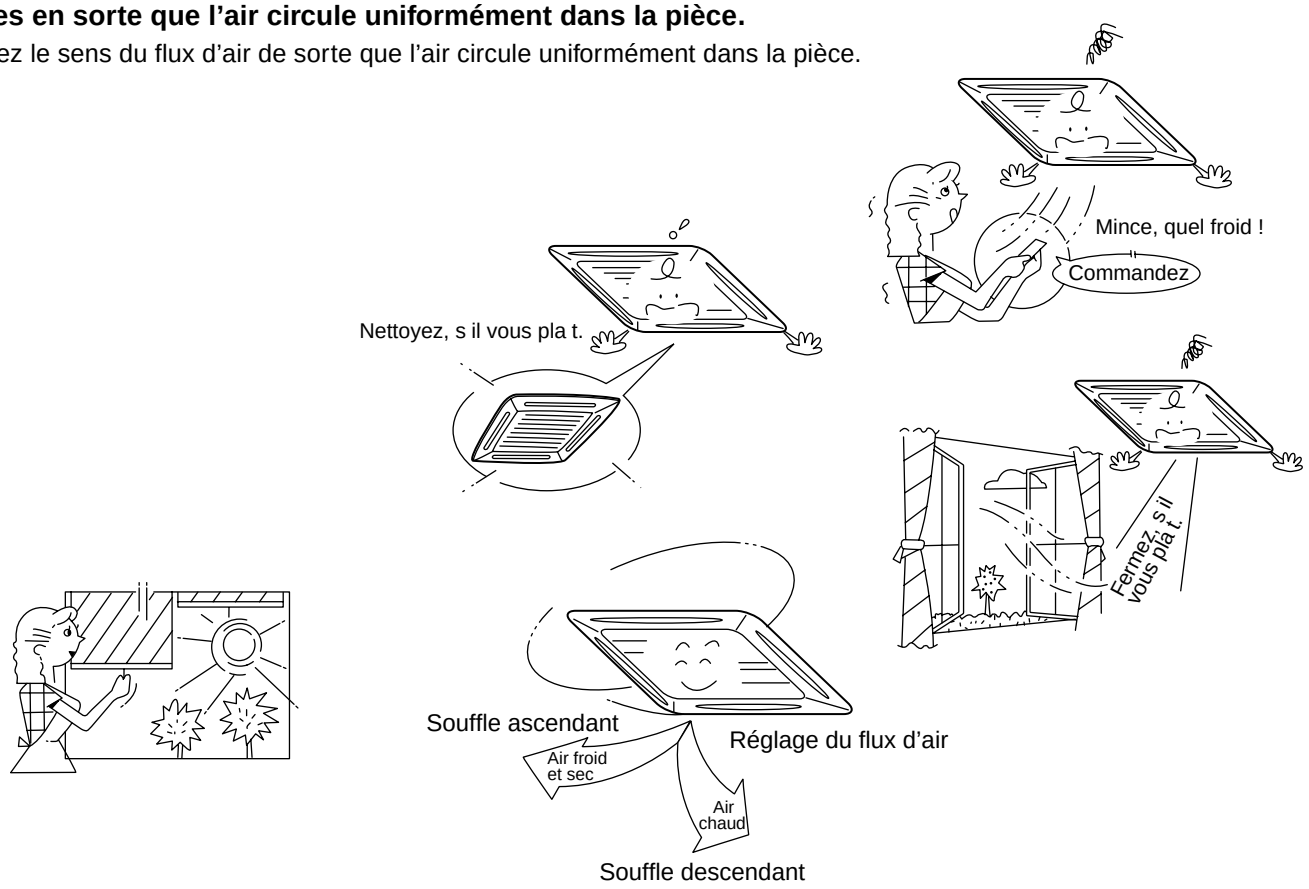
Pour conserver l'air froid ou chaud dans la pièce, n'ouvrez pas les portes et fenêtres plus souvent qu'il le faut.

Rideaux des fenêtres

Lors du refroidissement, fermez les rideaux pour éviter la lumière directe du soleil.
Lors du chauffage, fermez les rideaux pour conserver la chaleur à l'intérieur.

Faites en sorte que l'air circule uniformément dans la pièce.

Réglez le sens du flux d'air de sorte que l'air circule uniformément dans la pièce.



9 ENTRETIEN

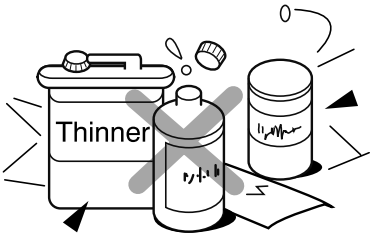
Nettoyage de la télécommande

ATTENTION

- Utilisez un chiffon sec pour nettoyer la télécommande.
- Vous pouvez utiliser un chiffon imbibé d'eau froide pour nettoyer l'unité intérieure si elle est très sale.
- N'utilisez jamais un chiffon humide pour nettoyer la télécommande.
- N'utilisez pas un chiffon traité chimiquement pour nettoyer l'unité ou ne l'y abandonnez pas longtemps.

  Il pourrait endommager ou décolorer la surface de l'unité.
- N'utilisez ni benzine, ni diluant, ni cire, ni solvants similaires pour le nettoyage.

  Ils pourraient fissurer ou déformer la surface en plastique.

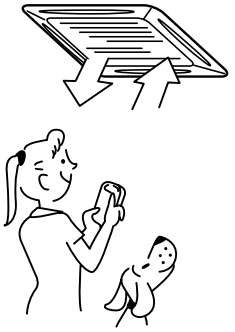


Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'unité pendant plus d'un mois.

1) Faites tourner le ventilateur pendant 3 ou 4 heures pour déshumidifier l'intérieur de l'unité.
   - Faites marcher en mode "FAN (VENTILATEUR)".
2) Arrêtez le climatiseur et désactivez l'interrupteur général ou le disjoncteur.

Vérifications avant utilisation

1) Vérifiez que les filtres à air soient montés.
2) Vérifiez que la sortie ou l'entrée de l'air ne soient pas bloquées.
3) Connectez l'interrupteur général ou le disjoncteur au secteur pour mettre le climatiseur sous tension.



Mode VENTILATEUR

⚠ AVERTISSEMENT

Le nettoyage du filtre à air et des autres pièces de l'unité intérieure impliquant un travail en hauteur dangereux, assurez-vous de demander à une personne chargée de l'entretien de le faire.

Ne le faites pas vous-même.

REMARQUE

Si le système de climatisation est utilisé régulièrement, le nettoyage et l'entretien des unités intérieures/extérieures sont fortement recommandés.

En général, si une unité intérieure est utilisée quotidiennement pendant 8 heures environ, les unités intérieures/extérieures devront être nettoyées au moins une fois tous les 3 MOIS.

Le nettoyage et l'entretien doivent être effectués par un professionnel.

L'absence de nettoyage régulier des unités intérieures/extérieures se soldera par une baisse des performances, du givre, une fuite d'eau, voire une panne du compresseur.

9 ENTRETIEN

REMARQUE

- Il est fortement conseillé de nettoyer et d'entretenir régulièrement les unités intérieure et extérieure du climatiseur afin d'assurer un fonctionnement optimal et dans un souci de protection de l'environnement.

  Lorsque vous utilisez le climatiseur pendant des périodes prolongées, nous vous recommandons de le faire vérifier au moins une fois par an.

  Nous vous conseillons en outre de vérifier régulièrement que l'unité extérieure est en bon état et, le cas échéant, d'appliquer un traitement antirouille.

  En règle générale, si une unité intérieure est utilisée quotidiennement pendant environ 8 heures ou plus, les unités intérieure et extérieure doivent être nettoyées au moins une fois tous les 3 mois.

  Confiez l'entretien ou le nettoyage de l'appareil à un technicien qualifié.

  Bien qu'il soit à la charge du propriétaire, l'entretien régulier du climatiseur peut en prolonger la durée de vie.

  L'absence de nettoyage régulier des unités intérieure et extérieure se soldera par une baisse des performances, l'apparition de givre, de fuites d'eau, voire une panne du compresseur.
- Ce produit contient une pompe d'évacuation.

  S'il est utilisé dans un emplacement avec une grande quantité de poussière ou de vapeur d'huile, cette pompe s'encrassera, empêchant ainsi une évacuation correcte.

  Nettoyez périodiquement la pompe d'évacuation.

  Pour plus de renseignements sur la manière de nettoyer celle-ci, veuillez prendre contact avec votre revendeur.

Liste des vérifications

Pièce	Unité	Vérification (visuelle/auditive)	Entretien
Échangeur de chaleur	Intérieure/ Extérieure	• Poussière/saleté, rayures	• Nettoyez l'échangeur de chaleur lorsqu'il est encrassé.
Moteur du ventilateur	Intérieure/ Extérieure	• Son	• Prenez les mesures nécessaires en cas de présence de sons anormaux.
Filtre	Intérieure	• Poussière/saleté, casse	• Nettoyez le filtre avec de l'eau si celui-ci est contaminé. • Remplacez-le s'il est endommagé.
Ventilateur	Intérieure	• Vibration, équilibre • Poussière/saleté, aspect général	• Remplacez le ventilateur lorsqu'il vibre trop ou ne maintient pas un bon équilibre. • Nettoyez le ventilateur ou brossez-le si celui-ci est contaminé.
Grille d'entrée/ de sortie d'air	Intérieure/ Extérieure	• Poussière/saleté, rayures	• Réparez-les ou remplacez-les lorsqu'ils sont déformés ou endommagés.
Bac d'évacuation	Intérieure	• Poussière/saleté, contamination lors de l'évacuation	• Nettoyez le bac d'évacuation et modifiez l'inclinaison pour une évacuation optimale.
Panneau externe, claires-voies	Intérieure	• Poussière/saleté, rayures	• Nettoyez-les s'ils sont contaminés ou appliquez un enduit protecteur.
Extérieur	Extérieure	• Rouille, dégradation de l'isolant • Dégradation/écaillement du revêtement	• Appliquez un enduit protecteur.

10 FONCTIONNEMENT ET PERFORMANCES DU CLIMATISEUR

Fonction de protection de 3 minutes

La fonction de protection de 3 minutes empêche le démarrage du climatiseur pendant les 3 minutes qui suivent l'activation de l'interrupteur général/du disjoncteur pour faire redémarrer le climatiseur.

Coupure de courant

Une coupure de courant arrêtera complètement l'unité en fonction.

- Pour remettre le climatiseur en marche, appuyez sur la touche START/STOP (MARCHE/ARRET) de la télécommande.
- Un éclairage ou un téléphone sans fil pour voiture fonctionnant près de l'unité peut provoquer son dysfonctionnement. Désactivez l'interrupteur général ou le disjoncteur puis réactivez-les.

  Appuyez sur la touche START/STOP (MARCHE/ARRET) de la télécommande pour le remettre en marche.

Caractéristiques du chauffage
Préchauffage

Le climatiseur ne fournira pas d'air chaud dès sa mise en marche.

Il ne commencera à fournir l'air chaud qu'au bout de 5 minutes environ, lorsque l'échangeur de chaleur de l'unité intérieure aura chauffé.

Commande d'air chaud (en mode Chauffage)

Lorsque la température de la pièce atteint la température de consigne, la vitesse du ventilateur diminue automatiquement pour éviter que de l'air froid ne soit soufflé. A ce moment-là, l'unité extérieure s'arrêtera.

Dégivrage

Si l'unité extérieure givre durant le chauffage, le dégivrage démarrera automatiquement (et fonctionnera pendant environ 2-10 minutes) pour maintenir la puissance calorifique.

- Le ventilateur des unités intérieures et extérieures s'arrêtera durant le dégivrage.
- Durant le dégivrage, l'eau dégivrée sera évacuée par le fond de l'unité extérieure.

Puissance calorifique

Lors du chauffage, la chaleur est absorbée de l'extérieur et amenée dans la pièce.

Ce système de chauffage est appelé système à thermopompe.

Lorsque la température extérieure est trop basse, il est recommandé d'utiliser un autre appareil de chauffage en combinaison avec le climatiseur.

Attention à l'accumulation de neige et de givre sur l'unité extérieure

- Dans les zones neigeuses, l'entrée et la sortie de l'air de l'unité extérieure sont souvent recouvertes de neige ou de givre.

  L'accumulation de neige ou de givre sur l'unité extérieure peut se solder par une panne du climatiseur ou une baisse des performances de chauffage.
- Dans les zones froides, faites attention au tuyau d'évacuation afin qu'il évacue parfaitement l'eau sans qu'il en reste à l'intérieur et qu'elle gèle.

  Le gel de l'eau dans le tuyau d'évacuation ou dans l'unité extérieure peut se solder par une panne du climatiseur ou une baisse des performances de chauffage.

Conditions de fonctionnement du climatiseur

Pour que ses performances soient bonnes, utilisez le climatiseur dans les conditions de température ci-après.

Refroidissement	Température extérieure : de –15°C à 43°C
	Température ambiante : de 21°C à 32°C (Temp. bulbe sec) de 15°C à 24 °C (Temp. bulbe humide)
	ATTENTION Humidité relative ambiante - inférieure à 80 %. Si le climatiseur fonctionne à un taux supérieur, de la condensation peut se former à sa surface.
Déshumidification	Température extérieure : de 15°C à 43°C (Temp. maximum de l'air aspiré 46°C)
	Température ambiante : de 17°C à 32°C
Chauffage	Température extérieure : de –15°C à 15°C (Temp. bulbe humide)
	Température ambiante : de 15°C à 28°C (Temp. bulbe sec)

Si le climatiseur est utilisé en dehors des conditions ci-dessus, une protection de sécurité peut entrer en fonction.

11 REINSTALLATION

⚠ DANGER

Demandez à votre revendeur ou à un professionnel de l'installation de réinstaller le climatiseur ou de l'installer ailleurs et d'observer les points ci-après.

Si vous installez vous-même le climatiseur de manière inappropriée, une électrocution ou un incendie peuvent avoir lieu.

Ne installez pas le climatiseur dans les endroits ci-après.

- Ne installez pas le climatiseur dans un endroit situé à moins de 1 m d'un téléviseur, d'une chaîne stéréo ou d'une radio. Si l'unité est installée dans un endroit de ce type, le bruit transmis par le climatiseur affectera le fonctionnement de ces appareils.
- Ne installez pas le climatiseur près d'une machine haute fréquence (machine à coudre ou appareil de massage à usage professionnel, etc.) ou le climatiseur pourrait mal fonctionner.
- Ne installez pas le climatiseur dans un endroit humide ou huileux ni dans un lieu de formation de vapeur, de suie ou de gaz corrosif.
- Ne installez pas le climatiseur dans un endroit riche en sel tel qu'une zone de bord de mer.
- Ne installez pas le climatiseur dans un endroit où de l'huile pour machines est utilisée en grande quantité.
- Ne installez pas le climatiseur dans un endroit habituellement exposé à un vent fort, tel qu'une zone de bord de mer, un toit ou un dernier étage d'immeuble.
- Ne installez pas le climatiseur dans un lieu de formation de gaz sulfureux tel qu'une source minérale.
- Ne installez pas le climatiseur dans un véhicule ou une grue mobile.

Attention au bruit ou aux vibrations !

- Ne installez pas le climatiseur dans un endroit où le bruit de fonctionnement de l'unité extérieure ou sa sortie d'air chaud gênent votre voisinage.
- Installez le climatiseur sur une base solide et stable, apte à éviter la transmission du bruit de fonctionnement, d'échos et de vibrations.
- Si une unité intérieure est en fonction, il est possible que d'autres unités intérieures, qui ne sont pas en fonction, émettent des sons.

12 PROBLEMES ET CAUSES

ATTENTION

Si l'une des conditions ci-après se présente, désactivez l'interrupteur général et contactez immédiatement votre revendeur.

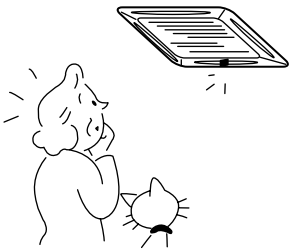
- Les témoins de fonctionnement clignotent à intervalles courts (5 Hz) bien que vous ayez tenté de couper le courant puis de le rétablir après 2 ou 3 minutes.
- Les commutateurs ne fonctionnent pas bien.
- Le fusible général grille souvent ou le disjoncteur entre souvent en fonction.
- Un corps étranger ou de l'eau tombent à l'intérieur du climatiseur.
- Vous notez d'autres conditions inhabituelles.

Avant de faire une demande d'entretien ou de réparation, vérifiez les points ci-après.

Nouvelle vérification

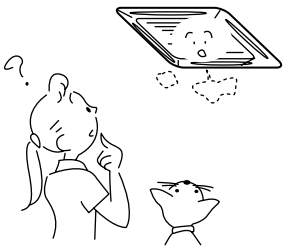
Absence de fonctionnement

- L'interrupteur général est désactivé.
- Le disjoncteur est entré en fonction pour couper le courant.
- Le fusible général a grillé.
- Le courant a été coupé.



Refroidissement ou chauffage imparfait

- L'entrée et/ou la sortie de l'air de l'unité extérieure sont bloquées.
- Portes ou fenêtres sont ouvertes.
- La vitesse de ventilation est réglée sur LOW (FAIBLE).
- Le climatiseur est réglé sur le mode DRY (DESHUMIDIFICATION).
- La température définie est trop élevée. (pour le refroidissement)
- La température définie est trop basse. (pour le chauffage)



Ces points ne sont pas des pannes.

L'unité intérieure ou l'unité extérieure fait un drôle de bruit.

- Lorsque la température change brutalement, l'unité intérieure ou l'unité extérieure fait parfois un drôle de bruit à cause du changement de sens d'écoulement du réfrigérant ou du travail d'expansion.

L'air de la pièce est malodorant ou le climatiseur dégage une mauvaise odeur.

- Les odeurs imprégnées dans les murs, les tapis, les meubles, les vêtements ou les fourrures se dégagent du climatiseur.

L'unité extérieure givre lors du chauffage. De l'eau s'écoule de l'unité extérieure.

- Il arrive que l'unité extérieure givre lors du chauffage.

  Dans ce cas, l'unité dégivre automatiquement (pendant 2-10 minutes) afin d'augmenter la puissance calorifique.
- Lors du dégivrage, les unités intérieures et extérieures arrêtent le flux d'air.
- Un sifflement se fait entendre lorsque le sens d'écoulement du réfrigérant change pour le dégivrage.
- L'eau résultant du dégivrage automatique lors du chauffage s'écoule de l'unité extérieure.

Le flux d'air change sans que la touche FAN (VENTILATION) soit réglée sur le mode AUTOMATIQUE.

- Si la température de l'air soufflé baisse lors du chauffage, le climatiseur change ou arrête automatiquement le flux d'air de l'unité intérieure afin que les occupants de la pièce n'aient pas froid.
- Il arrive que le flux d'air de l'unité intérieure change lors du refroidissement.

L'unité extérieure dégage une vapeur blanche d'eau ou d'air glacé.

- Il arrive que l'unité intérieure en mode Refroidissement ou l'unité extérieure en mode Dégivrage donnent lieu à des vapeurs.

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für ein TOSHIBA Klimagerät entschieden haben.

Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme Ihres Klimageräts.

- Lassen Sie sich die “Betriebsanleitung” und das “Installations-handbuch” unbedingt vom Installateur oder vom Lieferanten aushändigen.

Eine Bitte an den Installateur oder Lieferanten

- Bitte erklären Sie dem Käufer den Inhalt der Betriebsanleitung in verständlicher Form und händigen Sie ihm die Anleitung dann aus.

EINFÜHRUNG EINES NEUEN KÜHLMITTELS

Dies ist ein neuartiges Klimagerät. Anstatt des herkömmlichen Kühlmittels R22 verwendet es das neue ozonschicht-schonende HFC Kühlmittel R410A.

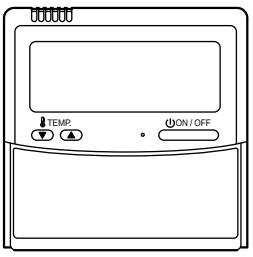
Das Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeite verwendet werden. Es darf auch nicht von Personen (einschließlich Kindern) verwendet werden, die unzureichende Erfahrungen bzw. Kenntnisse im Umgang mit diesem Gerät haben, es sei denn die Bedienung erfolgt unter Aufsicht oder Anweisung einer Person, die für deren Sicherheit verantwortlich ist.

INHALT

1 ZUBEHÖR (GESONDERT ERHÄLTLICH) 34
2 SICHERHEITSVORKEHRUNGEN 34
3 TEILEBEZEICHNUNGEN 36
4 TEILEBEZEICHNUNG DER FERNBEDIENUNG 37
5 RICHTIGE HANDHABUNG 39
6 AUTOMATISCHER BETRIEB (Automatischer Wechsel) 40
7 EINSTELLUNG DER ZULUFTRICHTUNG 41
8 ZEITBETRIEB 42
9 WARTUNG 44
10 FUNKTIONEN UND LEISTUNG DES KLIMAGERÄTS 46
11 NEU-INSTALLATION 47
12 STÖRUNGEN UND IHRE URSACHEN 47

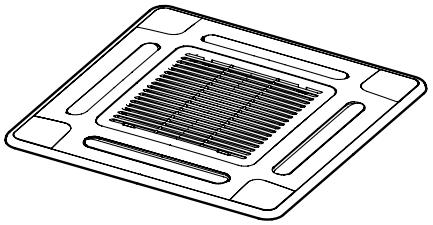
1 ZUBEHÖR (GESONDERT ERHÄLTLICH)

Infrarot-Fernbedienung



RBC-AMT32E

Standard 4-Wege Lüftungskassette optionale Teile



2 SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

⚠ WARNUNG

WARNHINWEISE ZUR INSTALLATION

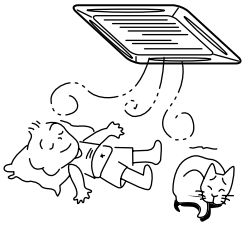
- Lassen Sie das Klimagerät nur von einem ausgebildeten Installateur und Elektriker installieren.
  Wenn Sie selber versuchen, das Gerät zu installieren, kann es zu einem Wasserschaden, einem Stromschlag, einem Brand usw. kommen.
- Sorgen Sie für eine korrekte Erdung.
  Schließen Sie die Erdungskabel nie an Gas- oder Wasserleitungen, Blitzableitern oder Erdungsleitungen von Telefonkabeln an.

VORSICHT

TRENNEN DES GERÄTS VON DER HAUPTSTROMVERSORGUNG

Das Gerät muss über eine Sicherung oder einen Schalter, dessen Anschlüsse einen Mindestabstand von 3 mm haben, an die Hauptstromversorgung angeschlossen werden.

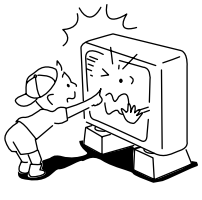
Für die Versorgungsleitung des Klimageräts muss eine Sicherung (16A) installiert werden.



De

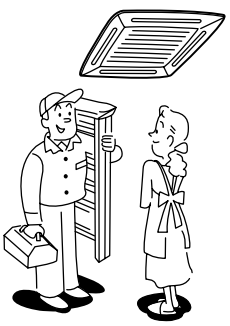
WARNHINWEISE FÜR DEN BETRIEB

- Da die Reinigung der Luftfilter und anderer Teile des Luftfilters Arbeiten in gefährlicher Höhe einschließt, beauftragen Sie einen Servicebetrieb mit den Wartungsarbeiten. Versuchen Sie es nicht selbst. Das Reinigungsdiagramm des Luftfilters dient dem Servicetechniker als Information und ist nicht für den Kunden bestimmt.
- Kühlen Sie den Raum nicht zu stark und setzen Sie sich nicht für längere Zeit dem kalten Luftstrom aus, da dies der Gesundheit schadet.
- Wenn Sie an Ihrem Klimagerät etwas außergewöhnliches bemerken (es riecht verbrannt, kühlt nur schwach usw.), schalten Sie das Gerät aus, indem Sie sofort den Hauptschalter oder die Sicherung der Hauptstromzufuhr abschalten. Nehmen Sie Kontakt zu Ihrem Fachhändler auf.
  Wird das Klimagerät unter nicht ordnungsgemäßen Bedingungen dauerhaft weiter betrieben, kann das Gerät ausfallen oder es kann zu einem Stromschlag, zu einem Brand oder ähnlichem kommen.



WARNHINWEISE ZUR NEUINSTALLATION UND REPARATUR DES GERÄTS

- Versuchen Sie weder das Gerät aus- und neu einzubauen, noch selbst zu reparieren.
  Da das Gerät mit Netzspannung betrieben wird, können Sie bei der Demontage des Deckels und des Hauptgeräts einen elektrischen Schlag bekommen.
- Wenn das Klimagerät repariert werden muß, rufen Sie in jedem Fall die Installationsfirma.
  Nicht fachgerecht ausgeführte Reparaturen können Stromschläge oder einen Brand verursachen.
- Falls Sie das Klimagerät an einem anderen Platz installieren möchten, lassen Sie diese Arbeiten durch eine Fachfirma ausführen.
  Nicht fachgerechte Installationen können Stromschläge oder einen Brand verursachen.



2 SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

VORSICHT

SICHERHEITSHINWEISE ZUR INSTALLATION

- Stellen Sie sicher, dass die nachfolgenden Sicherheitshinweise beachtet werden.
- Verlegen Sie den Ablaufschlauch so, dass das Kondenswasser ohne Behinderung ablaufen kann.

  Eine nicht fachgerecht verlegte Drainage kann zu Überschwemmungen im Haus und zu einer Durchnässung der Einrichtungsgegenstände führen.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät an eine eigene Stromversorgung mit der richtigen Spannung angeschlossen wird, da das Gerät sonst versagen oder einen Brand verursachen könnte.
- Installieren Sie das Gerät nicht an einem Ort, an dem entzündbares Gas austreten kann.

  Wenn sich entzündbares Gas um das Gerät ansammelt, kann dies einen Brand verursachen.

VORSICHTSHINWEISE ZUR BEDIENUNG

- Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig, ehe Sie das Klimagerät in Betrieb nehmen.

  Es enthält zahlreiche wichtige Hinweise für den täglichen Betrieb.
- Dieses Klimagerät eignet sich nicht für spezielle Zwecke, weder für die Konservierung von Lebensmitteln, Präzisionsinstrumenten und Kunstobjekten noch zur Aufzucht von Tieren, der Zucht von Topfpflanzen usw.
- Stellen Sie keine Zimmerpflanzen und Tiere direkt in den Luftstrom des Klimageräts.

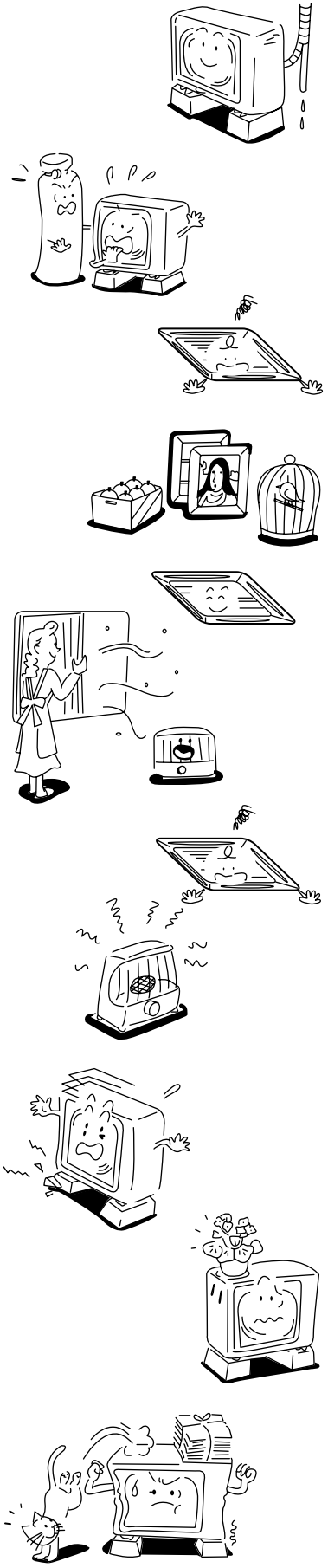
  Dies beeinträchtigt zum einen das Wachstum und kann zum anderen zu Gesundheitsschäden führen.
- Wird das Klimagerät zusammen mit einer Verbrennungsanlage in einem Raum betrieben, achten sie auf eine ausreichende Belüftung, um so Frischluft in den Raum zu lassen.

  Reicht die Frischluftzufuhr nicht aus, kann Sauerstoffmangel entstehen.
- Stellen Sie kein Gerät, in dem etwas verbrannt wird, direkt in den Luftstrom des Klimageräts, da es hierdurch zu einer unvollständigen Verbrennung kommen kann.
- Wird das Klimagerät in einem geschlossenen Raum betrieben, muss ebenfalls für eine ausreichende Frischluftzufuhr gesorgt werden.
  Reicht die Frischluftzufuhr nicht aus, kann Sauerstoffmangel entstehen.
- Berühren Sie die Tasten zur Bedienung des Geräts nicht mit nassen Fingern, da Sie dann Gefahr laufen, einen Stromschlag zu bekommen.
- Wird das Klimagerät über längere Zeit nicht benutzt, schalten Sie sicherheitshalber den Hauptschalter oder die Sicherung ab.
- Prüfen Sie von Zeit zu Zeit die Tragekonstruktion des Außengeräts.

  Ist die Konstruktion beschädigt oder befindet sie sich in einem schlechten Zustand, kann das Gerät herabstürzen und schlimmstenfalls Personen verletzen.
- Stellen Sie sich nie auf das Außengerät und legen Sie dort keine Gegenstände ab. Beachten Sie dies nicht, kann das Gerät herunter fallen und Sie können sich verletzen.
- Damit das Klimagerät die zugesagte Leistung erbringen kann, betreiben Sie es nur im spezifizierten Temperaturbereich.

  Anderenfalls kann es zu Störungen des Geräts oder zu Wasserschäden durch übermäßiges Kondenswasser kommen.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in die Fernbedienung eindringt.

  Schütten Sie keine Säfte, Wasser oder andere Flüssigkeiten über die Fernbedienung.



3 TEILEBEZEICHNUNGEN

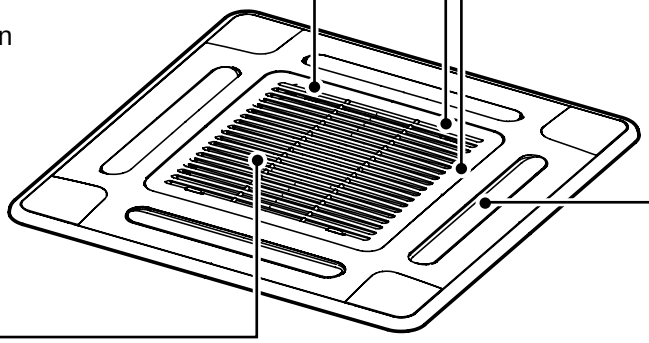
Raumeinheit

Taste

Taste zum Öffnen/Schließen der Ansaugöffnung

Erdungsschraube

Mitgeliefert im Schaltkasten



Ansaugöffnung

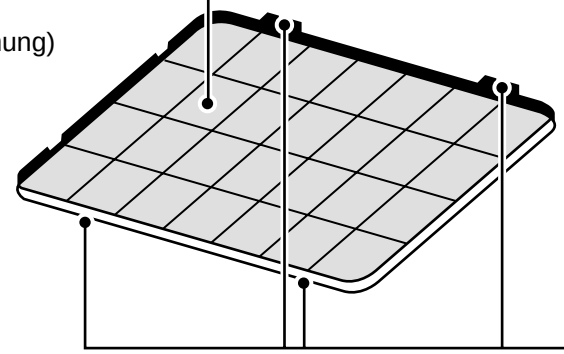
Durch diese Öffnung wird die Raumluft angesaugt.

Lamellen an der Austrittsöffnung

Zur Änderung der Luftrichtung abhängig von der Betriebsart Kühlen/Heizen.

Luftfilter

Entfernt Staub oder Schmutz (Mitgeliefert für die Ansaugöffnung)

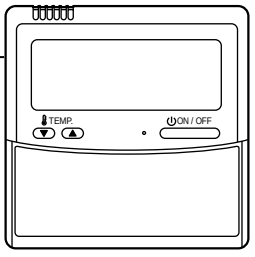


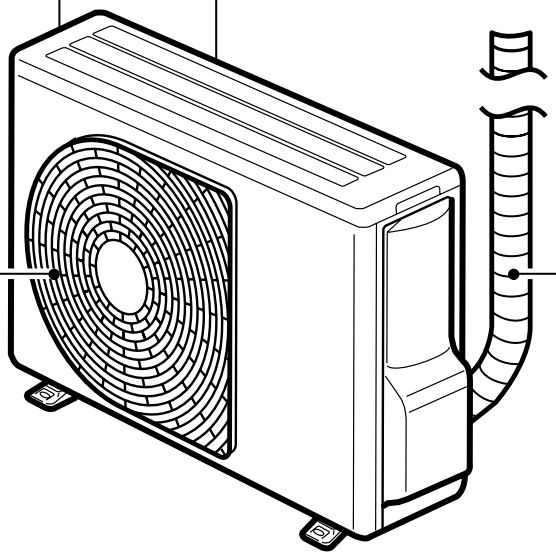
Aufhängung des Luftfilters

Außengerät

Lufteinlass (seitlich und hinten)

Infrarot-Fernbedienung





Abluftöffnung

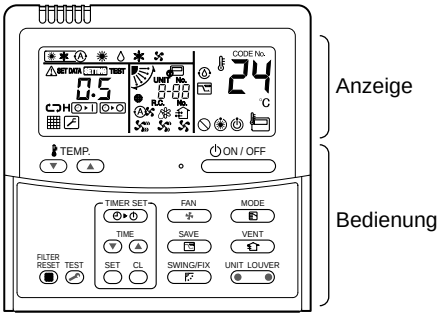
Rohre und Kabel

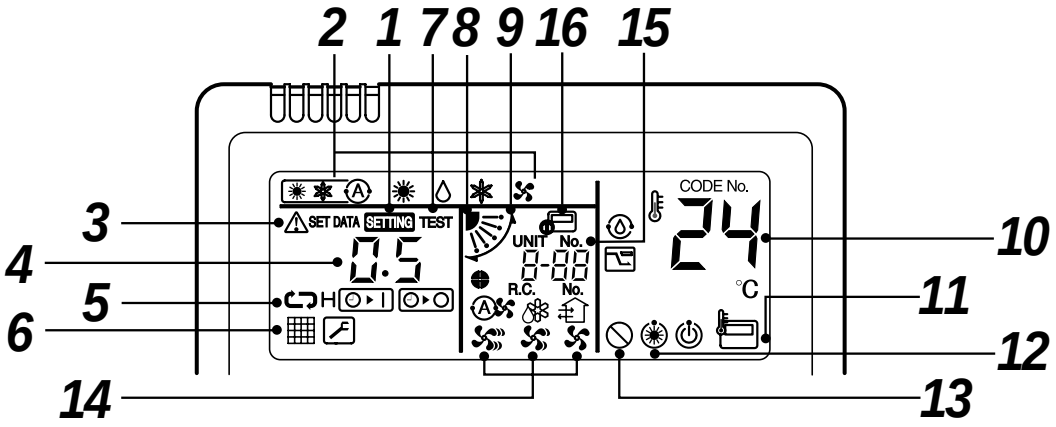
4 TEILEBEZEICHNUNG DER FERNBEDIENUNG

Anzeige

Im dargestellten Anzeigebeispiel sind alle Anzeigen zur Erläuterung abgebildet.
Beim tatsächlichen Gebrauch sind nur die für die gewählte Betriebsart relevanten Anzeigen zu sehen.

- Wenn Sie den Schutzschalter das erste Mal einschalten, blinkt im Anzeigenfeld der Fernbedienung die Anzeige SETTING .
- Während diese Anzeige blinkt, wird automatisch ermittelt, welches Modell installiert ist.
  Warten Sie daher eine Weile, bis SETTING erlischt, und verwenden Sie die Fernbedienung erst danach.





1 SETTING-Anzeige

Wird angezeigt, während Sie z.B. eine Zeitvorgabe für den Timer einrichten.

2 Betriebsartanzeige

Hier wird die ausgewählte Betriebsart angezeigt.

3 CHECK-Anzeige

Wird angezeigt, wenn die Schutzeinrichtung arbeitet oder ein Fehler auftritt.

4 Timer-Zeitanzeige

Hier wird die Zeiteinstellung für den Timer angezeigt. (Beim Auftreten eines Fehlers wird ein Prüfcode angezeigt.)

5 Timer-Funktionsanzeige (SET IN)

Wenn Sie die Taste SET drücken, ändert angezeigte Timerfunktion in der Reihenfolge
[OFF] → [OFF] wiederholte OFF-Timerabschaltung → [ON] → Keine Anzeige.

6 Filteranzeige

Wird “FILTER ” angezeigt, reinigen Sie bitte die Luftfilter.

7 TEST-Anzeige

Wird während eines Probelaufs angezeigt.

8 Lamellenpositionsanzeige

Zeigt die aktuelle Position der Lamelle an.

9 SWING-Anzeige

Wird angezeigt, wenn die Lamelle nach oben und unten geschwenkt wird.

10 Anzeige der eingestellten Temperatur

Hier wird die eingestellte Temperatur angezeigt.

11 Fernbedienungssensoranzeige

Diese Anzeige erscheint beim Gebrauch der Fernbedienung.

12 PRE-HEAT-Anzeige

Wird angezeigt, wenn die Heizung startet oder ein Abtauvorgang stattfindet.
Bei Erscheinen dieser Anzeige stoppt der Ventilator der Raumeinheit.

13 Anzeige für “keine Funktion”

Wird angezeigt, wenn eine Taste betätigt wird, der keine Funktion zugeordnet ist.

14 Lüftungsleistungsanzeige

Zeigt die aktuelle Gebläseleistung an.

(AUTO) (HIGH)
(MED.) (LOW)

15 Anzeige der Einheitsnummer

Hier wird die Nummer der mit der Einheiten-Wahltaste gewählten Einheit bzw. bei einer Störung das betreffende Raumeinheit/Außengerät angezeigt.

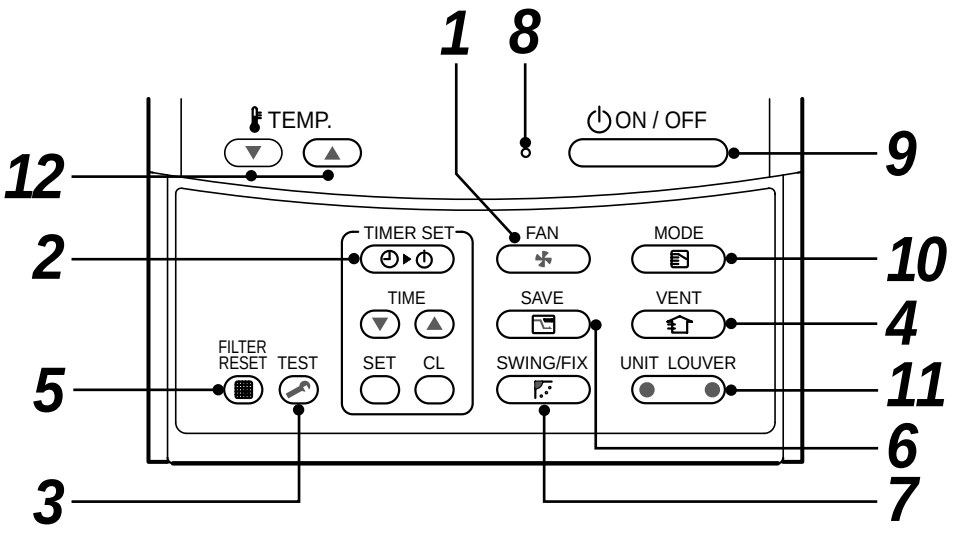
16 Anzeige für zentrale Steuerung

Die Anzeige ist zu sehen, wenn das Klimagerät in Kombination von einer Zentralfernbedienung gesteuert wird.
Sollte die Fernbedienung durch die Zentralsteuerung deaktiviert sein, blinkt .
Tastenbetätigungen haben in diesem Fall keine Wirkung.
Das Gerät reagiert selbst beim Betätigen der Taste ON/OFF, MODE oder TEMP. nicht.
(Mit der Fernbedienung mögliche Einstellungen sind vom Zentralsteuerungsmodus abhängig. Mehr zu diesem Thema finden Sie in der Betriebsanleitung der Zentralfernbedienung.)

Bedienung

Drücken Sie eine Taste, um eine gewünschte Funktion auszuwählen.

- Die gewünschte Betriebsart muss nur einmal eingerichtet werden.
  Danach kann das Klimagerät durch Drücken auf ON / OFF in der eingestellten Betriebsart gestartet werden.



1 FAN **-Taste (Lüftungsleistung)**

Zum Auswählen der gewünschten Lüftungsleistung.

2 TIMER SET **-Taste (Timer-Einstellung)**

Die TIMER SET-Taste dient zur Einrichtung des Timers.

3 TEST **-Taste (Prüffunktion)**

Die CHECK-Taste dient ausschließlich zur Funktionsprüfung. Drücken Sie diese Taste nicht während des normalen Betriebs.

4 VENT **-Taste (Ventilatortaste)**

Die Ventilatortaste kann verwendet werden, wenn ein handelsüblicher Ventilator angeschlossen ist.

- Wird nach dem Drücken der Ventilatortaste “No Function ⃠ ” (keine Funktion) auf der Fernbedienung angezeigt, ist kein Ventilator angeschlossen.

5 FILTER RESET **-Taste (Filter-Rücksetzung)**

Dient zum Löschen der Anzeige “FILTER ▦ ”.

6 SAVE **-Taste (Energiesparbetrieb)**

Keine Funktion

7 SWING/FIX **-Taste (Schwenken/Luftstromrichtung)**

Zum Aktivieren der automatischen Lamellenschwenkung bzw.

Einstellen der Luftstromrichtung.

8 **Betriebsanzeigelampe**

Diese Anzeige leuchtet während des Betriebs.

Sie erlischt beim Ausschalten.

Die Anzeigelampe blinkt, wenn die Schutzvorrichtung in Betrieb ist oder ein Fehler auftritt.

9 ON / OFF **-Taste**

Beim Drücken dieser Taste startet das Gerät, bei einer erneuten Betätigung schaltet es wieder ab.

Beim Ausschalten des Geräts erlischt die Betriebsanzeigelampe und alle Anzeigen verschwinden.

10 MODE **-Taste (Betriebsart-Auswahl)**

Zur Auswahl der gewünschten Betriebsart.

11 UNIT LOUVER **-Taste (Einheits-/Lamellen- Auswahl)**

Zum Auswählen einer Einheitsnummer (links) und Lamellennummer (rechts).

UNIT:

Dient bei Steuerung mehrerer Raumeinheiten mit einer Fernbedienung zum Auswählen der Einheit, deren Luftstromrichtung verändert werden soll.

LOUVER:

Keine Funktion

12 TEMP. **-Taste (Temperatur-Einstellung)**

Zur Einstellung der gewünschten Raumtemperatur.

Stellen Sie die gewünschte Temperatur durch Betätigen von TEMP. ▼ oder TEMP. ▲ ein.

OPTION:

Fernbedienungssensor

Normalerweise ermittelt der Temperaturfühler (TEMP.) der Raumeinheit die Temperatur.

Zusätzlich kann auch die Umgebungstemperatur der Fernbedienung gemessen werden.

Wenden Sie sich hierzu an den Fachhändler bei dem Sie das Klimagerät erworben haben.

5 RICHTIGE HANDHABUNG

Wenn Sie das Klimagerät zum ersten Mal verwenden, oder wenn Sie die Vorgaben unter SET DATA ändern wollen, gehen Sie wie folgt vor. Vom nächsten Mal an, arbeitet das Klimagerät in derselben Betriebsart, wenn Sie die Taste (ON / OFF) drücken.

Vorbereitung

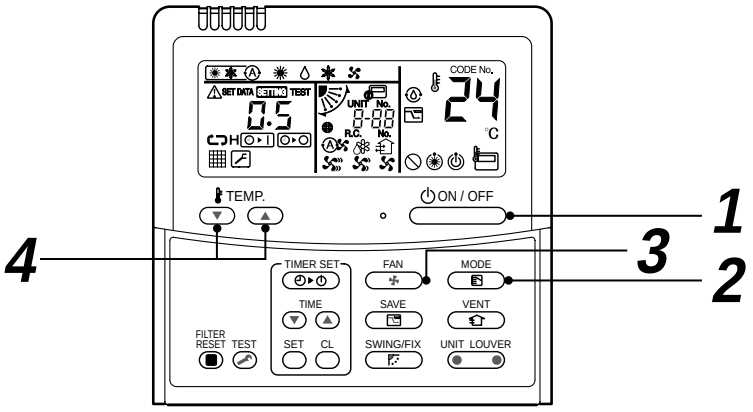
Schalten Sie den Hauptschalter (oder die Sicherung) an.

- Ist dies geschehen, schaltet sich die Anzeige der Fernsteuerung ein.

∗ Nachdem die Stromversorgung wieder eingeschaltet wurde, akzeptiert die Fernbedienung für ca. 1 Minute keine Tastenbefehle. Dies ist jedoch kein Fehler.

VORAUSSETZUNGEN

- Um das Klimagerät zu nutzen, schalten Sie es nur mit Hilfe der (ON / OFF) Taste an und aus, nicht über den Hauptschalter oder die Sicherung.
- Wurde das Gerät für lange Zeit nicht benutzt, schalten Sie 12 Stunden vor Inbetriebnahme den Schutzschalter ein.



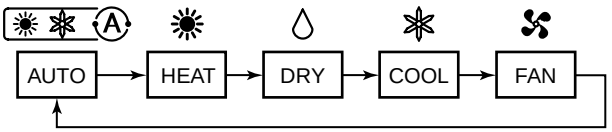
Starten

1 **Drücken Sie die (ON / OFF) -Taste.**

Die Betriebsanzeige leuchtet und das Gerät läuft an.

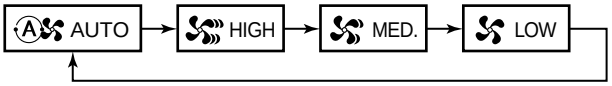
2 **Wählen Sie mit der "MODE (MODE) " - Taste die gewünschte Betriebsart.**

Bei wiederholter Tastenbetätigung wechselt die Anzeige in der gezeigten Reihenfolge wie folgt.



3 **Wählen Sie die Lüftungsleistung mit der " (FAN) " - Taste.**

Bei wiederholter Tastenbetätigung wechselt die Anzeige in der gezeigten Reihenfolge wie folgt.



- Wurde die Lüftungsleistung auf " AUTO" eingestellt, ändert sich die Lüftungsleistung entsprechend der Raumtemperatur.
- Wird der Raum im Heizbetrieb mit der Luftleistungs-Einstellung " LOW" nicht warm genug, wählen Sie die Einstellung " MED." oder " HIGH".
- Der Temperatursensor misst die Temperatur in der Nähe der Ansaugöffnung der Raumeinheit, die sich abhängig von den Montagebedingungen von der Raumtemperatur unterscheidet.

  Die Raumtemperatur dient als Bezugswert für die Temperaturvorgabe.
  (" AUTO" steht im FAN-Modus nicht zur Verfügung.)

4 **Geben Sie die gewünschte Temperatur vor, indem Sie die Taste "TEMP. (▼) " oder "TEMP. (▲) " drücken.**

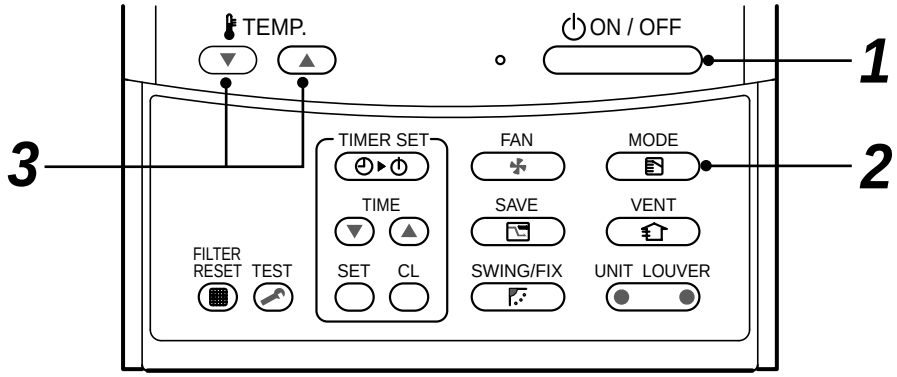
Stoppen

Drücken Sie die (ON / OFF) -Taste.

Die Betriebsanzeige erlischt, und das Gerät schaltet ab.

6 AUTOMATISCHER BETRIEB (Automatischer Wechsel)

Wenn Sie das Klimagerät in die Betriebsart Ⓐ schalten oder wenn Sie aus dem automatischen Betrieb wechseln, wird automatisch, abhängig von der Raumtemperatur, zwischen Kühlung, Heizung oder Ventilatorbetrieb gewählt.



Start

1 ⏻ON / OFF **- Taste**

Drücken Sie diese Taste, um das Klimagerät zu starten.

2 **Betriebsart (MODE) - Taste**

Wählen Sie Auto.

3 **Temperatur - Taste**

Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.

- Haben Sie Kühlen gewählt, startet das Gerät nach etwa einer Minute.
- Haben Sie Heizen gewählt, startet das Gerät nach etwa 3 bis 5 Minuten.
- Wenn Sie den Auto - Modus auswählen, ist es nicht erforderlich, die Ventilatorgeschwindigkeit einzustellen.
  In der Anzeige für die Ventilatorgeschwindigkeit (FAN) erscheint Ⓐ und die Geschwindigkeit wird automatisch geregelt.
- Nachdem der Heizbetrieb beendet ist, kann der Ventilator noch etwa weitere 30 Sekunde in Betrieb sein.
- Wenn die Raumtemperatur den Vorgabewert erreicht hat und das Außengerät stoppt, läuft das Gebläse auf kleinster Stufe und die Lüftungsleistung sinkt erheblich.
- Falls Ihnen die automatisch ausgewählt Betriebsart nicht zusagt, wählen Sie die gewünschte Funktion manuell.

HINWEIS

Neustart nach einem Stopp

- Wenn Sie das System nach einem Stopp sofort neu starten, beginnt das Klimagerät, um den Kompressor zu schützen, erst nach etwa 3 Minuten zu arbeiten.

Stopp

Drücken Sie die ⏻ON / OFF - Taste.

Drücken Sie diese Taste noch einmal, um das Klimagerät anzuhalten.

7 EINSTELLUNG DER ZULUFTRICHTUNG

- Machen Sie sich mit dem Unterschied der Lamelleneinstellung im Kühl- und Heizbetrieb vertraut, damit die den bestehen Kühl- bzw. Heizeffekt erzielen.
- Wenn das Klimagerät stoppt, fahren die Lamellen (Einstellklappen für die Luftrichtung) automatisch nach oben.
- Bei Start des Heizbetriebs, beim Abtauen oder wenn die Vorgabetemperatur erreicht ist, schaltet der Lüfter ab oder das Luftvolumen wird auf ein Minimum reduziert und die Lamellen fahren nach oben.
- Wenn Sie die Lamellen oder die Lüftungsrichtung einstellen, wird die Vorgabe auf der Fernbedienung angezeigt. Die Klappen bewegen sich jedoch nicht, da sie nach oben gerichtet sind.
- Wird der Heizbetrieb mit warmer Luft gestartet, richten sich die Lamellen in die vorgegebene Lüftungsrichtung aus.

Einrichten der Zuluftrichtung

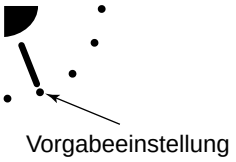
1 **Drücken Sie während des Vorganges die SWING/FIX - Taste.**

Jedes Mal wenn Sie die Taste drücken, ändert sich die Zuluftrichtung.

Im Heizbetrieb

Richten Sie die Lamellen (Einstellklappen für die Luftrichtung) nach unten aus.

Bei Einstellung in die waagrechte Position erreicht die warme Luft nicht den Boden.

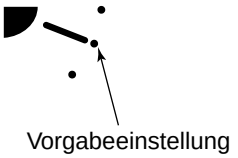


Vorgabeeinstellung

KÜHLEN/TROCKNEN-Betrieb

Richten Sie die Lamellen (Klappen zum Verändern der Luftstromrichtung nach oben/unten) waagrecht aus.

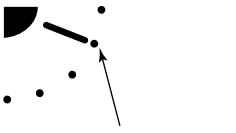
Sind sie nach unten gerichtet, kann es passieren, dass Kondenswasser von der Fläche der Zuluftöffnungen nach unten tropft.



Vorgabeeinstellung

Bei FAN-Betrieb

Wählen Sie die gewünschte Luftstromrichtung.



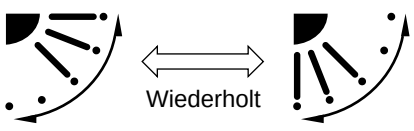
Vorgabeeinstellung

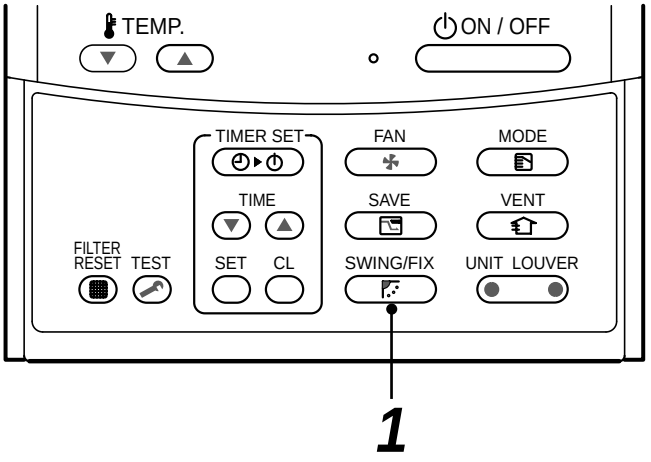
Aktivieren der Schwenkfunktion

1 **Drücken Sie SWING/FIX, richten Sie die Lamellen (Einstellklappen für die Luftrichtung) nach unten, in die tiefste Position aus, und drücken Sie dann SWING/FIX noch einmal.**

Es wird SWING angezeigt, und die Zuluftrichtung wird automatisch gewählt.

Anzeige beim Schwenken





Stoppen der Schwenkbewegung

1 **Drücken Sie während des Lamellen-Schwenkbetrieb bei der gewünschten Position die Taste SWING/FIX.**

- **Danach kann die Luftstromrichtung durch Betätigen von SWING/FIX von der höchsten Position aus neu eingestellt werden.**

∗ Wird aber während des Lamellenbetriebs die Taste SWING/FIX betätigt, erscheint nachfolgende Lamellenposition, und die höchste Lamellenposition wird u.U. nicht gewählt.

Anzeige beim Stoppen der Schwenkbewegung

Drücken Sie in diesem Fall nach zwei Sekunden erneut die Taste SWING/FIX.

- Bei COOL/DRY-Betrieb stoppt die Lamelle nicht an der untersten Position. Wird die Lamellen-Schwenkbewegung genau an der untersten Position gestoppt, fährt die Lamelle an die dritte Position von oben.

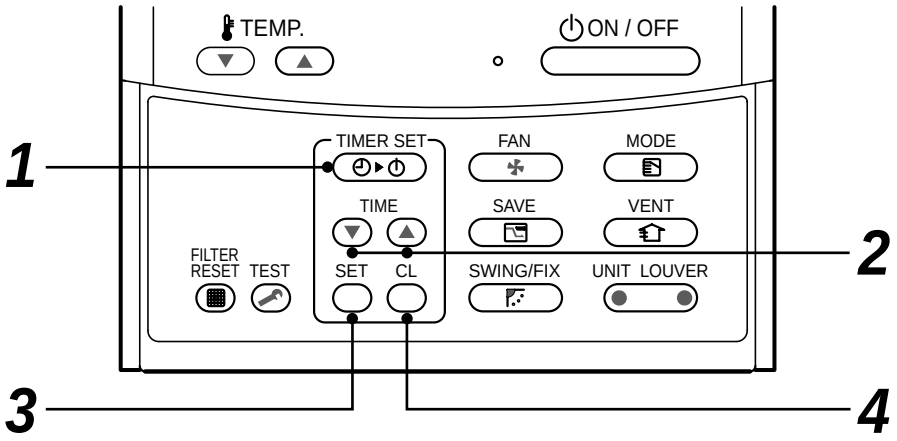
Anzeige beim Stoppen der Schwenkbewegung

8 ZEITBETRIEB

Es kann zwischen drei verschiedenen Zeitschaltfunktionen gewählt werden
(Die längste zulässige Zeiteinstellung ist 168 Stunden.):

ABSCHALTZEIT : Das System schaltet ab, wenn die eingestellte Zeit erreicht ist.
ABSCHALTZEIT Wiederholung : Jedes Mal, wenn die voreingestellte Zeit erreicht ist, schaltet das Gerät ab.
EINSCHALTZEIT : Das System schaltet ein, wenn die eingestellte Zeit erreicht ist.

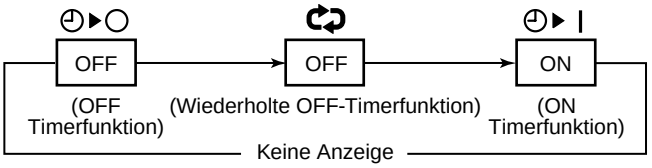
Zeitbetrieb



Einrichten

1 Drücken Sie die TIMER SET-Taste.

Bei wiederholter Tastenbetätigung ändert sich die Timer-Funktionsanzeige nach folgendem Schema.



- SETTING und die Timer-Zeitanzeige blinken.

2 Drücken Sie TIME ▼ ▲ , um die "SET TIME" (Vorgabezeit) einzustellen.

- Jedes Mal, wenn Sie die ▲ - Taste drücken, erhöht sich die Einstellzeit um 0.5 Stunden (30 Minuten).

  Bei Zeiteinstellungen über 24 Stunden erfolgt die Einstellung in Schritten von 1 Stunde.

  Die längste einstellbare Zeit beträgt 168 Stunden (7 Tage).

  Auf der Fernbedienung erscheint die Einstellung als Zeitwert (von 0.5 Stunden bis 23.5 Stunden) (∗1) oder als Anzahl an Tagen und Zeitwert (ab 24 Stunden) (∗2), wie unten abgebildet.
- Jedes Mal, wenn Sie die ▼ - Taste drücken, verringert sich die Einstellzeit um 0.5 Stunden (30 Minuten) (0.5 bis 23.5 Stunden) oder 1 Stunde (24 bis 168 Stunden).

Beispiel für die Anzeige an der Fernbedienung

- **Beispiel 23.5 Stunden (∗1)**

- **Beispiel 34 Stunden (∗2)**

1d Repräsentiert 1 Tag (24 Stunden).
10h Repräsentiert 10 Stunden (Insgesamt 34 Stunden).

3 Drücken Sie die SET-Taste.

- Die Anzeige SETTING verschwindet, die Timer-Zeitanzeige erscheint, und die Anzeige ◷▸| bzw. ◷▸○ blinkt. (Beim Aktivieren der ON-Timerfunktion bleiben die eingestellte Zeit und die ONTimeranzeige ◷▸| erhalten, während alle anderen Anzeigen verschwinden.)

4 Löschen der Timer-Einstellung

Drücken Sie die CL ○ - Taste. Die Anzeige TIMER verschwindet.

HINWEIS

- Wenn bei Einstellung auf wiederholte OFF Timerfunktion das System nach Erreichen der eingestellten Zeit wieder mit der ON / OFF -Taste eingeschaltet wird, bleibt der Timer aktiviert und stoppt den Betrieb nach Ablauf der eingestellten Zeit erneut.
- Wenn Sie SWING/FIX drücken, während die OFFTimerfunktion des Klimageräts aktiv ist, erlischt die Anzeige der Timer-Funktion und erscheint dann nach ungefähr 5 Sekunden erneut. Dies ist bedingt durch die normale Verarbeitung der Fernbedienung.

8 ZEITBETRIEB

[HINWEISE ZUM WIRTSCHAFTLICHEN BETRIEB DES KLIMAGERÄTS]

Regelt Sie die Raumtemperatur auf ein angenehmes Niveau.
Säubern Sie die Luftfilter regelmäßig.

Sind die Luftfilter verstopft, reduziert sich die Leistung des Geräts.

Öffnen Sie Türen und Fenster nicht öfter als nötig.

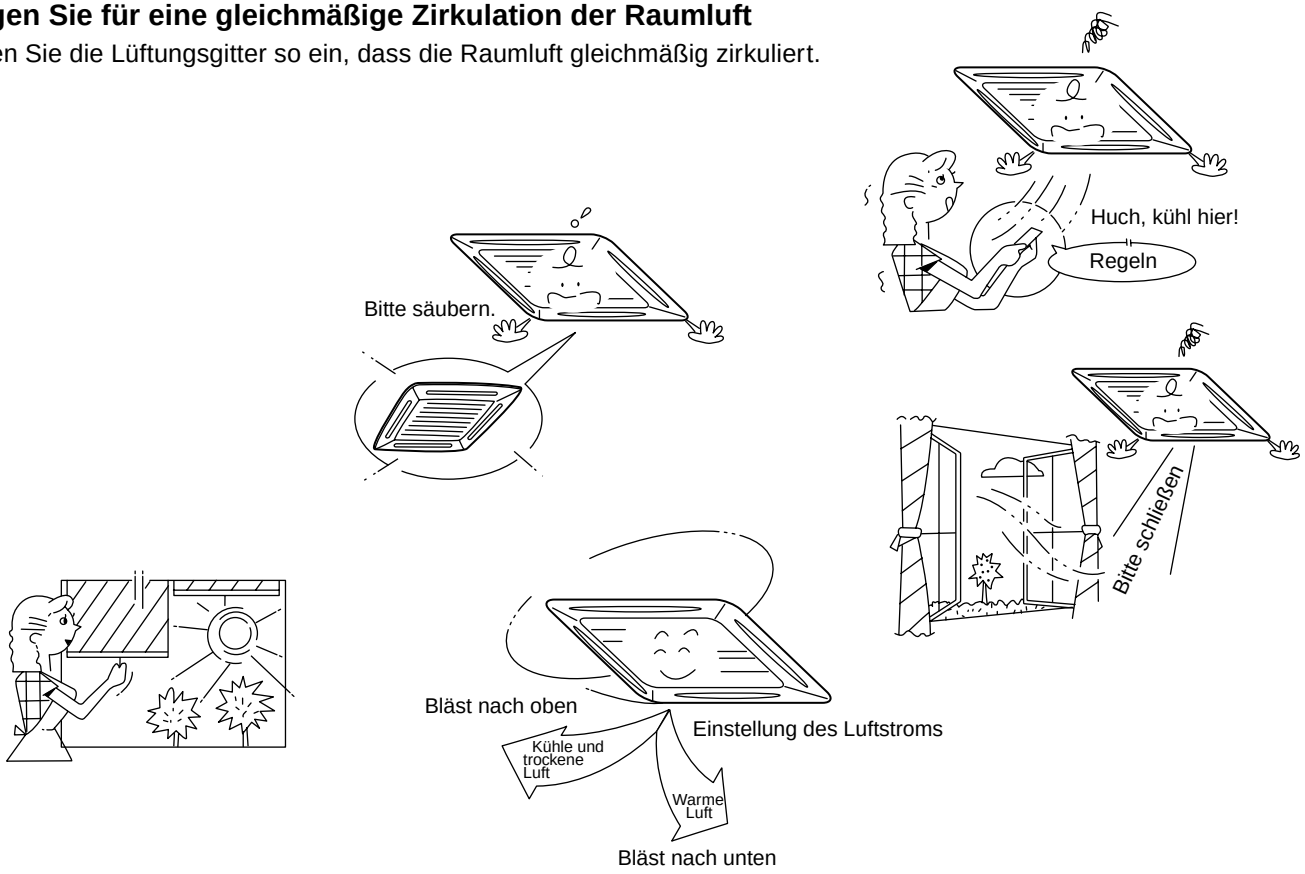
Um die Raumtemperatur konstant zu halten, öffnen Sie Türen und Fenster nicht öfter als nötig.

Fenstervorhänge

Schließen Sie die Vorhänge beim Kühlen, um eine direkte Sonneneinstrahlung zu verhindern.
Schließen Sie die Vorhänge beim Heizen, um den Wärmeverlust zu reduzieren.

Sorgen Sie für eine gleichmäßige Zirkulation der Raumluft

Stellen Sie die Lüftungsgitter so ein, dass die Raumluft gleichmäßig zirkuliert.

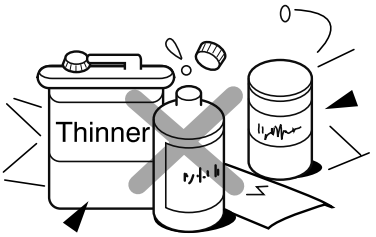


9 WARTUNG

Reinigen der Fernbedienung

VORSICHT

- Wischen Sie die Fernbedienung mit einem trocknen Tuch ab.
- Ist die Raumeinheit stark verschmutzt, kann ein mit kaltem Wasser angefeuchtetes Tuch verwendet werden.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Fernbedienung nie ein feuchtes Tuch.
- Verwenden Sie kein chemisch behandeltes Wischtuch. Lassen Sie Reinigungsmittel nie länger auf die Oberfläche des Geräts einwirken.
  Dies kann zu Beschädigungen oder Ausbleichungen führen.
- Verwenden Sie zum Säubern weder Benzin, noch Verdünner, Poliermittel oder ähnliche Lösungsmittel.
  Sie können die Kunststoffoberfläche beschädigen oder verformen.

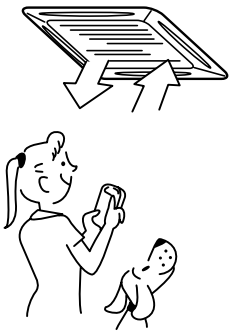


Falls Sie das Klimagerät für mindestens einen Monat nicht benutzen.

1) schalten Sie den Ventilator etwa 3 bis 4 Stunden ein, um das Innere des Geräts zu trocknen
   - Schalten Sie das Gerät in den FAN-(Lüfter)-Modus.
2) Stoppen Sie danach das Klimagerät und schalten Sie es mit dem Hauptschalter oder der Sicherung aus.

Tests vor der Inbetriebnahme

1) Prüfen Sie, ob alle Luftfilter installiert sind.
2) Stellen Sie sicher, dass Zuluft- und Abluftöffnungen nicht verstopft sind.
3) Schalten Sie den Hauptschalter oder die Sicherung der Hauptstromversorgung ein, um das Klimagerät mit Strom zu versorgen.



LÜFTER-Betrieb

⚠ WARNUNG

Da die Reinigung der Luftfilter und anderer Teile der Raumeinheit Arbeiten in gefährlicher Höhe einschließt, beauftragen Sie einen Servicebetrieb mit den Wartungsarbeiten. Versuchen Sie es nicht selbst.

HINWEIS

Setzen Sie das Klimagerät regelmäßig ein, sind Reinigung und Wartung der Außen- und Raumeinheit unbedingt erforderlich.

Wenn Ihr Klimagerät etwa acht Stunden täglich betrieben wird, müssen die Außen- und Raumeinheit mindestens einmal in DREI MONATEN gereinigt werden.

Reinigung und Wartung sollte durch einen qualifizierten Techniker erfolgen.

Werden Innen- und Außengerät nicht regelmäßig gereinigt, hat dies eine schwache Kühlleistung, Vereisung, Kondenswasserbildung und vorzeitiges Versagen des Kompressors zur Folge.

9 WARTUNG

HINWEIS

- Aus Umweltschutzgründen wird empfohlen, die Raumeinheiten und Außengeräte des verwendeten Klimageräts regelmäßig zu reinigen und zu warten, um einen effizienten Betrieb des Klimageräts sicherzustellen.

  Wenn das Klimagerät längere Zeit verwendet wird, wird eine regelmäßige Wartung (einmal im Jahr) empfohlen.

  Überprüfen Sie außerdem regelmäßig das Außengerät auf Rost und Kratzer und entfernen Sie sie bei Bedarf bzw. behandeln Sie es mit einer rostfreien Oberflächenbehandlung.

  Als Faustregel gilt: Wenn eine Raumeinheit täglich 8 Stunden oder länger in Betrieb ist, müssen die Raumeinheit und das Außengerät mindestens einmal alle 3 Monate gereinigt werden.

  Beauftragen Sie einen Fachmann mit den Reinigungs-/Wartungsarbeiten.

  Diese Wartung kann die Nutzungsdauer des Produkts verlängern, wobei dabei Kosten für den Besitzer entstehen.

  Wenn versäumt wird, die Raumeinheiten und Außengeräte regelmäßig zu reinigen, können Leistungseinbußen, Vereisung, Wasseraustritt und sogar Kompressordefekte die Folge sein.
- Dieses Produkt ist mit einer Kondensatpumpe ausgestattet.

  Wenn es an einem Ort eingesetzt wird, an dem es viel Staub oder öligen Dünsten ausgesetzt ist, kann die Pumpe verstopfen und das Kondenswassers nicht mehr einwandfrei abgeleitet werden.

  Die Pumpe muss daher regelmäßig gereinigt werden. Wenden Sie sich bezüglich einer Reinigung der Kondensatpumpe an Ihren Fachhändler.

Wartungsliste

Teil	Gerät	Überprüfung (visuell/auditiv)	Wartung
Wärmetauscher	Innen/ Außen	• Verstopfung durch Staub/Schmutz, Kratzer	• Waschen Sie den Wärmetauscher ab, wenn er verstopft ist.
Gebläsemotor	Innen/ Außen	• Klang	• Nehmen Sie die geeigneten Maßnahmen vor, wenn ungewöhnliche Geräusche zu hören sind.
Filter	Innen	• Staub/Schmutz, Bruchstellen	• Waschen Sie den Filter mit Wasser ab, wenn er verunreinigt ist. • Tauschen Sie den Filter aus, wenn er beschädigt ist.
Gebläse	Innen	• Vibrationen, Auswuchtung • Staub/Schmutz, Aussehen	• Tauschen Sie das Gebläse aus, wenn starke Vibrationen auftreten oder wenn es nicht mehr ausgewuchtet ist. • Bürsten oder waschen Sie das Gebläse ab, wenn es verschmutzt ist.
Lufteinlass-/ -auslassgitter	Innen/ Außen	• Staub/Schmutz, Kratzer	• Reparieren oder tauschen Sie die Gitter aus, wenn sie verformt oder beschädigt sind.
Ablaufwanne	Innen	• Verstopfung durch Staub/Schmutz, Verschmutzung des Ablaufs	• Reinigen Sie die Ablaufwanne und überprüfen Sie die Abwärtsneigung auf einen gleichmäßigen Ablauf.
Zierblende, Lamellen	Innen	• Staub/Schmutz, Kratzer	• Waschen Sie die Teile ab, wenn sie verschmutzt sind, oder behandeln Sie sie mit einer Reparaturbeschichtung.
Außenseite	Außen	• Rost, Ablösen der Isolierung • Abblättern/ablösen der Beschichtung	• Verwenden Sie eine Reparaturbeschichtung.

10 FUNKTIONEN UND LEISTUNG DES KLIMAGERÄTS

3 Minuten Schutzfunktion

Die 3 Minuten Schutzfunktion verhindert, dass das Klimagerät nach dem Einschalten der Stromversorgung sofort startet. Der Neustart erfolgt mit einer Verzögerung von 3 Minuten.

Stromausfall

Bei einem Stromausfall schaltet das Klimagerät vollkommen ab.

- Um das Klimagerät neu zu starten, drücken Sie auf der Fernbedienung die START/STOP - Taste.
- Ein Blitzschlag oder eine Mobiltelefon in der Nähe können zu Fehlfunktionen des Geräts führen. Schalten Sie in einem solchen Fall den Hauptschalter oder die Sicherung aus und nach einiger Zeit wieder ein. Um das Gerät neu zu starten, drücken Sie dann die START/STOP – Taste der Fernbedienung.

Heizeigenschaften

Vorheizen

Wenn Sie das Klimagerät im Heizbetrieb starten, wird nicht sofort warme Luft erzeugt. Es dauert etwa 5 Minuten, bis sich der Wärmetauscher der Raumeinheit erwärmt hat und das Klimagerät warme Luft liefert.

Warmluftregelung (Im Heizbetrieb)

Sobald die Raumtemperatur der vorgewählten Temperatur entspricht, wird die Lüfterdrehzahl automatisch gedrosselt oder der Lüfter wird angehalten, um Zugluft zu vermeiden. Im gleichen Moment stoppt auch das Außengerät.

Abtauen

Sollte sich während des Aufheizens an dem Außengerät Eis bilden, startet für etwa 2 bis 10 Minuten ein automatischer Abtauvorgang, um so die Heizleistung konstant zu halten.

- Während des Abtauens schalten die Ventilatoren des Außen- und des Innengeräts ab.
- Während des Abtauens läuft das Abtauwasser aus der Bodenplatte des Außengeräts ab.

Heizleistung

Die Erwärmung der Luft im Heizbetrieb erfolgt, indem das Außengerät Wärme absorbiert und diese über das Innengerät in den Raum einbringt. Dieses Prinzip nennt man das Wärmepumpenprinzip. Ist die Außentemperatur zu niedrig, ist die Heizleistung dieses Systems zu gering und es wird empfohlen, zusätzlich zum Klimagerät ein anderes Heizsystem zu verwenden.

Vorsicht bei Schneefall und Frost

- In schneereichen, kalten Gebieten sind Luftein- und Luftauslass des Außengeräts oft schneebedeckt oder zugefroren. Werden Schnee oder Eis nicht entfernt, kann dies zum kompletten Versagen des Geräts oder zu einer niedrigen Heizleistung führen.
- Prüfen Sie in kalten Regionen häufig und sorgfältig den Ablaufschlauch, damit das Wasser einwandfrei ablaufen kann und nicht im Schlauch gefriert. Gefriert das Wasser im Schlauch oder in dem Außengerät, kann dies zum kompletten Versagen des Geräts oder einer niedrigen Heizleistung führen.

Betriebsbedingungen des Klimageräts

Um eine gute Leistung zu erzielen, betreiben Sie das Klimagerät unter folgenden Temperaturbedingungen:

Kühlbetrieb	Außentemperatur	: –15°C bis 43°C
	Raumtemperatur	: 21°C bis 32°C (Trockentemp.), 15°C bis 24°C (Nasstemp.)
	VORSICHT	Relative Luftfeuchtigkeit im Raum weniger als 80 %. Wird das Klimagerät bei höheren Werten betrieben, kann sich an der Oberfläche Kondenswasser bilden.
Entfeuchter-Betrieb	Außentemperatur	: 15°C bis 43°C (Maximale Zulufttemperatur 46°C)
	Raumtemperatur	: 17°C bis 32°C
Heizbetrieb	Außentemperatur	: –15°C bis 15°C (Nasstemp.)
	Raumtemperatur	: 15°C bis 28°C (Trockentemp.)

Wird das Klimagerät außerhalb der oben beschriebenen Betriebsbedingungen gefahren, kann sich der Sicherheitsschutz einschalten.

11 NEU-INSTALLATION

⚠ GEFAHR

Fragen Sie Ihren Fachhändler oder einen Installationsbetrieb, wenn Sie das Klimagerät neu installieren oder an einem anderen Platz montieren möchten, und beachten Sie folgende Punkte.

Wurde das Klimagerät von Ihnen nicht fachgerecht installiert, kann dies zu einem Stromschlag führen oder ein Feuer kann die Folge sein.

Installieren Sie das Klimagerät nicht an folgenden Orten

- Installieren Sie das Gerät nie in einem Abstand von einem Meter von Fernsehern, HiFi-Anlagen oder Rundfunkempfängern. Wird das Gerät an solchen Stellen installiert, können Störungen, die vom Klimagerät ausgehen, den Empfang der oben genannten Geräte behindern.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht in der Nähe eines Geräts das mit hohen Frequenzen arbeitet (Nähmaschinen, Massagegeräte usw.), da sonst die Funktion des Klimageräts gestört werden kann.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht an einem feuchten oder öligen Ort, oder an Stellen, wo Dampf, Ruß oder korrosive Gase entstehen.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht an einem Ort mit stark salzhaltiger Luft, wie beispielsweise direkt an der Küste.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht an einem Ort, an dem große Mengen Maschinenöl verwendet werden.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht an einem Ort, an dem es ständig starkem Wind ausgesetzt ist, wie beispielsweise an der Küste, auf dem Dach oder in einem oberen Stockwerk eines Gebäudes.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht an einem Ort, an dem schwefelhaltige Gase austreten, wie beispielsweise in der Nähe einer Heilquelle.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht auf einem Schiff oder einem Mobilkran.

Achten Sie auf Geräusche und Vibrationen

- Installieren Sie das Klimagerät nicht an einem Ort, an dem der Geräuschpegel des Außengeräts oder die aus dem Luftauslass strömende Warmluft Ihre Nachbarn belästigen.
- Installieren Sie das Klimagerät immer auf einem soliden, stabilen Fundament, damit Betriebsgeräusche und Vibrationen nicht nach außen übertragen werden.
- Wird nur ein einzelnes Innengerät betrieben, können an anderen Innengeräten, die zu der Zeit nicht in Betrieb sind, Geräusche hörbar sein.

12 STÖRUNGEN UND IHRE URSACHEN

VORSICHT

Wenn irgendeine der folgenden Bedingungen auftritt, schalten Sie den Hauptschalter aus und nehmen sofort mit dem Fachhändler Kontakt auf:

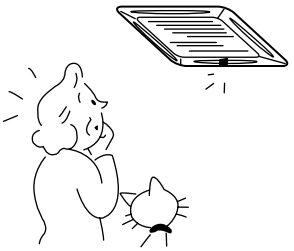
- Die Betriebsanzeige blinkt in einem schnellen Rhythmus (5 Hz), obwohl Sie das Gerät bereits mit dem Hauptschalter abgeschaltet und nach 2 bis 3 Minuten wieder eingeschaltet haben.
- Der AN/AUS-Schalter arbeitet nicht korrekt.
- Die Sicherung brennt häufig durch, oder die Sicherung springt oft heraus.
- Fremde Gegenstände oder Wasser sind in das Gerät eingedrungen.
- Bei jeder anderen nicht normalen Arbeitsweise des Klimageräts.

Bevor Sie jemanden zur Wartung oder Reparatur bestellen, prüfen Sie folgende Punkte:

Noch einmal überprüfen

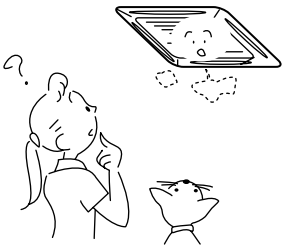
Arbeitet nicht

- Der Hauptschalter ist abgeschaltet.
- Die Sicherung ist herausgesprungen und unterbindet die Stromzufuhr.
- Die Hauptsicherung ist durchgebrannt.
- Stromausfall.



Kühlt oder heizt nicht richtig

- Lufteinlass oder Luftauslass des Außengeräts sind verstopft.
- Türen oder Fenster sind geöffnet.
- Die Ventilatorgeschwindigkeit ist zu niedrig eingestellt.
- Das Klimagerät wurde auf Entfeuchten (DRY) geschaltet.
- Die voreingestellte Temperatur ist zu hoch. (im Kühlbetrieb)
- Die voreingestellte Temperatur ist zu niedrig. (im Heizbetrieb)



Dieses sind keine Fehler.

Innen- oder Außengerät machen seltsame Geräusche.

- Wenn sich die Temperatur plötzlich ändert, machen Innen- und Außengeräte gelegentlich seltsame Geräusche. Diese entstehen durch Ausdehnen oder Zusammenziehen von Teilen oder durch den Wechsel der Kühlmittelflussrichtung.

Die Raumluft riecht unangenehm oder schlechte Luft kommt aus dem Klimagerät.

- Gerüche die in Wänden, Teppichen, Möbeln oder Pelzen haften, dringen aus dem Klimagerät.

Außengerät friert im Heizbetrieb ein. Wasser entweicht aus dem Außengerät.

- Das Außengerät friert gelegentlich im Heizbetrieb ein.

  In diesem Fall startet das Gerät automatisch den Abtauvorgang (zwei bis zehn Minuten lang), um die ursprüngliche Heizleistung wieder herzustellen.
- Beim Abtauen stoppen die Ventilatoren des Innen- und des Außengeräts.
- Ein zischendes Geräusch ist zu hören, wenn die Kühlmittelflussrichtung zum Abtauen geändert wird.
- Das entstehende Abtauwasser läuft durch die Bodenplatte des Außengeräts ab.

Die Luftgeschwindigkeit ändert sich, obwohl der Ventilator nicht auf AUTOMATIK steht.

- Wenn die Vorgabetemperatur im Heizbetrieb erreicht ist, sinkt die Temperatur der Zuluft. Damit Sie keinen Zug verspüren, arbeitet dann der Ventilator mit geringerer Geschwindigkeit oder schaltet ganz ab.
- Der Luftstrom des Innengeräts ändert sich gelegentlich im Kühlbetrieb.

An dem Außengerät entwickelt sich Nebel oder Wasser.

- Es kann gelegentlich vorkommen, dass die Raumeinheit im Kühlbetrieb dampft. An der Außeneinheit kann dies beim Abtauen auftreten.

Grazie per aver acquistato questo condizionatore d’aria TOSHIBA.

Prima di usare il climatizzatore d’aria, leggere attentamente il presente Manuale del proprietario.

- Si raccomanda di richiedere il “Manuale del proprietario” e il “Manuale di installazione” al produttore (o rivenditore).

Richiesta al produttore o al rivenditore

- Illustrare chiaramente il contenuto del Manuale del proprietario e consegnarne una copia al proprietario.

ADOZIONE DI UN NUOVO REFRIGERANTE

Questo condizionatore d'aria è di un tipo nuovo che adotta un nuovo refrigerate HFC (R410A) al posto del refrigerante convenzionale R22, per prevenire la distruzione dello strato di ozono dell'atmosfera terrestre.

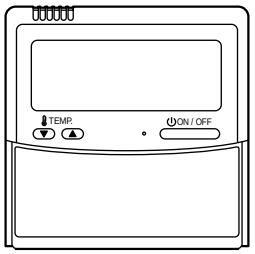
Questo apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza di esperienza e conoscenza, se non viene fornita la supervisione o l’insegnamento riguardo l’uso dell’apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

INDICE

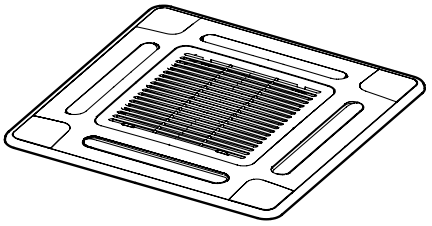
1 ACCESSORI (DA ACQUISTARE A PARTE) 50
2 PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA 50
3 NOME DELLE PARTI 52
4 NOME DELLE PARTI DEL TELECOMANDO 53
5 USO CORRETTO 55
6 FUNZIONAMENTO AUTOMATICO (Commutazione Automatica) 56
7 REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA 57
8 FUNZIONAMENTO CON TIMER 58
9 MANUTENZIONE 60
10 OPERAZIONI E PRESTAZIONI DEL CONDIZIONATORE D'ARIA 62
11 RE-INSTALLAZIONE 63
12 PROBLEMI E CAUSE 63

1 ACCESSORI (DA ACQUISTARE A PARTE)

Telecomando	Parti opzionali del tipo a cassetta standard



RBC-AMT32E



2 PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

⚠ ATTENZIONE

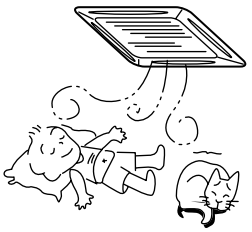
AVVERTENZE RIGUARDANTI L'INSTALLAZIONE

- Far installare il condizionatore d'aria da personale qualificato per l'esecuzione di lavori elettrici.

  Se il condizionatore viene installato dall'utente in modo non corretto, può causare perdite d'acqua, folgorazioni, incendi e così via.
- Non mancare di eseguire la messa a terra elettrica.

  Non collegare il filo di messa terra a tubi del gas, tubi dell'acqua, conduttori dei parafulmini o a un filo di messa a terra dell'impianto telefonico.

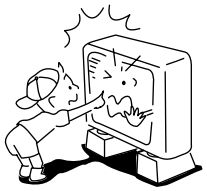
AVVERTENZA



PER SCOLLEGARE L'APPARECCHIO DALL'ALIMENTAZIONE DI RETE

Questo apparecchio deve essere collegato alla rete elettrica per mezzo di un interruttore con una separazione dei contatti di almeno 3 mm.

Per la linea di alimentazione di questo condizionatore, è necessario usare il fusibile di installazione (16 A).



AVVERTENZE RIGUARDANTI IL FUNZIONAMENTO

- La pulizia del filtro dell'aria e delle altre parti del filtro dell'aria è un lavoro pericoloso da fare in posti alti e pertanto si raccomanda di farlo fare a persone del servizio di assistenza tecnica. Non cercare di farlo da soli. Il diagramma delle operazioni di pulizia è destinato solo alle persone del servizio di assistenza tecnica e non al cliente.
- Evitare di raffreddare troppo la stanza o di esporre il proprio corpo all'aria fredda per lungo tempo, perché può essere nocivo per la salute.
- Se si nota qualcosa di anomalo nel condizionatore d'aria (odore di bruciato, poco raffreddamento, ecc.) spegnere subito l'interruttore principale e l'interruttore del circuito dalla rete elettrica per arrestare il condizionatore d'aria, e contattare il rivenditore.

  Se il condizionatore viene usato continuamente con qualcosa di anomalo, ciò può causare guasti della macchina, folgorazioni, incendi e così via.

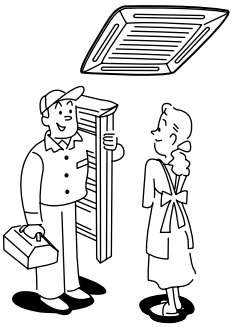
AVVERTENZE RIGUARDANTI SPOSTAMENTI E RIPARAZIONI

- Non spostare o riparare l'unità personalmente.

  Poiché all'interno dell'unità è presente alta tensione, quando si rimuove il coperchio dell'unità principale si può incorrere in una folgorazione.
- Tutte le volte che il condizionatore deve essere riparato, chiedere al rivenditore di provvedere.

  Se viene riparato in modo non corretto, può causare folgorazioni o incendi.
- Quando si deve spostare il condizionatore d'aria per re-installarlo in un altro luogo, chiedere al rivenditore di provvedere.

  Se viene installato in modo non corretto, può causare folgorazioni o incendi.



2 PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

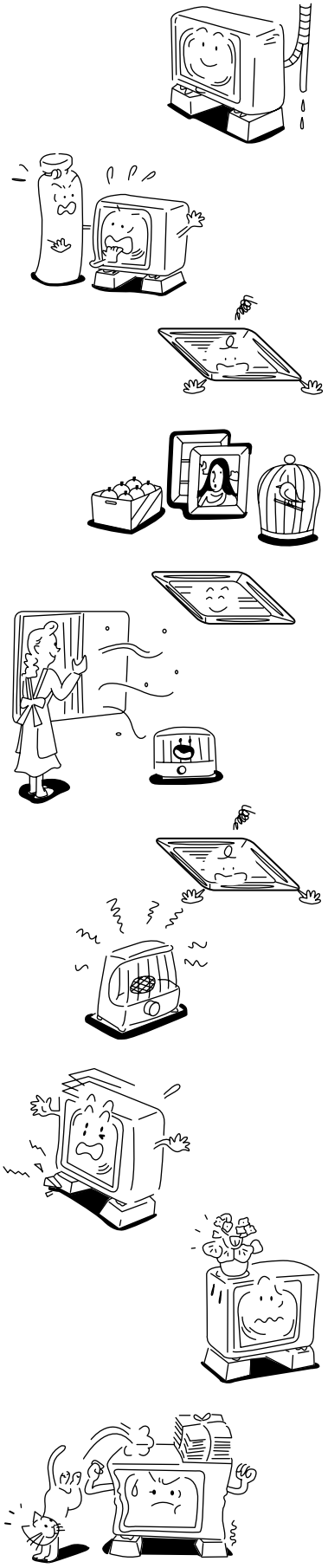
AVVERTENZA

AVVERTENZE RIGUARDANTI L'INSTALLAZIONE

- È indispensabile osservare le precauzioni indicate sotto.
- Disporre in modo sicuro il tubo flessibile di scarico, per ottenere uno scarico perfetto.
  Un cattivo scarico può causare inondazioni in casa, con conseguente danneggiamento dei mobili.
- Accertarsi di collegare il condizionatore d'aria a una presa in c.a. esclusiva della tensione nominale, altrimenti l'unità potrebbe guastarsi o causare incendi.
- Non installare l'unità in un luogo dove si possono verificare perdite di gas infiammabile.
  Se intorno all'unità si accumula del gas infiammabile, ciò può provocare incendi.

AVVERTENZE RIGUARDANTI IL FUNZIONAMENTO

- Prima di avviare il condizionatore d'aria, leggere con attenzione questo manuale.
  Per il funzionamento giornaliero ci sono molte cose importanti da tenere a mente.
- Non usare il condizionatore d'aria per scopi particolari, come la conservazione del cibo, di strumenti di precisione, di oggetti d'arte, di animali d'allevamento, di piante in crescita nei vasi, ecc.
- Evitare di esporre le piante in vasi e gli animali all'aria prodotta dal condizionatore, perché influisce negativamente sulla loro salute e sulla loro crescita.
- Quando il condizionatore d'aria viene usato nello stesso luogo insieme a un apparecchio da combustione, fare attenzione alla ventilazione, in modo da far entrare nella stanza aria fresca.
  Una scarsa ventilazione può causare carenza di ossigeno.
- Non riporre nessun apparecchio di combustione in un luogo in cui sia esposto all'aria diretta proveniente dal condizionatore, altrimenti si può causare una combustione non corretta.
- Quando si usa il condizionatore d'aria in una stanza chiusa, fare attenzione affinché la stanza abbia una ventilazione sufficiente.
  Una scarsa ventilazione può causare carenza di ossigeno.
- Non toccare nessun interruttore con le dita bagnate, altrimenti si può incorrere in una folgorazione.
- Quando non si usa il condizionatore d'aria per un lungo periodo di tempo, per sicurezza spegnere l'interruttore di rete o l'interruttore del circuito.
- Di tanto in tanto, controllare i blocchi di cemento, ecc. della base dell'unità esterna.
  Se la base è danneggiata o deteriorata, l'unità potrebbe rovesciarsi e, nel peggiore dei casi, procurare ferite a una persona.
- Non appoggiare niente sull'unità esterna e non salirvi sopra.
  Altrimenti, l'unità potrebbe non solo rovesciarsi, ma anche ferire l'utente.
- Per far sì che il condizionatore d'aria possa dimostrare le sue reali prestazioni, usarlo nell'ambito delle temperature operative specificate nelle istruzioni.
  Altrimenti, si potrebbero causare malfunzionamenti oppure si potrebbero riscontrare perdite dall'unità.
- Impedire che sul telecomando cada del liquido.
  Non versarvi succo, acqua o qualsiasi altro tipo di liquido.



3 NOME DELLE PARTI

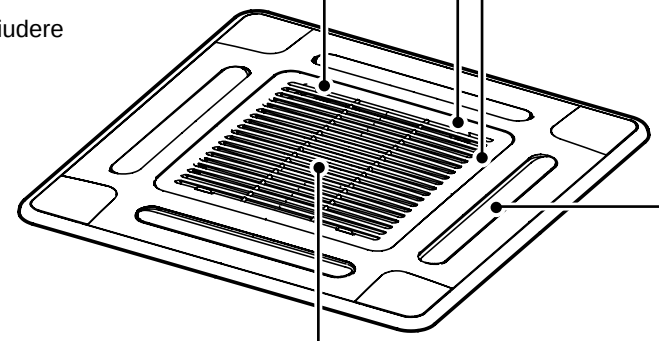
Unità interna

Tasto

Tasto che serve per aprire/chiudere la porta di aspirazione

Vite di massa

Montata nella cassetta dei componenti elettrici



Porta di aspirazione dell'aria

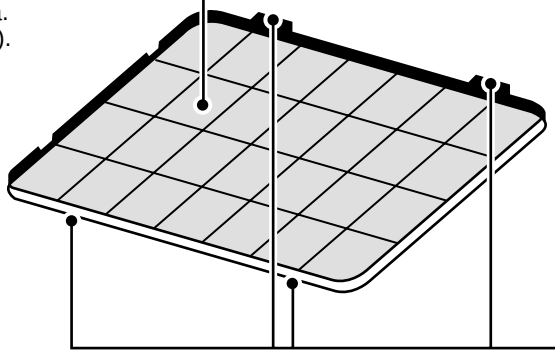
Da questa porta viene aspirata l'aria presente nella stanza.

Deflettore di scarico della porta di scarico

Cambia la direzione dell'aria da scaricare in base alla modalità di raffreddamento/riscaldamento.

Filtro dell’aria

Rimuove la polvere o la spazzatura. (Montato sulla porta di aspirazione).

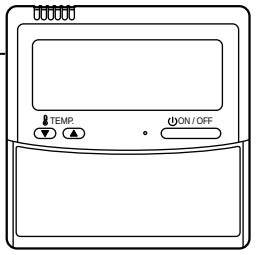


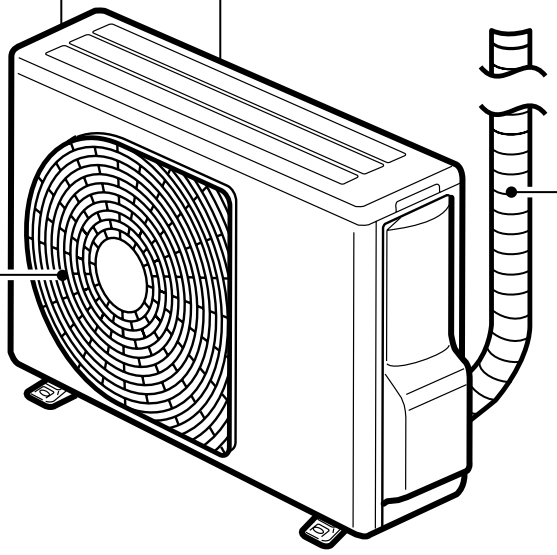
Sporgenza del filtro dell'aria

Unità esterna

Ingresso dell'aria (laterale e posteriore)

Telecomando





Tubi e fili elettrici

Uscita dell'aria

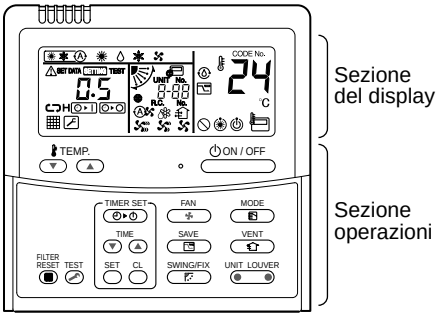
4 NOME DELLE PARTI DEL TELECOMANDO

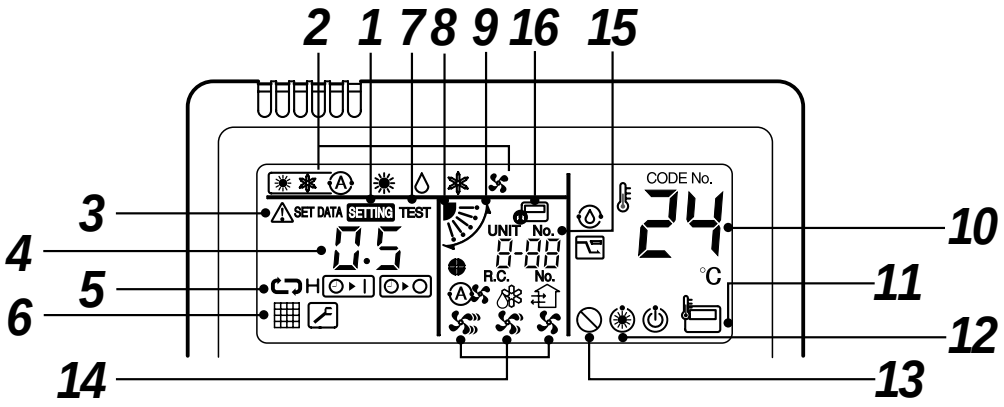
Sezione del display

Nella figura di destra sono riprodotti tutti gli indicatori che possono essere visualizzati sul display.

Nella realtà, sul display vengono visualizzati solo gli elementi selezionati.

- Quando si accende per la prima volta l'interruttore differenziale, l'indicazione SETTING lampeggia nella sezione del display del telecomando.
- Mentre il display lampeggia, viene eseguita una verifica automatica del modello in uso. Pertanto, quando l'indicazione SETTING sarà scomparsa dal display, attendere un po' di tempo prima di utilizzare il telecomando.





1 **Indicazione SETTING**

Visualizzato durante l'impostazione del timer, ecc.

2 **Display di selezione della modalità operativa**

Viene visualizzata la modalità di funzionamento selezionata.

3 **Indicazione CHECK**

Visualizzata durante l'intervento del dispositivo di protezione o quando si verifica un problema.

4 **Visualizzazione del tempo impostato con il timer**

Viene visualizzato il tempo impostato con il timer.
(Se si verifica un problema, viene visualizzato il codice di controllo.)

5 **Indicazione dell'impostazione del timer SET IN**

Quando si preme il tasto SET del timer, viene selezionata la visualizzazione del timer nel seguente ordine:
[OFF] → [OFF] timer di spegnimento ripetuto OFF → [ON] → Nessuna visualizzazione.

6 **Indicazione del filtro**

Se viene visualizzata l'indicazione "FILTER ", pulire il filtro dell'aria.

7 **Indicazione della modalità di prova (TEST)**

Visualizzato durante un'attivazione di prova.

8 **Indicazione della posizione del deflettore**

Visualizza la posizione del deflettore.

9 **Indicazione SWING**

Visualizzata durante il movimento verso l'alto/verso il basso del deflettore.

10 **Indicazione della temperatura impostata**

Viene visualizzata la temperatura selezionata.

11 **Indicazione del sensore del telecomando**

Visualizzata quando viene attivato il sensore del telecomando.

12 **Indicazione PRE-HEAT**

Visualizzata quando l'unità viene avviata in modalità di riscaldamento o sbrinamento.

Quando viene visualizzata questa indicazione, la ventola interna si interrompe.

13 **Indicazione di assenza funzioni**

Visualizzata quando non viene eseguita nessuna funzione, anche se si preme il tasto corrispondente.

14 **Visualizzazione della modalità di ventilazione**

Viene visualizzata la modalità di ventilazione selezionata.

(AUTO) (HIGH)
(MED.) (LOW)

15 **Indicazione del numero dell'unità**

Numero dell'unità interna selezionata con il tasto di selezione unità o indicazione di un'anomalia relativa a un'unità interna/ esterna.

16 **Indicazione di controllo centrale**

Visualizzata quando il condizionatore d'aria è utilizzato per operazioni di controllo centrale, in abbinamento a un telecomando di controllo centrale. Se il telecomando è disabilitato dal sistema di controllo centrale, lampeggia.

In queste condizioni non è possibile eseguire operazioni con i tasti.

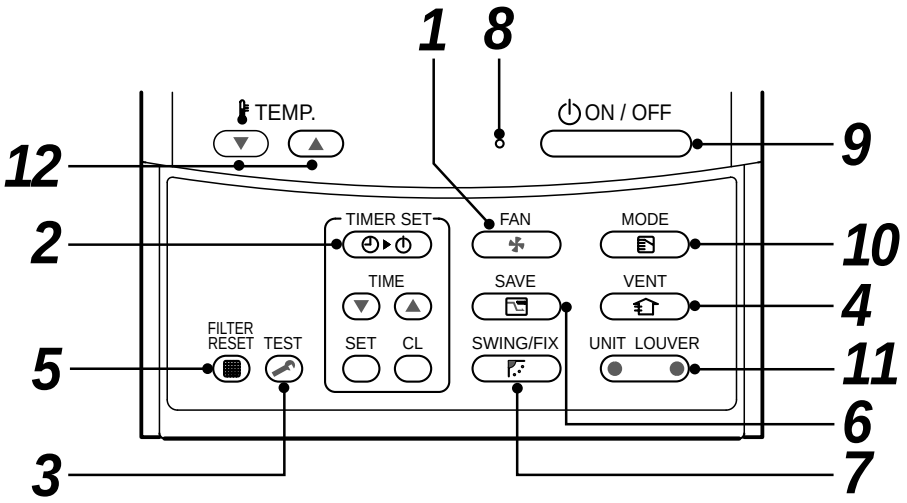
Anche se si preme il tasto ON/OFF, MODE o TEMP., l'operazione corrispondente non viene eseguita. (In modalità di controllo centrale, le impostazioni effettuabili con il telecomando sono diverse. Per informazioni dettagliate, consultare il Manuale del proprietario del telecomando di controllo centrale.)

4 NOME DELLE PARTI DEL TELECOMANDO

Sezione operazioni

Per selezionare l'operazione desiderata premere il tasto relativo.

- È necessario impostare i dettagli dell'operazione una sola volta, poi è possibile usare il condizionatore d'aria semplicemente premendo il tasto (ON / OFF) .



1 **Tasto (FAN)**
(tasto di selezione del volume d'aria)

Consente di selezionare il volume d'aria desiderato.

2 **Tasto (TIMER SET) (tasto di impostazione del timer)**

Per impostare il timer si utilizza il tasto TIMER SET.

3 **Tasto (TEST) (tasto di controllo)**

Per le operazioni di controllo si utilizza il tasto CHECK.

Durante il funzionamento normale, non utilizzare questo tasto.

4 **Tasto (VENT) (Tasto di ventilazione)**

Si utilizza il tasto di ventilazione quando viene collegata una ventola disponibile in commercio.

- Se "No function ⃠ " viene visualizzato sul telecomando quando si preme il tasto di ventilazione, significa che la ventola non è collegata.

5 **Tasto (FILTER RESET)**
(tasto di cancellazione dell'indicazione del filtro)

Azzera (cancella) l'indicazione "FILTER ▦ ".

6 **Tasto (SAVE) (risparmio energetico)**

Nessuna funzione

7 **Tasto (SWING/FIX)**
(tasto oscillazione/ direzione flusso aria)

Consente di selezionare la modalità di oscillazione automatica o di impostare la direzione del deflettore.

8 **Spia di funzionamento**

Quando il condizionatore è in funzione, la spia è accesa. Quando il condizionatore non è in funzione, la spia è spenta.

Tuttavia, la spia lampeggia anche quando si attiva un dispositivo di sicurezza o quando si verifica un'anomalia.

9 **Tasto (ON / OFF)**

Quando si preme questo tasto, il climatizzatore viene messo in funzione. Premendo nuovamente il tasto, il funzionamento viene interrotto.

Quando il condizionatore d'aria viene arrestato, la spia di funzionamento si spegne e tutte le indicazioni scompaiono dal display.

10 **Tasto (MODE)**
(tasto di selezione della modalità di funzionamento)

Consente di selezionare la modalità di funzionamento desiderata.

11 **Tasto (UNIT LOUVER)**
(tasto di selezione unità/ deflettore)

Consente di selezionare un'unità (sinistra) o deflettore (destra) selezionando il numero corrispondente.

UNIT:

Consente di selezionare un'unità interna per la regolazione della direzione del flusso dell'aria, quando il telecomando è utilizzato per controllare più unità interne.

LOUVER:

Nessuna funzione

12 **Tasto (TEMP.) (▼) (▲) (tasto di impostazione della temperatura)**

Consente di regolare la temperatura ambiente.

Per impostare la temperatura desiderata, premere TEMP. (▼) o TEMP. (▲) .

OPZIONE:

Sensore del telecomando

Normalmente, la temperatura è rilevata dal sensore TEMP. dell'unità interna. Inoltre, è possibile rilevare la temperatura intorno al telecomando.

Per informazioni dettagliate, rivolgersi al rivenditore presso il quale è stato acquistato il condizionatore.

5 USO CORRETTO

Quando si usa il condizionatore d'aria per la prima volta o quando si modificano i valori memorizzati in SET DATA, seguire la procedura indicata qui sotto.
La volta successiva, premendo il tasto (ON / OFF) verrà avviato il funzionamento nello stato già impostato.

Preparazione

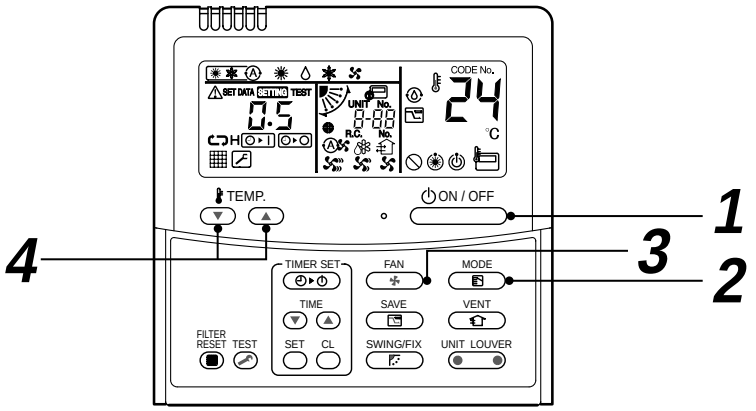
Accendere l'interruttore principale e/o l'interruttore di rilevamento delle perdite.

- Quando si accende l'alimentazione, sul telecomando si accende la sezione del display.

* Dopo che si è accesa l'alimentazione, il telecomando non accetta nessuna operazione per circa 1 minuto, ma questo non costituisce un malfunzionamento.

REQUISITI

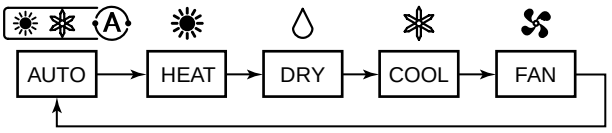
- Quando si usa il condizionatore d'aria, azionarlo solo con il tasto (ON / OFF), senza spegnere l'alimentazione principale e l'interruttore di rilevamento delle perdite.
- Quando si utilizza il condizionatore d'aria per la prima volta in seguito a un lungo periodo di inutilizzo, attivare l'interruttore differenziale per almeno 12 ore prima di attivare l'unità.



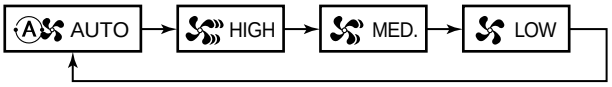
Avviamento

1 **Premere il tasto (ON / OFF).**
La spia di funzionamento si accende e il condizionatore viene avviato.

2 **Selezionare una modalità operativa con il tasto "MODE (MODE)".**
Premendo il tasto una volta, lo schermo cambia seguendo l'ordine seguente.



3 **Selezionare il volume dell'aria con il tasto " (FAN) ".**
Premendo il tasto una volta, lo schermo cambia seguendo l'ordine seguente.



- Quando il volume dell'aria è impostato su " AUTO", il volume dell'aria cambia in base alla temperatura della stanza.
- In modalità di riscaldamento, se la temperatura della stanza non aumenta a sufficienza con la modalità VOLUME " LOW ", selezionare la modalità " MED." oppure " HIGH".
- Il sensore di temperatura rileva la temperatura in prossimità dell'apertura di aspirazione aria dell'unità interna, che può differire dalla temperatura ambiente a seconda delle condizioni di installazione.
  Uno dei valori di impostazione della temperatura è rappresentato dalla temperatura ambiente.
  (" AUTO" non è selezionabile in modalità FAN).

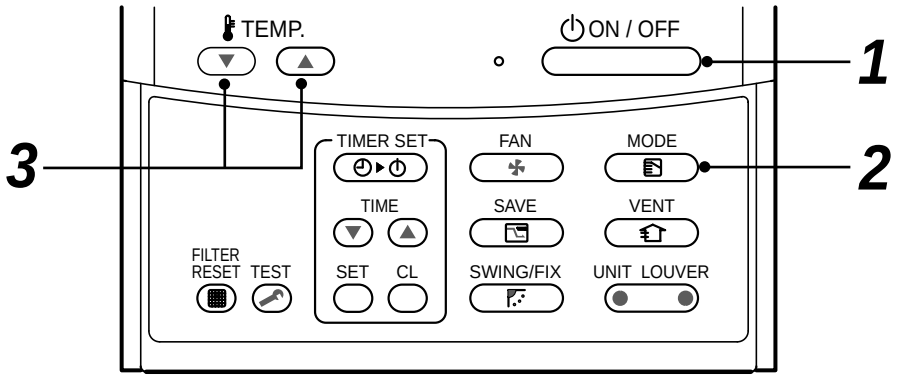
4 **Per determinare la temperatura desiderata, premere il tasto "TEMP. (▼)" o il tasto "TEMP. (▲)".**

Arresto

Premere il tasto (ON / OFF).
La spia di funzionamento si spegne e il condizionatore si arresta.

6 FUNZIONAMENTO AUTOMATICO (Commutazione Automatica)

Quando si imposta il condizionatore d'aria in modalità Ⓐ oppure si commuta a un'altra modalità dalla modalità AUTO, esso seleziona automaticamente il funzionamento di raffreddamento, riscaldamento o con la sola ventola, in base alla temperatura interna del locale.



Avvio

1 **Tasto** ON / OFF**.**

Premere questo tasto per avviare il condizionatore d'aria.

2 **Tasto di selezione della modalità (MODE)**

Selezionare Auto.

3 **Tasto temperatura**

Impostare la temperatura desiderata.

- Nel caso del raffreddamento, avviare il funzionamento dopo circa 1 minuto.
- Nel caso del riscaldamento, il funzionamento viene avviato dopo da 3 a 5 minuti.
- Quando si seleziona la modalità Auto, non è necessario impostare la velocità di ventilazione.
  Il display della velocità di ventilazione indica Ⓐ e la velocità di ventilazione viene controllata automaticamente.
- Dopo l'interruzione del funzionamento di riscaldamento, il funzionamento di ventilazione (FAN) può continuare per circa 30 secondi.
- Quando la temperatura della stanza raggiunge la temperatura impostata e l'unità esterna si arresta, viene scaricato il flusso d'aria bassa (LOW) e il volume dell'aria diminuisce eccessivamente.
- Se non si è soddisfatti della modalità AUTO, è possibile selezionare manualmente le condizioni desiderate.

NOTA

Quando si riavvia il funzionamento dopo un'interruzione

- Quando si riavvia il funzionamento immediatamente dopo un'interruzione, il condizionatore d'aria non si avvia per circa 3 minuti, per proteggere il compressore.

Arresto

Premere il tasto ON / OFF**.**

Premere di nuovo questo tasto per arrestare il condizionatore d'aria.

7 REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA

- Bisogna tirare una linea di riferimento per l'uso del deflettore nei funzionamenti di riscaldamento e raffreddamento al fine di aumentare il rendimento di riscaldamento/raffreddamento.
- Quando il condizionatore d'aria si arresta, il deflettore (piastra di regolazione della direzione dell'aria in alto/in basso) si orienta automaticamente verso l'alto.
- In modalità di riscaldamento, all'inizio del funzionamento / dello sbrinamento, o quando la temperatura del locale ha raggiunto il valore impostato, la portata d'aria soffiata diminuisce moltissimo o la ventola si arresta, e il deflettore si orienta verso l'alto.
- A questo punto, se si impostano la direzione del soffio d'aria o l'oscillazione le impostazioni vengono visualizzate sul telecomando tuttavia il deflettore non si sposta in quanto diretto verso l'alto.
- All'avviamento del normale funzionamento di riscaldamento che soffia aria calda, il deflettore si orienta secondo la direzione impostata per il soffio d'aria.

Come impostare la direzione del flusso d'aria

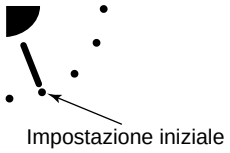
1 **Durante il funzionamento, premere il tasto** SWING/FIX **.**

A ogni pressione del tasto, la direzione del flusso d'aria cambia.

In funzionamento HEAT (RISCALDAMENTO)

Dirige il deflettore (piastra di regolazione della direzione del flusso d'aria verso l'alto/verso il basso) verso il basso.

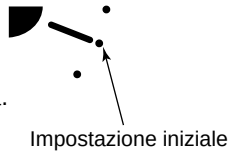
Se sistemate in senso orizzontale, l'aria calda potrebbe non raggiungere il suolo.



In funzionamento COOL/DRY (RAFFREDDAMENTO/DEUMIDIFICAZIONE)

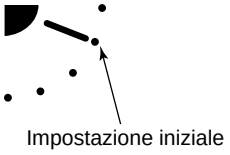
Sistemare la feritoia (disco di regolazione della direzione di soffio verso l'alto/il basso) in senso orizzontale.

Se il deflettore è diretto verso il basso, la condensa potrebbe aderire alla periferia della porta di scarico oppure potrebbe colare a terra.



In modalità FAN

Selezionare la direzione di soffio desiderata.

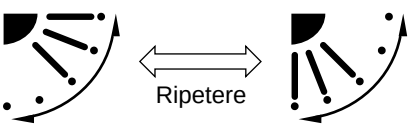


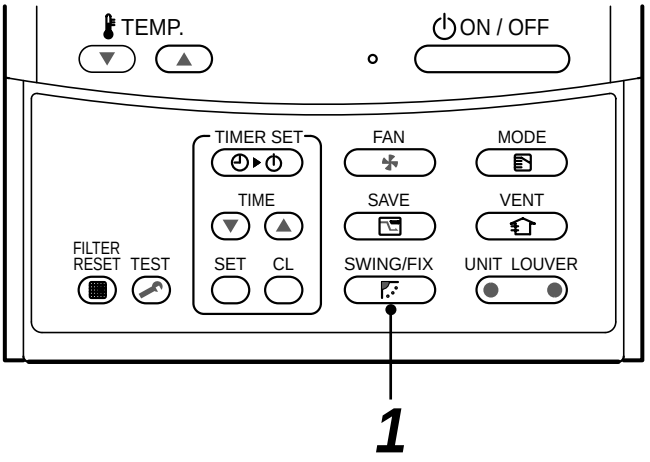
Come avviare l'oscillazione

1 **Premere il tasto** SWING/FIX **, impostare la direzione del deflettore (piastra di regolazione della direzione del flusso d'aria verso l'alto/verso il basso) nella posizione più bassa e poi premere di nuovo il tasto** SWING/FIX **.**

Viene visualizzata l'indicazione SWING e viene selezionata automaticamente la direzione verso l'alto/ verso il basso del flusso d'aria.

Visualizzazione durante l'oscillazione





Come interrompere l'oscillazione

1 **Premere** SWING/FIX **nella posizione desiderata durante l'oscillazione della feritoia.**

- **Quando in seguito si preme** SWING/FIX **, è possibile reimpostare la direzione di soffio dalla posizione più alta.**

∗ Tuttavia, anche se si preme SWING/FIX durante l'oscillazione della feritoia, la posizione della feritoia viene visualizzata come segue e la posizione più alta della feritoia potrebbe non essere selezionabile.

Visualizzazione all'arresto dell'oscillazione

In questo caso, premere di nuovo SWING/FIX due secondi dopo.

- In modalità COOL/DRY il deflettore non si arresta mentre viene direzionato verso il basso.

  Se, durante l'oscillazione, si cerca di fermare il deflettore mentre quest'ultimo si sta orientando verso il basso, il deflettore si arresterà dopo aver raggiunto la terza posizione dall'alto.

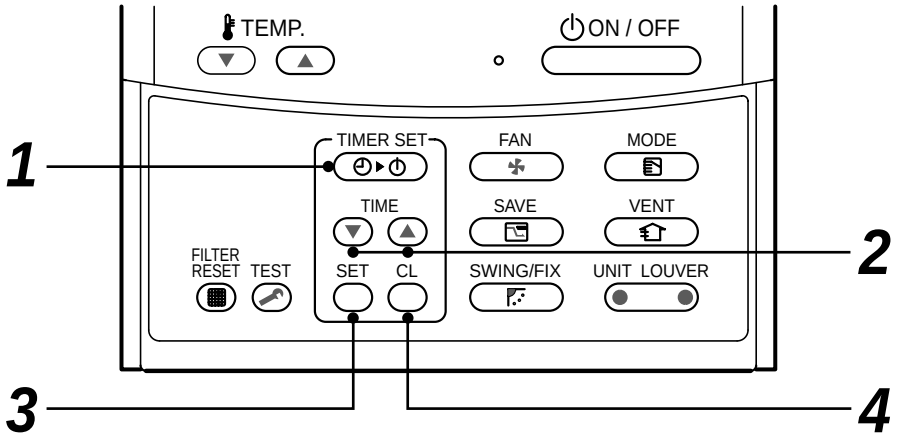
Visualizzazione durante l'arresto dell'oscillazione

8 FUNZIONAMENTO CON TIMER

È possibile scegliere il funzionamento del timer fra i tre tipi seguenti (L'impostazione massima è 168 ore).

Timer di spegnimento (OFF) : Quando l'ora del timer ha raggiunto l'ora impostata, il funzionamento si arresta.
Timer di spegnimento ripetuto : Il funzionamento si arresta ogni volta che si è raggiunta l'ora impostata.
Timer di accensione (ON) : Quando l'ora del timer ha raggiunto l'ora impostata, si avvia il funzionamento.

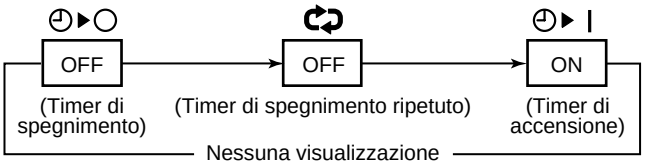
Operazioni con il timer



Impostazione

1 Premere il tasto TIMER SET.

Il display del timer (tipo) cambia a ogni pressione del tasto.



- Le visualizzazioni SETTING e l'indicazione del tempo impostato sul timer lampeggiano.

2 Premere TIME ▼ ▲ per selezionare "SET TIME".

- A ogni pressione del tasto ▲, il tempo impostato aumenta in incrementi di 0.5 ore (30 minuti).
  Quando si imposta un tempo superiore a 24 h, il timer può essere impostato in incrementi di 1 ora.
  Il tempo massimo impostabile è di 168 ore (7 giorni).
  Sul telecomando viene visualizzato il tempo impostato. Il display può visualizzare il numero di ore (compreso fra 0.5 e 23.5 ore) (∗1) oppure il numero di giorni e ore (24 ore o più) (∗2), come riportato nella figura sotto.
- Ad ogni pressione del tasto ▼, l'ora impostata dell'unità diminuirà di 0.5 ore (30 minuti) (da 0.5 a 23.5 ore) o 1 ora (da 24 a 168 ore).

Esempio di visualizzazione sul telecomando

- **Esempio: 23.5 ore (∗1)**

- **Esempio: 34 ore (∗2)**

1d indica 1 giorno (24 ore).
10h indica 10 ore (Totale: 34 ore).

3 Premere il tasto SET.

- L'indicazione SETTING scompare dal display, l'indicazione del tempo impostato sul timer viene mantenuta, e l'indicazione ◷▸| o ◷▸○ lampeggia. (Se è stato attivato il timer di accensione ON, vengono visualizzati l'indicazione del tempo impostato sul timer, il timer ON ◷▸| e altre indicazioni).

4 Annullamento del funzionamento con timer
Premere il tasto CL ○ .

L'indicazione TIMER scompare.

NOTA

- Quando il condizionatore viene arrestato allo scadere del tempo impostato, il timer di spegnimento ripetuto OFF può essere riattivato premendo il tasto ⏻ON / OFF ; il condizionatore verrà nuovamente arrestato allo scadere del tempo impostato sul timer.
- Premendo SWING/FIX mentre è attivo il timer di spegnimento ripetuto OFF del condizionatore d'aria, l'indicazione del timer scompare, e ricompare dopo 5 secondi circa. Ciò è previsto durante il normale funzionamento del telecomando.

8 FUNZIONAMENTO CON TIMER

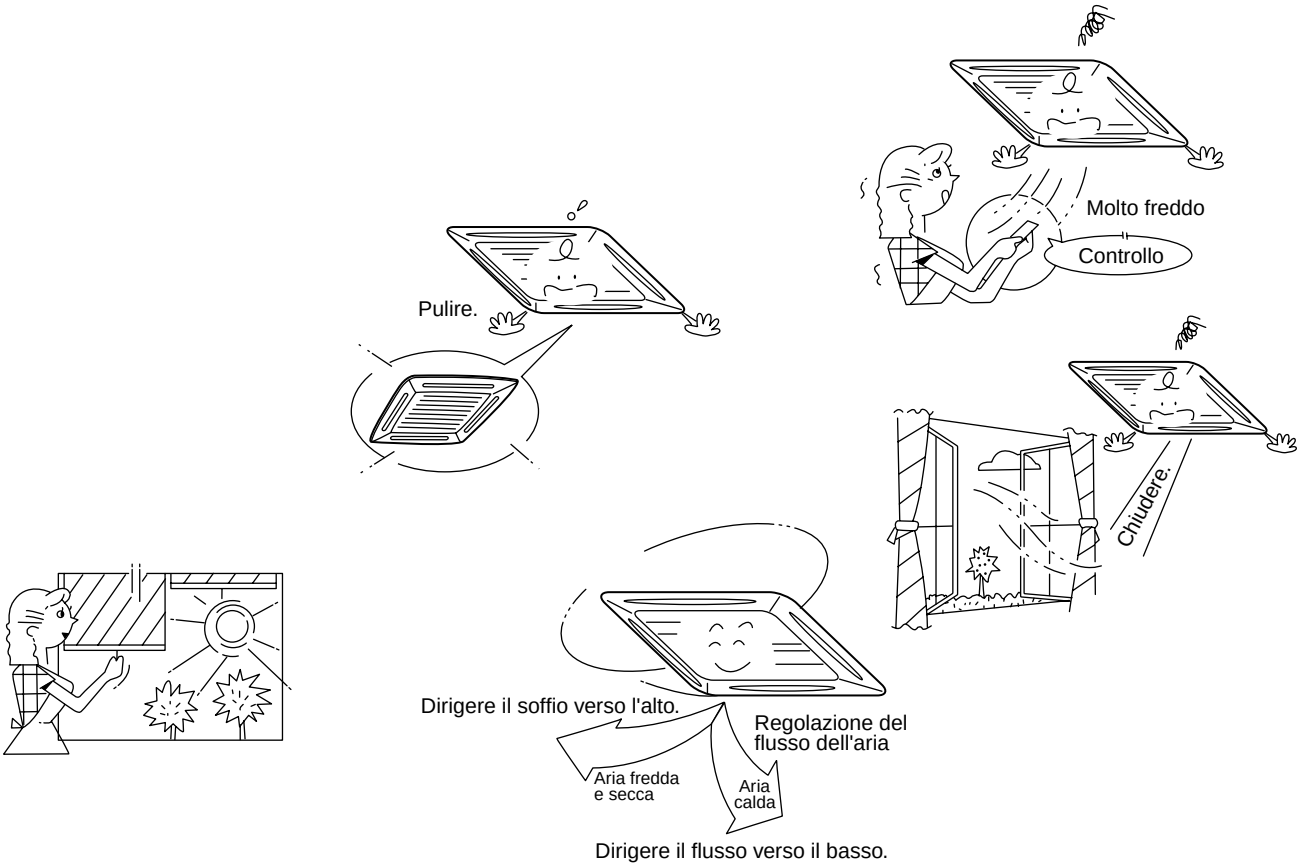
[SUGGERIMENTI PER UN FUNZIONAMENTO ECONOMICO]

Mantenere la temperatura della stanza a un livello confortevole.
Pulire i filtri dell'aria.
Se il filtro dell'aria è bloccato, il flusso dell'aria e le prestazioni del condizionatore si riducono.

Non aprire mai le porte e le finestre più del necessario.
Per mantenere aria fredda o calda nel locale, non aprire mai le porte e le finestre più del necessario.

Tende alle finestre
Durante il raffreddamento, chiudere le tende per evitare la luce solare diretta.
Durante il riscaldamento, chiudere le tende per mantenere il calore nella stanza.

Impostare un flusso d'aria uniforme nella stanza.
Regolare la direzione del flusso d'aria, in modo da ottenere una circolazione d'aria uniforme.



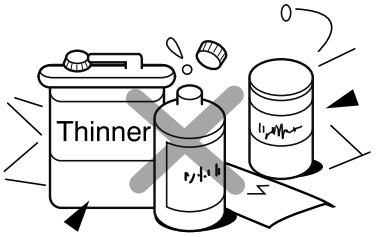
9 MANUTENZIONE

Pulizia del telecomando

AVVERTENZA

- Per pulire il telecomando, usare un panno asciutto.
- Se è molto sporca, l'unità interna può essere pulita con un panno bagnato con acqua fredda.
- Non usare mai un panno bagnato per pulire il telecomando.
- Non usare mai per la pulizia uno straccio per la polvere trattato chimicamente e non lasciare mai materiali simili per lungo tempo sull'unità. Potrebbe danneggiare o scolorire la superficie dell'unità.
- Per la pulizia, non usare benzene, diluente, polvere per lucidatura o solventi simili.

  Queste sostanze possono causare la rottura o la deformazione della superficie di plastica.



Se si pensa di non utilizzare l'unità per più di 1 mese

1) Azionare la ventola per 3 o 4 ore per asciugare l'interno dell'unità.
   - Impostare la modalità “FAN (VENTILAZIONE)”.
2) Arrestare il condizionatore d'aria e spegnere l'interruttore principale di alimentazione oppure l'interruttore del circuito.

Controlli prima dell'uso

1) Controllare che siano installati i filtri dell'aria.
2) Controllare che l'uscita o l'ingresso dell'aria non siano bloccati.
3) Per accendere il condizionatore d’aria, accendere l’interruttore principale di alimentazione o l’interruttore del circuito della presa di rete.

Funzionamento FAN (VENTILAZIONE)

⚠ ATTENZIONE

La pulizia del filtro dell’aria e delle altre parti dell’unità interna è un lavoro pericoloso da fare in posti alti e pertanto si raccomanda di farlo fare a persone del servizio di assistenza tecnica. Non cercare di farlo da soli.

NOTA

Per i sistemi di condizionamento d'aria usati regolarmente, si raccomanda caldamente di eseguire pulizia e manutenzione delle unità interna/esterna.

Come guida generale, se si usa un'unità interna per circa 8 ore ogni giorno, è necessario pulire le unità interna/esterna almeno una volta ogni 3 MESI.

La pulizia e la manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato.

La mancata pulizia regolare delle unità interna/esterna avrà come risultato uno scarso effetto di raffreddamento, formazione di ghiaccio, perdite d'acqua e anche guasti prematuri del compressore.

9 MANUTENZIONE

NOTA

- Per la tutela dell'ambiente, si raccomanda di pulire e di sottoporre a manutenzione le unità interne ed esterne con regolarità, al fine di garantire un funzionamento efficiente del condizionatore d'aria.

  Se il condizionatore d'aria viene utilizzato per periodi prolungati, si raccomanda di eseguire la manutenzione periodica (una volta all'anno).

  Inoltre, ispezionare regolarmente l'unità esterna per verificare che non sia arrugginita o graffiata e, se necessario, ritoccare o applicare un prodotto antiruggine.

  In linea generale, se si utilizza un'unità interna per 8 ore circa al giorno, è necessario pulire l'unità interna ed esterna almeno una volta ogni 3 mesi.

  Per l'esecuzione di questi interventi di pulizia/ manutenzione, rivolgersi a un professionista.

  Questi interventi di manutenzione possono prolungare la vita utile del prodotto, ma sono a carico del proprietario.

  Qualora le unità interne ed esterne non vengano pulite con regolarità, le prestazioni non saranno ottimali, e si potranno verificare formazione di ghiaccio, perdite d'acqua e anche guasti al compressore.
- Questo prodotto comprende una pompa di scarico.

  Se il prodotto viene impiegato in ambienti molto polverosi o caratterizzati dalla presenza di olio nebulizzato, la pompa può intasarsi, non garantendo più un drenaggio adeguato.

  Pulire periodicamente la pompa di scarico.

  Per informazioni sulla procedura di pulizia della pompa di scarico, rivolgersi al rivenditore.

Programma di manutenzione

Parte	Unità	Elementi da sottoporre a ispezione (visiva/uditiva)	Manutenzione
Scambiatore di calore	Interna/ esterna	• Intasamento dovuto a polvere/sporcizia, graffi	• Se lo scambiatore di calore è intasato, lavarlo.
Motore della ventola	Interna/ esterna	• Suono	• Se l'unità produce rumori anomali, adottare misure adeguate.
Filtro	Interna	• Polvere/sporcizia, rottura	• Se il filtro è sporco, lavarlo con acqua. • Se il filtro è danneggiato, sostituirlo.
Ventola	Interna	• Vibrazioni, rotazione irregolare • Polvere/sporcizia, aspetto	• Se la ventola vibra o gira in modo irregolare, sostituirla. • Se la ventola è sporca, spolverarla o lavarla.
Griglie di ingresso/ uscita aria	Interna/ esterna	• Polvere/sporcizia, graffi	• Se le griglie sono deformate o danneggiate, ripararle o sostituirle.
Vaschetta di scarico	Interna	• Intasamento dovuto a polvere/sporcizia, sporcizia nel canale di scarico	• Pulire la vaschetta di scarico e controllare che il canale a gravità scarichi in modo regolare.
Modanatura, deflettori	Interna	• Polvere/sporcizia, graffi	• Se sono sporchi, lavarli, oppure ritoccarli con un prodotto apposito.
Esterno	Esterna	• Ruggine, distacco dell'isolante • Distacco/sollevamento dell'isolante	• Ritoccare il rivestimento esterno con un prodotto apposito.

10 OPERAZIONI E PRESTAZIONI DEL CONDIZIONATORE D'ARIA

Funzione di protezione a 3 minuti

La funzione di protezione a 3 minuti impedisce che il condizionatore d'aria si avvii per circa 3 minuti subito dopo che si accende l'interruttore principale di alimentazione/l'interruttore del circuito per riavviare il condizionatore stesso.

Interruzione di corrente

Un'interruzione di corrente durante il funzionamento arresta l'unità completamente.

- Per riavviare il funzionamento, premere il tasto START/STOP sul telecomando.
- Un fulmine o un cellulare per automobile in funzione nelle vicinanze possono causare malfunzionamenti dell'unità. Spegnere l'interruttore principale di alimentazione o l'interruttore del circuito e poi accenderli nuovamente. Per riavviare, premere il tasto START/STOP sul telecomando.

Caratteristiche di riscaldamento
Funzionamento di preriscaldamento

Il condizionatore d'aria non emette aria calda immediatamente subito la sua accensione. L'emissione di aria calda inizia dopo circa 5 minuti dal riscaldamento dell'unità scambiatore di calore dell'unità interna.

Controllo dell'aria calda (nel funzionamento di riscaldamento)

Allorché la temperatura del locale raggiunge il valore impostato, la velocità della ventola diminuisce automaticamente o la ventola si ferma per evitare di soffiare aria fredda. In questo momento, l'unità esterna si arresta.

Funzionamento di sbrinamento

Se l'unità esterna si copre di brina durante il funzionamento di riscaldamento, viene avviato automaticamente lo sbrinamento (per un tempo da circa 2 a circa 10 minuti) per conservare la capacità di riscaldamento.

- Durante il funzionamento di sbrinamento le ventole dell'unità interna e dell'unità esterna si arrestano.
- Durante il funzionamento di sbrinamento, l'acqua sbrinata viene scaricata dalla piastra inferiore dell'unità esterna.

Capacità di riscaldamento

Durante il funzionamento di riscaldamento, il calore viene assorbito dall'esterno e messo in circolazione nella stanza. Questo modo di riscaldare viene chiamato sistema a pompa di riscaldamento. Quando la temperatura esterna è troppo bassa, si raccomanda di usare insieme al condizionatore d'aria un altro apparecchio di riscaldamento.

Attenzione alla caduta di neve e al congelamento dell'unità esterna.

- In aree nevose, l'ingresso e l'uscita dell'aria dell'unità esterna spesso vengono coperti dalla neve oppure si congelano. Se la neve o il gelo vengono lasciati così come sono sull'unità esterna, potrebbero causare guasti alla macchina o scarso riscaldamento.
- Nelle zone fredde, fare molta attenzione al tubo flessibile di scarico, in modo che scarichi perfettamente l'acqua senza che ne rimanga all'interno, per prevenirne il congelamento. Se dell'acqua si congela nel tubo flessibile di scarico o all'interno dell'unità esterna, può causare guasti alla macchina o scarso riscaldamento.

Condizioni di funzionamento del condizionatore d'aria

Per corrette prestazioni, usare il condizionatore d'aria nelle seguenti condizioni di temperatura:

Funzionamento di raffreddamento	Temperatura esterna	: Da –15° C a 43° C
	Temperatura della stanza	: Da 21° C a 32° C (Temperatura con valvola a secco) Da 15° C a 24° C (Temperatura con valvola bagnata)
	AVVERTENZA	Umidità relativa della stanza - meno dell'80%. Se il condizionatore d'aria funziona oltre i limiti indicati nella figura, la superficie del condizionatore d'aria può attirare condensa.
Funzionamento di deumidificazione	Temperatura esterna	: Da 15° C a 43° C (Temperatura massima dell'aria aspirata 46° C)
	Temperatura della stanza	: Da 17° C a 32° C
Funzionamento di riscaldamento	Temperatura esterna	: Da –15° C a 15° C (Temperatura con valvola bagnata)
	Temperatura della stanza	: Da 15° C a 28° C (Temperatura con valvola a secco)

Se il condizionatore d'aria viene usato oltre i limiti delle condizioni indicate sopra, potrebbero scattare le funzioni di protezione di sicurezza.

11 RE-INSTALLAZIONE

⚠ PERICOLO

Chiedere al rivenditore o a un negoziante specializzato di reinstallare il condizionatore d'aria in un nuovo luogo o di spostarlo in un altro luogo e di osservare quanto indicato di seguito.

Se il condizionatore d'aria viene installato direttamente dall'utente in modo non corretto, può causare folgorazioni o incendi.

Non installare il condizionatore d'aria nei luoghi seguenti.

- Non installare il condizionatore d'aria in nessun luogo nel raggio di 1 m da un televisore, da un impianto stereo o da un apparecchio radio.

  Se si installa l'unità in luoghi simili, il rumore emesso dal condizionatore d'aria può influire sul funzionamento di questo apparecchi.
- Non installare il condizionatore d'aria vicino ad apparecchi ad alta frequenza (macchine da cucire o dispositivi per lo scambio di messaggi per uso commerciale, ecc.), altrimenti il condizionatore d'aria potrebbe non funzionare correttamente.
- Non installare il condizionatore d'aria in un luogo umido o oleoso o in un luogo in cui viene generato vapore, fuliggine o gas corrosivo.
- Non installare il condizionatore d'aria in un luogo ricco di sale come una zona sulla riva del mare.
- Non installare il condizionatore d'aria in un luogo in cui viene usata una grande quantità di olio per macchine.
- Non installare il condizionatore d'aria in un luogo in cui viene normalmente esposto a forte vento, come in zone sulla riva del mare o sul tetto o ai piani superiori di un edificio.
- Non installare il condizionatore d'aria in un luogo dove viene generata anidride solforosa, come in una stazione termale.
- Non installare il condizionatore d'aria su una nave o su una gru mobile.

Fare attenzione al rumore e alle vibrazioni.

- Non installare il condizionatore d'aria in un luogo in cui il rumore generato dall'unità esterna o l'aria calda emessa dall'uscita dell'aria rechino disturbo ai vicini di casa.
- Installare il condizionatore d'aria su una base solida e stabile, in modo da impedire che il rumore e le vibrazioni del funzionamento aumentino e vengano trasmessi all'esterno.
- Se un'unità interna è in funzione, è possibile che le altre unità interne che non sono in funzione emettano qualche suono.

12 PROBLEMI E CAUSE

AVVERTENZA

Se si verifica una delle condizioni seguenti, spegnere l'interruttore principale dell'alimentazione e contattare immediatamente il rivenditore:

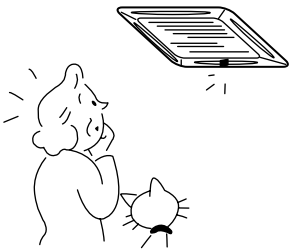
- La spie di funzionamento lampeggiano a brevi intervalli (5 Hz) anche se si è tentato di spegnere l'alimentazione e di riaccenderla dopo 2 o 3 minuti.
- La commutazione di funzionamento non funziona correttamente.
- Il fusibile dell'alimentazione principale salta spesso oppure l'interruttore del circuito viene spesso attivato.
- Un materiale estraneo o dell'acqua sono caduti all'interno del condizionatore d'aria.
- Si è osservato qualsiasi altra condizione insolita.

Prima di richiedere assistenza o riparazione, controllare i punti seguenti.

Ricontrollare

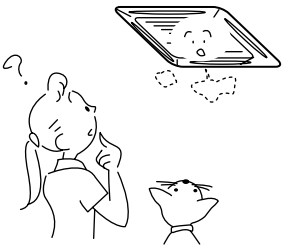
Non funzionante

- L'interruttore principale di alimentazione è spento.
- L'interruttore del circuito viene attivato per interrompere l'alimentazione.
- Il fusibile dell'alimentazione principale è saltato.
- Interruzione della corrente elettrica.



L'unità non raffredda bene o non riscalda bene.

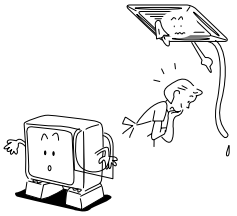
- L'ingresso dell'aria e/o l'uscita dell'aria dell'unità esterna sono bloccati.
- Le porte o le finestre sono aperte.
- La velocità di ventilazione è impostata al minimo.
- Il condizionatore d'aria è impostato in modalità DRY.
- La temperatura impostata è troppo alta.
  (Durante il funzionamento di raffreddamento)
- La temperatura impostata è troppo bassa.
  (Durante il funzionamento di riscaldamento)



Questi non sono guasti.

L'unità interna o quella esterna producono uno strano rumore.

- Quando la temperatura cambia drasticamente, l'unità interna o quella esterna a volte producono uno strano rumore a causa del cambio di flusso di refrigerante e dell'espansione delle parti.



L'aria della stanza è puzzolente o un cattivo odore emana dal condizionatore d'aria.

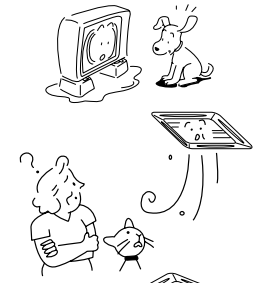
- Il condizionatore emette un cattivo odore che impregna le mura, i tappeti, i mobili, i vestiti o le pellicce.

Durante il funzionamento di riscaldamento l'unità esterna viene coperta di brina. Dall'unità esterna cola dell'acqua.

- Durante il funzionamento di riscaldamento a volte l'unità esterna viene coperta di brina. In questo caso, l'unità esegue automaticamente lo sbrinamento (da 2 a 10 minuti) per aumentare l'efficienza di riscaldamento.
- Nel funzionamento di sbrinamento, sia l'unità inter0na che quella esterna arrestano il flusso d'aria.
- Quando viene cambiato il flusso del refrigerante per lo sbrinamento, viene emesso un fischio.
- L'acqua prodotta dallo sbrinamento automatico nel funzionamento di riscaldamento viene scaricata dall'unità esterna.

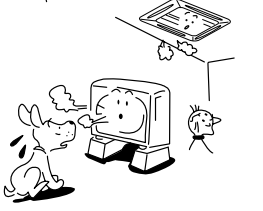
Il flusso dell'aria cambia senza che il tasto FAN sia impostato in modalità AUTO.

- Durante il funzionamento di riscaldamento, quando la temperatura dell'aria emessa diminuisce, il condizionatore d'aria cambia automaticamente oppure arresta il flusso d'aria dell'unità interna per fare in modo che le persone presenti nella stanza non sentano freddo.
- Durante il funzionamento di raffreddamento, a volte il flusso d'aria dell'unità interna viene cambiato.



L'unità esterna genera una nebbia bianca di aria fredda o di acqua.

- A volte l'unità interna durante il funzionamento di raffreddamento o l'unità esterna durante il funzionamento di sbrinamento emettono vapore.



Muchas gracias por haber adquirido el aparato de aire acondicionado TOSHIBA.

Lea atentamente este Manual del propietario antes de utilizar el aparato de aire acondicionado.

- Asegúrese de que el fabricante (o distribuidor) le proporcione el “Manual del propietario” y el “Manual del instalación”.

Solicítelos al fabricante o al distribuidor

- Explique con claridad el contenido del Manual del propietario y entréguelo al cliente.

ADOPCIÓN DE NUEVO REFRIGERANTE

Este aparato de aire acondicionado es un modelo reciente que incorpora el nuevo refrigerante HFC (R410A) en lugar del refrigerante convencional R22 para así evitar daños en la capa de ozono.

Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (mayores o menores) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de la suficiente experiencia y conocimiento, a no ser que reciban supervisión o capacitación sobre el manejo del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.

CONTENIDO

1 ACCESORIOS (VENDIDOS POR SEPARADO) 66

2 PRECAUCIONES PARA SU SEGURIDAD 66

3 NOMBRE DE LOS COMPONENTES 68

4 DESCRIPCIÓN DE LOS BOTONES DEL CONTROL REMOTO 69

5 UTILIZACIÓN CORRECTA 71

6 FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO (Cambio Automático) 72

7 AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DEL AIRE 73

8 FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR 74

9 MANTENIMIENTO 76

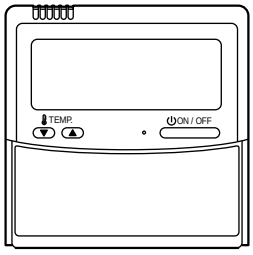
10 FUNCIONES Y RENDIMIENTO DEL APARATO DE AIRE ACONDICIONADO 78

11 REINSTALACIÓN 79

12 PROBLEMAS Y CAUSAS 79

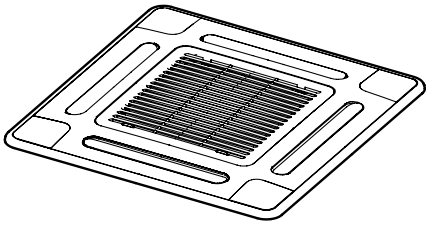
1 ACCESORIOS (VENDIDOS POR SEPARADO)

Control remoto



RBC-AMT32E

Componentes opcionales del panel del casete estándar de 4 vías.



2 PRECAUCIONES PARA SU SEGURIDAD

⚠ ADVERTENCIA

ADVERTENCIAS ACERCA DE LA INSTALACIÓN

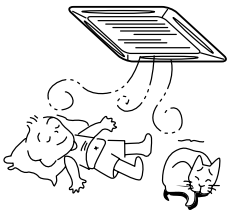
- Asegúrese de encargar la instalación del aparato de aire acondicionado a un profesional cualificado en trabajos de electricidad.
  Si instala usted mismo el aparato de aire acondicionado de manera incorrecta, podrían producirse fugas de agua, descargas eléctricas, incendios, etc.
- Asegúrese de que haya una toma de tierra.
  No conecte los cables de tierra a tubos de gas, de agua o barras pararrayos, ni a cables de tierra para cables telefónicos.

PRECAUCIÓN

PARA DESCONECTAR EL APARATO DE LA RED ELÉCTRICA

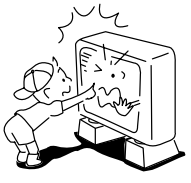
Este aparato deberá conectarse a la red de suministro eléctrico mediante un interruptor con una separación de contacto de como mínimo 3 mm.

El fusible de instalación (16A) se debe utilizar para la línea de alimentación de este aparato de aire acondicionado.



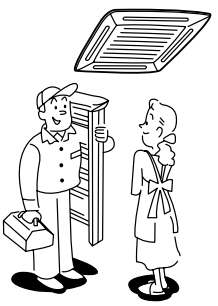
ADVERTENCIAS ACERCA DEL FUNCIONAMIENTO

- El limpiado del filtro de aire y de las partes sueltas del filtro de aire puede resultar peligroso si la unidad está instalada a cierta altura; en consecuencia, asegúrese de solicitar la realización de esta tarea a personal de mantenimiento. No intente hacerlo usted mismo.
  El diagrama de limpiado del filtro de aire debe servir de referencia para el profesional de mantenimiento, y no para el cliente.
- Evite una refrigeración demasiado fuerte de la habitación o la exposición directa al aire frío durante un largo período de tiempo, ya que es perjudicial para la salud.
- Si detecta alguna situación anormal en el aparato de aire acondicionado (olor a quemado, refrigeración débil, etc.), desconecte inmediatamente el interruptor principal (o disyuntor) de la red de suministro eléctrico para detener el aparato de aire acondicionado, y póngase en contacto con su distribuidor.
  Si el aparato de aire acondicionado funciona de manera anormal durante un período de tiempo continuado, podría producirse una avería en la unidad, una descarga eléctrica, un incendio, etc.



ADVERTENCIAS ACERCA DEL CAMBIO DE UBICACIÓN Y DE LA REPARACIÓN

- No mueva ni repare ninguna unidad usted mismo. Dado que en el interior de la unidad hay alto voltaje, podría recibir una descarga eléctrica al retirar la cubierta y la unidad principal.
- Cuando el aparato de aire acondicionado necesite ser reparado, encargue los trabajos a su distribuidor.
  Una reparación incorrecta del aparato puede ocasionar una descarga eléctrica o un incendio.
- Cuando necesite mover el aparato de aire acondicionado para reinstalarlo en otra ubicación, solicite al distribuidor el traslado de la unidad.
  Una instalación incorrecta del aparato puede ocasionar una descarga eléctrica o un incendio.



Es

2 PRECAUCIONES PARA SU SEGURIDAD

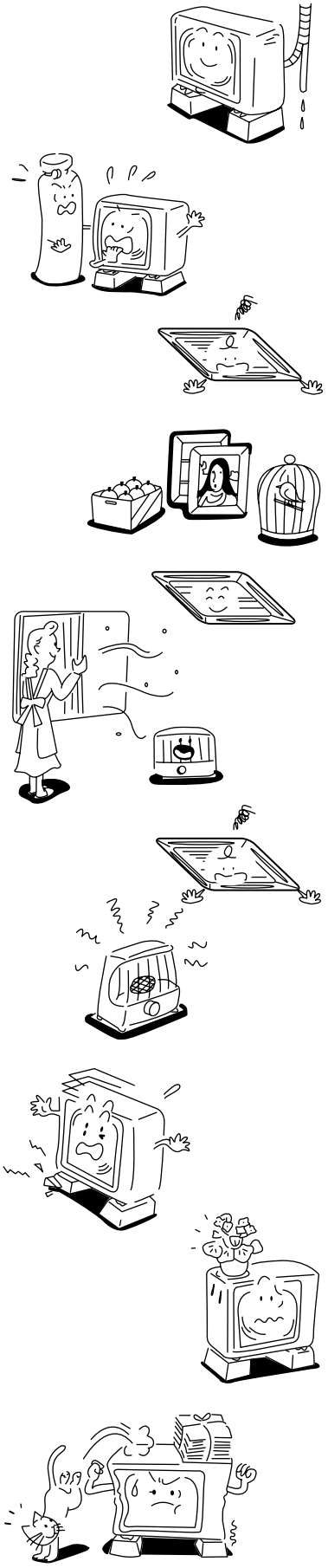
PRECAUCIÓN

PRECAUCIONES PARA LA INSTALACIÓN

- Asegúrese de tener precaución en los aspectos siguientes.
- Disponga correctamente la manguera de desagüe para un drenaje perfecto.
  Un drenaje incorrecto puede provocar un encharcamiento de agua en el interior de la vivienda, así como daños en el mobiliario.
- Asegúrese de conectar el aparato de aire acondicionado a una toma de corriente exclusiva con el voltaje especificado; de lo contrario, la unidad podría estropearse o provocar un incendio.
- No instale la unidad en un lugar donde pueda haber fugas de gas inflamable.
  Si se acumula gas inflamable en la proximidad de la unidad, podría producirse un incendio.

PRECAUCIONES DURANTE EL FUNCIONAMIENTO

- Lea atentamente este manual antes de poner en marcha el aparato de aire acondicionado.
  Debe recordar muchos datos importantes relacionados con el funcionamiento general la unidad.
- No utilice el aparato de aire acondicionado con finalidades especiales como preservar alimentos, instrumentos de precisión, objetos de arte, para la reproducción de animales o el crecimiento de plantas transplantadas a macetas, etc.
- Evite exponer las plantas y los animales al aire del aparato de aire acondicionado, ya que puede afectar negativamente a su crecimiento y salud.
- Si el aparato de aire acondicionado se encuentra situado junto con un aparato de combustión, preste especial atención a la ventilación y deje que entre aire fresco en la habitación.
  Una mala ventilación puede ocasionar la falta de oxígeno.
- No coloque ningún aparato de combustión en un lugar donde esté expuesto directamente al aire del aparato de aire acondicionado; de lo contrario, podría ocasionarse una combustión incorrecta.
- Si el aparato de aire acondicionado se utiliza en una habitación cerrada, asegúrese de que hay ventilación suficiente.
  Una mala ventilación puede ocasionar la falta de oxígeno.
- No toque ningún interruptor con las manos mojadas; de lo contrario, podría recibir una descarga eléctrica.
- Si el aparato de aire acondicionado no va a utilizarse durante un período de tiempo prolongado, desconecte el interruptor principal (o disyuntor) por seguridad.
- Revise periódicamente los bloques de hormigón, etc. de la base de la unidad exterior.
  Si la base sufre daños o deterioros, la unidad podría caer y, en el peor de los casos, provocar lesiones personales.
- No coloque ningún objeto sobre la unidad exterior ni se suba a ella.
  Si lo hace, la unidad podría caer y usted podría sufrir daños.
- Para obtener un rendimiento óptimo del aparato de aire acondicionado, utilícelo dentro del rango de la temperatura de funcionamiento especificada en las instrucciones.
  De lo contrario, podría producirse un funcionamiento erróneo, así como fugas de agua en la unidad.
- Evite que caiga líquido en el interior del control remoto.
  No derrame zumo, agua u otro tipo de líquido sobre él.



3 NOMBRE DE LOS COMPONENTES

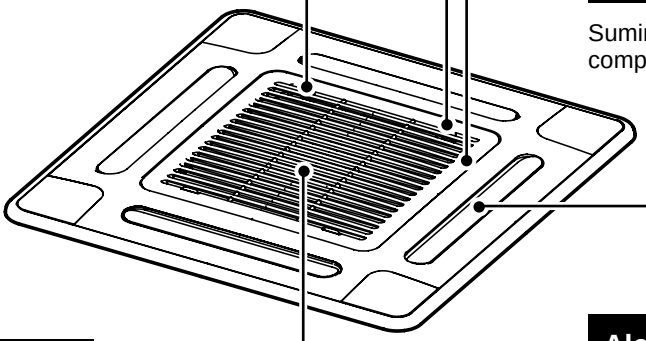
Unidad interior

Botón

Botón para abrir y cerrar el puerto de aspiración.

Tornillo de tierra

Suministrado en la caja de los componentes eléctricos



Puerto de aspiración de aire

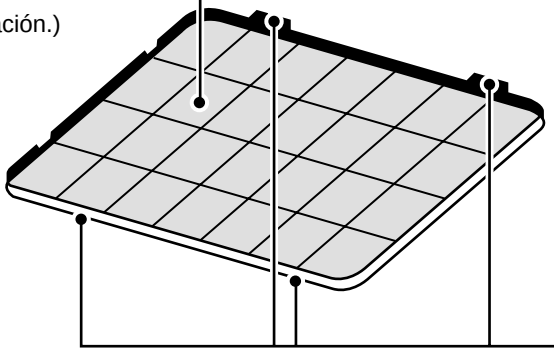
El aire de la habitación se aspira desde este puerto.

Aleta de distribución del puerto de distribución

Modifique la dirección de distribución del aire según el modo de funcionamiento (refrigeración o calefacción).

Filtro de aire

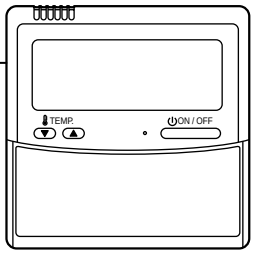
Elimina el polvo o la suciedad.
(Ya instalado en el puerto de aspiración.)



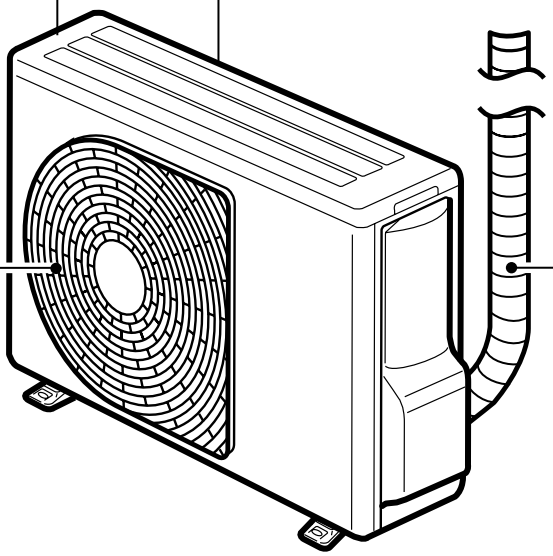
Sujeción del filtro de aire

Unidad exterior

Control remoto



Entrada de aire (lateral y posterior)



Salida de aire

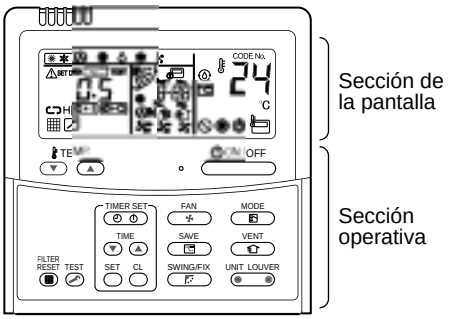
Tubos y cables eléctricos

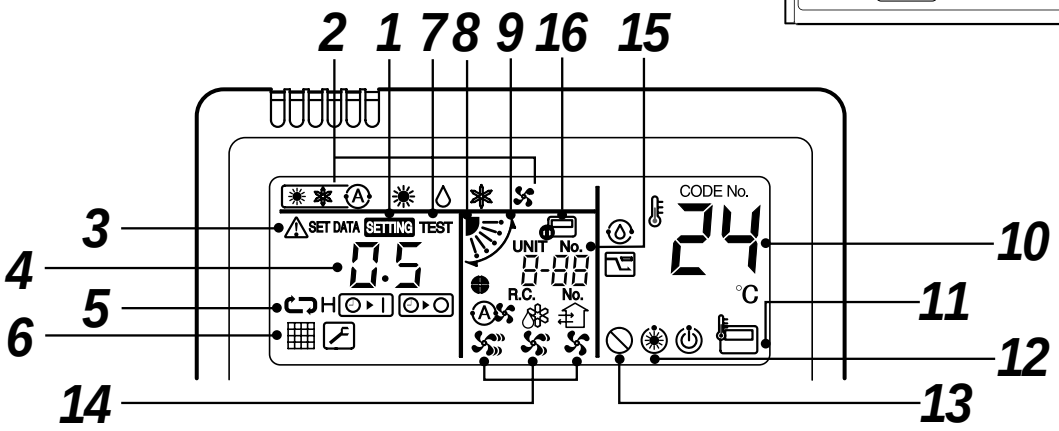
4 DESCRIPCIÓN DE LOS BOTONES DEL CONTROL REMOTO

Sección de la pantalla

Todos los elementos de la pantalla aparecen en el gráfico de la derecha, para así aclarar las explicaciones. Sólo los contenidos seleccionados aparecerán en condiciones de funcionamiento real.

- Al encender el disyuntor de fugas por primera vez, SETTING parpadea en la parte de la pantalla del control remoto.
- Mientras el mensaje siga parpadeando, el modelo se estará confirmando automáticamente. Espere hasta que desaparezca el mensaje SETTING y, seguidamente, utilice el control remoto.





1 Indicador SETTING

Aparece durante la configuración de un temporizador, etc.

2 Indicador del modo de funcionamiento

Muestra el modo de operación seleccionado.

3 Indicador CHECK

Aparece cuando el dispositivo de protección está en funcionamiento, o cuando hay problemas.

4 Indicador de la hora del temporizador

Muestra la hora programada en el temporizador.
(Si hay problemas, aparece el código de verificación.)

5 Indicador de configuración SET IN del temporizador

Al pulsar el botón SET del temporizador, se seleccionará la pantalla del temporizador en el orden [OFF] → [OFF] temporizador de repetición de apagado (OFF) → [ON] → Sin indicación.

6 Indicador de filtro

Si aparece “FILTER ”, limpie el filtro de aire.

7 Indicador de ejecución de TEST

Aparece al ejecutar una prueba de funcionamiento.

8 Indicación de posición de las lamas

Indica la posición de las lamas.

9 Indicador SWING

Aparece cuando las lamas se mueven hacia arriba o hacia abajo.

10 Indicador de ajuste de temperatura

Muestra la temperatura que haya establecido previamente.

11 Indicador del sensor del control remoto

Aparece cuando el sensor del control remoto está en funcionamiento.

12 Indicador PRE-HEAT

Aparece cuando se inicia la función de calefacción, o cuando se lleve a cabo la función de desescarche.

Mientras este indicador esté en pantalla, el ventilador interior se detiene.

13 Indicador de ausencia de función

Aparece si, incluso con el botón pulsado, no hay ninguna función activa.

14 Indicador de selección de caudal de aire

Muestra el modo de caudal de aire seleccionado.

(AUTO) (HIGH)
(MED.) (LOW)

15 Indicador de número de unidad

Número de la unidad interior seleccionada con el botón de selección de unidades o indicación de error en la unidad interior/ exterior.

16 Indicador de control central

Aparece cuando el aparato de aire acondicionado se utiliza con control central combinado con un control remoto de control central.

Si el control remoto está deshabilitado por el sistema de control central, parpadeará el símbolo .

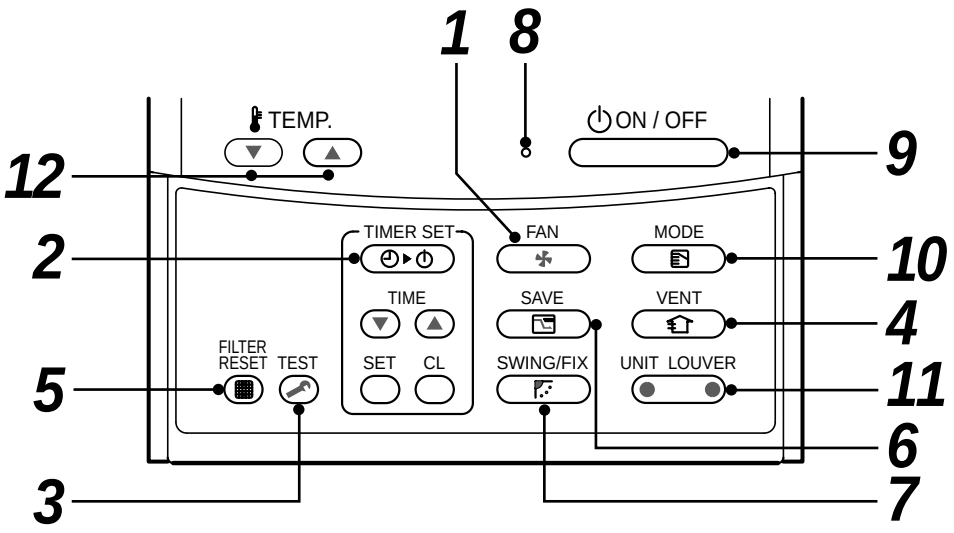
Bloquea el funcionamiento con los botones.

Incluso si pulsa el botón ON/OFF, MODE o TEMP. y el funcionamiento con los botones está bloqueado.
(La configuración realizada mediante el control remoto varía en el modo de control central.
Para obtener más información, consulte el Manual del propietario del control remoto de control central.)

Sección operativa

Pulse el botón correspondiente para seleccionar la función deseada.

- Los detalles para el funcionamiento deben especificarse una sola vez; en adelante, ésta configuración se podrá utilizar pulsando el botón (ON / OFF) .



1 **Botón (FAN)**
(botón de selección de caudal de aire)

Selecciona el modo de caudal de aire deseado.

2 **Botón (TIMER SET)**
(botón de ajuste del temporizador)

El botón TIMER SET se utiliza al configurar el temporizador.

3 **Botón (TEST) (botón de verificación)**

El botón CHECK se utiliza para la función de verificación. No pulse este botón durante el funcionamiento normal del aparato de aire acondicionado.

4 **Botón (VENT) (botón de ventilación)**

El botón de ventilación se utiliza cuando se conecta un ventilador de venta en el mercado.

- Si aparece “No function ⃠ ” en el control remoto al pulsar el botón de ventilación, significa que el ventilador no está conectado.

5 **Botón (FILTER RESET) (botón de reposición de filtro)**

Resetea (borra) el indicador “FILTER ▦”.

6 **Botón (SAVE) (operación de ahorro de energía)**

Ninguna función

7 **Botón (SWING/FIX)**
(botón de dirección de aire/ oscilación)

Selecciona la oscilación automática o ajusta la dirección de las lamas.

8 **Luz de funcionamiento**

Esta luz se enciende mientras el aire acondicionado está en funcionamiento.

Se apaga cuando la unidad se para.

Parpadeará cuando el dispositivo de protección esté en funcionamiento, o cuando haya problemas.

9 **Botón (ON / OFF)**

Al pulsar el botón, se enciende el aire acondicionado y, si lo vuelve a pulsar, éste se para.

Cuando pare el aire acondicionado, se parará también la luz de funcionamiento y desaparecerán todos los indicadores.

10 **Botón (MODE)**
(botón de selección de modo operativo)

Selecciona el modo operativo deseado.

11 **Botón (UNIT LOUVER)**
(botón de selección de unidad/lamas)

Selecciona un número de unidad (a la izquierda) y un número de lama (a la derecha).

UNIT:

Selecciona una unidad interior al ajustar la dirección del aire si se utiliza un solo control remoto para controlar varias unidades interiores.

LOUVER:

Ninguna función

12 **Botón (TEMP.)**
(botón de ajuste de temperatura)

Ajusta la temperatura ambiente.

Ajuste la temperatura que se requiera pulsando TEMP. (▼) o TEMP. (▲).

OPCIÓN:

Sensor del control remoto

Generalmente, el sensor TEMP. de la unidad interior mide la temperatura.
También se puede medir la temperatura de los alrededores del control remoto.
Para obtener más información, póngase en contacto con el distribuidor al que adquirió el aparato de aire acondicionado.

5 UTILIZACIÓN CORRECTA

Al utilizar el aparato de aire acondicionado por primera vez, o al modificar el valor de SET DATA, siga los pasos siguientes.
En adelante, el aparato empezará a funcionar, tal y como lo haya configurado, pulsando el botón (ON / OFF).

Preparación

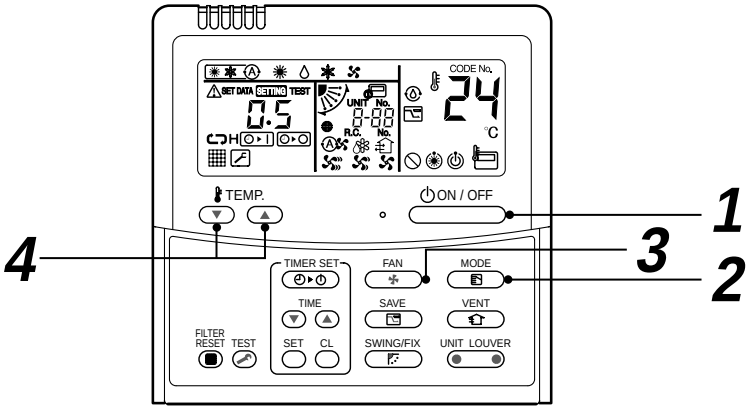
Encienda el interruptor de suministro eléctrico principal y/o el disyuntor de fugas.

- Cuando se enciende la fuente de alimentación, se activará la sección indicadora en el control remoto.

* Tras haber encendido la fuente de alimentación, el control remoto no aceptará ningún comando durante 1 minuto aproximadamente. No se trata de ningún problema.

REQUISITO

- Mientras utilice el aire acondicionado, contrólelo solamente mediante el botón (ON / OFF), sin desconectar el interruptor de suministro eléctrico principal ni el disyuntor de fugas.
- Si utiliza el aparato de aire acondicionado tras haber estado mucho tiempo inactivo, active el disyuntor de fugas al menos 12 horas antes de usarlo.



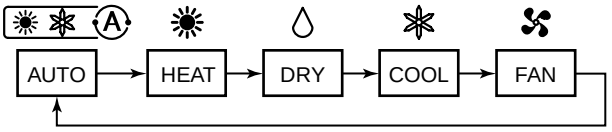
Inicio

1 **Pulse el botón (ON / OFF).**

La luz de funcionamiento se enciende y el aparato de aire acondicionado empieza a funcionar.

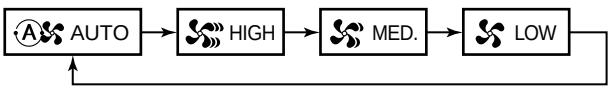
2 **Seleccione un modo de operación con el botón "MODE (MODE)".**

Con cada pulsación, la pantalla de indicadores cambiará en el orden siguiente.



3 **Seleccione el caudal de aire con el botón " (FAN) ".**

Con cada pulsación, la pantalla de indicadores cambiará en el orden siguiente.



- Si el caudal de aire es " AUTO", el caudal real dependerá de la temperatura ambiente.
- En el modo calefacción, si la temperatura ambiente no aumenta suficientemente con el modo de caudal " LOW", seleccione los modos " MED." o " HIGH".
- El sensor de temperatura detecta la temperatura en las proximidades del puerto de aspiración de aire de la unidad interior. En función de las condiciones de instalación, esta temperatura puede no coincidir con la temperatura ambiente.

  El ajuste de temperatura es la medición de la temperatura ambiente.
  (" AUTO" no se puede seleccionar en el modo FAN (ventilador).)

4 **Determine la temperatura que desee establecer pulsando los botones "TEMP. (▼) " o "TEMP. (▲) ".**

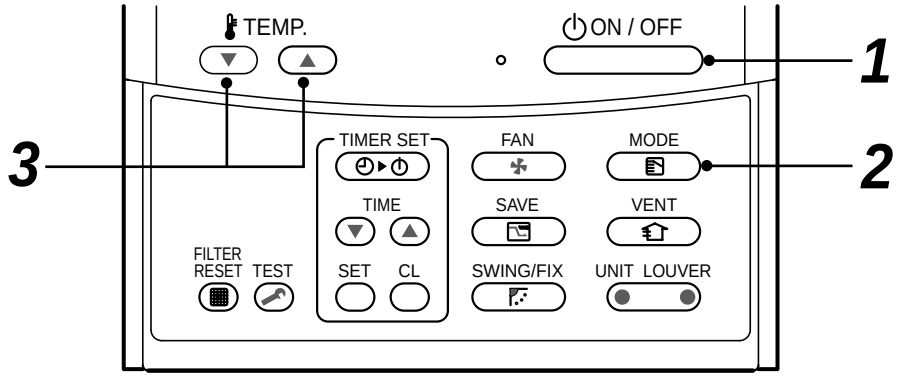
Parada

Pulse el botón (ON / OFF).

La luz de funcionamiento se apaga y el aparato de aire acondicionado se detiene.

6 FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO (Cambio Automático)

Cuando ajuste el aparato de aire acondicionado en modo Ⓐ, o deje de utilizar el modo AUTO, el aparato seleccionará automáticamente el funcionamiento en modo refrigeración, calefacción o sólo ventilador dependiendo de la temperatura interior.



Inicio

1 **Botón** ⏻ON / OFF

Pulse este botón para encender el aparato de aire acondicionado.

2 **Botón de selección de modo (MODO/MODE)**

Seleccione AUTO.

3 **Botón de temperatura**

Ajuste la temperatura deseada.

- En el modo refrigeración, inicie la operación tras aproximadamente 1 minuto.
- En el modo calefacción, el funcionamiento se iniciará en un período aproximado de 3 a 5 minutos.
- Cuando seleccione el modo Auto, no es necesario ajustar la velocidad del ventilador. La pantalla de velocidad del ventilador mostrará Ⓐ y la velocidad del ventilador se controlará automáticamente.
- Una vez se haya detenido el funcionamiento en modo calefacción, el modo FAN (ventilador) puede seguir activo durante aproximadamente 30 segundos.
- Cuando la temperatura ambiente alcanza la temperatura establecida y la unidad exterior se para, se descarga el aire LOW (bajo) y el caudal de aire disminuye de manera excesiva.
- Si el modo AUTO no le resulta cómodo, puede seleccionar las condiciones deseadas manualmente.

NOTA

Para reiniciar el funcionamiento tras una parada

- Cuando intente reiniciar el funcionamiento del aparato de aire acondicionado inmediatamente después de una parada, recuerde éste no responderá hasta transcurridos aproximadamente 3 minutos, para así preservar el compresor.

Parada

Pulse el botón ⏻ON / OFF **.**

Pulse este botón de nuevo para detener el aparato de aire acondicionado.

7 AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DEL AIRE

- Recuerde trazar una línea relativa a la utilización de la aleta entre el modo de refrigeración y calefacción, para aumentar el efecto de refrigeración/calefacción.
- Cuando el acondicionador de aire se detiene, la aleta (placa de ajuste de la dirección del aire hacia arriba o hacia abajo) se dirige hacia arriba automáticamente.
- En el modo calefacción, al activar / ejecutar la operación de descongelamiento o cuando la temperatura ambiente llega al valor fijado, se detiene el ventilador o el volumen del aire es menos extremo y la aleta se dirige hacia arriba.
- En este momento, si configura la operación de giro o el sentido del aire, aparece el contenido de la configuración en el control remoto, pero la aleta no se mueve al dirigirse hacia arriba.
- Al activar la operación normal de calefacción en la que sale aire caliente, la aleta se dirige hacia la dirección establecida para el aire.

Cómo configurar la dirección del aire

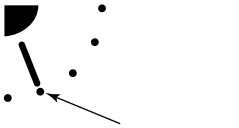
1 **Pulse el botón SWING/FIX durante el funcionamiento.**

La dirección del viento cambia con cada pulsación del botón.

En modo calefacción (HEAT)

Encare la aleta (placa de ajuste de la dirección del aire hacia arriba o hacia abajo) hacia abajo.

Si las dirige horizontalmente, el aire caliente tal vez no llegue al suelo.



Configuración inicial

En modo refrigeración (COOL) o aire seco (DRY)

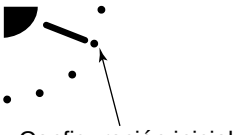
Oriente la lama (placa de ajuste de la dirección ascendente/descendente de aire) en dirección horizontal.

Si la encara hacia abajo, podría condensarse vapor en la superficie del puerto de distribución y producirse un goteo de agua.

Configuración inicial

En modo FAN

Seleccione la dirección de aire que desee.



Configuración inicial

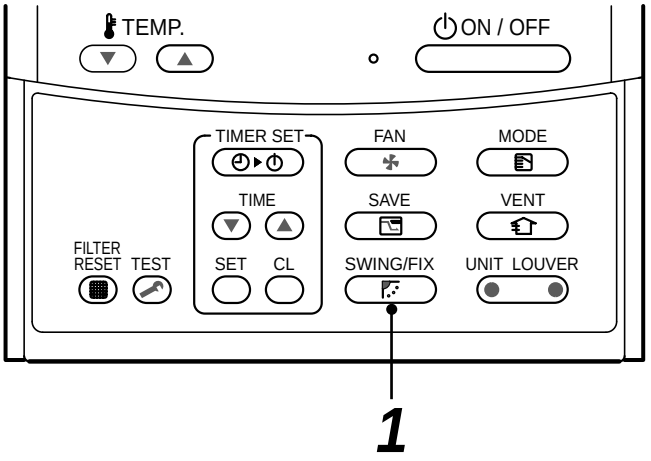
Cómo empezar el giro

1 **Pulse SWING/FIX, configure la dirección aleta (placa de ajuste de la dirección del aire hacia arriba o hacia abajo) en la posición más baja, y vuelva a pulsar SWING/FIX.**

En la pantalla aparecerá SWING , y la dirección del aire hacia arriba o hacia abajo se selecciona directamente.

Aparece durante la oscilación

Repetición



Cómo detener el giro

1 **Pulse SWING/FIX en la posición que desee mientras la lama está oscilando.**

- **Si se pulsa SWING/FIX seguidamente, la dirección del aire se puede volver a ajustar desde la posición máxima.**

∗ No obstante, incluso si se pulsa SWING/FIX mientras la lama está oscilando, la posición de la lama se mostrará del modo siguiente y no será posible seleccionar su posición máxima.

Indicaciones en pantalla al detener la oscilación

En modo FAN/HEAT

En modo COOL/DRY

En este caso, pulse SWING/FIX de nuevo dos segundos después.

- En el modo COOL/DRY, la lama no se detiene al orientarse en dirección descendente. Si sedetiene la lama al orientarse en dirección descendente en modo de oscilación, se detendrá al acceder a la tercera posición desde su posición más alta.

Indicaciones en pantalla al detener la oscilación

En modo FAN/HEAT

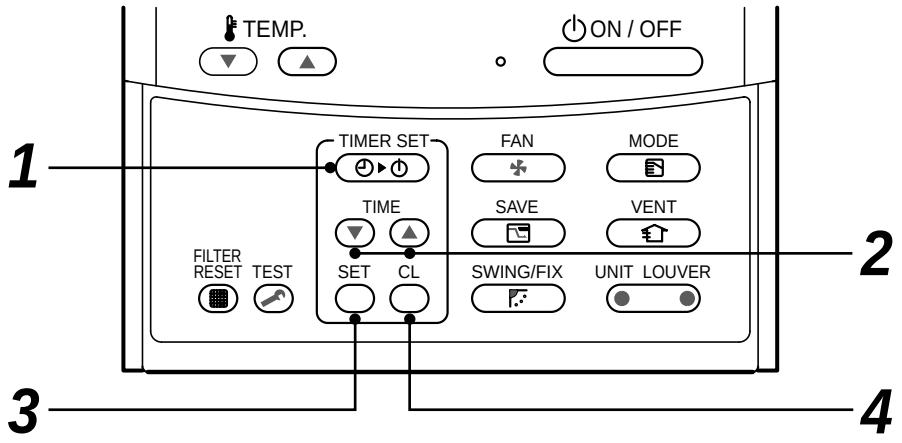
En modo COOL/DRY

8 FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR

Puede seleccionar un tipo de funcionamiento del temporizador entre tres posibilidades
(Es posible configurarlo hasta 168 horas.) :

OFF timer (Temporizador de desconexión) : Se detiene el funcionamiento cuando el temporizador alcanza la hora fijada.
Repeat OFF (Repetir desconexión) : Cada vez el funcionamiento se detiene después de superarse la hora establecida.
ON timer (temporizador de conexión) : Se inicia el funcionamiento cuando el temporizador alcanza la hora fijada.

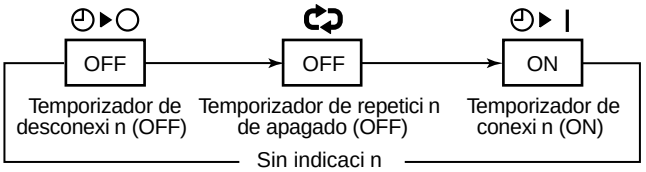
Funcionamiento del temporizador



Ajustar

1 Pulse el botón TIMER SET.

La indicación del temporizador (tipo) cambia cada vez que se pulsa el botón.



- Parpadearán el mensaje SETTING y el indicador de la hora del temporizador.

2 Pulse TIME ▼ ▲ para seleccionar "SET TIME".

- Cada vez que pulse el botón ▲ , la hora establecida disminuirá en 0.5 horas (30 minutos).

  Si se ajusta una hora superior a 24 horas para el temporizador, la hora del temporizador se puede ajustar en unidades de 1 hora.

  El máximo tiempo que se puede ajustar es 168 horas (7 días).

  El control remoto muestra la hora ajustada con las horas (entre 0.5 y 23.5 horas) (∗1) o el número de días y las horas (24 horas o más) (∗2), tal como se indica a continuación.
- Cada vez que pulse el botón ▼ , la hora establecida disminuirá 0.5 h (30 minutos) (de 0.5 a 23.5 horas) o 1 h (de 24 a 168 horas).

Ejemplo de pantalla del control remoto

- **Ejemplo de 23.5 horas (∗1)**

- **Ejemplo de 34 horas (∗2)**

Número de días Hora

1d muestra 1 día (24 horas).
10h muestra 10 horas (34 horas en total).

3 Pulse el botón SET.

- Desaparecerá el indicador SETTING y, a continuación, se encenderá el indicador de la hora del temporizador y los indicadores ⏲▶| o ⏲▶○ parpadearán.
  (Cuando el temporizador ON está activado, aparecen la hora del temporizador, el temporizador ON ⏲▶| y el resto de indicadores desaparecen.)

4 Borrado de la operación con temporizador

Pulse el botón CL ○ .

Desaparecerá el indicador TIMER.

NOTA

- Cuando se detiene el funcionamiento del sistema al llegarse a la hora programada en el temporizador, el temporizador de repetición de apagado (OFF) permite reanudar el funcionamiento pulsando el botón ON / OFF y detiene el funcionamiento después de que la hora del temporizador llegue a la hora programada.
- Si pulsa SWING/FIX mientras la función de temporizador OFF del aparato de aire acondicionado está activa, la indicación de la función del temporizador desaparecerá de nuevo durante unos 5 segundos.
  Esto es normal y se debe al procesamiento del mando a distancia.

8 FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR

[SUGERENCIAS PARA UN FUNCIONAMIENTO MÁS ECONÓMICO]

Mantenga la temperatura ambiente a un nivel agradable

Limpie los filtros de aire

El caudal de aire y el rendimiento se reducirán si los filtros de aire se bloquean.

No abra las puertas y las ventanas más veces de las necesarias.

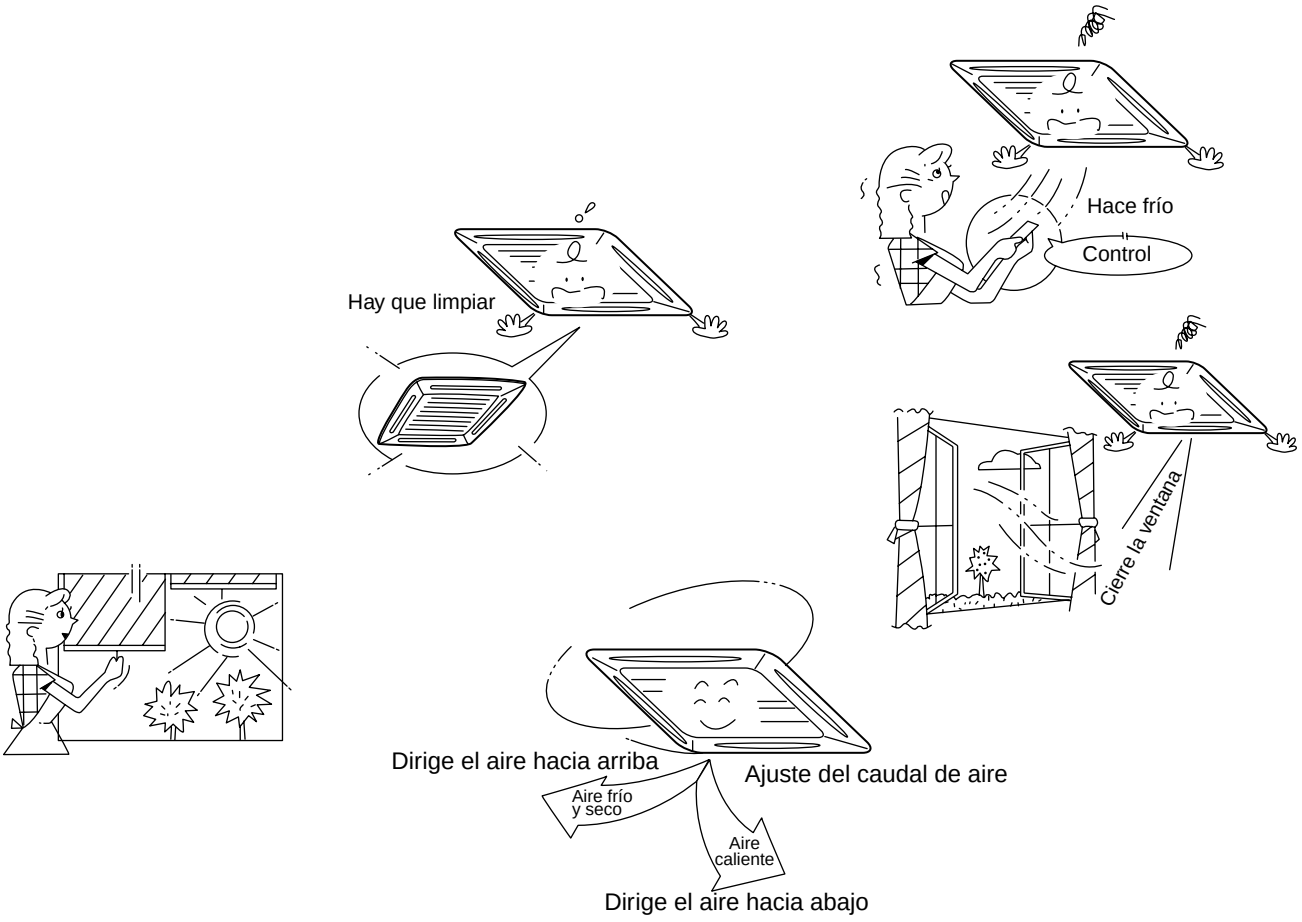
Para mantener el aire frío o caliente en la habitación, no abra las puertas y las ventanas más veces de las necesarias.

Cortinas de las ventanas

En el modo refrigeración, cierre las cortinas para evitar la luz solar directa.
Si el aire acondicionado está en modo calefacción, cierre las cortinas para mantener el calor.

Logre una circulación uniforme del aire en la habitación.

Ajuste la dirección del caudal de aire para una circulación regular del aire de la habitación.



9 MANTENIMIENTO

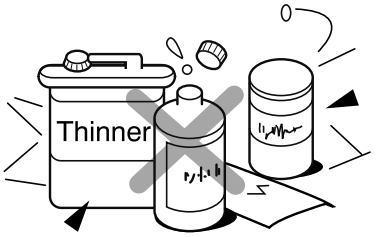
Limpieza del control remoto

PRECAUCIÓN

- Utilice un paño seco para limpiar el control remoto.
- Puede utilizar un paño húmedo con agua fría en la unidad interior si está muy sucia.
- Nunca utilice un paño húmedo para limpiar el control remoto.
- No utilice gamuzas tratadas químicamente para limpiar ni deje este tipo de productos limpiadores sobre la unidad durante un tiempo prolongado.

  Podría dañar o manchar la superficie de la unidad.
- No utilice bencina, disolvente, polvo de pulir o disolventes similares para la limpieza.

  Estos productos podrían ocasionar grietas o deformaciones en la superficie de plástico.



Si no va a utilizar la unidad durante más de 1 mes:

1) Ponga en funcionamiento el ventilador durante 3 ó 4 horas para secar el interior de la unidad.
   - Ponga en funcionamiento el modo de ventilador “FAN”.
2) Detenga el aparato de aire acondicionado y desconecte el interruptor de suministro eléctrico o disyuntor.

Revisiones previas al uso

1) Compruebe que los filtros de aire estén instalados.
2) Compruebe que la salida o la entrada de aire no esté bloqueada.
3) Encienda el interruptor de suministro eléctrico principal (o disyuntor) de la fuente de alimentación principal para encender el aparato de aire acondicionado.

Funcionamiento del VENTILADOR

⚠ ADVERTENCIA

El limpiado del filtro de aire y del resto de componentes de la unidad interior puede resultar peligroso si la unidad está instalada a cierta altura; en consecuencia, asegúrese de solicitar la realización de esta tarea a personal cualificado.

No intente hacerlo usted mismo.

NOTA

En los sistemas de aire acondicionado que se utilizan regularmente, es muy importante la limpieza y mantenimiento de las unidades interiores/exteriores.

Como pauta general, si una unidad interior funciona durante 8 horas diariamente, las unidades interior y exterior deberán limpiarse como mínimo una vez cada 3 meses.

La limpieza y el mantenimiento deberá realizarlos una persona cualificada.

Si las unidades interior y exterior no se limpian regularmente, los resultados serán bajo rendimiento, la formación de hielo, fugas de agua, e incluso un fallo del compresor.

9 MANTENIMIENTO

NOTA

- Para preservar el medioambiente, se recomienda encarecidamente que las unidades interior y exterior del aparato de aire acondicionado se limpien y conserven regularmente para garantizar un funcionamiento eficaz de la unidad.

  Si el aparato de aire acondicionado se utiliza durante mucho tiempo, es recomendable llevar a cabo un mantenimiento periódico (una vez al año).

  Además, se debe comprobar el exterior de la unidad para detectar posible oxidación o arañazos. Para quitarlos, basta con utilizar un producto antioxidante, si es necesario.

  Como pauta general, si una unidad interior funciona durante 8 horas o más diariamente, se deben limpiar las unidades interior y exterior como mínimo una vez cada 3 meses.

  Póngase en contacto con un profesional para llevar a cabo los trabajos de limpieza y mantenimiento.

  Aunque es un gasto que debe asumir el propietario, este mantenimiento ayuda a prolongar la vida útil del producto.

  Si las unidades interior y exterior no se limpian regularmente, los resultados serán bajo rendimiento, congelación, fugas de agua e incluso un fallo del compresor.
- Este producto incorpora una bomba de desagüe.

  Si se utiliza en un lugar lleno de suciedad o de aceite, la bomba quedará atascada y no se producirá un desagüe adecuado.

  Limpie periódicamente la bomba de desagüe.

  Para obtener información sobre el método de limpieza de la bomba de desagüe, póngase en contacto con su distribuidor.

Lista de mantenimiento

Pieza	Unidad	Comprobar (visualmente/auditivamente)	Mantenimiento
Intercambiador de aire	Interior/ exterior	• Acumulación de polvo/ suciedad, arañazos	• Limpiar el intercambiador de calor cuando se bloquee.
Motor del ventilador	Interior/ exterior	• Ruidos	• Tomar las medidas necesarias si se escuchan ruidos extraños.
Filtro	Interior	• Polvo/suciedad, avería	• Limpiar el filtro con agua si está sucio. • Reemplazarlo por uno nuevo si está dañado.
Ventilador	Interior	• Vibraciones, equilibrio • Polvo/suciedad, aspecto	• Reemplazar el ventilador si aparecen vibraciones o se altera el equilibrio. • Cepillar o limpiar el filtro con agua cuando esté sucio.
Rejillas de toma de entrada/ salida de aire	Interior/ exterior	• Polvo/suciedad, arañazos	• Fijarlas o reemplazarlas si están averiadas o deformadas.
Bandeja de desagüe	Interior	• Acumulación de polvo/ suciedad, contaminación de drenaje	• Limpiar la bandeja de desagüe y comprobar que tiene inclinación descendente para permitir el drenaje.
Panel decorativo, lamas	Interior	• Polvo/suciedad, arañazos	• Limpiarlo cuando esté sucio o aplicar recubrimiento de reparación.
Exterior	Exterior	• Óxido, deterioro exterior del aislante • Deterioro/separación del aislante	• Aplicar recubrimiento reparador.

10 FUNCIONES Y RENDIMIENTO DEL APARATO DE AIRE ACONDICIONADO

Función de protección de 3 minutos

La función de protección de 3 minutos evita que el aparato de aire acondicionado se ponga en marcha durante los 3 primeros minutos después de que se encienda el interruptor de suministro eléctrico (o disyuntor) para reiniciar el aparato de aire acondicionado.

Corte del suministro eléctrico

Un corte del suministro eléctrico durante el funcionamiento detendrá la unidad por completo.

- Para reiniciar el funcionamiento, pulse el botón START/STOP (inicio/parada) en el control remoto.
- Una tormenta o un teléfono inalámbrico que funcione en la proximidad puede provocar un funcionamiento incorrecto de la unidad. Apague el interruptor de suministro eléctrico principal o disyuntor y, a continuación, enciéndalo de nuevo.

  Pulse el botón START/STOP en el control remoto para reiniciar.

Características del modo calefacción
Funcionamiento del precalentamiento

El aparato de aire acondicionado no suministrará aire caliente inmediatamente después de ser encendido.

El aire caliente comenzará a fluir transcurridos aproximadamente 5 minutos, una vez el intercambiador de calor interior se haya calentado.

Control del aire caliente (en el modo calefacción)

Cuando la temperatura ambiente alcanza el valor fijado, la velocidad del ventilador se reduce o detiene automáticamente para evitar una corriente de aire frío. En este momento, la unidad exterior se detendrá.

Funcionamiento del modo desescarche

Si la unidad exterior se congela durante el funcionamiento de calefacción, se iniciará el desescarche automáticamente (durante un período comprendido entre los 2 y los 10 minutos) para mantener la capacidad de calefacción.

- Los ventiladores de las unidades interior y exterior se detendrán durante el funcionamiento del modo desescarche.
- Durante el funcionamiento del modo desescarche, el agua desescarchada se drenará desde la placa inferior de la unidad exterior.

Capacidad de calefacción

Durante el funcionamiento de calefacción, se absorbe el calor desde el exterior y se introduce en la habitación.

Esta manera de calentar se conoce como sistema de bomba de calor. Cuando la temperatura exterior es demasiado baja, se recomienda utilizar otro aparato de calefacción junto con el aparato de aire acondicionado.

Preste atención a la nieve y al hielo en la unidad exterior

- En las zonas donde nieva con frecuencia, la entrada y salida de aire de la unidad exterior suelen quedar cubiertas por una capa de nieve o de hielo. Si la nieve o hielo que cubre la unidad exterior no se retira, podría producirse el fallo del aparato o un menor calentamiento.
- Si reside en zonas frías, preste atención a la manguera de desagüe y compruebe que drena el agua sin problemas y que no se queda agua en el interior, para evitar así una posible congelación.
  Si el agua se congela en el interior de la manguera de desagüe o dentro de la unidad principal, podría producirse un calentamiento deficiente o un fallo general del aparato.

Condiciones de funcionamiento del aparato de aire acondicionado

Para un rendimiento óptimo, utilice el aparato de aire acondicionado de acuerdo con las siguientes condiciones de temperatura:

Funcionamiento en modo refrigeración	Temperatura exterior	: De –15°C a 43°C
	Temperatura ambiente	: De 21 a 32°C (Temperature de la válvula seca) De 15 a 24°C (Temperature de la válvula húmeda)
	PRECAUCIÓN	Humedad relativa del ambiente: inferior al 80%. Si el aparato de aire acondicionado funciona en condiciones más extremas, puede que la superficie de la unidad forme condensación.
Funcionamiento en modo aire seco	Temperatura exterior	: De 15°C a 43°C (Temperatura máxima de succión de aire: 46°C)
	Temperatura exterior	: De 17°C a 32°C
Funcionamiento en modo calefacción	Temperatura exterior	: De –15°C a 15°C (Temperature de la válvula húmeda)
	Temperatura exterior	: De 15°C a 28°C (Temperature de la válvula seca)

Si el aparato de aire acondicionado se utiliza fuera de las condiciones mencionadas, las funciones de protección de seguridad pueden ser útiles.

11 REINSTALACIÓN

⚠ PELIGRO

Solicite a su distribuidor o un instalador profesional que reinstale el aparato de aire acondicionado en una nueva ubicación, o que lo traslade a otra diferente, y tenga en cuenta las siguientes consideraciones.

Si usted mismo instala el aparato de aire acondicionado de manera incorrecta, podría producirse una descarga eléctrica o un incendio.

No instale el aparato de aire acondicionado en las siguientes ubicaciones:

- No instale el aparato en ningún lugar que se encuentre a menos de 1 metro de distancia de un televisor, de un equipo de música o de una radio. Si la unidad se instala en tal lugar, el sonido que emite el aparato de aire acondicionado afectará el funcionamiento de estos aparatos.
- No instale el aparato de aire acondicionado junto a un dispositivo de alta frecuencia (una máquina de coser, un aparato profesional de masajes, etc.); de lo contrario, el aparato de aire acondicionado podría funcionar de manera incorrecta.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar húmedo o graso, o en una ubicación donde se genere vapor, hollín o gas corrosivo.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar con elevado contenido salino, como una zona costera.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde se utilicen grandes cantidades de aceite para maquinaria.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde esté expuesto a fuertes vientos, como en una zona costera o en el tejado o planta superior de un edificio.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde se genere gas sulfuroso, como un balneario o un gimnasio.
- No instale el aparato de aire acondicionado en una embarcación o en una grúa móvil.

Preste atención al ruido y a las vibraciones:

- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde el ruido de la unidad exterior o el aire caliente de la salida de aire moleste a los vecinos.
- Instale el aparato de aire acondicionado sobre una base sólida y estable, que evite la transmisión de resonancias, del ruido provocado por el funcionamiento de la unidad y de vibraciones.
- Si una unidad interior está funcionando, podría escucharse un ligero ruido en el resto de unidades interiores que no están funcionando.

12 PROBLEMAS Y CAUSAS

PRECAUCIÓN

Si se produce cualquiera de las siguientes situaciones, desconecte el interruptor de suministro eléctrico y póngase en contacto con su distribuidor:

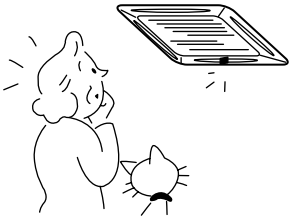
- Las luces indicadoras de funcionamiento parpadean en intervalos breves (5 Hz), aunque haya intentado desconectar el suministro y volverlo a conectar transcurridos 2 ó 3 minutos.
- El interruptor no funciona correctamente.
- El fusible del suministro eléctrico se funde con frecuencia, o el disyuntor salta a menudo.
- Un cuerpo extraño o agua ha penetrado en el interior del aparato de aire acondicionado.
- Se observa cualquier otra situación no habitual.

Antes de solicitar una revisión o reparación, revise los siguientes puntos.

Compruébelo de nuevo

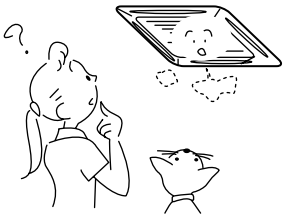
Inoperativo

- El interruptor de suministro eléctrico principal está desconectado.
- El disyuntor se ha disparado para cortar el suministro eléctrico.
- El fusible principal del suministro eléctrico se ha fundido.
- Se corta la corriente eléctrica.



No refrigera ni calienta bien

- La entrada y/o salida de aire de la unidad exterior está bloqueada.
- Las puertas o las ventanas están abiertas.
- La velocidad del ventilador está ajustada al modo LOW (baja).
- El aparato de aire acondicionado está ajustado al modo DRY (aire seco).
- La temperatura definida es demasiado elevada. (En el modo refrigeración)
- La temperatura definida es demasiado baja. (En el modo calefacción)



Esto no son errores.

La unidad interior o la exterior emiten un ruido extraño.

- Cuando la temperatura cambia bruscamente, la unidad interior o la exterior pueden emitir ocasionalmente un ruido extraño, que se debe a la expansión de los componentes o al cambio del flujo de refrigerante.

El aire ambiente presenta un olor fuerte o el aparato de aire acondicionado emite un olor desagradable.

- Las paredes, las alfombras, los muebles, la ropa o las pieles se han impregnado de olores que salen del aparato de aire acondicionado.

La unidad exterior se congela durante el funcionamiento en modo calefacción. Se drena agua desde la unidad exterior.

- En el modo calefacción, la unidad exterior se congela en ciertas ocasiones.

  En este caso, la unidad realiza automáticamente un desescarche (durante un período comprendido entre los 2 y los 10 minutos) para aumentar la eficacia de la calefacción.
- Durante el funcionamiento en modo desescarche, tanto la unidad interior como la exterior detienen el caudal de aire.
- Se oye un silbido cuando el flujo del refrigerante se cambia para realizar el desescarche.
- El agua resultante del desescarche automático en el modo calefacción se drena desde la unidad exterior.

El caudal de aire se modifica automáticamente sin que el botón FAN (ventilador) esté configurado en modo AUTO.

- Cuando la temperatura del aire soplado desciende durante el funcionamiento en modo calefacción, el aparato de aire acondicionado cambia automáticamente o detiene el caudal de aire en la unidad interior para que las personas presentes en la habitación no tengan frío.
- El caudal de aire de la unidad interior se modifica en ocasiones durante el funcionamiento en modo refrigeración.

La unidad exterior genera agua o un vapor blanco de aire frío.

- En ocasiones, la unidad interior, durante el funcionamiento de refrigeración, o la unidad exterior, durante el funcionamiento de descarche, generan vapor.

Muito obrigada por adquirir o Ar Condicionado TOSHIBA.
Leia atentamente este Manual do Utilizador antes de utilizar o seu Ar Condicionado.

- Não se esqueça de receber o “Manual do Utilizador” e o “Manual de Instalação” do fabricante (ou agente).

Faça o pedido ao fabricante ou agente.

- Explique por favor o conteúdo do Manual do Utilizador e entregue-o.

ADOPÇÃO DO NOVO REFRIGERANTE

Este ar condicionado é um modelo novo que adopta um novo refrigerante HFC (R410A) em vez do refrigerante convencional R22 para evitar a destruição da cama de ozono.

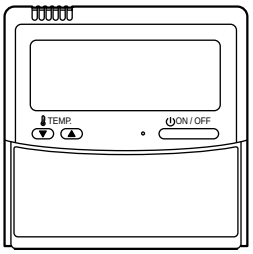
Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com diminuições, físicas, mentais ou sensoriais ou sem experiência e conhecimentos, para o efeito, excepto no caso de lhes serem dadas instruções relativas à utilização do aparelho ou serem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança.

ÍNDICE

1 ACESSÓRIOS (VENDIDO SEPARADAMENTE) 82
2 PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA 82
3 NOME DAS PEÇAS 84
4 NOME DAS PEÇAS DO CONTROLADOR REMOTO 85
5 UTILIZAÇÃO CORRECTA 87
6 FUNCIONAMENTO AUTOMÁTICO (Mudança Automática) 88
7 AJUSTE DA DIRECÇÃO DO AR 89
8 OPERAÇÃO DO TEMPORIZADOR 90
9 MANUTENÇÃO 92
10 OPERAÇÃO E FUNCIONAMENTO DO AR CONDICIONADO 94
11 REINSTALAÇÃO 95
12 PROBLEMAS E CAUSAS 95

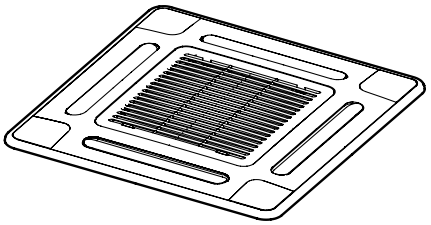
1 ACESSÓRIOS (VENDIDO SEPARADAMENTE)

Controlador remoto



RBC-AMT32E

Peças opcionais do painel de cassete de 4 vias padrão



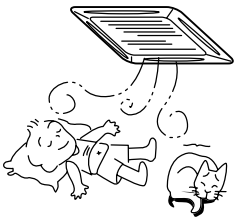
2 PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

⚠ AVISO

AVISOS SOBRE A INSTALAÇÃO

- Peça a um electricista que instle o ar condicionado.
  Caso o ar condicionado seja mal instalado por si, podem ocorrer fugas de água, choque eléctrico, incêndio, etc..
- Certifique-se de que realiza a ligação à terra.
  Não ligue o fio de terra a tubos de gás, tubos de água, pára-raios ou fios de terra doe cabos de telefone.

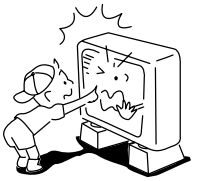
CUIDADO



PARA DESLIGAR O APARELHO DA CORRENTE ELÉCTRICA

Este aparelho deve ser ligado à corrente eléctrica através de um interruptor com uma separação de contacto de pelo menos 3 mm.

O fusível de instalação (16A) deve ser utilizado para a linha da alimentação eléctrica deste ar condicionado.

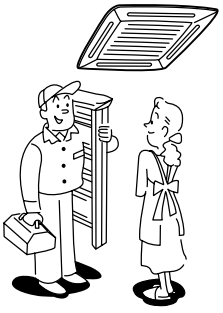


AVISOS SOBRE O FUNCIONAMENTO

- A limpeza do filtro de ar e de outras peças do mesmo envolve perigos quando realizada em locais altos, por isso, peça que um técnico especializado realize esse trabalho.
  Não tente fazê-lo sozinho. O diagrama de limpeza do filtro de ar destina-se ao técnico de assistência e não ao utilizador.
- Evite um arrefecimento ambiente excessivo ou a exposição do corpo ao ar frio durante um longo período de tempo uma vez que pode prejudicar a saúde.
- Se detectar algo anormal com o ar condicionado (cheiros semelhantes a queimado, pouco arrefecimento, etc.), desligue imediatamente o interruptor, o disjuntor, para desligar o ar condicionado e contacte o seu agente.
  Caso o ar condicionado continue a ser utilizado mesmo sob condições anormais, podem ocorrer falhas do aparelho, choque eléctrico, incêndio, etc.

AVISOS SOBRE O MOVIMENTO E REPARAÇÃO

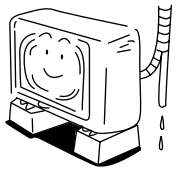
- Não mova ou repare qualquer unidade.
  Uma vez que existe alta tensão no interior da unidade, pode sofrer um choque eléctrico aquando da remoção da tampa e da unidade principal.
- Sempre que o ar condicionado necessitar de reparação, contacte o seu agente.
  Caso este seja incorrectamente reparado, podem ocorrer choques eléctricos ou incêndio.
- Caso deseje mover o ar condicionado para o instalar noutro local, contacte o seu agente.
  Caso este seja incorrectamente instalado, podem ocorrer choques eléctricos ou incêndio.

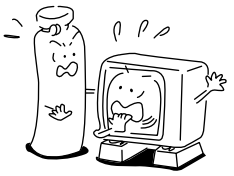


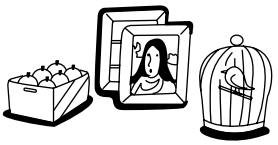
Po

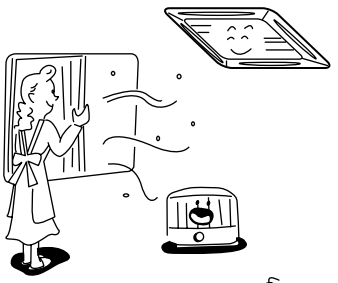
2 PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

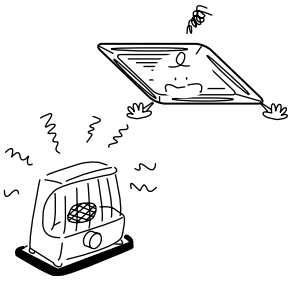
CUIDADO

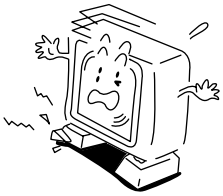


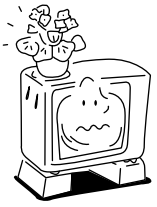


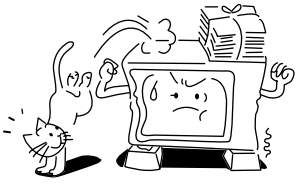












PRECAUÇÕES A TER NA INSTALAÇÃO

- Não se esqueça de ler as seguintes precauções.
- Instale o tubo de drenagem para uma drenagem correcta.
  Uma má drenagem pode causar inundações na casa e molhar a mobília.
- Ligue o ar condicionado a um ponto de alimentação eléctrica exclusivo da tensão indicada, caso contrário a unidade poderá avariar-se ou provocar um incêndio.
- Não instale a unidade num local onde possa ocorrer fuga de gás inflamável.
  Caso se acumule gás inflamável à volta da unidade, pode ocorrer um incêndio.

PRECAUÇÕES A TER NO FUNCIONAMENTO

- Leia atentamente este manual antes de ligar o ar condicionado.
  Deverá ter em atenção alguns aspectos importantes para o funcionamento diário.
- Não utilize este ar condicionado para fins especiais, tais como, conservação de alimentos, instrumentos de precisão, objectos de arte, alimentação de animais, tratamento de plantas em vasos, etc.
- Evite expor plantas em vasos e animais ao vento do ar condicionado, uma vez que este afecta de forma prejudicial a saúde e crescimento dos mesmos.
- Quando o ar condicionado é operado com um aparelho de combustão no mesmo local, tenha em atenção à ventilação verificando se entra ar fresco no compartimento. Uma má ventilação pode diminuir o oxigénio.
- Não coloque qualquer aparelho de combustão num local onde esteja directamente exposto ao vento do ar condicionado, caso contrário pode interferir na combustão.
- Quando o ar condicionado é utilizado num compartimento fechado, certifique-se de que este tem ventilação suficiente.
  Uma má ventilação pode diminuir o oxigénio.
- Não toque nos interruptores com o dedo molhado, caso contrário pode apanhar um choque eléctrico.
- Caso o ar condicionado não seja utilizado durante um longo período de tempo, desligue o interruptor principal ou o disjuntor para segurança.
- Verifique, de vez em quando,os blocos de betão, etc. da base da unidade exterior.
  Caso a base se encontre danificada ou deteriorizada, a unidade pode cair e causar lesões a uma pessoa.
- Não coloque nada em cima da unidade exterior ou salte para cima dela.
  Caso contrário, a unidade para além de cair pode provocar lesões.
- Para fazer com que o ar condicionado funcione tal como previsto, opere-o dentro do nível de temperatura especificado nas instruções.
  Caso contrário, pode causar mau funcionamento ou fugas de águas na unidade.
- Evite o derrame de qualquer líquido para dentro do controlador remoto.
  Não derrame sumo, água ou qualquer líquido.

3 NOME DAS PEÇAS

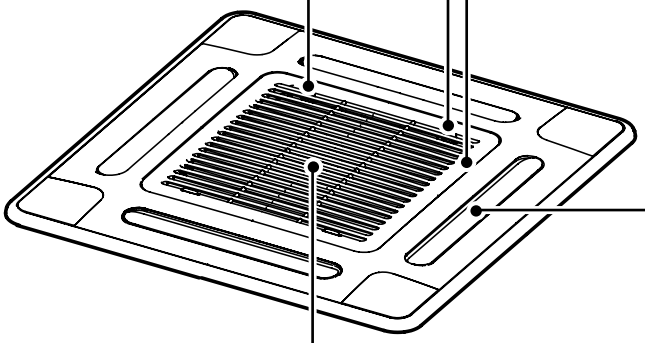
Unidade interior

Botão

Botão para abrir/fechar a grelha de sucção

Parafuso terra

Localizado na caixa de peças eléctricas



Grelha do ar de sucção

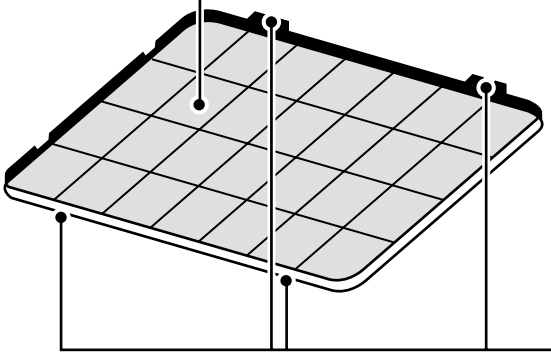
O ar no compartimento é aspirado a partir desta grelha.

Alhetas de descarga da grelha de descarga

Mude a direcção do ar a ser descarregado de acordo com o modo de refrigeração/ aquecimento.

Filtro de ar

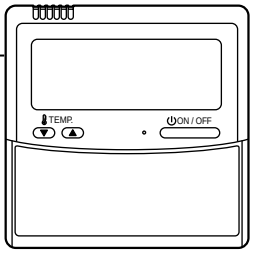
Remove o pó ou lixo.
(Instalado na grelha de sucção.)



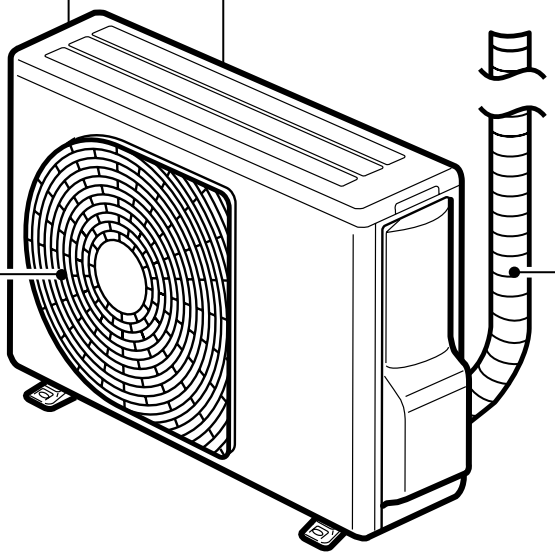
Projecção do filtro de ar

Unidade exterior

Controlador remote



Entrada de ar (lateral e traseira)



Saída de ar

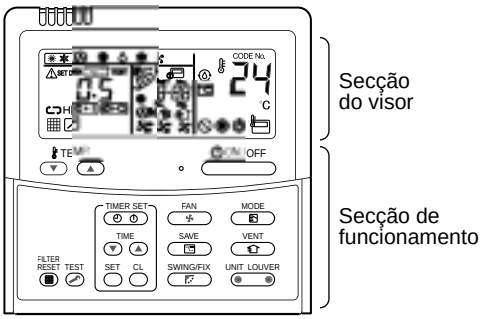
Tubos e fios eléctricos

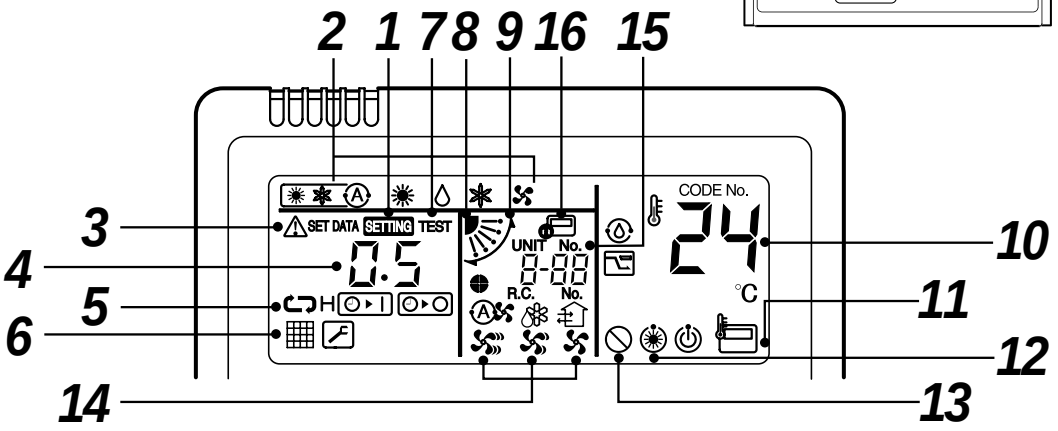
4 NOME DAS PEÇAS DO CONTROLADOR REMOTO

Secção do visor

Todos os itens de visualização aparecem na figura à direita para explicação.
Apenas são visualizados os conteúdos seleccionados na operação actual.

- Quando liga pela primeira vez o disjuntor, a indicação SETTING pisca na parte do visor do controlador remoto.
- Enquanto este visor pisca, o modelo é confirmado automaticamente. Aguarde um pouco até que o visor SETTING desapareça e depois utilize o controlador remoto.





1 Visor SETTING

Visualizado durante a configuração do temporizador, etc.

2 Visualização do modo de operação

É visualizado o modo de funcionamento seleccionado.

3 Visor CHECK

Visualizado durante o funcionamento do dispositivo de protecção ou quando ocorre uma falha.

4 Visor do tempo no temporizador

Aparece o tempo no temporizador.
(Quando ocorre uma falha, aparece o código de verificação.)

5 Visor de configuração SET IN dotemporizador

Quando carrega no botão SET do temporizador, o visor do temporizador é seleccionado na ordem de [OFF] → [OFF] repetir OFF temporizador → [ON] → Sem visor.

6 Visor do filtro

Caso apareça “FILTER ”, limpe o filtro de ar.

7 Visor TEST

Visualizado durante a execução de um teste.

8 Visor de posicionamento das alhetas

Indica a posição das alhetas.

9 Visor SWING

Visualizado durante o movimento para cima/para baixo das alhetas.

10 Visor de ajuste da temperatura

Aparece o ajuste de temperatura seleccionado.

11 Visor do sensor do controlador remoto

Visualizado enquanto estiver a ser utilizado o sensor do controlador remoto.

12 Visor PRE-HEAT

Visualizado quando a operação de aquecimento se inicia ou é efectuada a operação de descongelamento.

Enquanto esta indicação é visualizada, a ventoinha interior pára.

13 Visor sem função

Visualizado caso não exista nenhuma função mesmo que carregue no botão.

14 Visor da selecção de volume de ar

É visualizado o volume de ar seleccionado.

(AUTO) (HIGH)
(MED.) (LOW)

15 Visor do número de unidade

Número da unidade interior seleccionada com o botão de selecção de unidade ou indicação de avaria na unidade interior/ exterior.

16 Visor de controlo central

Aparece quando o ar condicionado é utilizado sob controlo central em combinação com um controlador remoto central.

Caso o controlador remoto seja desactivado pelo sistema de controlo central, pisca a indicação .

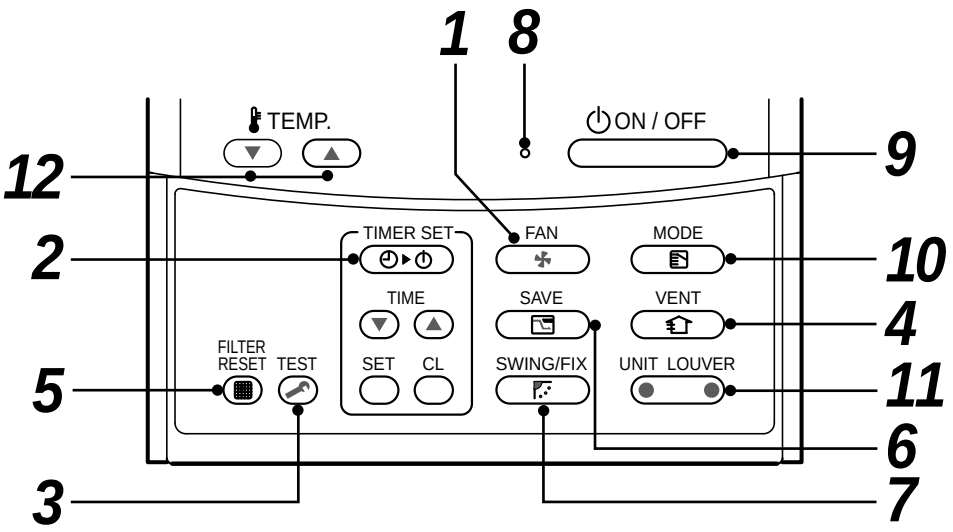
A operação por botão não é aceite.

Mesmo que carregue em ON/OFF, MODE ou TEMP., a operação por botão não é aceite.
(As configurações efectuadas pelo controlador remoto variam de acordo com o modo de controlo central. Para obter mais pormenores, consulte o Manual do Utilizador do controlador remoto central.)

Secção de funcionamento

Carregue em cada botão para seleccionar o modo de funcionamento desejado.

- Os detalhes do funcionamento necessitam de ser ajustados uma vez, o mesmo estado pode ser utilizado carregando apenas no botão (ON / OFF).



1 **Botão (FAN)**
(botão de selecção do volume do ar)
Selecciona o modo de volume de ar pretendido.

2 **Botão (TIMER SET) (botão de ajuste do temporizador)**
O botão TIMER SET é utilizado quando o temporizador é ajustado.

3 **Botão (TEST) (botão de verificação)**
O botão CHECK é utilizado para a operação de verificação.
Durante o funcionamento normal, não utilize este botão.

4 **Botão (VENT) (botão de ventilação)**
O botão de ventilação é utilizado quando é ligada uma ventoinha adquirida no mercado.

- Se aparecer "Sem função ⃠ " no controlador remoto quando carregar no botão de ventilação, a ventoinha não está ligada.

5 **Botão (FILTER RESET) (botão de restabelecimento do filtro)**
Restabelece (limpa) o visor "FILTER ▦ ".

6 **Botão (SAVE)**
(operação de poupança de energia)
Sem Função.

7 **Botão (SWING/FIX) (botão de direcção de viragem/ar)**
Selecciona automaticamente a viragem ou configura a direcção da alheta.

8 **Luz de funcionamento**
A luz acende-se durante o funcionamento. A luz apaga-se quando desligado.
Pisca quando o dispositivo de protecção está a funcionar ou durante um tempo anormal.

9 **Botão (ON / OFF)**
Quando carrega no botão, o funcionamento inicia-se e pára quando carregar novamente no botão.
Quando o funcionamento é interrompido, a luz de funcionamento apaga-se e todos os visores desaparecem.

10 **Botão (MODE)**
(botão de selecção de operação)
Selecciona o modo de funcionamento.

11 **Botão (UNIT LOUVER)**
(botão de selecção de unidade/alheta)
Selecciona um número de unidade (esquerda) e um número de alheta (direita).

UNIT:
Selecciona uma unidade interior durante o ajustamento da direcção do ar quando existem várias unidades interiores controladas pelo mesmo controlador remoto.

LOUVER:
Sem Função.

12 **Botão (TEMP.) (botão de ajuste da temperatura)**
Ajusta a temperatura ambiente desejada.
Ajuste a temperatura necessária carregando em TEMP. (▼) ou TEMP. (▲) .

OPÇÃO :

Sensor do controlador remoto

Normalmente, o sensor TEMP. da unidade interior detecta a temperatura. Também pode ser detectada a temperatura à volta do controlador remoto.
Para mais detalhes, contacte o agente no qual adquiriu o ar condicionado.

5 UTILIZAÇÃO CORRECTA

Quando utiliza o ar condicionado pela primeira vez ou quando muda o valor de SET DATA, siga o procedimento abaixo. Na próxima vez, a operação inicia-se a partir do estado definido carregando no botão (ON / OFF).

Preparação

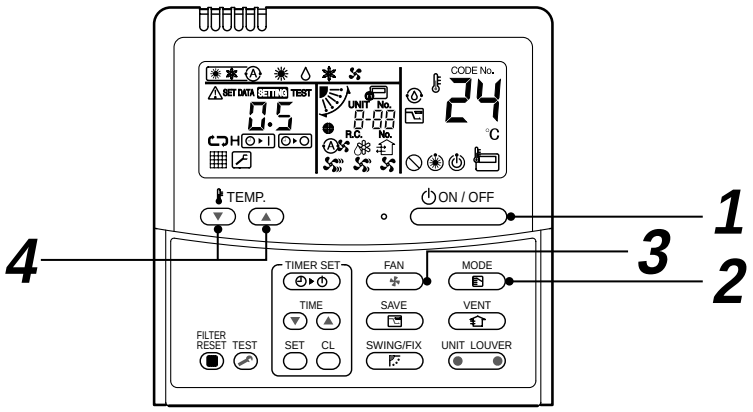
Ligue o interruptor pricnipal e/ou o disjuntor.

- Quando liga a corrente, a secção de visualização aparece no controlador remoto.

∗ Depois de ligar a alimentação eléctrica, o controlador remoto não aceitar qualquer operação durante cerca de 1 minuto, mas não é falha.

REQUISITO

- Enquanto utiliza o ar condicionado, opere-o apenas com o botão (ON / OFF) sem desligar o interruptor geral de o disjuntor.
- Se utilizar o ar condicionado depois de um longo período de inactividade, ligue o disjuntor pelo menos 12 horas antes de iniciar a operação.



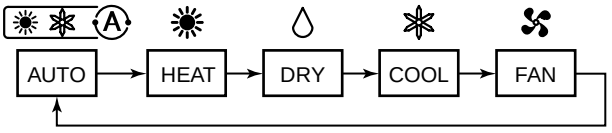
Ligar

1 **Carregue no botão (ON / OFF).**

A luz de funcionamento acende-se e inicia-se a operação.

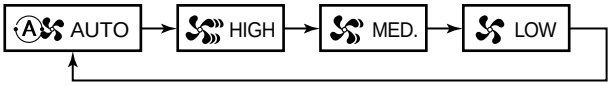
2 **Seleccione um modo de funcionamento com o botão "MODE (MODE)".**

Basta carregar uma vez no botão e o visor muda pela ordem indicada.



3 **Seleccione o volume de ar com o botão " (FAN) ".**

Basta carregar uma vez no botão e o visor muda pela ordem indicada.



- Quando o volume de ar estiver em " AUTO", este difere de acordo com a temperatura ambiente.
- No modo de aquecimento, caso a temperatura ambiente não fique suficientemente aquecida com o modo de ventoinha " LOW", seleccione o modo de operação " MED." ou " HIGH".
- O sensor da temperatura detecta a temperatura perto da grelha do ar de sucção da unidade interior, a qual difere da temperatura ambiente dependendo das condições de instalação.

  Um valor de configuração da temperatura é a medição da temperatura ambiente.
  (Não é possível seleccionar " AUTO" no modo FAN.)

4 **Determine a temperatura de ajuste carregando no botão "TEMP. (▼)" ou "TEMP. (▲)".**

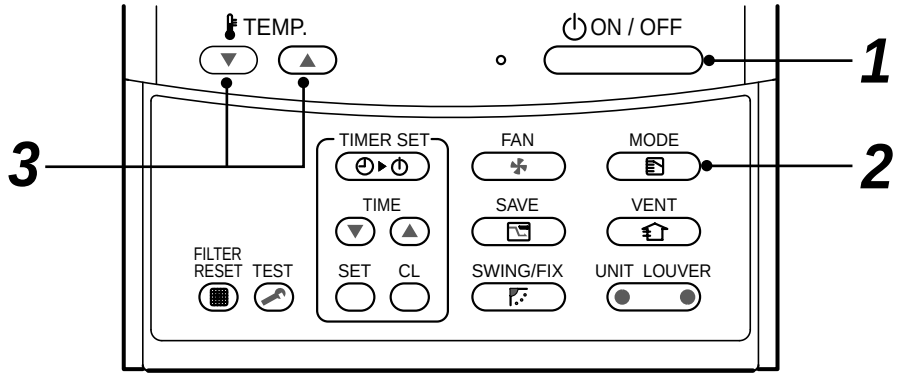
Paragem

Carregue no botão (ON / OFF).

A luz de operação apaga-se e o funcionamento pára.

6 FUNCIONAMENTO AUTOMÁTICO (Mudança Automática)

Quando define o ar condicionado para o modo Ⓐ ou sai do funcionamento AUTO, este selecciona automaticamente a refrigeração, aquecimento ou ventoinha apenas dependendo da temperatura ambiente.



Ligar

1 **Botão** ⏻ON / OFF

Carregue neste botão para ligar o ar condicionado.

2 **Botão de selecção do modo (MODE)**

Seleccione Auto.

3 **Botão da temperatura**

Defina a temperatura desejada.

- Em caso de refrigeração, inicie a operação após cerca de 2 minuto.
- Em caso de aquecimento, inicia a operação após cerca de 3 a 5 minutos.
- Quando selecciona o modo Auto, não é necessário ajustar a velocidade da ventoinha.
  O visor de velocidade da ventoinha irá indicar Ⓐ e a velocidade da ventoinha é automaticamente controlada.
- Depois de parar o aquecimento, a operação da ventoinha (FAN) continua cerca de 30 segundos.
- Quando a temperatura ambiente alcança a temperatura ajustada e a unidade exterior pára, o vento demasiado baixo (LOW) e o volume de ar diminuem acentuadamente.
- Caso o modo Auto seja desconfortável, pode seleccionar as condições desejadas manualmente.

NOTA

Aquando do reinicío da operação após uma paragem

- Aquando do reínicio da operação imediatamente após a paragem, o ar condicionado não funciona durante 3 minutos para proteger o compressor.

Paragem

Carregue no botão ⏻ON / OFF.

Carregue neste botão para desligar o ar condicionado.

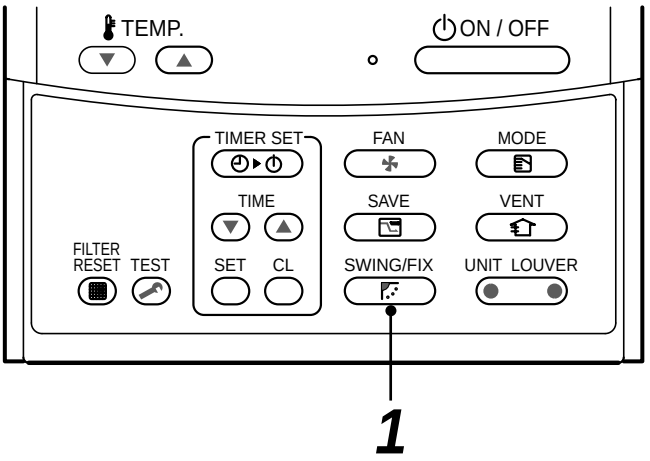
7 AJUSTE DA DIRECÇÃO DO AR

- Certifique-se de que faz uma distinção sobre a utilização da lâmina entre a operação de refrigeração e aquecimento para aumentar o efeito de refrigeração/aquecimento.
- Ao desligar o aparelho de ar condicionado, a lâmina (placa de regulação ascendente/descendente da direcção do ar) dirige-se automaticamente para cima.
- Na operação de aquecimento, ao ligar o modo de descongelamento ou quando a temperatura do compartimento atingir a temperatura definida, a ventoinha pára ou o volume do ar sofre uma acentuada redução e a lâmina vira para cima.
- Nesta altura, se definir a operação de oscilação ou a direcção do vendo, o conteúdo da configuração é apresentado no controlador remoto, mas a lâmina não se movimenta porque está direccionada para cima.
- Ao iniciar a operação de aquecimento normal, que sopra ar quente, a lâmina é orientada para a direcção do vendo configurada.

Como ajustar a direcção do ar

1 **Carregue em SWING/FIX durante a operação.**

A direcção do ar muda cada vez que carrega no botão.



Na operação de aquecimento (HEAT)

Direccione as alhetas (plca de ajuste da direcção do ar para cima/para baixo) para baixo.

Direccione as alhetas (placa de ajuste da direcção do ar para cima/para baixo) para baixo.

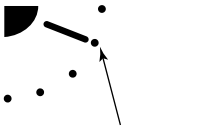
Na operação de refrigeração/secagem (COOL/DRY)

Coloque as alhetas (placa de ajuste da direcção do ar para cima/para baixo) na horizontal.

Caso as direccione para baixo, as gotas poderão aderir na superfície da entrada de descarga ou cair.

Na operação FAN

Seleccione a direcção do ar pretendida.

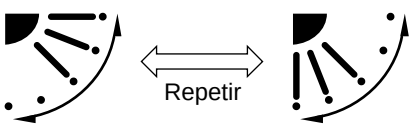


Como iniciar a viragem

1 **Carregue em SWING/FIX, ajuste a direcção das alhetas (placa de ajuste da direcção do ar para cima/para baixo) set the flap (adjustment plate of up/down wind direction) na posição mais baixa e, de seguida, volte a carreguar em SWING/FIX.**

Aparece SWING e a direcção do ar para cima/para baixo é automaticamente seleccionada.

Visor durante a viragem



Como parar a viragem

1 **Carregue em SWING/FIX numa posição pretendida enquanto as alhetas estão viradas.**

- **Se carregar em SWING/FIX posteriormente, pode voltar a configurar a direcção do ar a partir da posição mais elevada.**

∗ Contudo, mesmo que carregue em SWING/FIX enquanto as alhetas estão viradas, a posição das alhetas é apresentada da seguinte forma e não é possível seleccionar a posição mais elevada das alhetas.

Visor quando a viragem pára

Neste caso, volte a carregar em SWING/FIX dois segundos mais tarde.

- Na operação COOL/DRY, as alhetas não param quando são direccionadas para baixo.

  Caso pare as alhetas quando estão a ser direccionadas para baixo durante a operação de viragem, estas param após se moverem para a 3ª posição a partir da posição mais elevada.

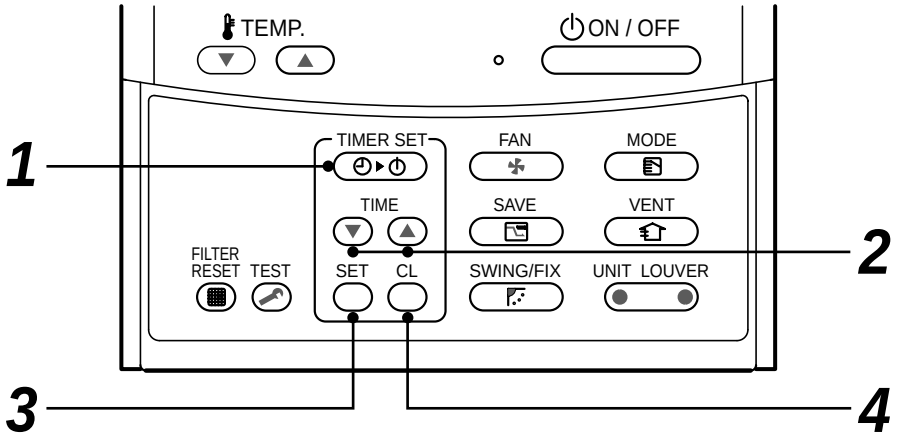
Visor aquando da paragem da viragem

8 OPERAÇÃO DO TEMPORIZADOR

É possível seleccionar uma operação com temporizador a partir dos três seguintes tipos
(Está activada a configuração para 168 horas.).

Temporizador de desligar : A operação pára quando o temporizador atinge a hora definida.
Temporizador de desligar repetido : A operação pára sempre depois de a hora definida ter passado.
Temporizador de ligar : A operação arranca quando o temporizador atinge a hora definida.

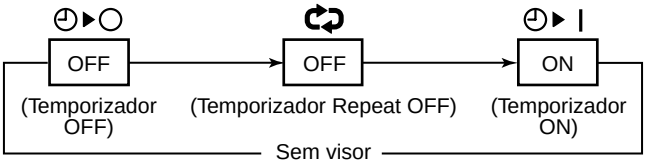
Operação do temporizador



Configurar

1 Carregue no botão TIMER SET.

O visor do temporizador (tipo) muda sempre que se prime o botão.



- SETTING e o tempo do temporizador ficam intermitentes.

2 Carregue em TIME para seleccionar "SET TIME".

- Cada vez que carrega no botão ▲, o tempo definido aumenta na unidade 0.5 h (30 minutos).
  Quando for configurado um tempo superior a 24 horas para a operação do temporizador, este pode ser configurado em unidades de 1 h.
  O tempo máximo que pode ser configurado é de 168h (7 dias).
  O controlador remoto mostra o tempo configurado com tempo (entre 0.5 e 23.5 horas) (∗1) ou número de dias e tempo (24 horas ou mais) (∗2) como se indica em baixo.
- Cada vez que carrega no botão ▼, o tempo definido diminui na unidade de 0.5 h (30 minutos) (0.5 a 23.5 horas) ou 1 h (24 a 168 horas).

Exemplo da visualização no controlador remoto

- **No caso de 23.5 horas (∗1)**

- **No caso de 34 horas (∗2)**

Nœmero de dias | Tempo

1d mostra 1 dia (24 horas).
10h mostra 10 horas (Total de 34 horas).

3 Carregue no botão SET.

- O visor SETTING desaparece e o visor do tempo do temporizador acende-se, com o visor ⏲▶| ou ⏲▶○ a piscar.
  (Quando o temporizador ON é activado, o tempo do temporizador, o temporizador ON ⏲▶| aparecem e outros visores desaparecem.)

4 Desactivar a operação do temporizador

Carregue no botão CL.

O visor TIMER desaparece.

NOTA

- Quando o funcionamento pára depois de o temporizador atingir a hora predefinida, o temporizador Repeat OFF retoma o funcionamento premindo-se o botão ON / OFF, e pára depois de a hora do temporizador atingir a respectiva predefinição.
- Se premir SWING/FIX com a função do temporizador do ar condicionado em OFF, a indicação da função do temporizador desaparecerá e voltará a aparecer após cerca de 5 segundos.
  Tal deve-se ao processamento normal do controlo remoto.

8 OPERAÇÃO DO TEMPORIZADOR

[SUGESTÕES PARA UMA OPERAÇÃO ECONÓMICA]

Mantenha a temperatura ambiente a um nível confortável
Limpe os filtros de ar

O fluxo de ar e o desempenho diminuem caso os filtros de ar estejam bloqueados.

Nunca abra portas e janelas para além do necessário

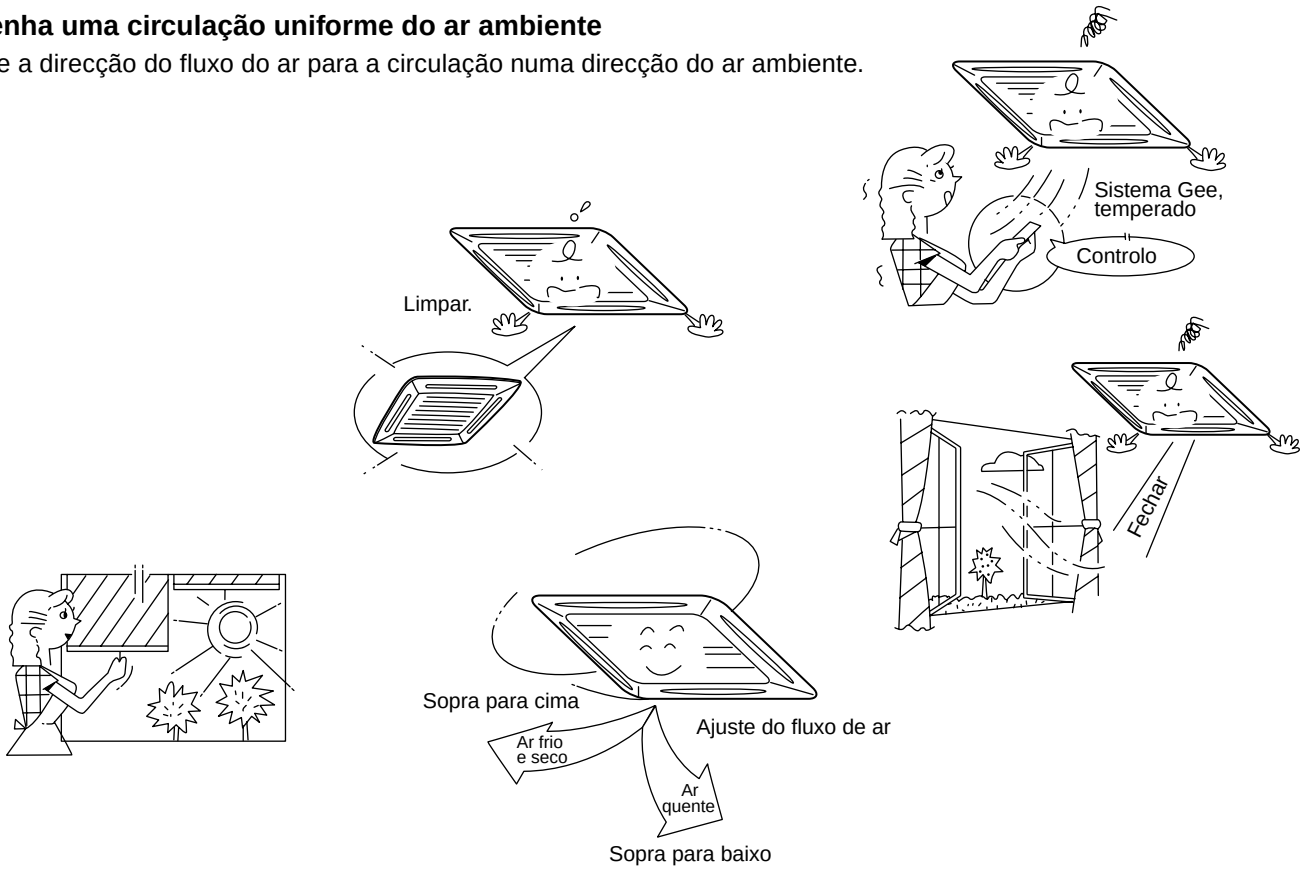
Para manter o ar fresco ou quente, nunca abra portas e janelas mais do que o necessário.

Cortinas da janela

Na refrigeração, feche as cortinas para evitar a luz directa do sol.
No aquecimento, feche as cortinas para manter o calor.

Obtenha uma circulação uniforme do ar ambiente

Ajuste a direcção do fluxo do ar para a circulação numa direcção do ar ambiente.

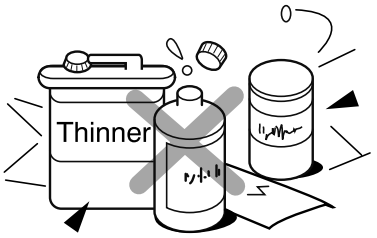


9 MANUTENÇÃO

Limpeza do controlador remoto

ATENÇÃO

- Utilize um pano seco para limpar o controlador remoto.
- Pode utilizar um pano humedecido com água fria na unidade interior caso esteja demasiado sujo.
- Nunca utilize um pano molhado no controlador remoto.
- Não utilize produtos de limpeza quimicamente trados na limpeza ou deixe esses materiais na unidade durante muito tempo.
  Pode danificar ou manchar a superfície da unidade.
- Não utilize benzina, diluente, pó de polir ou outros solventes na limpeza.
  Isto pode causar rachadelas ou a deformação da superfície de plástico.



Caso não planeie utilizar a unidade durante mais de 1 mês

1) Opere a ventoinha durante 3 a 4 horas para secar o interior da unidade
   - Utilize o modo “FAN (VENTILADOR)”.
2) Pare o ar condicionado e desligue o interruptor principal ou o disjuntor.

Verificações antes da operação

1) Verifique se os filtros de ar estão instalados.
2) Verifique se a entrada ou saída de ar estão bloqueadas.
3) Ligue o interruptor eléctrico ou o disjuntor da alimentação eléctrica no ar condicionado.

Modo de VENTILADOR

⚠ AVISO

A limpeza do filtro de ar e de outras peças da unidade interior envolve perigos quando realizada em locais altos, por isso, peça que um técnico especializado realize esse trabalho. Não tente fazê-lo sozinho.

NOTA

Para o sistema de ar condicionado que é regularmente operado, recomenda-se a limpeza e manutenção das unidades de entrada/saída.

Como regra geral, caso uma unidade interior esteja em funcionamento 8 horas diárias, as unidades interior/exterior necessitam de ser limpas uma vez de 3 em 3 meses.

Esta limpeza e manutenção devem ser efectuadas por um técnico qualificado.

Caso as unidades interior/exterior não sejam limpas regularmente poderão ocorrer falhas de funcionamento, acumulação de gelo, fugas de água e até mesmo a falha do compressor.

9 MANUTENÇÃO

NOTA

- Por motivos de preservação do ambiente, recomenda-se vivamente que a limpeza e a manutenção das unidades interior e exterior do ar condicionado em utilização sejam efectuadas regularmente, de forma a assegurar um funcionamento eficaz do ar condicionado.

  Se o ar condicionado for utilizado por um longo período de tempo, recomenda-se a sua manutenção periódica (uma vez por ano).

  Além disso, verifique regularmente a unidade exterior quanto a corrosão ou arranhões e, se necessário, remova-os ou submeta-a a um tratamento anticorrosão.

  Regra geral, se a unidade interior funcionar durante 8 horas ou mais por dia, tanto a unidade interior como a exterior devem ser limpas, no mínimo, uma vez cada 3 meses. Solicite a limpeza e a manutenção a um profissional.

  Apesar dos custos para o proprietário, esta manutenção poderá aumentar a vida útil do produto.

  Se as unidades interior e exterior não forem limpas regularmente, o desempenho do ar condicionado é afectado e poderão ocorrer situações de congelamento, fugas de água e até avarias do compressor.
- Este produto tem incorporada uma bomba de drenagem.

  Se for utilizado num local com muito pó ou vapores de óleo, a bomba fica bloqueada e a drenagem adequada é desactivada. Limpe periodicamente a bomba de drenagem.

  Para saber como limpar a bomba de drenagem, contacte o seu agente.

Lista de manutenção

Peça	Unidade	Verificação (visual/revisão)	Manutenção
Permutador de calor	Interior/ exterior	• Obstrução causada por pó/ sujidade, arranhões	• Lave o permutador de calor, caso esteja obstruído.
Motor da ventoinha	Interior/ exterior	• Som	• Caso ouça ruídos anormais, tome as medidas adequadas.
Filtro	Interior	• Pó/sujidade, quebra	• Caso o filtro esteja contaminado, lave-o com água. • Caso esteja danificado, substitua-o.
Ventoinha	Interior	• Vibração, equilíbrio • Pó/sujidade, aparência	• Substitua a ventoinha em caso de vibração ou equilíbrio anormais. • Caso a ventoinha esteja contaminada, escove-a ou lave-a.
Grelhas de entrada/ saída de ar	Interior/ exterior	• Pó/sujidade, arranhões	• Caso as grelhas estejam deformadas ou danificadas, repareas ou substitua-as.
Cuba de drenagem	Interior	• Obstrução causada por pó/sujidade, contaminação da drenagem	• Limpe a cuba de drenagem e verifique a inclinação descendente, quanto a uma drenagem regular.
Painel ornamental, patilhas	Interior	• Pó/sujidade, arranhões	• Caso as patilhas estejam contaminadas, lave-as ou aplique um revestimento reparador.
Exterior	Exterior	• Corrosão, isolante escamado • Revestimento escamado/descolado	• Aplique um revestimento reparador.

10 OPERAÇÃO E FUNCIONAMENTO DO AR CONDICIONADO

Funcção de protecção de 3 minutos

A função de protecção de 3 minutos evita a ligação do ar condicionado nos primeiros 3 minutos depois do interruptor principal/disjuntor ser activado.

Falha de corrente

Uma falha de corrente durante o funcionamento pára completamente a unidade.

- Para reiniciar a operação, carregue no botão START/STOP no controlador remoto.
- Uma luz ou um telefone sem fios que possam estar perto poderão causar mau funcionamento da unidade.
  Desligue o interruptor principal ou o disjuntor e volte a ligar. Carregue no botão START/STOP no controlador remoto para reiniciar.

Caracterísiticas do aquecimento
Operação de pré-aquecimento

O ar condicionado não fornecerá ar quente logo após a sua ligação.

O ar quente só começa a sair após cerca de 5 minutos depois do permutador de calor aquecer.

Controlo de ar quente (No aquecimento)

Quando a temperatura do compartimento atinge a temperatura definida, a velocidade do ventilador é automaticamente reduzida ou o ventilador pára para impedir uma corrente de ar frio. Neste momento, a unidade exterior pára.

Operação de descongelamento

Caso a unidade exterior esteja congelada aquando da selecção do modo de aquecimento, o descongelamento inicia-se automaticamente (durante cerca de 2 a 10 minutos) para manter a capacidade de aquecimento.

- As ventoinhas em ambas as unidades interior e exterior +aram durante a operação de descongelamento.
- Durante a operação de descongelamento, a água descongelada é drenada da placa inferior da unidade exterior.

Capacidade de aquecimento

Na operação de aquecimento, o calor é absorvido do exterior e libertado no interior do compartimento.

Desta forma o aquecimento é chamado de sistema de bombeamento de calor.

Quando a temperatura exterior for demasiado baixa, recomenda-se que utilize outro aparelho de aquecimento juntamente com o ar condicionado.

Tenha em atenção à queda de neve e gelo na unidade exterior

- Em áreas de neve, a entrada de ar e a saída de ar da unidade exterior são muitas vezes obstruídas pela neve ou gelo. Caso a neve ou gelo não sejam retirados da unidade exterior, pode ocorrer falha na unidade ou fraco aquecimento.
- Em áreas frias, tenha especial atenção ao tubo de drenagem para que este drene correctamente a água sem que fiquem restos de água no interior para evitar o congelamento.
  Caso a água congele no tubo de drenagem ou no interior da unidade exterior, pode causar falha na unidade ou fraco aquecimento.

Condições de funcionamento do ar condicionado

Para um desempenho adequado, opere o ar condicionado de acordo com as seguintes condições ambientais:

Operação de refrigeração	Temperatura do exterior : –15°C a 43°C
	Temperatura ambiente : 21°C a 32°C (Temp. da válvula de aquecimento) 15°C a 24°C (Temperatura da válvula de humidade)
	CUIDADO Humidade relativa do ar – inferior a 80 %. Caso o ar condicionado opere acima deste valor, a superfície do ar condicionado pode atrair a condensação.
Operação de secagem	Temperatura do exterior : 15°C a 43°C (Temperatura máxima de sucção do ar 46°C)
	Temperatura ambiente : 17°C a 32°C
Operação de aquecimento	Temperatura do exterior : –15°C a 15°C (Temperatura da válvula de humidade)
	Temperatura ambiente : 15°C a 28°C (Temp. da válvula de aquecimento)

Caso o ar condicionado seja utilizado em temperaturas superiores às condições acima referidas, as funções de protecção podem activar-se.

11 REINSTALAÇÃO

⚠ PERIGO

Contacte o seu agente ou um técnico de instalação para reinstalar o ar condicionado num novo local ou movê-lo para outro lado e tenha em atenção às indicações que se seguem.

Caso o ar condicionado seja incorrectamente instalado, poderá causar choque eléctrico ou incêndio, etc..

Não instale o ar condicionado nos seguintes locais

- Não instale o ar condicionado em qualquer local dentro de 1 m da TV, aparelho estéreo ou rádio.
  Caso a unidade seja instalada nesses locais, o ruído transmitido pelo ar condicionadoafecta o funcionamento desses aparelhos.
- Não instale o ar condicionado perto de um aparelho de alta frequência (máquina de serra ou massagador para utilização empresarial, etc.), caso contrário o ar condicionado pode funcionar incorrectamente.
- Não instale o ar condicionado num local húmido ou oleoso, ou em locais onde é gerado vapor, fuligem ou gás corrosivo.
- Não instale o ar condicionado num local com salitre, como uma área à beira mar.
- Não instale o ar condicionado num local onde é utilizado bastante óleo para máquinas.
- Não instale o ar condicionado num local onde esteja exposto ao vento, como uma área à beira mar ou telhado, ou o último aldar de um edifício.
- Não instale o ar condicionado em locais onde seja gerado gás sulfúrico, como numa sauna.
- Não instale o ar condicionado num reservatório ou grua móvel.

Tenha em atenção ao ruído ou vibrações

- Não instale o ar condicionado num local onde o ruído produzido pela unidade exterior ou ar quente pertubem os seus vizinhos.
- Instale o ar condicionado numa fundação sólida e estável para evitar que ressonâncias, ruído e vibrações passem para o exterior.
- Caso esteja a funcionar uma unidadeinterior, poderá ouvir-se algum som de outras unidades interiores que não estejam a funcionar.

12 PROBLEMAS E CAUSAS

CUIDADO

Caso ocorra uma das seguintes condições, desligue o interruptor principal e contacte imediatamente o agente:

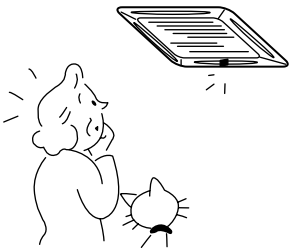
- As luzes indicadoras piscam em pequenos intervalos de tempo (5 Hz) mesmo depois de ter tentado desligar o interruptor principal e ligado novamente após 2 ou 3 minutos.
- Ò interruptor de funcionamento não funciona correctamente.
- O fusível de corrente principal por vezes apaga-se ou o disjuntor activa-se.
- Caiu um objecto estranho ou água para o interior do ar condicionado.
- Observa-se outra condição anormal.

Antes de solicitar a manutenção ou reparação, verifique os seguintes pontos.

Volte a verificar

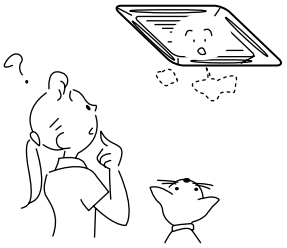
Não funciona

- O interruptor principal está desligado.
- O disjuntor está activado para cortar a corrente eléctrica.
- O fusível de corrente principal apagou-se.
- Corte da corrente eléctrica.



Não arrefece ou aquece correctamente

- A entrada e/ou saída de ar da unidade exterior está bloqueada.
- A portas e janelas estão abertas.
- A velocidade da ventoinha está definida para baixa.
- O ar condicionado está definido para o modo DRY.
- A temperatura definida é demasiado elevada. (Na operação de refrigeração)
- A temperatura definida é demasiado baixa. (Na operação de aquecimento)



Isto não é falha.

As unidades interior ou exterior fazem um ruído estranho.

- Quando a temperatura muda bruscamente, a unidade interior ou exterior faz ocasionalmente um ruído estranho devido à alteração do fluxo do refrigerante ou trabalho de expansão.

O ar ambiente apresenta cheiro ou um mau odor vindos do ar consicionado.

- Os cheiros que estão impregnados nas paredes, carpetes, mobília, vestuário, ou peles são espalhados a partir do ar condicionado.

A unidade exterior está congelada na operação de aquecimento. A água é drenada a partir da unidade exterior.

- A unidade exterior está congelada na operação de aquecimento.

  Nesse caso, a unidade efectua automaticamente o descongelamento (durante 2 a 10 minutos) para o aumento da eficácia de aquecimento.
- Na operação de descongelamento, tanto as unidades interior e exterior param o fluxo de ar.
- Ouve-se um som de assobio quando o fluxo do refrigerante é mudado para descongelamento.
- A água resultante do descongelamento automático na operação de aquecimento é drenada da unidade exterior.

O fluxo de ar muda sem activar o botão FAN para o modo AUTO.

- Quando a temperatura do ar fornecido baixa na operação de aquecimento, o ar condicionado muda automaticamente ou pára o fluxo de ar da unidade interior para que as pessoas que estejam no compartimento se sintam confortáveis.
- O fluxo de ar da unidade interior altera-se ocasionalmente na operação de refrigeração.

Uma mistura branca de ar ou água temperados é gerada a partir da unidade exterior.

- A unidade interior na operação de refrigeração ou a unidade exterior na operação de descongelamento ocasionalmente geram vapor.

Hartelijk dank voor uw keuze voor een airconditioner van TOSHIBA.
Lees deze Gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u de airconditioner gaat gebruiken.
• Zorg ervoor dat u zowel de “Gebruiksaanwijzing” als de “Installatiehandleiding” van de installateur (of verdeler) krijgt.
Verzoek aan de installateur of de leverancier
• Leg de inhoud van de Gebruiksaanwijzing duidelijk uit en overhandig de gebruiksaanwijzing nadien aan de klant.

TOEPASSING VAN EEN NIEUW KOELMIDDEL

Deze airconditioner is een nieuwe type dat werkt met een nieuw koelmiddel HFC (R410A) in plaats van met het conventionele koelmiddel R22, als bijdrage om de aantasting van de ozonlaag te reduceren.

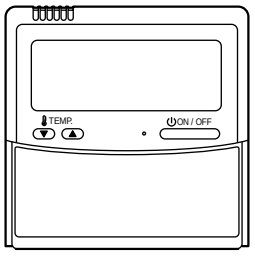
Dit apparaat is niet geschikt om bediend te worden door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuigelijke of geestelijke vaardigheden of gebrek aan kennis en ervaring, tenzij de persoon in kwestie voor het gebruik van dit apparaat onder toezicht staat of onderricht heeft genoten van een persoon die volledige verantwoordelijkheid draagt voor de veiligheid.

INHOUD

1 ACCESSOIRES (NIET MEEGELEVERD) 98
2 VOORZORGSMAATREGELEN VOOR UW VEILIGHEID 98
3 BENAMING VAN DE ONDERDELEN 100
4 BENAMING VAN DE ONDERDELEN VAN DE AFSTANDSBEDIENING 101
5 CORRECT GEBRUIK 103
6 AUTOMATISCHE BEDIENING (Automatisch Omschakelen) 104
7 INSTELLEN VAN DE LUCHTSTROOMRICHTING 105
8 DE TIMER GEBRUIKEN 106
9 ONDERHOUD 108
10 BEDIENING EN WERKING VAN DE AIRCONDITIONER 110
11 OPNIEUW INSTALLEREN 111
12 PROBLEMEN EN OORZAKEN 111

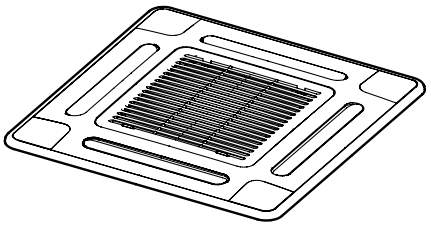
1 ACCESSOIRES (NIET MEEGELEVERD)

Afstandsbediening



RBC-AMT32E

Optionele onderdelen voor standaard plafondinbouwmodel met 4 uitblaasopeningen



2 VOORZORGSMAATREGELEN VOOR UW VEILIGHEID

⚠ WAARSCHUWING

WAARSCHUWINGEN BIJ DE INSTALLATIE

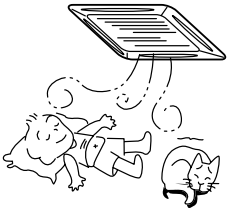
- Zorg ervoor dat het elektrische deel van de installatie van de airconditioner door een erkend elektrotechnisch installateur wordt uitgevoerd. Als u de airconditioner niet correct installeert kan gevaar voor waterlekkage, elektrische schokken, brand, enz. ontstaan.
- Besteed zorg aan de aarding.
  Sluit de aardingsdraad niet aan op een gas- of waterleiding, bliksemafleider of de aardedraad van een telefooninstallatie.

LET OP

OM HET APPARAAT TE KUNNEN ONTKOPPELEN VAN DE NETVOEDING

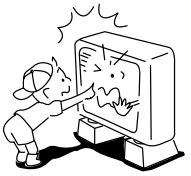
Dit apparaat moet verbonden worden met de netvoeding via een schakelaar met een contactafstand van ten minste 3 mm.

De installatiezekering (16A) moet gebruikt worden voor de voedingsaansluiting van deze conditioner.



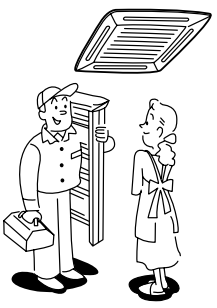
WAARSCHUWINGEN BIJ DE BEDIENING

- Laat het reinigen van het luchtfilter en de andere onderdelen van het luchtfilter uitvoeren door iemand die daartoe geïnstrueerd is. Voer deze werkzaamheden niet zelf uit.
  Het reinigingsschema is bedoeld voor het onderhoudend personeel en niet voor de klant zelf.
- Voorkom dat de ruimte te sterk wordt afgekoeld of dat het menselijk lichaam te lang blootgesteld wordt aan de koude luchtstroom, omdat dit slecht voor de gezondheid is.
- Wanneer u iets ongebruikelijks merkt aan de airconditioner (brandlucht, slecht koelen, enz.) moet u deze onmiddellijk uitschakelen met zowel de hoofdschakelaar als de onderbrekerschakelaar. neem vervolgens contact op met de leverancier.
  Als de airconditioner in het geval van een afwijking niet wordt uitgeschakeld kan gevaar voor storingen, elektrische schokken, brand, enz. ontstaan.



WAARSCHUWINGEN BIJ VERPLAATSEN EN REPARATIES

- Verplaats of repareer het apparaat nooit zelf.
  Omdat er hoogspanningvoerende delen in het apparaat aanwezig zijn, bestaat gevaar voor elektrische schokken wanneer de behuizing van de hoofdunit wordt verwijderd.
- Repareer de airconditioner nooit zelf; laat reparaties altijd uitvoeren door de leverancier.
  Als het apparaat onoordeelkundig gerepareerd wordt, kan gevaar voor elektrische schokken of brand ontstaan.
- Vraag, wanneer de airconditioner verplaatst en opnieuw geïnstalleerd moet worden, uw leverancier om dit te doen.
  Als het apparaat onoordeelkundig geïnstalleerd wordt, kan gevaar voor elektrische schokken of brand ontstaan.



Ne

2 VOORZORGSMAATREGELEN VOOR UW VEILIGHEID

LET OP

AANDACHTSPUNTEN BIJ DE INSTALLATIE

- Zorg ervoor dat de onderstaande veiligheidsmaatregelen in acht worden genomen.
- Zorg ervoor dat de afvoerslang goed afloopt.

  Wanneer de afvoer niet goed afloopt kan gevaar voor overstroming en nat worden van het meubilair ontstaan.
- Sluit de airconditioner altijd aan op een wandcontactdoos met de juiste spanning omdat het apparaat anders defect kan raken en er brand kan ontstaan.
- Installeer het apparaat nooit op een plaats waar ontvlambare gassen kunnen vrijkomen.

  Als ontvlambare gassen bij het apparaat in de buurt komen kunnen deze brand veroorzaken.

AANDACHTSPUNTEN BIJ DE BEDIENING

- Lees de handleiding aandachtig door voordat u de airconditioner gaat gebruiken.

  Voor dagelijks gebruik zijn er een aantal belangrijke aandachtspunten.
- Gebruik deze airconditioner niet voor speciale doeleinden, zoals het conserveren van voedsel, precisie-instrumenten, kunstobjecten, bij het fokken van dieren, het verbouwen van potplanten, enz.
- Voorkom dat potplanten en dieren blootgesteld worden aan de luchtstroom van de airconditioner, omdat dit een negatief effect heeft op de gezondheid en ontwikkeling ervan.
- Zorg voor voldoende ventilatie wanneer de airconditioner gebruikt wordt in een ruimte waarin ook een verbrandingsapparaat wordt gebruikt.

  Door slechte ventilatie ontstaat een zuurstoftekort.
- Plaats nooit verbrandingsapparatuur in de luchtstroom van de airconditioner, omdat deze daardoor onvolledig zullen verbranding.
- Zorg voor voldoende ventilatie wanneer de airconditioner wordt gebruikt in een afgesloten ruimte.

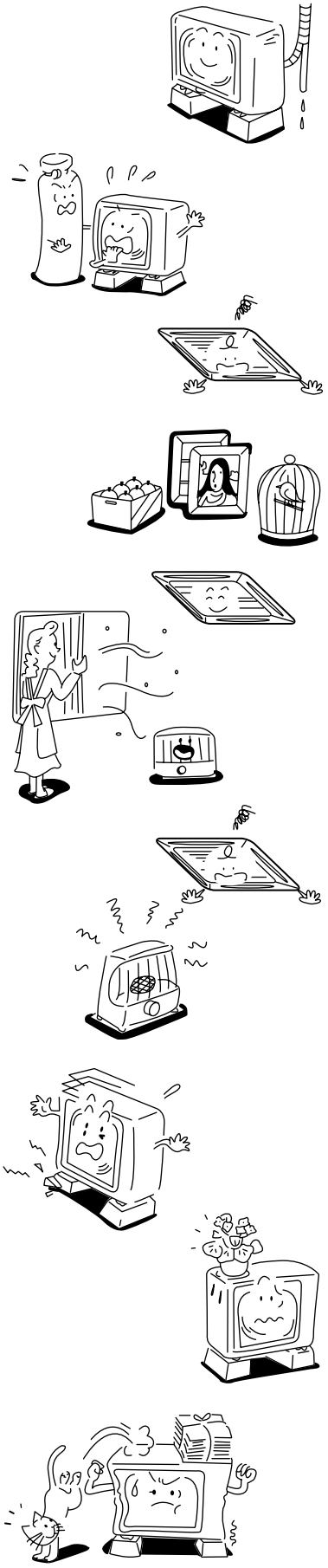
  Door slechte ventilatie ontstaat een zuurstoftekort.
- Raak schakelaars nooit aan met natte vingers, omdat daardoor gevaar voor elektrische schokken kan ontstaan.
- Schakel voor uw eigen veiligheid altijd de hoofdschakelaar of de onderbrekerschakelaar uit wanneer het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt wordt.
- Controleer af en toe de stabiliteit van de ondergrond waarop de buitenunit gemonteerd is.

  Als de ondergrond beschadigd of defect is kan het apparaat omvallen en in het ergste geval letsel veroorzaken.
- Plaats geen objecten op de buitenunit en ga er ook nooit bovenop staan.

  Op die manier voorkomt u dat het apparaat kan omvallen en/of u zichzelf kunt verwonden.
- Gebruik het apparaat altijd binnen het gebruikstemperatuurgebied dat genoemd wordt in de handleiding om ervoor te zorgen dat het apparaat optimaal functioneert.

  Wanneer u dat niet doet kunnen storingen of waterlekkages optreden.
- Zorg dat er geen vloeistof in de afstandsbediening terecht komt.

  Mors geen vruchtensap, water of andere vloeistoffen.



3 BENAMING VAN DE ONDERDELEN

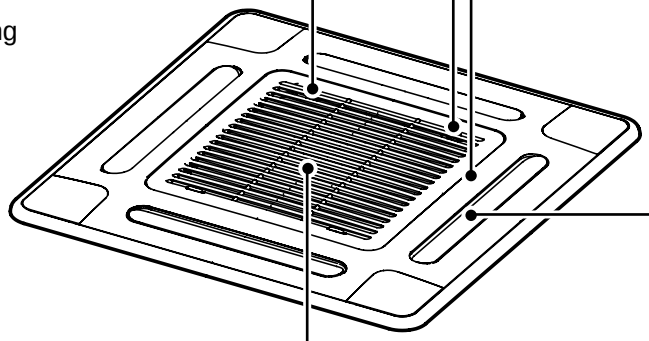
Binnenunit

Toets

Toets om de aanzuigopening te openen/sluiten

Aardingschroef

Gemonteerd in het elektrische aansluitingencompartiment



Luchtaanvoerpoort

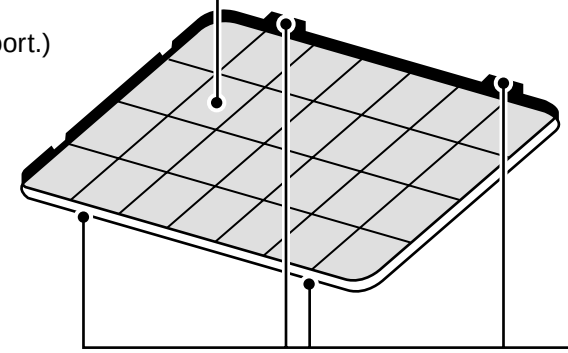
De lucht in de ruimte wordt via deze poort aangezogen.

Retourjaloezie van de uitblaaspoort

Hiermee kunt u de richting van de uitgeblazen lucht instellen bij koelen/verwarmen.

Luchtfilter

Verwijdert stof of vuildeeltjes.
(Gemonteerd op de aanzuigpoort.)

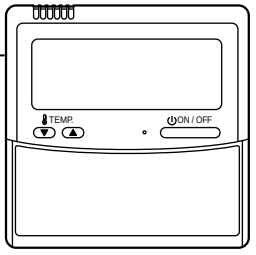


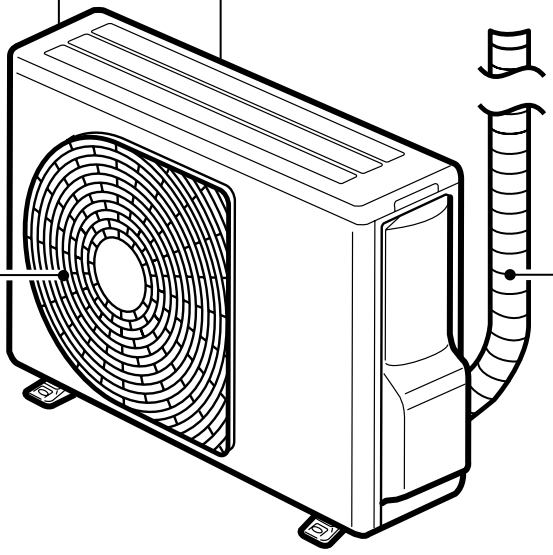
Projectie van het luchtfilter

Buitenunit

Luchtinlaat
(zijkant en achterkant)

Afstandsbediening





Luchtuitlaat

Leidingen en elektrische bekabeling

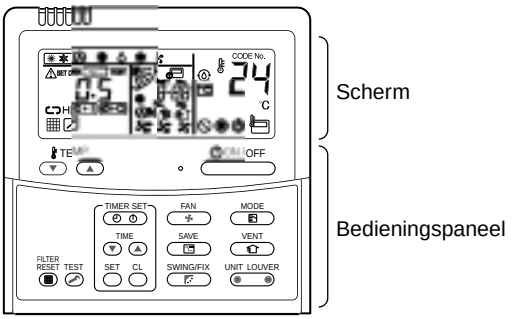
4 BENAMING VAN DE ONDERDELEN VAN DE AFSTANDSBEDIENING

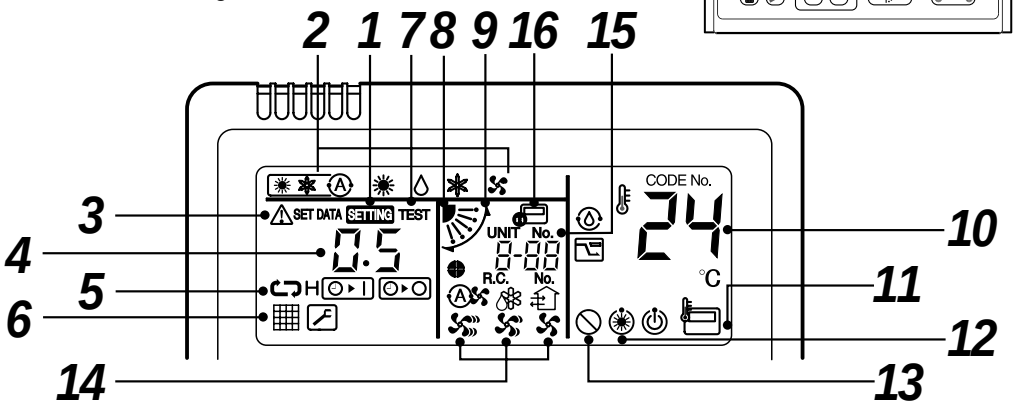
Display

In het voorbeeld van het scherm rechts, zijn alle onderdelen ter verklaring weergegeven.

In werkelijkheid wordt enkel de inhoud weergegeven die u selecteert.

- Wanneer u de aardlekschakelaar voor het eerst inschakelt, verschijnt de melding SETTING knipperend op het scherm van de afstandsbediening.
- Terwijl deze melding knippert, wordt het model automatisch bevestigd. Wacht daarom even tot de melding SETTING verdwenen is en gebruik vervolgens de afstandsbediening.





1 **SETTING-scherm**

Wordt weergegeven terwijl u ondermeer de timer instelt.

2 **Scherm werkingsmodus**

De geselecteerde werkingsmodus wordt weergegeven.

3 **CHECK-scherm**

Wordt weergegeven terwijl de beveiliging controleert of er een fout is opgetreden.

4 **Scherm timertijd**

De tijd van de timer wordt weergegeven.
(Wanneer er een fout optreedt, wordt de controlecode weergegeven.)

5 **Timer SET IN-instelscherm**

Wanneer u op de SET-toets van de timer drukt, verandert de timerweergave van [OFF]
→ [OFF] herhalings OFF-timer → [ON]
→ Geen informatie op het scherm.

6 **Filtermelding**

Reinig de luchtfilter als de melding “FILTER ” wordt weergegeven.

7 **TEST-scherm**

Wordt weergegeven tijdens het uitvoeren van een werkingstest.

8 **Ventilatieraampositie**

Geeft de positie van het ventilatieraam weer.

9 **SWING-scherm**

Wordt weergegeven wanneer het ventilatieraam omhoog en omlaag bewogen wordt.

10 **Temperatuurinstelscherm**

De ingestelde temperatuur wordt weergegeven.

11 **Scherm afstandsbedieningsensor**

Wordt weergegeven wanneer de sensor van de afstandsbediening actief is.

12 **PRE-HEAT-scherm**

Wordt weergegeven wanneer het toestel begint met verwarmen of wanneer de functie ontdooien gebruikt wordt.

Als deze melding weergegeven wordt, stopt de ventilator van de binneneenheid.

13 **Geen functie-scherm**

Wordt weergegeven als er geen functie uitgevoerd wordt nadat u een toets heeft ingedrukt.

14 **Scherm ventilatormodus**

De geselecteerde ventilatormodus wordt weergegeven.

(AUTO) (HIGH)
(MED.) (LOW)

15 **Scherm eenheidnummer**

Eenheidnummer van de binneneenheid die geselecteerd is met de eenheidkeuzetoets of van een binnen- of buiteneenheid waarmee iets abnormaals aan de hand is.

16 **Scherm centrale bediening**

Wordt weergegeven wanneer de airconditioner centraal bediend wordt in combinatie met een afstandsbediening voor centrale bediening.

Indien de afstandsbediening uitgeschakeld is door het centrale bedieningssysteem, knippert de melding .

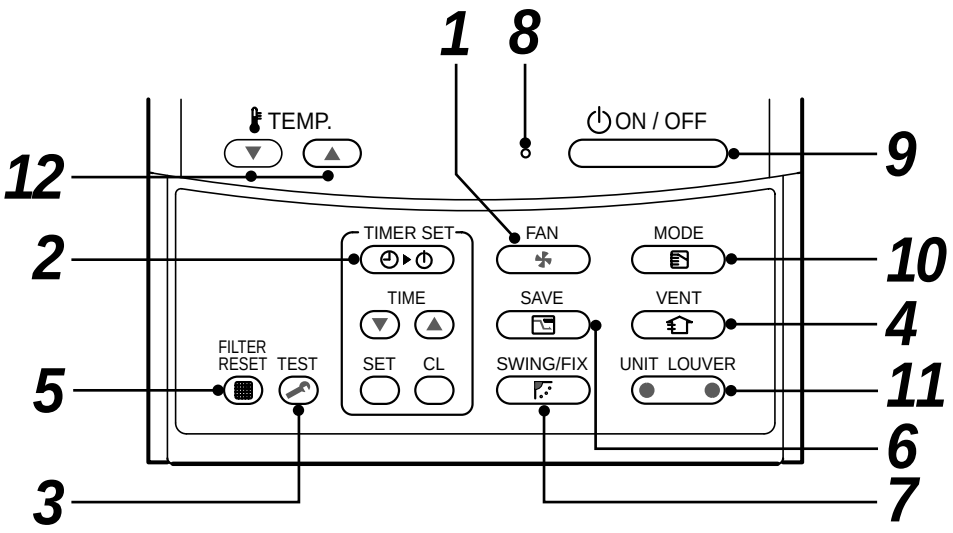
De toetsen werken niet.

Zelfs als u op ON/OFF, MODE of TEMP. drukt, hebben de toetsen geen effect.
(Instellingen die met de afstandsbediening ingevoerd zijn, zijn ondergeschikt aan de centrale bedieningsmodus. Voor meer informatie kunt u de Gebruiksaanwijzing van de centrale afstandsbediening raadplegen.)

Bedieningspaneel

Druk op een toets om een functie te selecteren.

- U hoeft de gewenste functie slechts één keer in te stellen.
  Daarna kunt u de airconditioner inschakelen met alleen de toets ON / OFF .



1 FAN **-toets (ventilatormodustoets)**

Hiermee selecteert u een ventilatormodus.

2 TIMER SET **-toets (timerinsteltoets)**

De TIMER SET-toets gebruikt u bij het instellen van de timer.

3 TEST **-toets (check-toets)**

Met de CHECK-toets voert u een controle van het apparaat uit. Gebruik deze toets niet tijdens normaal gebruik.

4 VENT **-toets (ventilatietoets)**

Met de ventilatietoets kunt u een afzonderlijke ventilator inschakelen die op het apparaat is aangesloten.

- Als de melding “Geen functie ⃠ ” wordt weergegeven op de afstandsbediening wanneer u de ventilatietoets indrukt, betekent dit dat er geen extra ventilator is aangesloten.

5 FILTER RESET **-toets (filterresettoets)**

Met deze toets kunt u de melding “FILTER ▦ ” op het scherm resetten (wissen).

6 SAVE **-toets (stroombesparing)**

Geen functie

7 SWING/FIX **-toets (bewegings-/uitblaasrichtingstoets)**

Hiermee selecteert u de functie om automatisch ventilatieramen te laten bewegen of de richting ervan in te stellen.

8 **Signaallampje**

Dit lampje licht op als het toestel in werking is.

Het wordt gedoofd als het toestel uitgeschakeld wordt.

Het lampje knippert wanneer een beveiliging ingeschakeld is of wanneer er iets ongebruikelijks gebeurt.

9 ON / OFF **-toets**

Door op deze toets te drukken, stelt u het toestel in werking. Door de toets nogmaals in te drukken schakelt u de airconditioner opnieuw uit.

Eens een functie gestopt is, wordt het signaallampje gedoofd en verdwijnen alle meldingen.

10 MODE **-toets (modusselectietoets)**

Hiermee selecteert u de gewenste werkingsmodus.

11 UNIT LOUVER **-toets (eenheid-/ventilatieraamselectietoets)**

Hiermee selecteert u een eenheidnummer (links) en ventilatieraamnummer (rechts).

UNIT:

Hiermee selecteert u een binneneenheid bij het aanpassen van de uitblaasrichting

wanneer u verschillende binneneenheden bedient met dezelfde afstandsbediening.

LOUVER:

Geen functie

12 TEMP. **-toets (temperatuurinsteltoets)**

Hiermee stelt u de gewenste kamertemperatuur in.

Stel de gewenste temperatuur in door de toets TEMP. ▼ of TEMP. ▲ in te drukken.

OPTIE:

Afstandsbedieningsensor

Meestal wordt de temperatuur gemeten met de TEMP.-sensor van de binneneenheid.
Het is echter ook mogelijk om de temperatuur te meten in de buurt van de afstandsbediening.

Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de leverancier van de airconditioner.

5 CORRECT GEBRUIK

Volg, wanneer u de airconditioner voor de eerste keer gaat gebruiken of wanneer u de waarde van SET DATA wijzigt, de onderstaande procedure.

De volgende keer kunt u de functie eenvoudigweg starten door op de toets (ON / OFF) te drukken.

Voorbereiding

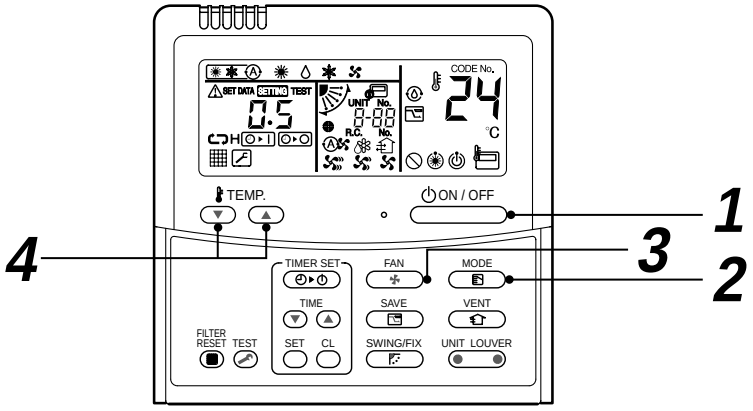
Schakel de hoofdschakelaar en/of de aardlekschakelaar in.

- Wanneer de voeding ingeschakeld wordt, worden de meldingen op het display van de afstandsbediening verlicht.

* Nadat de voeding ingeschakeld is, kunt u gedurende ongeveer 1 minuut geen functies activeren met behulp van de afstandsbediening; dit is geen storing.

VOORWAARDE

- Schakel bij normaal gebruik de airconditioner uitsluitend in of uit met behulp van de toets (ON / OFF) en schakel het apparaat nooit in of uit met behulp van de hoofdschakelaar of de aardlekschakelaar.
- Als u de airconditioner opnieuw wilt gebruiken nadat die een lange tijd niet gewerkt heeft, schakel dan de aardlekschakelaar minstens 12 uur in voor u het toestel in gebruik neemt.



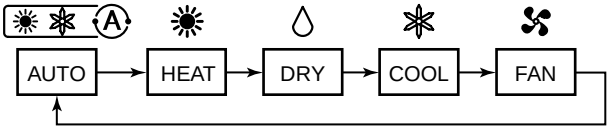
Start

1 **Druk op de (ON / OFF) - toets.**

Het signaallampje licht op en het toestel begint te werken.

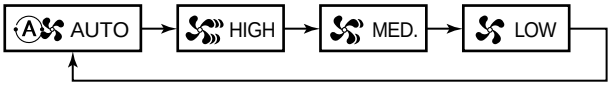
2 **Selecteer een werkingsmodus met behulp van de "MODE (MODE) "- toets.**

Met elke druk op de toets verandert het scherm in de volgorde die hieronder wordt weergegeven.



3 **Selecteer de ventilatormodus met behulp van de " (FAN) " - toets.**

Met elke druk op de toets verandert het scherm in de volgorde die hieronder wordt weergegeven.



- Wanneer u de optie " AUTO" instelt, wordt het volume van de uitgeblazen lucht aangepast afhankelijk van de kamertemperatuur.
- Als bij het verwarmen niet de gewenste kamertemperatuur bereikt wordt wanneer de instelling ventilatormodus " LOW" geselecteerd is, stel dan " MED." of " HIGH" in.
- De temperatuursensor registreert de temperatuur aan de aanzuigopening voor lucht van de binneneenheid.
  Deze temperatuur kan afwijken van de kamertemperatuur afhankelijk van de installatieomstandigheden.
  De kamertemperatuur wordt bepaald aan de hand van de ingestelde temperatuur.
  (" AUTO" kan niet worden geselecteerd in de FAN-modus).

4 **Stel de gewenste temperatuur in met de "TEMP. (▼) " - of "TEMP. (▲) " - toets.**

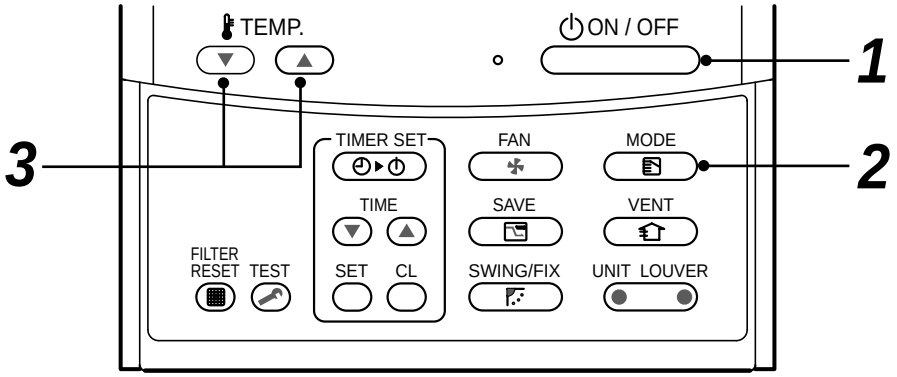
Stoppen

Druk op de (ON / OFF) - toets.

Het signaallampje dooft en de werking van het toestel houdt op.

6 AUTOMATISCHE BEDIENING (Automatisch Omschakelen)

Wanneer u de airconditioner in de modus Ⓐ gebruikt, of de modus AUTO uitschakelt, zal het apparaat automatisch omschakelen naar koelen, verwarmen of alleen de ventilator activeren, afhankelijk van de binnenluchttemperatuur.



Start

1 ⏻ON / OFF **toets**

Druk op deze toets om de airconditioner in te schakelen.

2 **Functieselectietoets (MODE)**

Selecteer de optie Auto.

3 **Temperatuurtoets**

Stel de gewenste temperatuur in.

- Bij koelen start het apparaat na ongeveer 1 minuut.
- Bij verwarmen start het apparaat na ongeveer 3 tot 5 minuten.
- Wanneer u de modus Auto selecteert hoeft u de ventilatorsnelheid niet in te stellen.
  Op het display is de melding Ⓐ en de ventilatorsnelheid zal automatisch worden ingesteld.
- Bij stoppen in de modus verwarmen zal de ventilator mogelijk nog 30 seconden blijven draaien.
- Wanneer de ruimtetemperatuur de ingestelde temperatuur bereikt en de buitenunit stopt, wordt de modus LOW ingeschakeld en zal het luchtvolume sterk afnemen.
- Als de modus Auto niet comfortabel is kunt u de instellingen ook handmatig maken.

OPMERKING

Het apparaat opnieuw inschakelen nadat het gestopt is

- Wanneer u het apparaat, onmiddellijk nadat het gestopt is, opnieuw inschakelt, zal het ongeveer 3 minuten niet werken (ter beveiliging van de compressor).

Stoppen

Druk op de toets ⏻ON / OFF **.**

Druk nogmaals op deze toets om de airconditioner uit te schakelen.

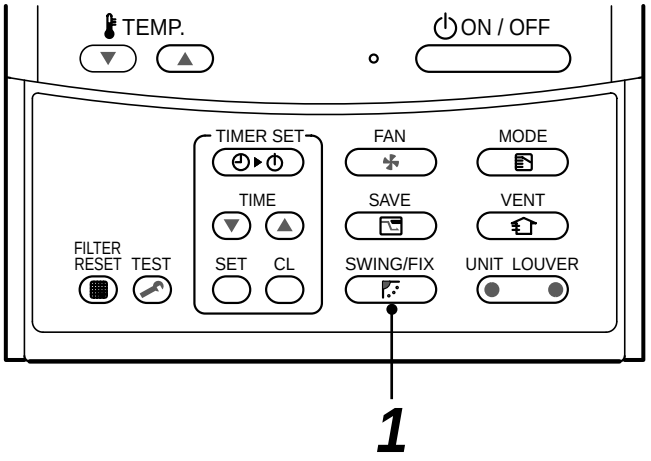
7 INSTELLEN VAN DE LUCHTSTROOMRICHTING

- Trek een lijn over het gebruik gebruik van de jaloezie tussen koelen en verwarmen om de koel-/verwarmingscapaciteit te optimaliseren.
- Wanneer de airconditioner stopt, zal de jaloezie (waarmee de lucht omhoog of omlaag uitgeblazen wordt) automatisch omhooggericht worden.
- Bij verwarmen, wanneer het systeem de functie ontdooien activeert, of wanneer de ruimtetemperatuur de ingestelde temperatuur heeft bereikt, zal de ventilator uitgeschakeld worden of het volume uitgeblazen lucht afnemen en de jaloezie omhooggericht worden.
- Als u vervolgens de swingbeweging of uitblaasrichting instelt, wordt de gewijzigde instelling wel weergegeven op het display van de afstandsbediening, maar de jaloezie zal niet bewegen als deze omhooggericht staat.
- Wanneer u de functie verwarmen inschakelt, waarbij warme lucht uitgeblazen wordt, zal de stand van de jaloezie veranderen zodat de lucht in de ingestelde richting uitgeblazen wordt.

Zo stelt u de richting van de uitgeblazen lucht in

1 Druk tijdens bedrijf op de toets SWING/FIX.

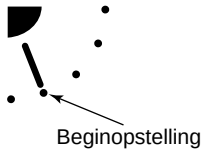
Het richting van de uitgeblazen lucht verandert steeds wanneer u op de toets drukt.



Bij VERWARMEN

Richt de jaloezie (lamel om de uitgeblazen lucht omhoog/omlaag te richten) omlaag.

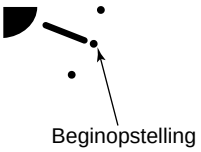
Indien het ventilatieraam horizontaal gericht is, zal de hete lucht mogelijk de vloer niet bereiken.



Bij KOELEN/DROGEN

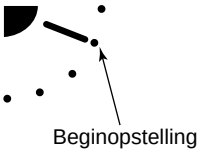
Richt het ventilatieraam (regelbare plaat om de uitgeblazen lucht omhoog/omlaag te richten) horizontaal.

Als u de uitgeblazen lucht omlaag richt zal de mogelijk condens neerslaan in de buurt van de uitblaaspoort.



Bij de FAN-functie

Selecteer een gewenste windrichting.

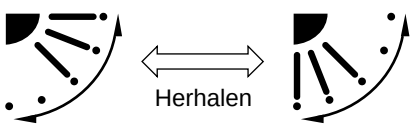


Zo laat u de jaloezie automatisch bewegen

1 Druk op de toets SWING/FIX, plaats de jaloezie (lamel om de uitgeblazen lucht omhoog/omlaag te richten) in de onderste positie en druk vervolgens nogmaals op de toets SWING/FIX.

Op het display wordt de melding SWING verlicht en de jaloezie wordt automatisch in de juiste positie geplaatst.

Weergave tijdens het automatisch bewegen van de ventilatieramen



Zo stopt u het automatisch bewegen van de jaloezie

1 Druk op SWING/FIX terwijl het ventilatieraam beweegt en zich in de gewenste positie bevindt.

- **Wanneer daarna nogmaals op SWING/FIX wordt gedrukt, kan de windrichting opnieuw worden ingesteld vanaf de hoogste positie.**

∗ Het is echter mogelijk dat zelfs wanneer er op SWING/FIX wordt gedrukt terwijl het ventilatieraam beweegt, de positie van het ventilatieraam als volgt wordt weergegeven en de hoogste positie van het ventilatieraam niet kan worden geselecteerd.

Weergave wanneer het automatisch bewegen van het ventilatieraam stopt

Druk in dat geval na twee seconden opnieuw op SWING/FIX.

- Bij de COOL/DRY-functie, zal het ventilatieraam nooit in de onderste positie worden gestopt.

  Als u het ventilatieraam stopt in de onderste positie zal het automatisch in de derde positie van boven af worden gestopt.

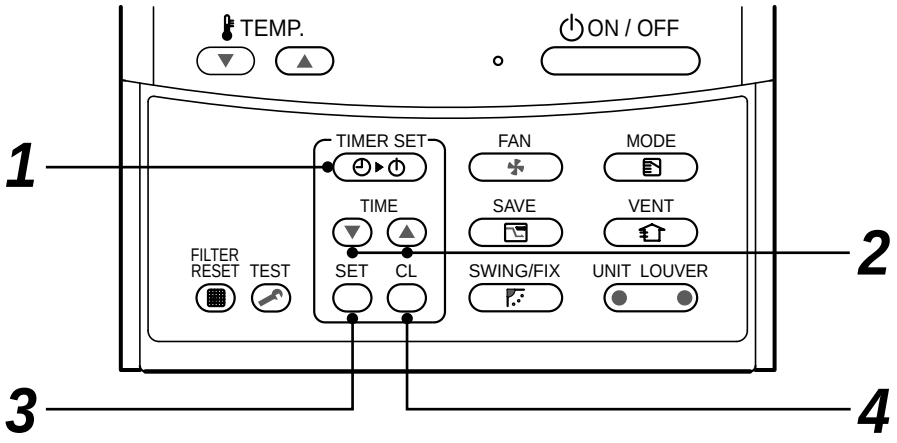
Weergave als u het automatisch bewegen van het ventilatieraam stopzet

8 DE TIMER GEBRUIKEN

U kunt de timer op drie verschillende manieren gebruiken (Instellen tot 168 uur is mogelijk.).

Uitschakeltimer : Het apparaat wordt uitgeschakeld wanneer de ingestelde tijd wordt bereikt.
Herhalingsuitschakeltimer : Het apparaat wordt steeds uitgeschakeld nadat de ingestelde tijd verstreken is.
Inschakeltimer : Het apparaat wordt ingeschakeld wanneer de ingestelde tijd wordt bereikt.

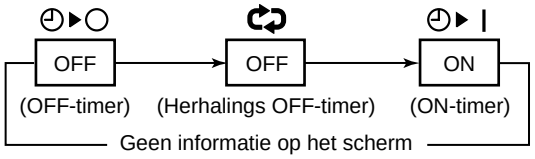
De timer gebruiken



Instellen

1 Druk op de TIMER SET-toets.

Met elke druk op de toets verandert het timerscherm (type).



- SETTING - en timertijdmeldingen knipperen.

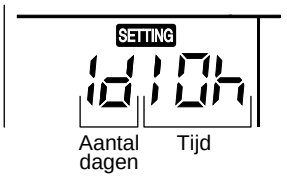
2 Druk op TIME ▼ ▲ om "SET TIME" te selecteren.

- Telkens wanneer u op de ▲ -toets drukt, neemt de ingestelde tijd toe met stappen van 0.5 uur (30 minuten).
  Als u een tijd instelt meer dan 24 uur voor de timer in werking moet treden, kan de timertijd ingesteld worden met stappen van 1 uur.
  De maximale ingestelde tijd bedraagt 168 uur (7 dagen).
  De afstandsbediening geeft de ingestelde tijd weer in tijd (tussen 0.5 en 23.5 uur) (∗1) of in het aantal dagen en de tijd (24 uur of meer) (∗2) zoals in het voorbeeld rechts.
- Telkens wanneer u op de ▼ -toets drukt, vermindert de ingestelde tijd met stappen van 0.5 uur (30 minuten) (0.5 tot 23.5 uur) of 1 uur (24 tot 168 uur).

Voorbeeld van de weergave op de afstandsbediening

- **Indien u 23.5 uur instelt (∗1)**

- **Indien u 34 uur instelt (∗2)**



1d geeft 1 dag weer (24 uur).
10h geeft 10 uur weer (34 uur in totaal).

3 Druk op de SET-toets.

- De melding SETTING verdwijnt en de timertijdmelding verschijnt, en ⏲▶| of ⏲▶○ knippert.
  (Als ON-timer geactiveerd is, worden de timertijd en ON-timer ⏲▶| -meldingen weergegeven en verdwijnen andere meldingen.)

4 De timer uitschakelen

Druk op de CL -toets.

TIMER-melding verdwijnt.

OPMERKING

- Wanneer het apparaat uitgeschakeld is nadat de ingestelde timertijd verstreken is, zal de herhalings OFF-timer het toestel opnieuw inschakelen als u op de ON / OFF -toets drukt en het toestel opnieuw uitschakelen wanneer de ingestelde timertijd bereikt is.
- Als u op SWING/FIX drukt terwijl de OFF-timerfunctie van de airconditioner in werking is, dan verdwijnt de melding van de timerfunctie. Ze verschijnt opnieuw na ongeveer 5 seconden.
  Dat behoort tot de normale werking van de afstandsbediening.

8 DE TIMER GEBRUIKEN

[HTIPS VOOR ECONOMISCH GEBRUIKN]

Zorg ervoor dat de kamertemperatuur comfortabel blijft
Reinig de luchtfilters

Als de luchtfilters verstopt raken zal de hoeveelheid uitgeblazen lucht en de capaciteit van het apparaat afnemen.

Open deuren en ramen niet vaker dan noodzakelijk is

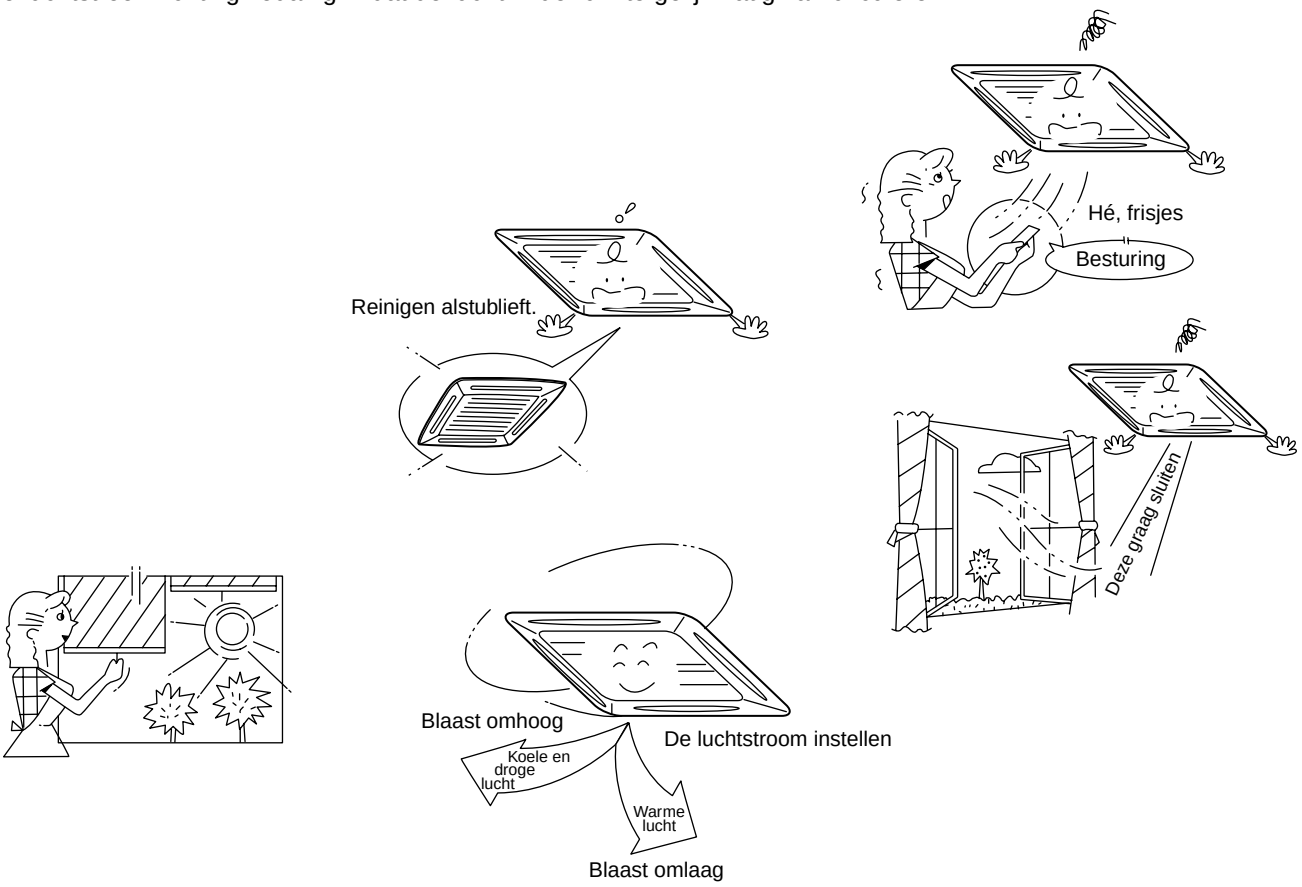
Open deuren en ramen niet vaker dan noodzakelijk is om de koele of warme lucht in de ruimte te houden.

Gordijnen

Sluit, wanneer het apparaat wordt gebruikt om te koelen, de gordijnen om het toetreden van direct zonlicht te voorkomen.
Sluit, wanneer het apparaat wordt gebruikt om te verwarmen, de gordijnen om de warmte binnen te houden.

Maak een gelijkmatige circulatie van lucht in de ruimte mogelijk

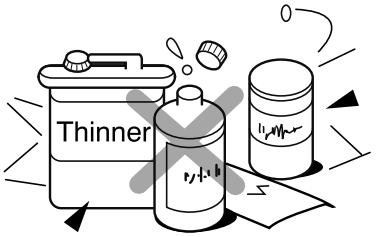
Stel de luchtstroomrichting zodanig in dat de lucht in de ruimte gelijkmatig kan circuleren.



9 ONDERHOUD

Reinigen van de afstandsbediening

LET OP



- Gebruik een droge doek om de afstandsbediening af te nemen.
- Als de binnenunit erg vuil is kunt u een met water bevochtigde doek gebruiken.
- Maak de afstandsbediening nooit schoon met een vochtige doek.
- Gebruik geen met chemicaliën geïmpregneerde stofdoek en laat deze ook niet gedurende langere tijd op het apparaat liggen.

  Hierdoor kan het oppervlak van het apparaat beschadigen of verkleuren.
- Gebruik nooit benzine, thinner, polijstpoeder of vergelijkbaar oplosmiddelen voor het reinigen van het apparaat en de afstandsbediening.

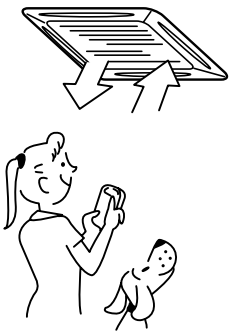
  Hierdoor kan het oppervlak ervan barsten of vervormen.

Als u het apparaat langer dan 1 maand niet zult gebruiken

1) Schakel de ventilator gedurende 3 tot 4 uur om de binnenkant van het apparaat te drogen
   - Functie “FAN (VENTILEREN)”.
2) Stoppen de airconditioner en schakel de hoofdschakelaar of de onderbrekerschakelaar uit.

Controles voordat u het apparaat gaat gebruiken

1) Controleer of de luchtfilters geïnstalleerd zijn.
2) Controleer of de luchtuitlaat of -inlaat niet geblokkeerd is.
3) Schakel de hoofdschakelaar of de onderbrekerschakelaar in om de airconditioner in te schakelen.



VENTILEREN

⚠ WAARSCHUWING

Laat het reinigen van het luchtfilter en de andere onderdelen van de binnenunit uitvoeren door ˜iemand die daartoe geïnstrueerd is. Voer deze werkzaamheden niet zelf uit.

OPMERKING

We adviseren om de luchtfilters van airconditionersystemen die regelmatig gebruikt worden, goed te reinigen en de binnen-/buitenunits goed te onderhouden.

Als vuistregel kunt u ervan uitgaan dat een binnenunit/buitenunit die elke dag gedurende 8 uur wordt gebruikt, ten minste elke 3 maanden gereinigd moet worden.

Dit reinigen en onderhoud moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd onderhoudsmonteur.

Als de apparaten niet regelmatig gereinigd worden zal de koelcapaciteit dramatisch afnemen, ijsvorming ontstaan, water kunnen lekken en kan de compressor voortijdig defect raken.

9 ONDERHOUD

OPMERKING

- Ter behoud van het milieu is het sterk aan te bevelen dat de binnen- en buiteneenheden van de gebruikte airconditioner regelmatig gereinigd en onderhouden worden, zodat een efficiënte werking gegarandeerd blijft.

  Als de airconditioner langdurig gebruikt wordt, is regelmatig onderhoud aan te bevelen (jaarlijks).

  Bovendien moet de buiteneenheid regelmatig op roest en krassen gecontroleerd worden.

  Die moeten zonodig verwijderd worden of een roestwerende behandeling krijgen.

  Als vuistregel kunt u ervan uitgaan dat voor een binneneenheid die elke dag gedurende ongeveer 8 uur gebruikt wordt, de binnen- en buiteneenheid ten minste elke 3 maanden moeten gereinigd worden.

  Laat dit reinigings-/onderhoudswerk door vaklui uivoeren.

  Hoewel het de eigenaar iets kost, kan dergelijk onderhoudswerk de levensduur van het product verlengen.

  Als de toestellen niet regelmatig gereinigd worden, zal de capaciteit drastisch afnemen, bevriezing ontstaan, water kunnen lekken en kan de compressor zelfs defect raken.
- In dit product zit een afvoerpomp.

  Als die gebruikt wordt op plaatsen met veel stof of olienevel raakt de pomp verstopt en kan ze niet meer voor voldoende afvoer zorgen. Reinig de pomp daarom regelmatig.

  Voor informatie over het reinigen van de afvoerpomp kunt u contact opnemen met de leverancier.

Onderhoudslijst

Onderdeel	Eenheid	Controleer (kijken/ luisteren)	Onderhoud
Warmtewisselaar	Binnen/buiten	• Stof/vuil verstopping, krassen	• Was de warmtewisselaar als hij verstopt is.
Ventilatormotor	Binnen/buiten	• Geluid	• Neem de gepaste maatregelen als u abnormale geluiden hoort.
Filter	Binnen	• Stof/vuil, breuk	• Was de filter met water als hijvervuild is. • Vervang hem als hij beschadig is.
Ventilator	Binnen	• Trillingen, evenwicht • Stof/vuil, uitzicht	• Vervang de ventilator als de trillingen of het evenwicht te erg worden. • Borstel de ventilator af of was hem als hij vervuild is.
Luchtinlaatroosters/ luchtuitlaatroosters	Binnen/buiten	• Stof/vuil, krassen	• Herstel of vervang ze als ze vervormd of beschadigd zijn.
Afvoerbekken	Binnen	• Stof/vuil verstopping, vervuiling van de afvoer	• Reinig het afvoerbekken en controleer het verval voor een vlotte afvoer.
Sierpaneel, ventilatieramen	Binnen	• Stof/vuil, krassen	• Was ze als ze vervuild zijn of breng een deklaag aan ter herstelling.
Buitenkant	Buiten	• Roest, isolatie die afschilfert • Deklaag die afschilfert/ omhoog komt	• Breng een deklaag aan ter herstelling.

10 BEDIENING EN WERKING VAN DE AIRCONDITIONER

Beveiligingsinterval van 3 minuten

Het beveiligingsinterval van 3 minuten voorkomt dat de airconditioner binnen 3 minuten na een stroomonderbreking opnieuw ingeschakeld kan worden

Stroomonderbreking

Bij een stroomonderbreking zal het apparaat volledig worden uitgeschakeld.

- Om het apparaat opnieuw te starten drukt u op de toets START/STOP op de afstandsbediening.
- Door bliksem of de aanwezigheid van een werkende mobiele telefoon kan het apparaat defect raken.
  Schakel de hoofdschakelaar of de onderbrekerschakelaar uit en vervolgens weer in.
  Om het apparaat opnieuw te starten drukt u op de toets START/STOP op de afstandsbediening.

Verwarmingskarakteristieken

Voorverwarmen

De airconditioner zal niet onmiddellijk nadat deze ingeschakeld is, warme lucht leveren.

De warme lucht wordt pas na ongeveer 5 minuten uitgeblazen als de warmtewisselaar van de binnenunit is opgewarmd.

Warmeluchtregeling (bij verwarmen)

Wanneer de ruimtetemperatuur de ingestelde temperatuur bereikt, wordt de snelheid van de ventilator automatisch verlaagd om te voorkomen dat een koude tocht ontstaat. Op dat moment zal de buitenunit stoppen.

ONTDOOIEN

Als de buitenunit tijdens verwarmen bevriest, zal de functie ontdooien automatisch (gedurende ongeveer 2 tot 10 minuten) worden ingeschakeld om de verwarmingscapaciteit op peil te houden.

- De ventilatoren van zowel de binnen- als de buitenunit stoppen tijdens ontdooien.
- Tijdens ontdooien zal dooiwater ontstaan op de bodemplaat van de buitenunit

Verwarmingscapaciteit

Bij verwarmen wordt de warmte van buiten geabsorbeerd en in de ruimte weer afgegeven.

Deze manier van verwarmen wordt een warmtepompsysteem genoemd.

Als de buitenluchttemperatuur te laag is, verdient het aanbeveling om aanvullende verwarmingsapparatuur te gebruiken in combinatie met de airconditioner.

Let op sneeuwafzetting op en bevriezing van de buitenunit

- In gebieden met veel sneeuw zal de luchtinlaat en de luchtuitlaat van de buitenunit vaak bedekt zijn met sneeuw of zelfs bevroren zijn.
  Als de sneeuw of het ijs op de buitenunit niet verwijderd wordt kan de machine defect raken of de verwarmingscapaciteit afnemen.
- Let in koude gebieden op de afvoerslang zodat deze het water goed afvoert en er geen water in kan achterblijven (dat zou kunnen bevriezen).
  Als het water in de afvoerslang bevriest kan de machine defect raken of de verwarmingscapaciteit afnemen.

Gebruikscondities voor de airconditioner

Gebruik de airconditioner, voor optimale prestaties, alleen onder de volgende temperatuurscondities:

Koelen	Buitenluchttemperatuur	: –15 °C tot 43 °C
	Kamertemperatuur	: 21 °C tot 32°C (droge bol), 15°C tot 24 °C (natte bol)
	LET OP	Relatieve luchtvochtigheid in de ruimte – lager dan 80 %. Als de airconditioner bij temperaturen buiten deze bereiken wordt gebruikt, kan condensvorming optreden.
Drogen	Buitenluchttemperatuur	: 15 °C tot 43 °C (Maximale temperatuur van de aanzuiglucht 46 °C)
	Kamertemperatuur	: 17 °C tot 32 °C
Verwarmen	Buitenluchttemperatuur	: –15°C tot 15°C (natte bol)
	Kamertemperatuur	: 15°C tot 28°C (droge bol)

Als de airconditioner wordt gebruikt buiten de hierboven genoemde condities, is het mogelijk dat de beveiligingen van het apparaat geactiveerd worden.

11 OPNIEUW INSTALLEREN

⚠ GEVAAR

Neem contact op met de leverancier of een installateur wanneer de airconditioner op een andere plaats opnieuw geïnstalleerd moet worden en let tevens op de volgende punten.

Als u de airconditioner niet correct installeert kan gevaar voor waterlekkage, elektrische schokken, brand ontstaan.

Installeer de airconditioner niet op de volgende plaatsen

- Installeer de airconditioner niet in binnen 1 m van een tv, stereo of radio.
  Als het apparaat daar geïnstalleerd wordt zal de ruis van de airconditioner een nadelig effect hebben op de werking van deze apparatuur.
- Installeer de airconditioner niet in de buurt van hoogfrequentapparatuur (naaimachine of professionele massageapparatuur enz.) omdat de airconditioner daardoor defect kan raken.
- Installeer de airconditioner niet in een vochtige of oliehoudende omgeving of op een plaats waar stoom, roet of bijtende gassen gegenereerd worden.
- Installeer de airconditioner niet in een zoute omgeving, zoals aan het strand.
- Installeer de airconditioner niet op plaatsen waar veel machineolie wordt gebruikt.
- Installeer de airconditioner niet op een plaats die meestal blootgesteld wordt aan sterke wind, zoals aan de kust of op het dak of de bovenste verdieping van een gebouw.
- Installeer de airconditioner niet op plaatsen waar veel zwavelhoudende gassen worden gegenereerd, zoals bijvoorbeeld in een spa.
- Installeer de airconditioner niet in een schip of een mobiele kraan.

Houd rekening met ruis en trillingen.

- Installeer de airconditioner niet op een plaats waar het geluid van de buitenunit of de hete lucht van de luchtuitlaat overlast voor de buren veroorzaakt.
- Installeer de airconditioner op een stevige en stabiele ondergrond om te voorkomen dat resonantietrillingen en het motorgeluid als contactgeluid overgebracht kunnen worden.
- Als een binnenunit ingeschakeld is kunnen andere, niet ingeschakelde binnenunits, ook een beetje geluid maken.

12 PROBLEMEN EN OORZAKEN

LET OP

Schakel, wanneer een of meerdere van de volgende situaties ontstaan, onmiddellijk de hoofdschakelaar uit en neem vervolgens contact op met de leverancier :

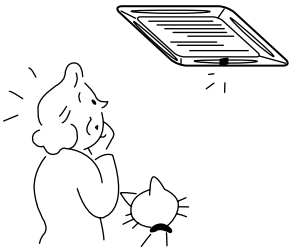
- De verklikkerlampen knipperen snel (5 keer per seconde), zelfs nadat u de voeding uitgeschakeld heeft en het apparaat na 2 tot 3 minuten opnieuw ingeschakeld heeft.
- Apparaat schakelt niet goed om.
- De zekering brandt vaak door of de onderbrekerschakelaar wordt vaak geactiveerd.
- Er is water of een vreemd voorwerp in de airconditioner terechtgekomen.
- Er is een andere ongebruikelijke conditie gedetecteerd.

Controleer, voordat u onderhoud of reparaties laat uitvoeren, de volgende punten.

Opnieuw controleren

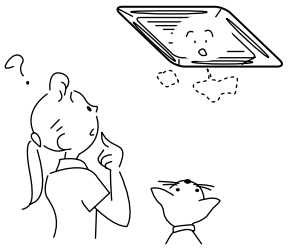
Werkt niet

- De hoofdschakelaar is uitgeschakeld.
- De onderbrekerschakelaar is geactiveerd en de voeding is onderbroken.
- De hoofdzekering is doorgebrand.
- Spanningsonderbreking.



Koelt of verwarmt onvoldoende

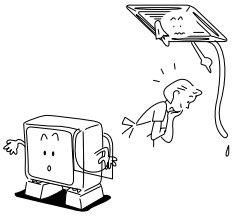
- De luchtinlaat en/of -uitlaat van de buitenunit is geblokkeerd.
- Er staan deuren of ramen open.
- De ventilatorsnelheid is te laag ingesteld.
- De airconditioner is ingesteld om te DROGEN.
- De ingestelde temperatuur is te hoog. (Bij koelen)
- De ingestelde temperatuur is te laag. (Bij verwarmen)



Dit zijn geen storingen.

Binnenunit of buitenunit maakt een vreemd geluid.

- Wanneer de temperatuur plotseling verandert is het mogelijk dat de binnen- of buitenunit een vreemd geluid maakt als gevolg van het uitzetten van componenten of een verandering van de hoeveelheid doorstromend koelmiddel.



De lucht in de ruimte stinkt of er komt een vieze lucht uit de airconditioner.

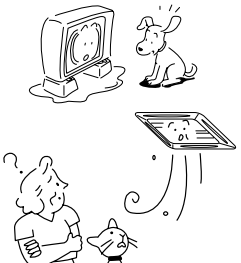
- Geurtjes uit de muren, tapijten, meubels, kleding of bont worden uit de airconditioner geblazen.

De buitenunit bevriest tijdens verwarmen.
Er komt water uit de afvoer van de buitenunit.

- De buitenunit bevriest soms bij verwarmen.
  In dat geval zal het apparaat automatisch ontdooien (gedurende 2 tot 10 minuten) om de verwarmingscapaciteit te vergroten.
- Tijdens ontdooien stoppen zowel de binnen- als de buitenunit met het uitblazen van lucht.
- Wanneer de doorstromende hoeveelheid koelmiddel verandert tijdens ontdooien hoort u een sissend geluid.
- Door het automatische ontdooien tijdens verwarmen ontstaat dooiwater in de buitenunit.

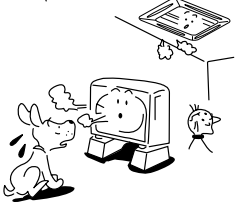
De luchtstroom verandert, terwijl de ventilatorsnelheid niet ingesteld is op AUTO.

- Wanneer de temperatuur van de uitgeblazen lucht tijdens verwarmen daalt, zal de airconditioner automatisch de luchtstroom van de binnenunit stoppen om te voorkomen dat de aanwezigen in de ruimte het koud krijgen.
- Tijdens koelen wordt de luchtstroom van de binnenunit af en toe veranderd.



Uit de buitenunit komt een witte nevel van koude lucht of er komt water uit de buitenunit.

- De binnenunit die bezig is met koelen of de buitenunit die ontdooit produceert af en toe stoom.



Σας ευχαριστούμε πολύ για την αγορά του κλιματιστικού TOSHIBA.

Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά το παρόν Εγχειρίδιο χρήσης πριν από τη χρήση του κλιματιστικού.

- Φροντίστε να προμηθευτείτε το “Εγχειρίδιο χρήσης” και το “Εγχειρίδιο εγκατάστασης” από τον κατασκευαστή (ή τον αντιπρόσωπο).

Παράκληση για τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπο

- Παρακαλώ εξηγήστε με σαφήνεια τα περιεχόμενα του Εγχειριδίου χρήσης και παραδώστε το.

ΥΙΟΘΕΤΗΣΗ ΝΕΟΥ ΨΥΚΤΙΚΟΥ

Το παρόν Κλιματιστικό είναι νέος τύπος που υιοθετεί νέο ψυκτικό HFC (R410A) στη θέση του συμβατικού ψυκτικού R22 προκειμένου να βοηθήσει στην προστασία του όζοντος.

Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες, ή έλλειψη πείρας και γνώσεων, εκτός αν υπόκεινται σε επιτήρηση ή τους έχουν δοθεί οδηγίες που αφορούν τη χρήση της συσκευής, από τα άτομα που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1 **ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ (ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ ΞΕΧΩΡΙΣΤΑ) 114**

2 **ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ 114**

3 **ΟΝΟΜΑ ΤΜΗΜΑΤΩΝ 116**

4 **ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΜΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ 117**

5 **ΟΡΘΗ ΧΡΗΣΗ 119**

6 **ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (Αυτόματη Μεταβολή) 120**

7 **ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ ΤΟΥ ΑΕΡΑ 121**

8 **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ 122**

9 **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ 124**

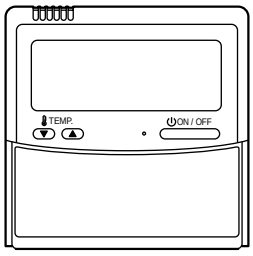
10 **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟΥ ΚΑΙ ΑΠΟΔΟΣΗ 126**

11 **ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΚ ΝΕΟΥ 127**

12 **ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΙΤΙΕΣ 127**

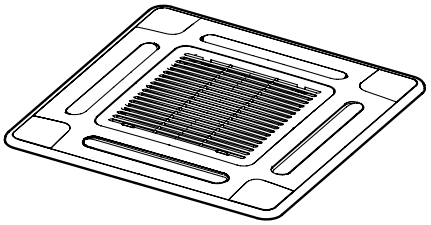
1 ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ (ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ ΞΕΧΩΡΙΣΤΑ)

Τηλεχειριστήριο



RBC-AMT32E

Προαιρετικά μέρη πίνακα βασικής κασέτας 4-διευθύνσεων



2 ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

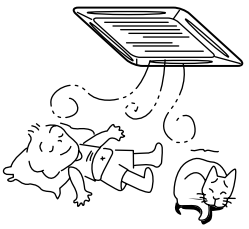
- Φροντίστε να αποταθείτε σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο για την εγκατάσταση του κλιματιστικού.
  Πιθανή λανθασμένη εγκατάσταση του κλιματιστικού από εσάς τον ίδιο, ενδέχεται να προκαλέσει διαρροή νερού, ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά κ.ο.κ.
- Βεβαιωθείτε για την παροχή γείωσης.
  Μη συνδέετε καλώδια γείωσης σε σωλήνες αερίου ή νερού, σε ράβδους φωτισμού ή σε σύρματα γείωσης τηλεφωνικών καλωδίων.

ΠΡΟΣΟΧΗ

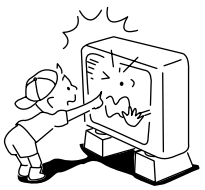
ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΠΑΡΟΧΗ ΙΣΧΥΟΣ

Η συσκευή αυτή πρέπει να είναι συνδεδεμένη στην κεντρική παροχή ισχύος μέσω διακόπτη με διαχωρισμό επαφής τουλάχιστον 3 mm.

Το φυσίγγιο ασφαλείας της εγκατάστασης (16A) πρέπει να χρησιμοποιηθεί στη γραμμή παροχής ισχύος του κλιματιστικού.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ



- Ο καθαρισμός του φίλτρου αέρα και των υπόλοιπων τμημάτων του φίλτρου αέρα εμπερικλείει επικίνδυνη εργασία σε υψηλές τοποθεσίες, για αυτό φροντίστε να αποταθείτε σε τεχνικό επισκευών.
  Μην προσπαθήσετε να το κάνετε μόνοι σας.
  Το σχεδιάγραμμα καθαρισμού του φίλτρου αέρα υπάρχει για τον τεχνικό επισκευών, και όχι για τον πελάτη.
- Αποφύγετε την υπερβολική ψύξη του δωματίου ή την έκθεση του ανθρώπινου σώματος σε ψυχρό ρεύμα για μεγάλο χρονικό διάστημα, καθώς είναι επιβλαβές για την υγεία.
- Όταν αντιλαμβάνεστε ότι συμβαίνει κάτι ασυνήθιστο με το κλιματιστικό (μυρίζει κάτι καμένο, η ψύξη πέφτει κλπ.), κλείστε αμέσως τον κεντρικό διακόπτη, τον διακόπτη κυκλώματος, από την κεντρική παροχή ισχύος για να σταματήσετε το κλιματιστικό, και αποταθείτε στον αντιπρόσωπο.
  Σε περίπτωση που το κλιματιστικό συνεχίζει να λειτουργεί ενώ συμβαίνει κάτι ασυνήθιστο, ενδέχεται να προκληθεί μηχανική βλάβη, ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά κ.ο.κ.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΠΙΣΚΕΥΗ

- Μη μετακινείτε ή επισκευάζετε οποιαδήποτε μονάδα από μόνος σας.
  Η παρουσία υψηλής τάσης στο εσωτερικό της μονάδας, μπορεί να σας προκαλέσει ηλεκτροπληξία όταν αφαιρέσετε το κάλυμμα και την κεντρική μονάδα.
- Κάθε φορά που το κλιματιστικό χρειάζεται επισκευή, φροντίστε να απευθυνθείτε στον πωλητή γι'αυτήν.
  Πιθανή λανθασμένη επισκευή μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
- Φροντίστε να απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο για την μεταφορά και την εκ νέου εγκατάσταση του κλιματιστικού σε άλλο χώρο.
  Πιθανή λανθασμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

ΕΛ

2 ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

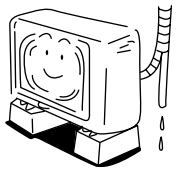
ΠΡΟΣΟΧΗ

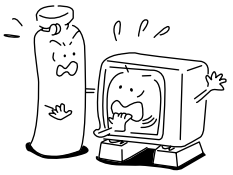
ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Βεβαιωθείτε ότι πληροίτε τις εξής προφυλάξεις.
- Φροντίστε να τοποθετήσετε τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης για ιδανική αποστράγγιση.

  Η κακή αποστράγγιση μπορεί να προκαλέσει πλημμύρα στο σπίτι και ζημιά των επίπλων.
- Φροντίστε να συνδέσετε το κλιματιστικό με αποκλειστική ηλεκτρική τροφοδοσία της ενδεικνυόμενης τάσης, αλλιώς η μονάδα μπορεί να υποστεί βλάβη ή να προκληθεί πυρκαγιά.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση της μονάδας σε χώρο όπου υπάρχει κίνδυνος διαρροής εύφλεκτου αερίου.

  Η συγκέντρωση εύφλεκτου αερίου περιμετρικά της μονάδας, μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.





ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Διαβάστε προσεχτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν από την εγκατάσταση του κλιματιστικού.

  Πρέπει να έχετε υπόψη ένα πλήθος σημαντικών πραγμάτων για την καθημερινή λειτουργία.
- Αποφύγετε τη χρήση αυτού του κλιματιστικού για ειδικούς σκοπούς όπως συντήρηση τροφίμων, όργανα ακριβείας, έργα τέχνης, εκτροφή ζώων, καλλιέργεια φυτών γλάστρας κλπ.
- Αποφύγετε την έκθεση φυτών γλάστρας και ζώων στο ρεύμα του κλιματιστικού, καθώς έχει αρνητικές επιπτώσεις στην υγεία και την ανάπτυξη αυτών.
- Όταν το κλιματιστικό λειτουργεί στον ίδιο χώρο με συσκευή εσωτερικής καύσης, προσέξτε ώστε ο εξαερισμός να επιτρέπει τον φρέσκο αέρα να μπαίνει μέσα στο δωμάτιο.

  Ο ανεπαρκής εξαερισμός προκαλεί έλλειψη οξυγόνου.
- Αποφύγετε την τοποθέτηση συσκευής εσωτερικής καύσης σε χώρο όπου εκτίθεται άμεσα στο ρεύμα του κλιματιστικού για να μην υπάρχουν επιπτώσεις στη λειτουργία της.
- Όταν το κλιματιστικό χρησιμοποιείται σε κλειστό χώρο, φροντίστε για τον επαρκή εξαερισμό το δωματίου.

  Ο ανεπαρκής εξαερισμός προκαλεί έλλειψη οξυγόνου.
- Μην αγγίζετε ποτέ διακόπτη με βρεγμένα δάκτυλα.

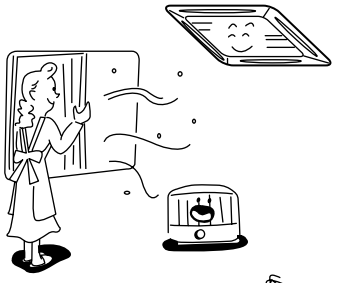
  Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Στην περίπτωση που το κλιματιστικό θα παραμείνει εκτός λειτουργίας για σχετικά μεγάλο χρονικό διάστημα, κλείστε το κεντρικό διακόπτη ή τον διακόπτη κυκλώματος για λόγους ασφαλείας.
- Ελέγχετε κατά περιόδους τα τμήματα από σκυρόδεμα, κλπ της βάσης της εξωτερικής μονάδας.

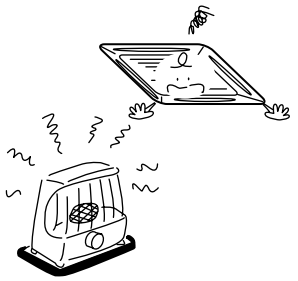
  Αμέλεια βλάβης ή φθοράς στη βάση μπορεί να οδηγήσει σε κατάρρευση της μονάδας και τραυματισμό ατόμου στη χειρότερη περίπτωση.
- Μην τοποθετείτε τίποτα πάνω στην εξωτερική μονάδα. Μην πατάτε πάνω της.

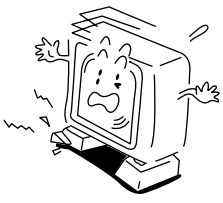
  Αν το κάνετε, όχι μόνο μπορεί να καταρρεύσει η μονάδα αλλά μπορεί να τραυματιστείτε κι εσείς.
- Για να κάνετε το κλιματιστικό να λειτουργήσει στην αρχική του απόδοση, θέστε το σε λειτουργία εντός της κλίμακας των θερμοκρασιών λειτουργίας που προβλέπονται από τις οδηγίες.

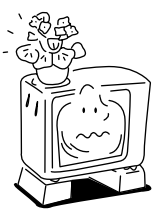
  Ειδάλλως μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία, ή διαρροή νερού από τη μονάδα.
- Αποφύγετε την πτώση υγρών πάνω στο τηλεχειριστήριο.

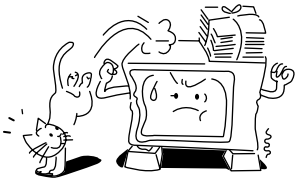
  Μη ρίξετε χυμό, νερό ή άλλο είδος υγρού.





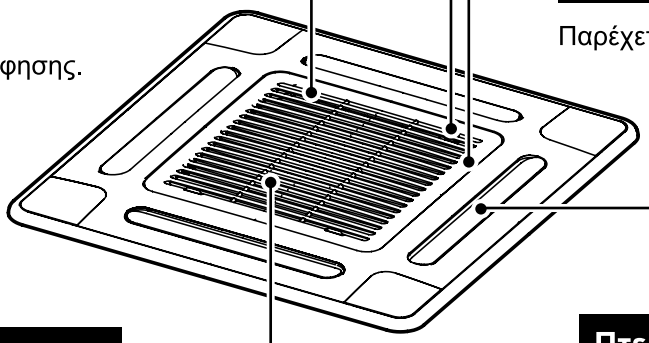






3 ΟΝΟΜΑ ΤΜΗΜΑΤΩΝ

Εσωτερική μονάδα



Πλήκτρο

Πλήκτρο για το άνοιγμα/ κλείσιμο της διόδου αναρρόφησης.

Βίδα γείωσης

Παρέχεται στο κυτίο ηλεκτρικών μερών.

Δίοδος αναρρόφησης αέρα

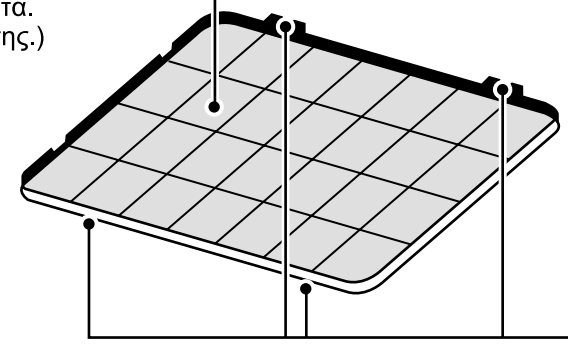
Η αναρρόφηση του αέρα στο δωμάτιο γίνεται από αυτή τη δίοδο.

Πτερύγιο εκροής ή δίοδος εκροής

Μεταβάλλετε τη διεύθυνση του αέρα για να εκκενώνεται ανάλογα με τον τρόπο λειτουργίας ψύξης/ θέρμανσης.

Φίλτρο αέρα

Απομακρύνει σκόνη ή απορρίμματα. (Παρέχεται στη δίοδο αναρρόφησης.)

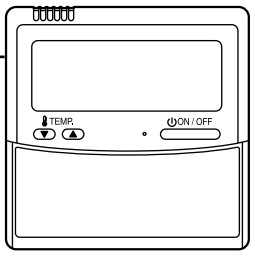


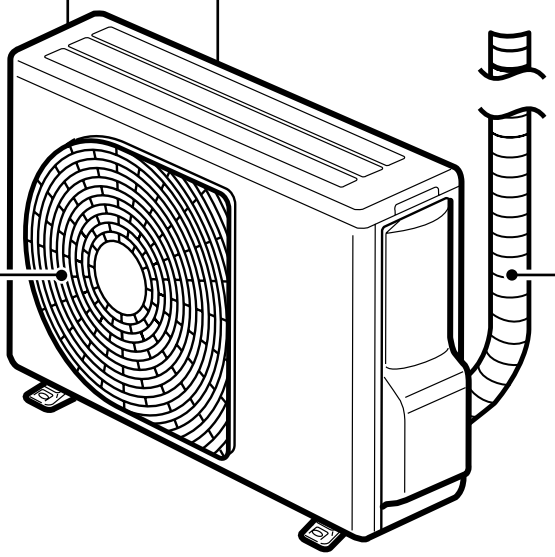
Προβολή του φίλτρου αέρα

Εξωτερική μονάδα

Στόμιο εισόδου του αέρα (Πλάγιο και οπίσθιο)

Τηλεχειριστήριο





Στόμιο εξόδου του αέρα

Σωλήνες και ηλεκτρικά καλώδια

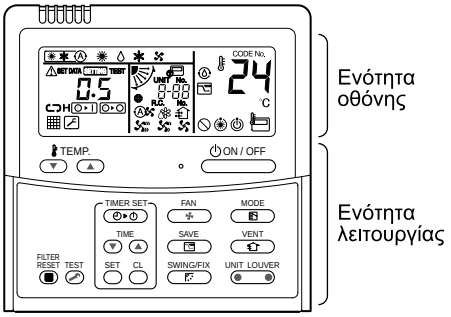
4 ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΜΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

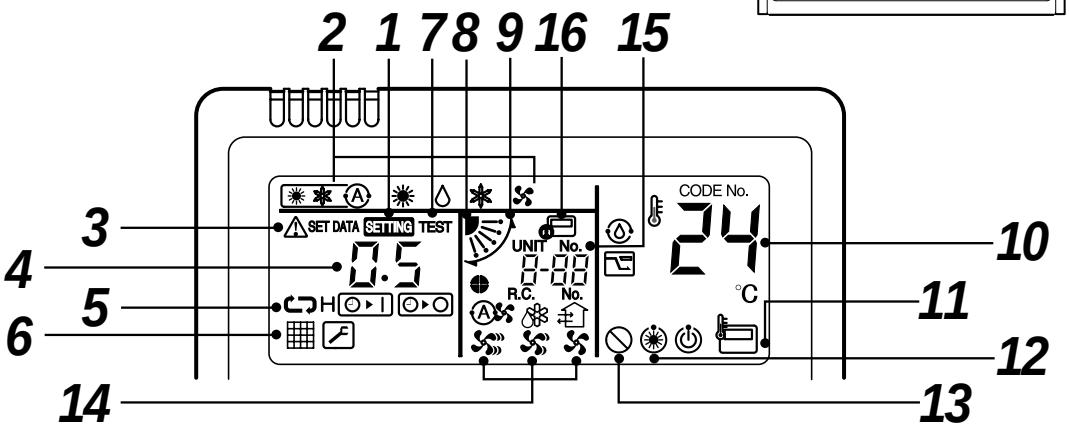
Ενότητα οθόνης

Στο παράδειγμα της οθόνης, όλα τα στοιχεία ένδειξης φαίνονται για λόγους επεξήγησης.

Τα επιλεγμένα περιεχόμενα εμφανίζονται μόνο σε κανονική λειτουργία.

- Όταν ενεργοποιείτε το διακόπτη διαρροής για πρώτη φορά, η ένδειξη SETTING αναβοσβήνει στο τμήμα ενδείξεων του τηλεχειριστηρίου.
- Όταν αναβοσβήνει η ένδειξη αυτή, το μοντέλο επιβεβαιώνεται αυτόματα. Αντίστοιχα, περιμένετε λίγο αφού η ένδειξη SETTING έχει εξαφανιστεί, και στη συνέχεια χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο.





1 **Ένδειξη SETTING**

Εμφανίζεται κατά τη ρύθμιση του χρονοδιακόπτη κλπ.

2 **Ένδειξη τρόπου λειτουργίας**

Εμφανίζεται ο επιλεγμένος τρόπος λειτουργίας.

3 **Ένδειξη CHECK**

Εμφανίζεται όταν λειτουργεί η προστατευτική συσκευή ή όταν παρουσιάζεται πρόβλημα.

4 **Ένδειξη ώρας χρονοδιακόπτη**

Εμφανίζεται η ώρα ρύθμισης του χρονοδιακόπτη. (Όταν παρουσιάζεται πρόβλημα, εμφανίζεται ο κωδικός ελέγχου.)

5 **Ένδειξη ρύθμισης χρονοδιακόπτη SET IN**

Όταν πιέζετε το πλήκτρο του χρονοδιακόπτη SET, η ένδειξή του επιλέγεται με τη σειρά [OFF] → [OFF] επαναλάβετε χρονοδιακόπτη OFF → [ON] → Καμία ένδειξη.

6 **Ένδειξη φίλτρου**

Αν εμφανίζεται η ένδειξη “FILTER ”, καθαρίστε το φίλτρο αέρα.

7 **Ένδειξη εκτέλεσης TEST**

Εμφανίζεται κατά τη διάρκεια της δοκιμαστικής λειτουργίας.

8 **Ένδειξη θέσης πτερυγίου**

Παρουσιάζει τη θέση του πτερυγίου.

9 **Ένδειξη SWING**

Εμφανίζεται κατά την άνω/κάτω κίνηση του πτερυγίου.

10 **Ένδειξη ρύθμισης θερμοκρασίας**

Εμφανίζεται η επιλεγμένη ρύθμιση θερμοκρασίας.

11 **Ένδειξη αισθητήρα τηλεχειριστηρίου**

Εμφανίζεται όταν λειτουργεί ο αισθητήρας της συσκευής τηλεχειρισμού.

12 **Ένδειξη PRE-HEAT**

Εμφανίζεται όταν ξεκινά η λειτουργία θέρμανσης ή όταν πραγματοποιείται η λειτουργία απόψυξης.

Κατά τη διάρκεια εμφάνισης της ένδειξης αυτής, ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας σταματά.

13 **Καμία ένδειξη λειτουργίας**

Εμφανίζεται εάν δεν υπάρχει καμία λειτουργία ακόμα κι όταν το πλήκτρο είναι πιεσμένο.

14 **Ένδειξη όγκου αέρα**

Εμφανίζεται ο επιλεγμένος όγκος αέρα.

(AUTO) (HIGH)
(MED.) (LOW)

15 **Ένδειξη αριθμού μονάδας**

Αριθμός μονάδας της εσωτερικής μονάδας που έχει επιλεγεί με το κουμπί επιλογής μονάδας ή ασυνήθιστος υποδεικνύουν την εσωτερική/εξωτερική μονάδα.

16 **Ένδειξη κεντρικού ελέγχου**

Εμφανίζεται όταν το κλιματιστικό χρησιμοποιείται κάτω από τον κεντρικό έλεγχο σε συνδυασμό με ένα τηλεχειριστήριο κεντρικού ελέγχου .

Στην περίπτωση που το τηλεχειριστήριο εμφανίζεται από το σύστημα κεντρικού ελέγχου, αναβοσβήνει η ένδειξη .

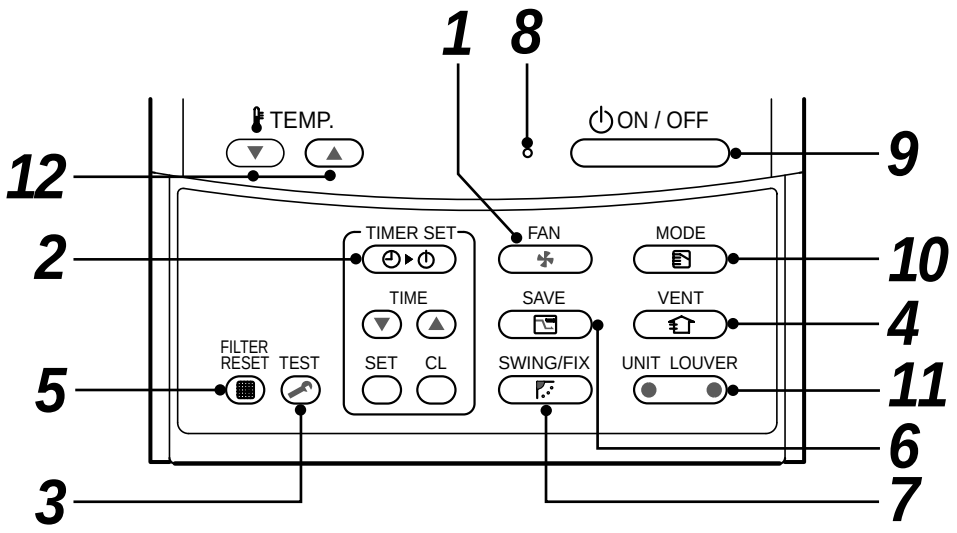
Η λειτουργία του πλήκτρου δεν είναι αποδεκτή.

Ακόμα και αν πατήσετε το πλήκτρο ON/OFF, MODE ή TEMP., η λειτουργία του πλήκτρο δεν είναι αποδεκτή. (Οι ρυθμίσεις που γίνονται με το τηλεχειριστήριο ποικίλουν ανάλογα με τον τρόπο λειτουργίας κεντρικού ελέγχου. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο χρήσης του τηλεχειριστηρίου κεντρικού ελέγχου.)

Ενότητα λειτουργίας

Πιέστε το εκάστοτε πλήκτρο για να επιλέξετε την επιθυμητή λειτουργία.

- Οι λεπτομέρειες της λειτουργίας μια φορά χρειάζεται να ρυθμιστούν, οι ίδιες συνθήκες χρησιμοποιούνται με την πίεση του πλήκτρου ⏻ON / OFF.



1 **Πλήκτρο FAN (Πλήκτρο επιλογής όγκου αέρα)**

Επιλέγει τον επιθυμητό τρόπο λειτουργίας όγκου του αέρα.

2 **Πλήκτρο TIMER SET**
(Πλήκτρο ρύθμισης του χρονοδιακόπτη)

Το πλήκτρο TIMER SET χρησιμοποιείται όταν ρυθμίζεται ο χρονοδιακόπτης.

3 **Πλήκτρο TEST (Πλήκτρο ελέγχου)**

Το πλήκτρο CHECK χρησιμοποιείται για τη λειτουργία ελέγχου.

Κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας, μη χρησιμοποιείτε αυτό το πλήκτρο.

4 **Πλήκτρο VENT (Πλήκτρο ανεμιστήρα)**

Το πλήκτρο ανεμιστήρα χρησιμοποιείται όταν συνδέεται ανεμιστήρας, ο οποίος διατίθεται στην αγορά.

- Αν εμφανίζεται η ένδειξη "No function (Χωρίς λειτουργία) ⃠ " στο τηλεχειριστήριο όταν πιέζετε το πλήκτρο ανεμιστήρα, ο ανεμιστήρας δεν είναι συνδεδεμένος.

5 **Πλήκτρο FILTER RESET (Πλήκτρο επαναφοράς φίλτρου)**

Επαναφέρει (Διαγράφει) την ένδειξη "FILTER ▦ ".

6 **Πλήκτρο SAVE**
(Πλήκτρο οικονομικής λειτουργίας)

Χωρίς λειτουργία

7 **Πλήκτρο SWING/FIX**
(Πλήκτρο κατεύθυνσης αιώρησης/αέρα)

Επιλέγει αυτόματη αιώρηση ή ρύθμιση της κατεύθυνσης του πτερυγίου.

8 **Λαμπάκι λειτουργίας**

Το λαμπάκι είναι αναμμένο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Το λαμπάκι σβήνει όταν διακόπτεται η λειτουργία.

Αναβοσβήνει κατά τη λειτουργία της συσκευής προστασίας ή σε περίπτωση δυσλειτουργίας.

9 **Πλήκτρο ⏻ON / OFF**

Όταν πιεστεί το πλήκτρο, ενεργοποιείται η λειτουργία και διακόπτεται όταν το πλήκτρο πιέζεται ξανά.

Όταν διακόπτεται η λειτουργία, το λαμπάκι λειτουργίας και όλες οι ενδείξεις εξαφανίζονται.

10 **Πλήκτρο MODE**
(Πλήκτρο επιλογής λειτουργίας)

Επιλέγει τρόπο λειτουργίας.

11 **Πλήκτρο UNIT LOUVER**
(Πλήκτρο επιλογής μονάδας/ πτερυγίου)

Επιλέγει έναν αριθμό μονάδας (αριστερά) και έναν αριθμό πτερυγίου (δεξιά).

UNIT:

Επιλέγει μια εσωτερική μονάδα κατά τη ρύθμιση κατεύθυνσης του αέρα όταν πολλές εσωτερικές μονάδες ελέγχονται με ένα τηλεχειριστήριο.

LOUVER:

Χωρίς λειτουργία

12 **Πλήκτρο TEMP.**
(Πλήκτρο ρύθμισης θερμοκρασίας)

Ρυθμίζει τη θερμοκρασία του δωματίου.

Καθορίστε την επιθυμητή ρύθμιση θερμοκρασίας πιέζοντας το TEMP. (▼) ή το TEMP. (▲) .

ΕΠΙΛΟΓΗ:

Αισθητήρας τηλεχειριστηρίου

Συνήθως ο αισθητήρας TEMP. της εσωτερικής μονάδας μετράει τη θερμοκρασία.

Μπορεί να μετρηθεί ακόμα και η θερμοκρασία γύρω από τη συσκευή τηλεχειρισμού.

Για λεπτομέρειες, αποταθείτε στον αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε το κλιματιστικό.

5 ΟΡΘΗ ΧΡΗΣΗ

Όταν χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό για πρώτη φορά ή όταν αλλάζετε τις τιμές στα ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΡΥΘΜΙΣΗΣ (SET DATA), ακολουθήστε την εξής διαδικασία.
Από την επόμενη φορά, η λειτουργία θα ξεκινάει όπως έχει ρυθμιστεί πιέζοντας το πλήκτρο (ON / OFF).

Προετοιμασία

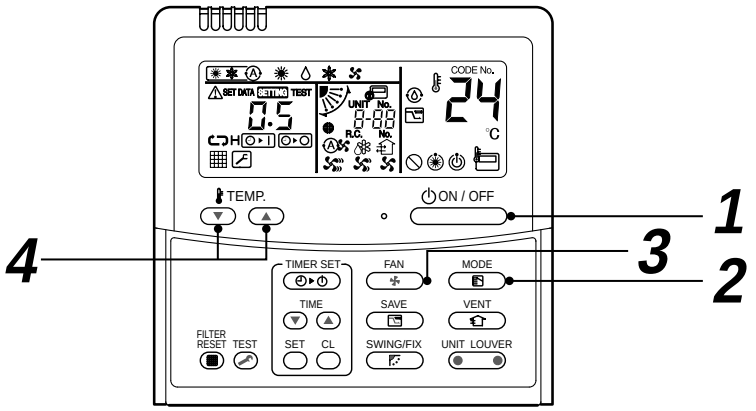
Ανοίξτε τον κεντρικό διακόπτη ισχύος και/ ή τον διακόπτη διαρροής.

- Όταν έχει ενεργοποιηθεί η παροχή ισχύος, το τμήμα ένδειξης εμφανίζεται στη συσκευή τηλεχειρισμού.

* Αφού ενεργοποιηθεί η παροχή ισχύος, το τηλεχειριστήριο δεν αποδέχεται λειτουργία για περίπου 1 λεπτό, αλλά αυτό δεν αποτελεί βλάβη.

ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΗ

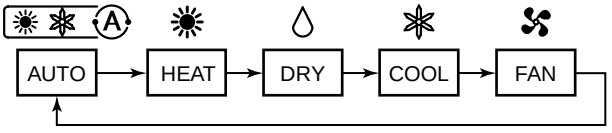
- Όσο χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό, κάντε το με το πλήκτρο (ON / OFF) χωρίς να απενεργοποιείται τον κεντρικό διακόπτη ισχύος και τον διακόπτη διαρροής.
- Όταν χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό αφού παρέμεινε εκτός λειτουργίας για μεγάλο χρονικό διάστημα, ενεργοποιήστε το διακόπτη διαρροής τουλάχιστον 12 ώρες πριν ξεκινήσετε τη λειτουργία.



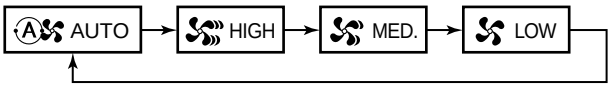
Εκκίνηση

1 **Πιέστε το πλήκτρο (ON / OFF).**
Το λαμπάκι λειτουργίας ανάβει και η λειτουργία ξεκινά.

2 **Επιλέξτε τον τρόπο λειτουργίας με το πλήκτρο "MODE (MODE)".**
Ένα πάτημα του πλήκτρου και η ένδειξη αλλάζει κάθε φορά με τη σειρά που φαίνεται παρακάτω.



3 **Επιλέξτε τον όγκο του αέρα με το πλήκτρο " (FAN) ".**
Ένα πάτημα του πλήκτρου και η ένδειξη αλλάζει κάθε φορά με τη σειρά που φαίνεται παρακάτω.



- Όταν ο όγκος του αέρα είναι " AUTO", ο όγκος του αέρα διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία του δωματίου.
- Στη λειτουργία θέρμανσης, εάν η θερμοκρασία του δωματίου δεν έχει ανέβει αρκετά με τη λειτουργία όγκου " LOW", επιλέξτε τη λειτουργία " MED." ή " HIGH".
- Ο αισθητήρας θερμοκρασίας ανιχνεύει τη θερμοκρασία κοντά στη δίοδο αναρρόφησης αέρα της εσωτερικής μονάδας. Στο σημείο αυτό η θερμοκρασία μπορεί να είναι διαφορετική από την θερμοκρασία δωματίου ανάλογα με τις συνθήκες εγκατάστασης.
  Μια τιμή ρύθμισης της θερμοκρασίας είναι η μέτρηση της θερμοκρασίας του δωματίου.
  Η επιλογή (" AUTO" δεν μπορεί να επιλεχθεί στη λειτουργία FAN.)

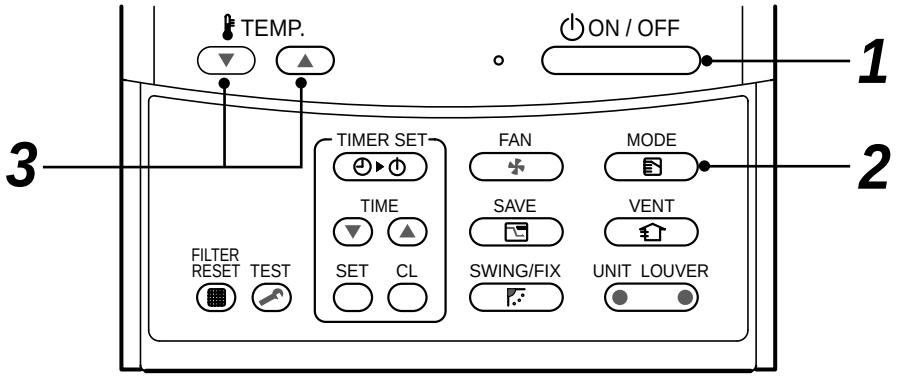
4 **Καθορίστε τη θερμοκρασία προετοιμασίας πιέζοντας το πλήκτρο "TEMP. (▼) " ή το πλήκτρο "TEMP. (▲) ".**

Διακοπή

Πιέστε το πλήκτρο (ON / OFF).
Το λαμπάκι λειτουργίας σβήνει και η λειτουργία διακόπτεται.

6 ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (Αυτόματη Μεταβολή)

Όταν ρυθμίζετε το κλιματιστικό στον τρόπο λειτουργίας Ⓐ ή όταν αλλάζετε σ' αυτόν από την ΑΥΤΟΜΑΤΗ λειτουργία (AUTO), αυτό επιλέγει αυτόματα ψύξη, θέρμανση ή λειτουργία μόνο του ανεμιστήρα ανάλογα με την θερμοκρασία του εσωτερικού χώρου.



Εκκίνηση

1 ⏻ON / OFF **πλήκτρο**

Πατήστε το κουμπί αυτό για να τεθεί σε λειτουργία το κλιματιστικό.

2 **Κουμπί επιλογής τρόπου λειτουργίας (MODE)**

Επιλέξτε Αυτόματη λειτουργία (Auto).

3 **Πλήκτρο θερμοκρασίας**

Καθορίστε την επιθυμητή θερμοκρασία.

- Σε περίπτωση ψύξης, ξεκινήστε τη λειτουργία μετά από 1 λεπτό περίπου.
- Σε περίπτωση θέρμανσης, η λειτουργία ξεκινάει περίπου μετά από 3 με 5 λεπτά.
- Όταν επιλέγετε τον αυτόματο τρόπο λειτουργίας, δεν είναι απαραίτητο να καθορίσετε την ταχύτητα του ανεμιστήρα. Η ένδειξη ταχύτητας του ανεμιστήρα θα δείξει Ⓐ και η ταχύτητα του ανεμιστήρα θα ελέγχεται αυτόματα.
- Μετά τη διακοπή της λειτουργίας θέρμανσης, η λειτουργία του ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ ενδέχεται να παραταθεί για 30 δευτερόλεπτα περίπου.
- Όταν η θερμοκρασία του δωματίου φτάσει το καθορισμένο επίπεδο και η εξωτερική μονάδα παύσει, ο ΧΑΜΗΛΟ αέρας εκκενώνεται και ο όγκος του αέρα μειώνεται υπέρμετρα.
- Αν δε σας βολεύει ο αυτόματος τρόπος λειτουργίας (AUTO), μπορείτε να επιλέξετε ο ίδιος τις επιθυμητές συνθήκες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Όταν γίνεται επανεκκίνηση της λειτουργίας μετά τη διακοπή

- Όταν γίνεται η επανεκκίνηση της λειτουργίας αμέσως μετά τη διακοπή, το κλιματιστικό δε λειτουργεί για περίπου 3 λεπτά για να προστατεύσει τον συμπιεστή.

Διακοπή

Πιέστε το κουμπί ⏻ON / OFF **.**

Πατήστε ξανά το κουμπί αυτό για να διακοπεί η λειτουργία του κλιματιστικού.

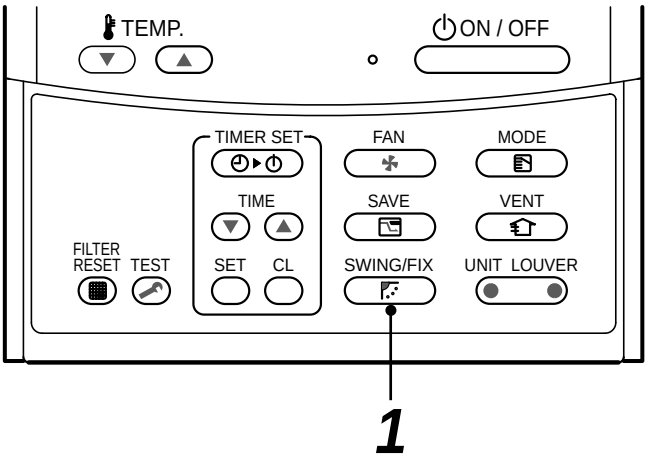
7 ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ ΤΟΥ ΑΕΡΑ

- Πρέπει να τραβήξετε μία γραμμή αναφοράς για τη χρήση του πτερυγίου μεταξύ της λειτουργίας ψύξης και θέρμανσης προκειμένου να αυξηθεί το αποτέλεσμα ψύξης/θέρμανσης.
- Όταν διακόπτεται η λειτουργία του κλιματιστικού, το πτερύγιο (πινακίδα προσαρμογής της διεύθυνσης του αέρα άνω/ κάτω) κατευθύνεται αυτόματα προς τα επάνω
- Κατά την λειτουργία θέρμανσης, όταν ξεκινάει η λειτουργεία/εκτελείται η λειτουργία απόψυξης ή όταν η θερμοκρασία του δωματίου έχει φτάσει στην επιλεγμένη θερμοκρασία, ο ανεμιστήρας σταματάει ή η ποσότητα αέρα μειώνεται και το πτερύγιο γυρίζει προς τα επάνω.
- Στο σημείο αυτό, εάν ρυθμιστεί η λειτουργία ταλάντωσης ή η κατεύθυνση του ρεύματος αέρα, οι ρυθμίσεις εμφανίζονται στο τηλεχειριστήριο αλλά το πτερύγιο δεν κινείται διότι είναι γυρισμένο προς τα επάνω.
- Όταν ξεκινάει η συνηθισμένη λειτουργία θέρμανσης με εξαγωγή θερμού αέρα, το πτερύγιο κινείται προς την κατεύθνση για την οποία έχει γίνει η ρύθμιση.

Πώς να ρυθμίσετε τη διεύθυνση του αέρα

1 **Πιέστε το SWING/FIX κατά τη λειτουργία.**

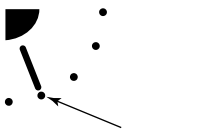
Η διεύθυνση του αέρα αλλάζει με κάθε πάτημα του πλήκτρου.



Στη λειτουργία ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ

Κατευθύνετε το πτερύγιο (πλαίσιο ρύθμισης της διεύθυνσης του αέρα άνω/ κάτω) προς τα κάτω.

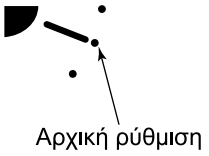
Εάν κατευθύνεται οριζόντια, ο θερμός αέρας ενδεχομένως δεν φτάνει στα πόδια.



Στη λειτουργία ΨΥΞΗ/ΞΗΡΟ

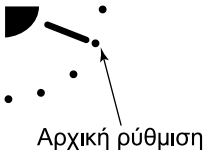
Κατευθύνετε το πτερύγιο (πλαίσιο ρύθμισης της κατεύθυνσης του αέρα πάνω/κάτω) οριζόντια.

Αν το κατευθύνετε προς τα κάτω, ενδέχεται να σχηματιστεί πάχνη στην επιφάνεια της διόδου εκροής του αέρα και να πέσει κάτω.



Στη λειτουργία FAN

Ένδειξη κατά την αιώρηση

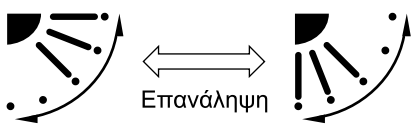


Πώς να ενεργοποιήσετε την αιώρηση

1 **Πιέστε το SWING/FIX, ρυθμίστε τη διεύθυνση του πτερυγίου (πινακίδα προσαρμογής για τη διεύθυνση του αέρα άνω/ κάτω), και έπειτα πιέστε το SWING/FIX ξανά.**

Η ένδειξη SWING εμφανίζεται και επιλέγεται αυτόματα η άνω/ κάτω διεύθυνση του αέρα.

Ένδειξη κατά την αιώρηση



Πώς να διακόψετε την αιώρηση

1 **Πιέστε το πλήκτρο SWING/FIX στην θέση που επιθυμείτε ενόσω το πτερύγιο αιωρείται.**

- **Όταν, στη συνέχεια, πιέσετε το πλήκτρο SWING/FIX η κατεύθυνση του αέρα μπορεί να ρυθμιστεί πάλι από την υψηλότερη θέση.**

* Ωστόσο, ακόμη και αν πιέσετε το πλήκτρο SWING/FIX κατά τη διάρκεια της αιώρησης του πτερυγίου, η θέση του πτερυγίου εμφανίζεται όπως παρακάτω και η υψηλότερη θέση του πτερυγίου ίσως δεν μπορεί να επιλεχθεί.

Ένδειξη όταν η αιώρηση έχει διακοπεί

Στην περίπτωση αυτή, πιέστε το πλήκτρο SWING/FIX ξανά μετά από δύο δευτερόλεπτα.

- Στη λειτουργία COOL/DRY, το πτερύγιο δεν σταματάει αφού κατευθύνεται προς τα κάτω.

  Αν σταματήσετε το πτερύγιο καθώς κατευθύνεται προς τα κάτω κατά τη λειτουργία της αιώρησης, αυτό σταματάει κινούμενο προς την τρίτη θέση από την υψηλότερη θέση.

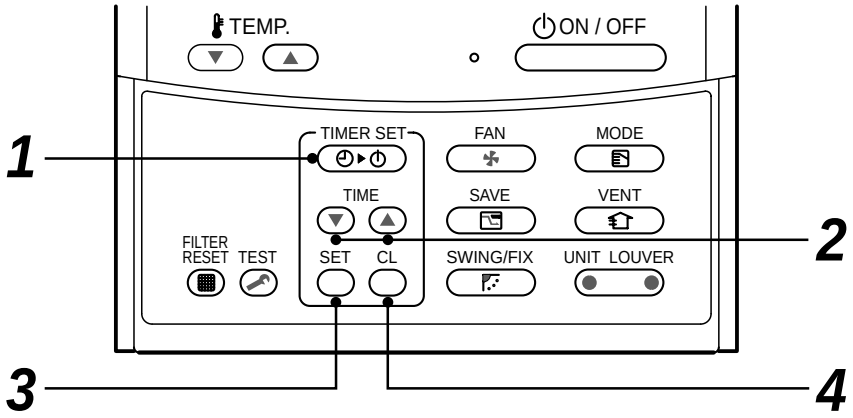
Ένδειξη όταν διακόπτεται η αιώρηση

8 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

Μπορείτε να επιλέξετε έναν από τους ακόλουθους τύπους λειτουργίας του χρονομετρητή (Υπάρχει η δυνατότητα ρύθμισης μέχρι 168 ώρες.).

Χρονομετρητής OFF : Η λειτουργία διακόπτεται όταν η ώρα του χρονομετρητή φτάσει την καθορισμένη ώρα.
Επαναληπτικός χρονομετρητής OFF : Κάθε φορά, η λειτουργία διακόπτεται αφού έχει περάσει η καθορισμένη ώρα.
Χρονομετρητής ON : Η λειτουργία ενεργοποιείται όταν η ώρα του χρονομετρητή φτάσει την καθορισμένη ώρα.

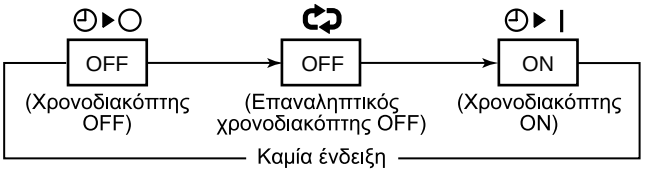
Λειτουργία χρονομετρητή



Ρύθμιση

1 Πιέστε το πλήκτρο TIMER SET.

Η ένδειξη του χρονοδιακόπτη (τύπος) αλλάζει με κάθε πίεση του πλήκτρου.



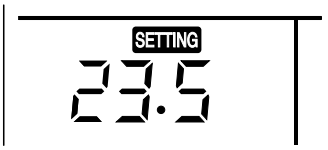
- Η ένδειξη SETTING και ο χρόνος του χρονοδιακόπτη αναβοσβήνουν.

2 Πιέστε το πλήκτρο TIME για να επιλέξετε "SET TIME".

- Με κάθε πίεση του πλήκτρου ▲, η καθορισμένη ώρα αυξάνεται στη μονάδα κατά 0.5 ώρα (30 λεπτά).
  Κατά τη ρύθμιση χρόνου μεγαλύτερου από 24 ώρες για τη λειτουργία του χρονοδιακόπτη, η ώρα του χρονοδιακόπτη μπορεί να ρυθμιστεί στη μονάδα κατά 1 ώρα.
  Η μέγιστη καθορισμένη ώρα είναι 168 ώρες (7 ημέρες).
  Στο τηλεχειριστήριο εμφανίζεται η καθορισμένη ώρα (μεταξύ 0.5 και 23.5 ωρών) (∗1) ή ο αριθμός των ημερών και ο χρόνος (24 ώρες ή περισσότερο) (∗2) όπως εικονίζεται παρακάτω.
- Με κάθε πίεση του πλήκτρου ▼, η καθορισμένη ώρα μειώνεται κατά 0.5 ώρα (30 λεπτά) (0.5 έως 23.5 ώρες) ή 1 ώρα (24 έως 168 ώρες).

Παράδειγμα ένδειξης του τηλεχειριστηρίου

- **Στην περίπτωση των 23.5 ωρών (∗1)**



- **Στην περίπτωση των 34 ωρών (∗2)**

1d εμφανίζει 1 ημέρα (24 ώρες).
10h εμφανίζει 10 ώρες (Συνολικά 34 ώρες).

3 Πιέστε το πλήκτρο SET.

- Η ένδειξη SETTING εξαφανίζεται και η ένδειξη ώρας του χρονοδιακόπτη εμφανίζεται και αναβοσβήνει η ένδειξη ⏲▶| ή ⏲▶○ . (Όταν ενεργοποιείται η λειτουργίας του χρονοδιακόπτη ON, ο χρόνος του χρονοδιακόπτη και ο χρονοδιακόπτης ON ⏲▶| εμφανίζονται, ενώ άλλες ενδείξεις εξαφανίζονται.)

4 Ακύρωση λειτουργίας χρονοδιακόπτη

Πιέστε το πλήκτρο CL .

Η ένδειξη TIMER εξαφανίζεται.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν η λειτουργία σταματά αφού ο χρονοδιακόπτης φτάσει στον προκαθορισμένο χρόνο, ο χρονοδιακόπτης Επανάληψη OFF επαναφέρει τη λειτουργία πιέζοντας το πλήκτρο ON / OFF και σταματά η λειτουργία όταν φτάσει η καθορισμένη ώρα στο χρονοδιακόπτη.
- Όταν πιέζετε SWING/FIX ενώ είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία χρονοδιακόπτη OFF του κλιματιστικού, η ένδειξη της λειτουργίας χρονοδιακόπτη εξαφανίζεται και εμφανίζεται ξανά μετά από 5 δευτερόλεπτα περίπου.
  Αυτό οφείλεται σε κανονική επεξεργασία του τηλεχειριστηρίου.

8 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

[ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ]

Διατηρείστε τη θερμοκρασία του δωματίου σε ευχάριστο επίπεδο

Καθαρίστε τα φίλτρα αέρα

Η ροή του αέρα και η απόδοση μειώνονται αν τα φίλτρα αέρα έχουν φραχθεί.

Μην ανοίγετε πόρτες και παράθυρα πιο συχνά από ότι χρειάζεται

Για να διατηρήσετε τον κρύο ή τον ζεστό αέρα στον χώρο, μην ανοίγετε πόρτες και παράθυρα πιο συχνά από ότι χρειάζεται.

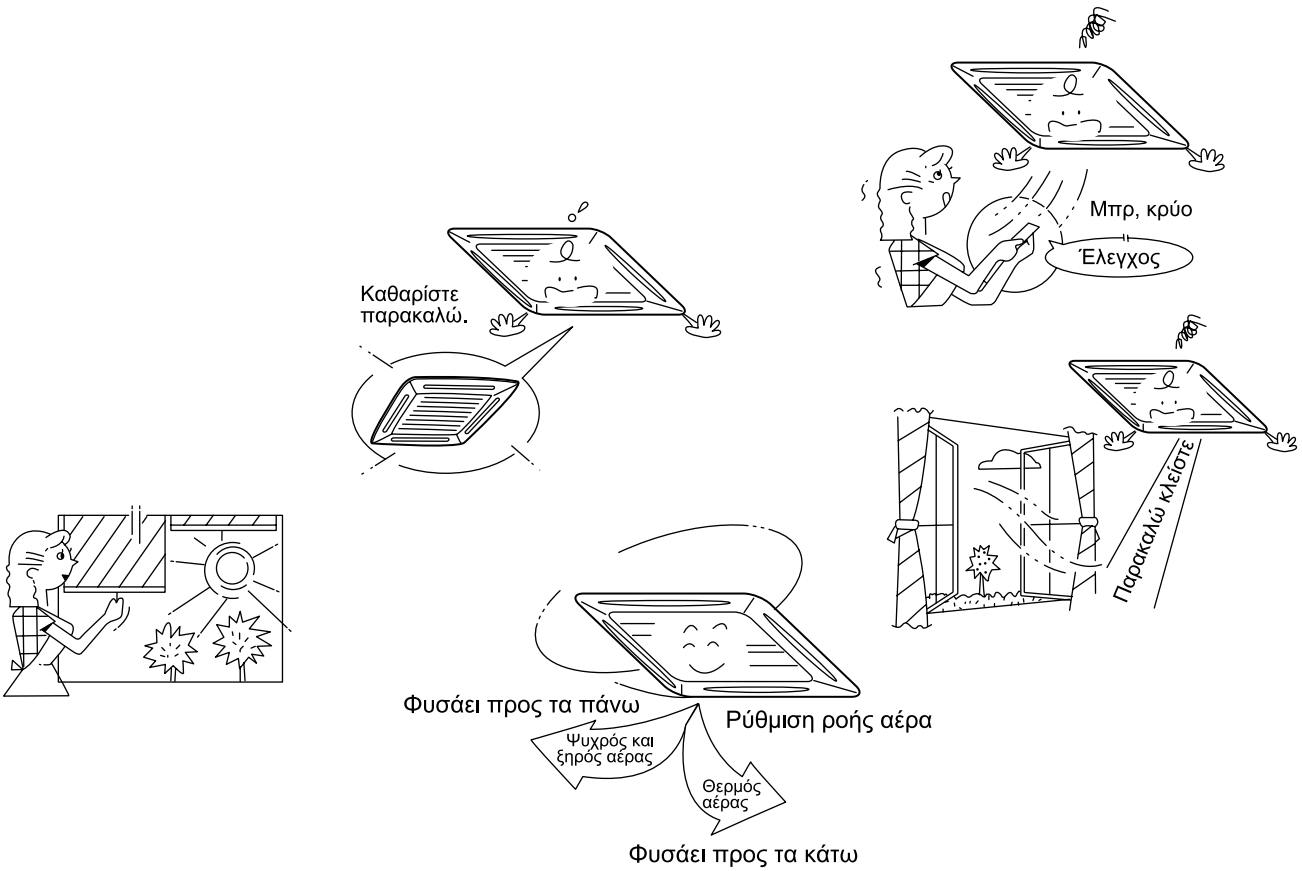
Κουρτίνες παραθύρων

Κατά την ψύξη, τραβήξτε τις κουρτίνες για να εμποδίζετε το ηλιακό φως.

Κατά τη θέρμανση, τραβήξτε τις κουρτίνες για να κρατήσετε τη θέρμανση μέσα.

Φροντίστε για την ομοιόμορφη κυκλοφορία του αέρα στο δωμάτιο

Ρυθμίστε τη διεύθυνση ροής του αέρα για την ομοιόμορφη κυκλοφορία του αέρα στο δωμάτιο.

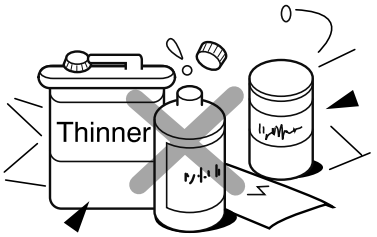


9 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθαρισμός του τηλεχειριστηρίου

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί για να σκουπίσετε το τηλεχειριστήριο.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα πανί βουτηγμένο σε κρύο νερό για τον καθαρισμό της εσωτερικής μονάδας αν είναι πολύ βρώμικη.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε νωπό πανί στο τηλεχειριστήριο.
- Μη χρησιμοποιείτε ξεσκονόπανο με χημική επεξεργασία ή μην αφήνετε τέτοια υλικά πάνω στη μονάδα για μεγάλο χρονικό διάστημα.
  Μπορεί να προκαλέσει ζημιά ή φθορά στην επιφάνεια της μονάδας.
- Μη χρησιμοποιείτε βενζόλη, διαλυτικό, σκόνη γυαλίσματος ή παρόμοιους διαλύτες για τον καθαρισμό.
  Μπορεί να προκαλέσουν σπάσιμο ή παραμόρφωση στην πλαστική επιφάνεια.



Αν σκοπεύετε να μην χρησιμοποιήσετε τη μονάδα για πάνω από 1 μήνα

1) Θέστε σε λειτουργία τον ανεμιστήρα για 3 με 4 ώρες για να στεγνώσει εσωτερικά η μονάδα
   - Επιλέξτε τη λειτουργία “FAN (ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ)”.
2) Διακόψτε τη λειτουργία του κλιματιστικού και κλείστε τον κύριο διακόπτη τροφοδοσίας ή τον διακόπτη κυκλώματος.

Έλεγχοι πριν από τη λειτουργία

1) Ελέγξτε αν είναι εγκατεστημένα τα φίλτρα αέρα.
2) Ελέγξτε αν τα στόμια εξόδου ή εισόδου του αέρα δεν είναι μπλοκαρισμένα.
3) Ανοίξτε τον κύριο διακόπτη ισχύος ή τον διακόπτη κυκλώματος για την κεντρική παροχή ισχύος για να ανοίξετε το κλιματιστικό.

Λειτουργία FAN (ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο καθαρισμός του φίλτρου αέρα και των υπόλοιπων τμημάτων της εσωτερικής μονάδας εμπερικλείει επικίνδυνη εργασία σε υψηλές τοποθεσίες, για αυτό φροντίστε να αποταθείτε σε τεχνικό επισκευών.

Μην προσπαθήσετε να το κάνετε μόνοι σας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ο καθαρισμός και η συντήρηση των εσωτερικών / εξωτερικών μονάδων των κλιματιστικών συστημάτων που χρησιμοποιούνται κανονικά επιβάλλεται.

Γενικότερα, αν μια εσωτερική μονάδα λειτουργεί για 8 ώρες περίπου ημερησίως, ο εσωτερικές/ εξωτερικές μονάδες θα χρειάζονται καθαρισμό τουλάχιστον μια φορά κάθε 3 ΜΗΝΕΣ.

Ο καθαρισμός και η συντήρηση αυτή θα πρέπει να πραγματοποιηθεί από εξειδικευμένο άτομο.

Αν οι εσωτερικές/ εξωτερικές μονάδες δεν καθαρίζονται τακτικά, προκαλείται πτώση της απόδοσης, πάγωμα, διαρροή νερού ακόμα και βλάβη στον συμπιεστή.

9 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Για την προστασία του περιβάλλοντος, συνιστάται ιδιαίτερα να καθαρίζονται και να συντηρούνται τακτικά οι εσωτερικές και εξωτερικές μονάδες του χρησιμοποιούμενου κλιματιστικού ώστε να εξασφαλίζεται η αποτελεσματική λειτουργία του κλιματιστικού.

  Όταν το κλιματιστικό λειτουργεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, συνιστάται η πραγματοποίηση περιοδικής συντήρησης (μια φορά το χρόνο).

  Επιπλέον, πρέπει να ελέγχετε την εξωτερική μονάδα τακτικά για τυχόν σκουριές ή γρατζουνιές και να τις απομακρύνετε ή να εφαρμόζετε αντισκωρική προστασία, εάν χρειάζεται.

  Γενικότερα, εάν μια εσωτερική μονάδα λειτουργεί για 8 ή περισσότερες ώρες ημερησίως, οι εσωτερικές/εξωτερικές μονάδες θα χρειάζονται καθαρισμό τουλάχιστον μία φορά κάθε 3 μήνες.

  Αναθέστε αυτή την εργασία καθαρισμού/συντήρησης σε επαγγελματία.

  Η συντήρηση αυτή μπορεί να παρατείνει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος, αν και εμπεριέχει κόστος για τον κάτοχο.

  Αν οι εσωτερικές και εξωτερικές μονάδες δεν καθαρίζονται τακτικά, προκαλείται πτώση της απόδοσης, πάγωμα, διαρροή νερού, ακόμα και βλάβη του συμπιεστή.
- Αυτό το προϊόν διαθέτει μια αντλία αποστράγγισης.

  Αν χρησιμοποιείται σε χώρο που είναι γεμάτος σκόνη ή ατμούς λαδιού, η αντλία θα φράξει και δεν θα γίνεται σωστή αποστράγγιση. Πρέπει να καθαρίζετε κατά διαστήματα την αντλία αποστράγγισης.

  Για τον τρόπο καθαρισμού αυτής της αντλίας, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο.

Κατάλογος συντήρησης

Εξάρτημα	Μονάδα	ΣΗΜΕΙΩΣΗ	Κατάλογος συντήρησης
Εναλλάκτης θερμότητας	Εσωτερική/ εξωτερική	• Φρακάρισμα από σκόνη/ βρωμιά, γρατζουνιές	• Πλύντε τον εναλλάκτη θερμότητας όταν είναι βουλωμένος.
Κινητήρας ανεμιστήρα	Εσωτερική/ εξωτερική	• Ήχος	• Λάβετε κατάλληλα μέτρα όταν ακούγεται ασυνήθιστος ήχος.
Φίλτρο	Εσωτερική	• Σκόνη/βρωμιά, σπάσιμο	• Πλύντε το φίλτρο με νερό όταν είναι βρώμικο. • Αντικαταστήστε το όταν έχει καταστραφεί.
Ανεμιστήρας	Εσωτερική	• Δόνηση, ισορροπία • Σκόνη/βρωμιά, εμφάνιση	• Αντικαταστήστε τον ανεμιστήρα όταν η δόνηση ή έλλειψη ισορροπίας είναι έντονη. • Βουρτσίστε ή πλύντε τον ανεμιστήρα με νερό όταν έχει βρώμικος.
Γρίλια εισαγωγής/ εξαγωγής αέρα	Εσωτερική/ εξωτερική	• Σκόνη/βρωμιά, γρατζουνιές	• Διορθώστε ή αντικαταστήστε τις όταν έχουν παραμορφωθεί ή καταστραφεί.
Λεκάνη αποστράγγισης	Εσωτερική	• Φρακάρισμα από σκόνη/βρωμιά, μολυσμένη αποστράγγιση	• Καθαρίστε την λεκάνη αποστράγγισης και ελέγξτε την καταλληλότητα της κλίσης προς τα κάτω για ομαλή αποστράγγιση.
Διακοσμητικό πλαίσιο, ανεμιστήρες	Εσωτερική	• Σκόνη/βρωμιά, γρατζουνιές	• Πλύντε τα όταν είναι βρώμικα ή εφαρμόστε προστατευτική επίστρωση.
Εξωτερική επιφάνεια	Εξωτερική	• Σκουριά, ξεφλούδισμα μόνωσης • Ξεφλούδισμα/φούσκωμα επίστρωσης	• Εφαρμόστε προστατευτική επίστρωση.

10 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟΥ ΚΑΙ ΑΠΟΔΟΣΗ

3 λεπτά λειτουργίας προστασίας

Η 3-λεπτη λειτουργία προστασίας εμποδίζει το κλιματιστικό από το να ξεκινήσει για 3 λεπτά μετά την ενεργοποίηση του κύριου διακόπτη ισχύος/ διακόπτη κυκλώματος για την επανεκκίνηση του κλιματιστικού.

Διακοπή ισχύος

Η διακοπή ισχύος κατά τη διάρκεια της λειτουργίας θα σταματήσει εντελώς τη μονάδα.

- Για να αρχίσει πάλι η λειτουργία, πιέστε το κουμπί START/STOP (ΕΚΚΙΝΗΣΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ) στο τηλεχειριστήριο.
- Κεραυνός ή λειτουργία ασύρματου τηλεφώνου αυτοκινήτου κοντά στη συσκευή μπορεί να προκαλέσει σ' αυτήν δυσλειτουργία. Κλείστε τον κύριο διακόπτη ισχύος ή τον διακόπτη κυκλώματος και έπειτα ανοίξτε τους πάλι. Πιέστε το κουμπί START/STOP (ΕΚΚΙΝΗΣΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ) στο τηλεχειριστήριο για επανεκκίνηση.

Χαρακτηριστικά θέρμανσης
Λειτουργία προθέρμανσης

Το κλιματιστικό δεν βγάζει ζεστό αέρα αμέσως μετά το άνοιγμά του. Ο ζεστός αέρας θα αρχίσει να βγαίνει περίπου 5 λεπτά αργότερα όταν ο εναλλάκτης θερμότητας έχει ζεσταθεί.

Έλεγχος θερμού αέρα (Στη λειτουργία της θέρμανσης)

Όταν η θερμοκρασία δωματίου φτάνει στην επιλεγμένη θερμοκρασία, η ταχύτητα του ανεμιστήρα μειώνεται αυτόματα για να αποτρέψει το ροή κρύου ρεύματος. Τότε, η εξωτερική μονάδα θα σταματήσει.

Λειτουργία απόψυξης

Αν η εξωτερική μονάδα έχει παγώσει κατά τη λειτουργία της θέρμανσης, η απόψυξη ξεκινάει αυτόματα (για περίπου 2 με 10 λεπτά) για να διατηρηθεί η απόδοση της θέρμανσης.

- Οι ανεμιστήρες και στις εσωτερικές αλλά και στις εξωτερικές μονάδες θα σταματήσουν κατά τη λειτουργία της απόψυξης.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της απόψυξης, το ξεπαγωμένο νερό θα αποστραγγιστεί από την κάτω πλάκα της εξωτερικής μονάδας.

Θερμαντική απόδοση

Στη λειτουργία της θέρμανσης, η θερμότητα απορροφάται από έξω και μεταφέρεται μέσα στο δωμάτιο.
Αυτός ο τρόπος θέρμανσης λέγεται σύστημα αντλίας θερμότητας. Όταν η θερμοκρασία του περιβάλλοντος είναι πολύ χαμηλή, συνιστάται η χρήση άλλης θερμαντικής συσκευής σε συνδυασμό με το κλιματιστικό.

Προσοχή στη χιονόπτωση και τον παγετώνα στην εξωτερική μονάδα.

- Σε περιοχές με χιονοπτώσεις, το στόμιο εισόδου και εξόδου του αέρα της εξωτερικής μονάδας καλύπτεται συχνά από χιόνι ή παγετό. Αν χιόνι ή πάγος παραμείνει πάνω στην εξωτερική μονάδα, μπορεί να προκληθεί μηχανική βλάβη ή μειωμένη θέρμανση.
- Σε παγωμένες περιοχές, δώστε ιδιαίτερη προσοχή στον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης ώστε το νερό να αποστραγγίζεται πλήρως χωρίς να παραμένει στο εσωτερικό για την αποφυγή τους παγώματος. Αν το νερό παγώνει μέσα στον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης, μπορεί να προκαλέσει μηχανική βλάβη ή μειωμένη θέρμανση.

Συνθήκες λειτουργίας κλιματιστικού

Για σωστή απόδοση, λειτουργήστε το κλιματιστικό κάτω από τις ακόλουθες συνθήκες θερμοκρασίας:

Λειτουργία Ψύξης	Θερμοκρασία περιβάλλοντος	: –15°C ως 43°C
	Θερμοκρασία δωματίου	: 21°C ως 32°C (Θερμοκρασία ξηρής βαλβίδας) : 15°C ως 24°C (Θερμοκρασία υγρής βαλβίδας)
	ΠΡΟΣΟΧΗ	Σχετική υγρασία δωματίου - μικρότερη του 80 %. Αν το κλιματιστικό λειτουργεί πέρα από το όριο αυτό, η επιφάνεια του μπορεί να προκαλέσει πάχνη.
Ξηρή λειτουργία	Θερμοκρασία περιβάλλοντος	: 15°C ως 43°C (Μέγιστη θερμοκρασία αέρα αναρρόφησης 46°C)
	Θερμοκρασία δωματίου	: 17°C ως 32°C
Λειτουργία θέρμανσης	Θερμοκρασία περιβάλλοντος	: –15°C ως 15°C (Θερμοκρασία υγρής βαλβίδας)
	Θερμοκρασία δωματίου	: 15°C ως 28°C (Θερμοκρασία ξηρής βαλβίδας)

Αν το κλιματιστικό χρησιμοποιείται πέρα από τα παραπάνω όρια, μπορεί να ενεργοποιηθούν λειτουργίες προστασίας.

11 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΚ ΝΕΟΥ

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Αποταθείτε στον αντιπρόσωπο ή σε ειδικό επαγγελματία για την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε νέο μέρος ή τη μεταφορά του σε άλλο χώρο και τηρείστε τα παρακάτω θέματα.

Τυχόν ατελής εγκατάσταση του κλιματιστικού από εσάς, ενδέχεται να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού στα ακόλουθα μέρη

- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε θέση που απέχει 1 m από τηλεόραση, στερεοφωνικό ή ραδιόφωνο. Αν η μονάδα εγκατασταθεί σε ανάλογο χώρο, ο θόρυβος που μεταδίδεται από το κλιματιστικό επηρεάζει τη λειτουργία αυτών των συσκευών.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού κοντά σε συσκευή υψηλής συχνότητας (ραπτομηχανή ή συσκευή μασάζ επαγγελματικής χρήσης, κλπ) αλλιώς το κλιματιστικό μπορεί να δυσλειτουργεί.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο με υγρασία ή λάδια, ή σε χώρο όπου παράγεται ατμός, αιθάλη ή διαβρωτικό αέριο.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο πλούσιο σε άλατα όπως π.χ. παραθαλάσσια περιοχή.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο όπου γίνεται μεγάλη χρήση λαδιού μηχανής.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο όπου θα εκτίθεται σε ισχυρούς ανέμους όπως σε παραθαλάσσια περιοχή ή στην οροφή ή στον τελευταίο όροφο κτιρίου.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο όπου παράγονται θειούχα αέρια όπως π.χ. σε ιαματική πηγή.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε σκάφος ή σε κινητό γερανό.

Προσέξτε τα παράσιτα και τους κραδασμούς.

- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο όπου ο θόρυβος της εξωτερικής μονάδας ή ο ζεστός αέρας από το στόμιο εξόδου του αέρα ενοχλεί τους γείτονές σας.
- Εγκαταστήστε το κλιματιστικό σε συμπαγή και σταθερή βάση ώστε να αποφευχθεί η μετάδοση του θορύβου, ο θόρυβος και οι κραδασμοί λειτουργίας.
- Αν λειτουργεί μία εσωτερική μονάδα, μπορεί να ακούγεται κάποιος θόρυβος από άλλες εσωτερικές μονάδες που δεν λειτουργούν.

12 ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΙΤΙΕΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν παρουσιαστεί κάποια από τις ακόλουθες καταστάσεις, κλείστε τον κύριο διακόπτη παροχής ισχύος και απευθυνθείτε αμέσως στον αντιπρόσωπο :

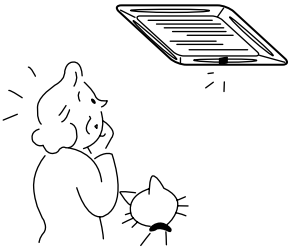
- Τα λαμπάκια λειτουργίας αναβοσβήνουν ανά μικρά διαστήματα (5 Hz) ακόμα κι αν εσείς έχετε προσπαθήσει να κλείσετε την παροχή ισχύος και να την ανοίξετε ξανά μετά από 2 ή 3 λεπτά.
- Η μεταβολή λειτουργίας δεν λειτουργεί κανονικά..
- Η ασφάλεια της κύριας ισχύος συχνά πέφτει, ή ο διακόπτης κυκλώματος ενεργοποιείται συχνά.
- Κάποιο ξένο αντικείμενο ή νερό έπεσε στο εσωτερικό του κλιματιστικού.
- Οποιεσδήποτε άλλες ασυνήθιστες συνθήκες παρατηρούνται.

Προτού ζητήσετε επισκευή ή επιδιόρθωση, ελέγξτε τα παρακάτω σημεία.

Ελέγξτε ξανά

Δε λειτουργεί

- Ο κύριος διακόπτης ισχύος είναι κλειστός.
- Ο διακόπτης κυκλώματος έχει ενεργοποιηθεί για να διακόπτει την παροχή ισχύος.
- Η κύρια ασφάλεια ισχύος έχει καεί.
- Διακοπή του ηλεκτρικού ρεύματος.



Δεν έχει καλή ψύξη ή θέρμανση

- Το στόμιο εισόδου και/ ή εξόδου του αέρα της εξωτερικής μονάδας είναι μπλοκαρισμένο.
- Πόρτες ή παράθυρα είναι ανοιχτά.
- Η ταχύτητα του ανεμιστήρα είναι ρυθμισμένη σε χαμηλό επίπεδο.
- Το κλιματιστικό είναι ρυθμισμένο στον ΞΗΡΟ (DRY) τρόπο λειτουργίας.
- Η καθορισμένη θερμοκρασία είναι πολύ υψηλή. (Στη λειτουργία ψύξης)
- Η καθορισμένη θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή. (Στη λειτουργία θέρμανσης).

Αυτές δεν είναι βλάβες

Η εσωτερική μονάδα ή η εξωτερική μονάδα βγάζουν έναν περίεργο θόρυβο.

- Όταν η θερμοκρασία αλλάζει απότομα, η εσωτερική ή η εξωτερική μονάδα κατά καιρούς βγάζει έναν περίεργο θόρυβο λόγω της αλλαγής στη ροή του ψυκτικού ή κάποιου έργου επέκτασης.

Ο αέρας του δωματίου βρωμάει ή μια άσχημη οσμή προέρχεται από το κλιματιστικό.

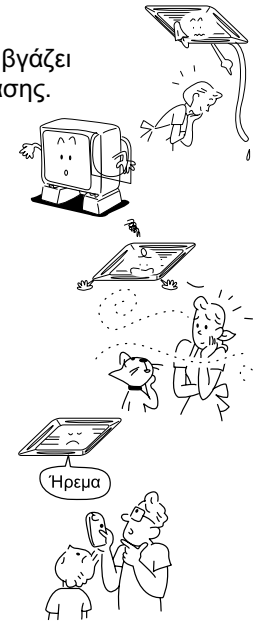
- Μυρωδιές που έχουν εμποτίσει τους τοίχους, τα χαλιά, τα έπιπλα, τα ρούχα ή τα γουναρικά, απελευθερώνονται από το κλιματιστικό.

Η εξωτερική μονάδα έχει παγώσει κατά τη λειτουργία της θέρμανσης.

Το νερό αποστραγγίζεται από την εξωτερική μονάδα.

- Η εξωτερική μονάδα μερικές φορές παγώνει κατά τη λειτουργία της θέρμανσης.

  Σε αυτήν την περίπτωση η μονάδα ενεργοποιεί αυτόματα την απόψυξη (για 2 ως 10 λεπτά) για την αύξηση της θερμαντικής απόδοσης.
- Κατά τη λειτουργία της απόψυξης, και οι εσωτερικές αλλά και οι εξωτερικές μονάδες σταματούν να βγάζουν αέρα.
- Ήχος σφυρίγματος ακούγεται όταν αλλάζει η ροή του ψυκτικού για την απόψυξη.
- Το νερό που απομένει από την αυτόματη απόψυξη στη λειτουργία θέρμανσης αποστραγγίζεται από την εξωτερική μονάδα.

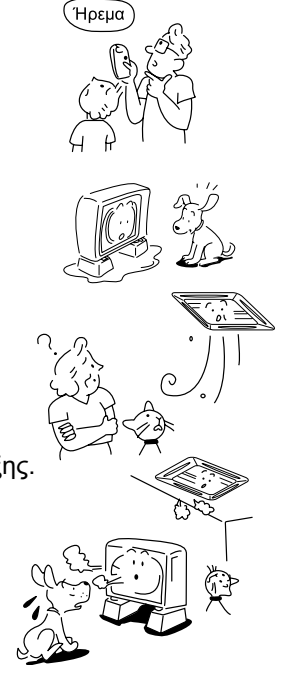


Η ροή του αέρα αλλάζει χωρίς το πλήκτρο FAN να έχει ρυθμιστεί στη λειτουργία AUTO.

- Όταν η θερμοκρασία του αέρα που βγαίνει πέφτει κατά τη λειτουργία θέρμανσης, το κλιματιστικό αυτόματα αλλάζει ή διακόπτει τη ροή αέρα από την εσωτερική μονάδα για να μην κρυώνουν οι άνθρωποι στο δωμάτιο.
- Η ροή αέρα της εσωτερικής μονάδας περιστασιακά αλλάζει κατά τη λειτουργία της ψύξης.

Ένας λευκός αχνός από παγωμένο αέρα ή νερό δημιουργείται από την εξωτερική μονάδα.

- Η εσωτερική μονάδα κατά τη λειτουργία ψύξης ή η εξωτερική μονάδα κατά τη λειτουργία απόψυξης περιστασιακά βγάζει ατμούς.



Благодарим вас за приобретение кондиционера воздуха TOSHIBA.

Внимательно прочтите данное Руководство пользователя перед началом использования кондиционера воздуха.

- Обязательно получите “Руководство пользователя” и “Руководство по установке” у монтажника (или дилера).

Обращение к монтажнику или дилеру

- Подробно расскажите о содержании руководства пользователя и передайте его владельцу.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НОВОГО ХЛАДАГЕНТА

В этом кондиционере воздуха нового типа используется хладагент HFC (R410A) вместо стандартного хладагента R22 для предотвращения разрушения озонового слоя.

Данное устройство не предназначено для использования человеком (включая детей) с пониженными чувствительными или умственными возможностями, либо не обладающим достаточным опытом и знаниями, если он не находится под наблюдением, либо не был проинструктирован человеком, ответственным за его безопасность.

СОДЕРЖАНИЕ

1 ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (ПРОДАЮТСЯ ОТДЕЛЬНО) 130

2 МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ 130

3 НАЗВАНИЯ КОМПОНЕНТОВ 132

4 НАЗВАНИЯ КОМПОНЕНТОВ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ 133

5 ПРАВИЛЬНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ 135

6 АВТОМАТИЧЕСКАЯ РАБОТА (автоматическое переключение) 136

7 РЕГУЛИРОВКА НАПРАВЛЕНИЯ ПОТОКА ВОЗДУХА 137

8 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТАЙМЕРА 138

9 ОБСЛУЖИВАНИЕ 140

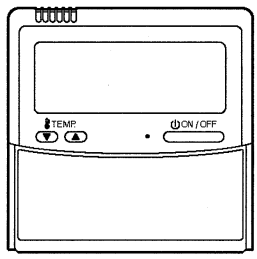
10 РАБОТА И ЭФФЕКТИВНОСТЬ КОНДИЦИОНЕРА ВОЗДУХА 142

11 УСТАНОВКА 143

12 ПРИЧИНЫ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПРОБЛЕМ 143

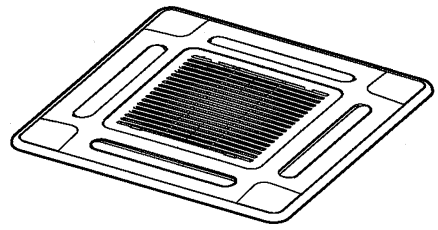
1 ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (ПРОДАЮТСЯ ОТДЕЛЬНО)

Пульт дистанционного управления



RBC-AMT32E

Дополнительные детали стандартной 4-сторонней кассетной панели



2 МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

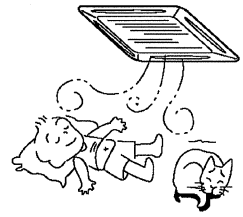
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО УСТАНОВКИ

- Для установки кондиционера обязательно обратитесь к квалифицированному электромонтажнику. Самостоятельная неправильная установка может привести к появлению протечек, поражению электрическим током, возникновению пожара и т. д.
- Убедитесь в том, что обеспечено заземление.
  Не подключайте провода заземления к газопроводу, водопроводу, молниеотводу или телефонной линии заземления.

ВНИМАНИЕ

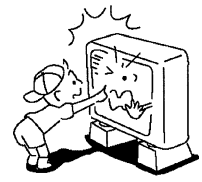
ОТКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА ОТ СЕТИ



Это устройство необходимо подключать к сети с помощью переключателя с зазором между разомкнутыми контактами не менее 3 мм.

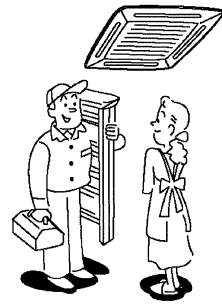
Для подачи питания на кондиционер воздуха необходимо также использовать предохранитель 16 А.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО РАБОТЫ



- Очистка воздушного фильтра и его компонентов включает опасную работу на высоте, поэтому она должна выполняться обслуживающим персоналом. Не пытайтесь выполнить эту работу самостоятельно. Схема очистки воздушного фильтра предназначена для обслуживающего персонала, а не для покупателя.
- Не охлаждайте воздух в помещении слишком сильно и не подвергайте людей длительному воздействию охлажденного воздушного потока, так как это негативно сказывается на здоровье.
- При обнаружении отклонений в работе кондиционера воздуха (запах гари, недостаточное охлаждение и т. д.) немедленно отключите главный выключатель, автоматический выключатель от сети, чтобы остановить работу кондиционера воздуха, и обратитесь к дилеру. Продолжение работы кондиционера воздуха с отклонениями может привести к его повреждению, поражению электрическим током, возникновению пожара и т. д.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ПЕРЕМЕЩЕНИЯ И РЕМОНТА

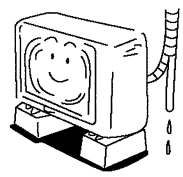


- Не перемещайте и не выполняйте ремонт устройств самостоятельно.
  Внутри устройства находятся компоненты под высоким напряжением, и снятие крышки или основного устройства может привести к поражению электрическим током.
- При необходимости проведения ремонта кондиционера воздуха обратитесь к дилеру. Некачественный ремонт может привести к поражению электрическим током или возникновению пожара.
- При необходимости перемещения кондиционера воздуха для установки в другом месте обратитесь к дилеру. Некачественная установка может привести к поражению электрическим током или возникновению пожара.

Ру

2 МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

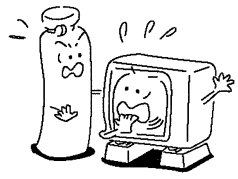
ВНИМАНИЕ



МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ УСТАНОВКЕ\

- Используйте для кондиционера воздуха отдельный источник питания. Используйте номинальное напряжение.
- Обязательно проложите сливной шланг для обеспечения хорошего слива.

  Плохой сток может привести к затоплению помещения и намоканию мебели.



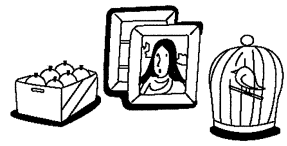
- Обязательно используйте для кондиционера воздуха отдельный источник питания с требуемым номинальным напряжением, иначе устройство может сломаться или стать причиной пожара.
- Не устанавливайте устройство в месте, где возможны утечки газа.

  При скоплении вокруг устройства горючего газа возможно возникновение пожара.

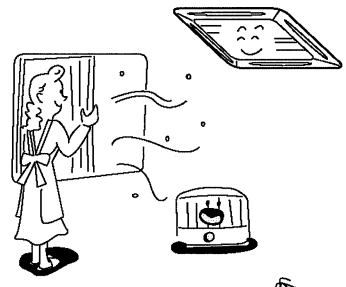
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ РАБОТЕ

- Внимательно прочтите данное руководство перед запуском кондиционера воздуха.

  При каждодневном использовании кондиционера следует учитывать множество важных аспектов.



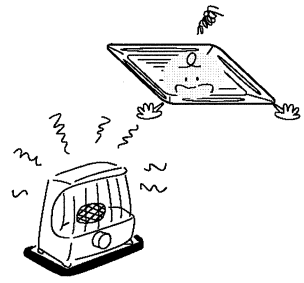
- Не используйте этот кондиционер для специальных целей, например сохранения продуктов, точных приборов, объектов искусства, разведения животных, хранения автомобилей, летательных аппаратов и т. д.
- Не допускайте воздействия воздуха из кондиционера на горшечные растения и животных, так как это негативно сказывается на их здоровье и росте.



- При работе кондиционера в одном месте с топкой необходимо обеспечить приток в помещение свежего воздуха.

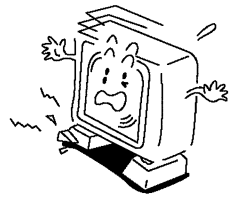
  Плохая вентиляция вызывает недостаток кислорода.
- Не помещайте топку в месте прямого действия воздушного потока кондиционера, так как это может препятствовать нормальному сгоранию.
- При использовании кондиционера в закрытом помещении необходимо обеспечить приток в помещение свежего воздуха.

  Плохая вентиляция вызывает недостаток кислорода.



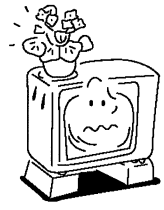
- Не прикасайтесь к элементам управления влажными руками, так как это может привести к поражению электрическим током.
- Если кондиционер воздуха не будет использоваться в течение длительного времени, то для обеспечения безопасности отключайте главный выключатель или автоматический выключатель.
- Проверяйте время от времени бетонные блоки и т.д. основания наружного блока.

  Если основание повреждено или разрушено, устройство может опрокинуться и в худшем случае может вызвать травмы.



- Не кладите ничего на внешний блок и не наступайте на него.

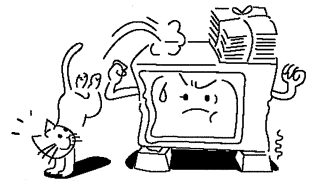
  Невыполнение этого требования может привести к опрокидыванию блока и получению травм.



- Для поддержания максимальной производительности кондиционера его следует использовать при указанном в инструкции диапазоне рабочих температур.

  Несоблюдение этого требования может привести к повреждению устройства или возникновению протечек воды.
- Не допускайте попадания жидкости на пульт дистанционного управления.

  Не проливайте на него сок, воду и другие виды жидкости.



3 НАЗВАНИЯ КОМПОНЕНТОВ

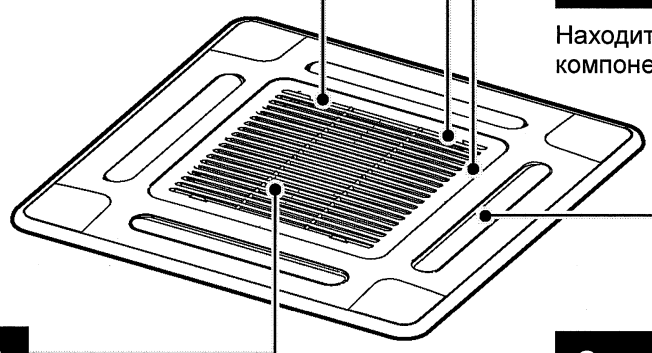
Внутренний блок

Кнопка

Кнопка открытия/закрытия всасывающего канала

Винт заземления

Находится в корпусе электрических компонентов.



Всасывающий канал

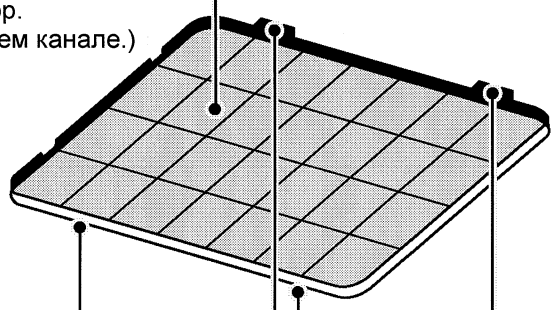
Используется для забора воздуха из помещения.

Задвижка выпускного канала

Изменяет направление воздушного потока в соответствии с режимом охлаждения или нагревания.

Воздушный фильтр

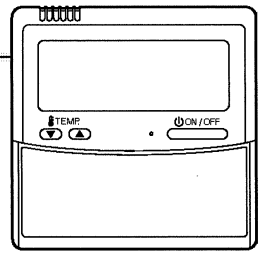
Задерживает пыль или мусор.
(Расположен во всасывающем канале.)



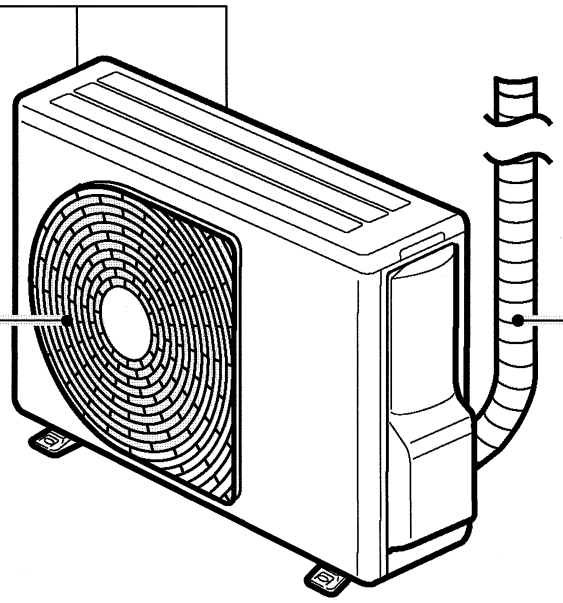
Выступы воздушного фильтра

Внешний блок

Пульт дистанционного управления



Воздухозаборники (боковой и задний)



Воздуховыпускное отверстие

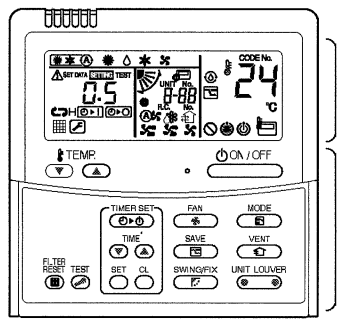
Трубопроводы и электропроводка

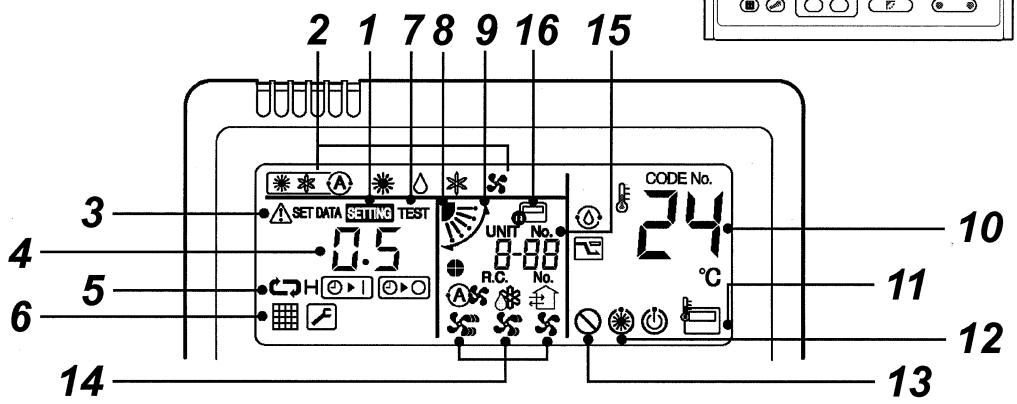
4 НАЗВАНИЯ КОМПОНЕНТОВ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

Область отображения

На приведенном примере для наглядности включены все индикаторы.
В действительности отображаются только отдельные показания.

- При первом включении прерывателя утечки на дисплее пульта дистанционного управления мигает сообщение SETTING .
- Во время его мигания автоматически устанавливается модель.
  Подождите некоторое время после пропадания надписи SETTING перед началом использования пульта дистанционного управления.





1О Обозначение SETTING

Отображается во время настройки таймера и т. д.

2Д Дисплей выбора режима работы

Здесь отображается выбранный режим работы.

3О Обозначение CHECK

Отображается во время работы защитного устройства или в случае возникновения проблем.

4О Отображение времени таймера

Здесь отображается значение времени таймера. (При обнаружении проблемы здесь отображается ее код.)

5О Отображение настройки таймера SET IN

При нажатии кнопки таймера SET выбирается режим отображения таймера в следующем порядке
[OFF] → [OFF] повтор таймера OFF → [ON] → отображение отсутствует.

6О Отображение состояния фильтра

При отображении обозначения “FILTER ” следует очистить воздушный фильтр.

7О Обозначение тестового запуска TEST

Отображается во время тестового запуска.

8О Обозначение положения задвижки

Здесь отображается положение задвижки.

9О Обозначение SWING

Отображается во время движения задвижки вверх или вниз.

10 Обозначение заданной температуры

Здесь отображается заданное значение температуры.

11 Обозначение датчика пульта дистанционного управления

Отображается при использовании датчика пульта дистанционного управления.

12 Обозначение PRE-HEAT

Отображается при запуске операции нагрева или размораживания.
При отображении этого обозначения внутренний вентилятор останавливается.

13 Обозначение отсутствия функции

Отображается в случае отсутствия функции даже при нажатии кнопки.

14 Дисплей выбора потока воздуха

Здесь отображается выбранный режим потока воздуха

(AUTO) (HIGH)
(MED.) (LOW)

15 Обозначение номера блока

Номер внутреннего блока, выбранного с помощью кнопки выбора блока, или отображение номера аварийного внутреннего или внешнего блока.

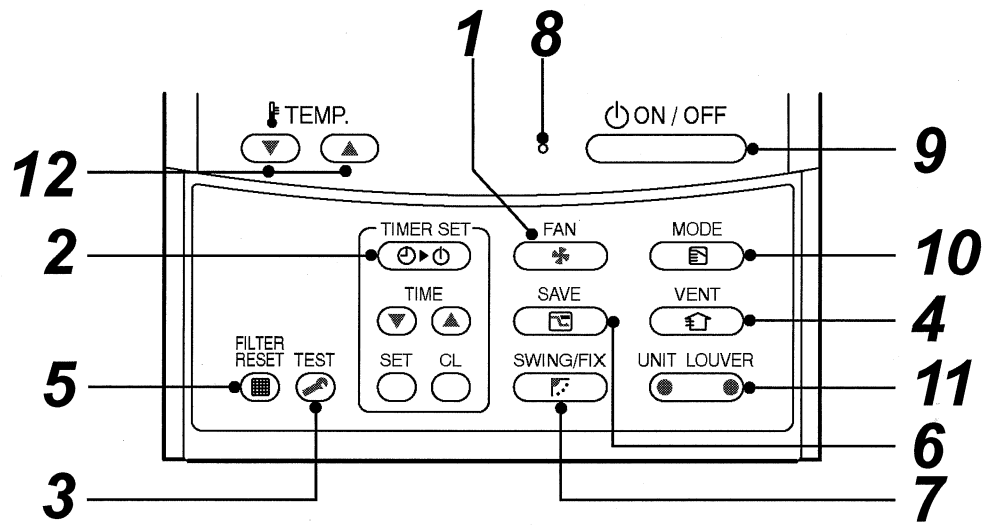
16 Обозначение центрального управления

Отображается при использовании центрального управления кондиционером воздуха вместе с пультом дистанционного управления.
Если пульт дистанционного управления отключен центральным управлением, мигает обозначение . Кнопки перестают работать.
Даже при нажатии кнопок ON/OFF, MODE или TEMP. операции не выполняются.
(Настройки, выполненные с помощью пульта дистанционного управления, изменяются в зависимости от режима центрального управления. Дополнительную информацию см. В руководстве пользователя пульта дистанционного управления.)

Рабочая область

Нажмите каждую кнопку для выбора требуемой операции.

- Параметры работы требуется установить один раз, после этого кондиционер можно использовать с помощью нажатия кнопки (ON / OFF).



1 **Кнопка (FAN) (выбор потока воздуха)**

Используется для выбора требуемого режима потока воздуха.

2 **Кнопка (TIMER SET) (установка таймера)**

Кнопка TIMER SET используется для установки таймера.

3 **Кнопка (TEST) (кнопка проверки)**

Кнопка CHECK используется для операции проверки. Не используйте эту кнопку во время нормальной работы.

4 **Кнопка (VENT) (Кнопка вентиляции)**

Кнопка вентиляции используется при подключении дополнительного вентилятора.

- Если при нажатии кнопки вентиляции на экране пульта дистанционного управления отображается обозначение "Отсутствие функции ⃠", вентилятор не подключен.

5 **Кнопка (FILTER RESET) (сброс состояния фильтра)**

Используется для сброса (очистки) обозначения "FILTER ▦".

6 **Кнопка (SAVE) (кнопка режима энергосбережения)**

Нет функции.

7 **Кнопка (SWING/FIX) (кнопка поворота/ направления потока воздуха)**

Используется для выбора направления задвижки или автоматического режима.

8 **Индикатор работы**

Индикатор горит во время работы.

Индикатор гаснет при завершении работы.

Индикатор мигает при использовании защитного устройства или неправильного значения времени.

9 **Кнопка (ON / OFF)**

При нажатии этой кнопки начинается работа устройства; при повторном нажатии работа прекращается.

При завершении работы гаснет индикатор работы и все обозначения на дисплее пульта дистанционного управления.

10 **Кнопка (MODE) (выбор режима работы)**

Используется для выбора требуемого режима работы.

11 **Кнопка (UNIT LOUVER) (выбор блока/задвижки)**

Используется для выбора номера блока (слева) и номера задвижки (справа).

UNIT (БЛОК):

Используется для выбора внутреннего блока при регулировке направления воздушного потока при управлении несколькими внутренними блоками с помощью одного пульта дистанционного управления.

LOUVER (ЗАДВИЖКА):

Нет функции.

12 **Кнопка (TEMP.) (кнопка установки температуры)**

Используется для выбора температуры в помещении. Установите требуемую температуру, нажимая кнопки TEMP. (▼) или TEMP. (▲).

ПАРАМЕТР:

Датчик пульта дистанционного управления

Обычно датчик TEMP. внутреннего блока используется для измерения температуры.

Можно также измерять температуру воздуха вблизи пульта дистанционного управления.

Для получения дополнительной информации обратитесь к продавцу кондиционера.

5 ПРАВИЛЬНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ

При первом использовании кондиционера воздуха или при изменении значения SET DATA выполните следующие действия.

При следующем запуске работа, отображаемая на дисплее пульта дистанционного управления, начнется после нажатия кнопки (ON / OFF).

Подготовка

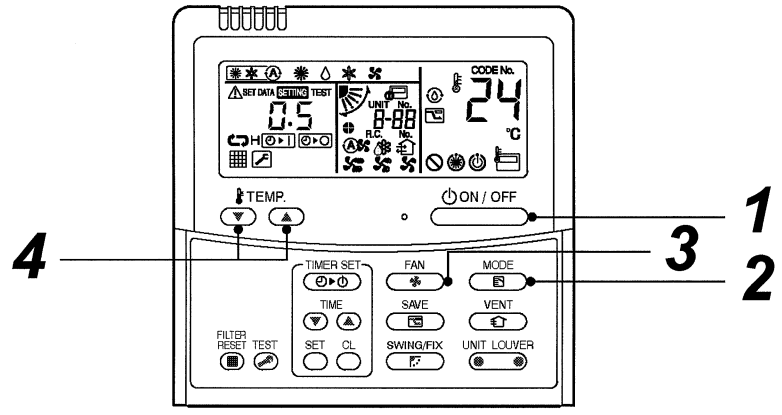
Включите главный выключатель питания и/или прерыватель утечки.

- После включения источника питания на дисплее пульта дистанционного управления отобразится разделительная линия.

* После включения источника питания пульт дистанционного управления не принимает команды в течение приблизительно 1 мин, что не является неисправностью.

ТРЕБОВАНИЯ

- При использовании кондиционера воздуха включайте и выключайте его только с помощью кнопки (ON / OFF), не отключая главный выключатель питания и прерыватель утечки.
- При включении кондиционера после длительного периода бездействия перед началом работы включите прерыватель утечки по крайней мере на 12 ч.



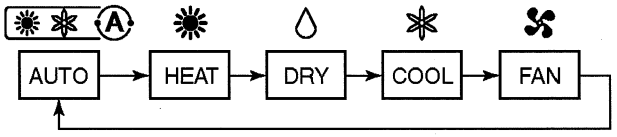
Запуск

1Н Нажмите кнопку (ON / OFF).

Загорится индикатор работы и кондиционер включится.

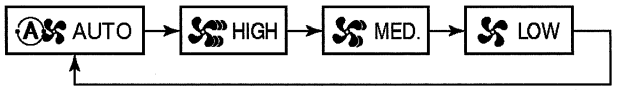
2В Выберите режим работы с помощью кнопки "MODE (MODE)".

При каждом нажатии этой кнопки обозначение изменяется в порядке, показанном ниже.



3В Выберите режим потока воздуха с помощью кнопки " (FAN) ".

При каждом нажатии этой кнопки обозначение изменяется в порядке, показанном ниже.



- При установке для режима потока воздуха значения " AUTO" поток воздуха выбирается автоматически с учетом температуры в помещении.
- В режиме обогрева, если помещение недостаточно прогревается в режиме потока воздуха " LOW", выберите режим " MED." или " HIGH".
- Датчик температуры измеряет температуру воздуха радом с всасывающим каналом внутреннего блока. Эта температура отличается от температуры воздуха внутри помещения в зависимости от условий установки. Настраиваемое значение температуры является значением температуры в помещении. Пункт (" AUTO" не удастся выбрать в режиме вентиляции.)

4У Установите требуемую температуру, нажимая кнопки "TEMP. (▼)" или "TEMP. (▲)".

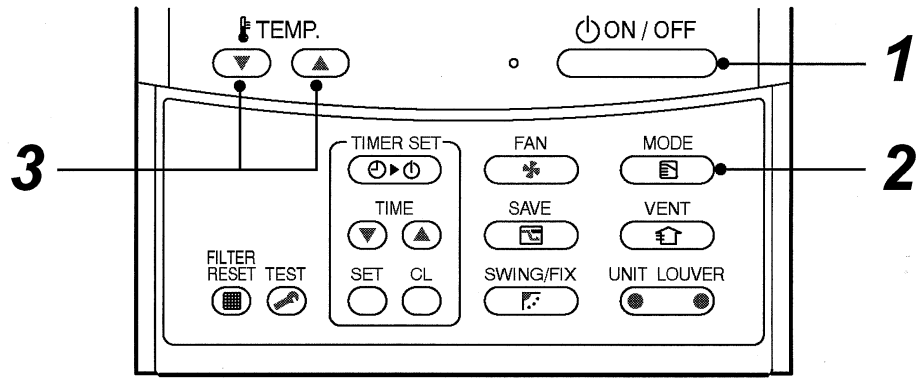
Останов

Нажмите кнопку (ON / OFF).

Индикатор работы погаснет и работа кондиционера завершится.

6 АВТОМАТИЧЕСКАЯ РАБОТА (автоматическое переключение)

При установке кондиционера в режим Ⓐ или переключении из режима АВТОМАТИЧЕСКОЙ РАБОТЫ (AUTO) при изменении настроек, он автоматически выбирает режим охлаждения, нагрева или вентилятора в зависимости от температуры воздуха в помещении.



Запуск

1К Кнопка ⏻ON / OFF

Нажмите эту кнопку для запуска кондиционера.

2К Кнопка выбора режима работы (MODE)

Выберите Auto (Автоматический).

3К Кнопка установки температуры

Установите желаемую температуру.

- В случае охлаждения запустите работу кондиционера приблизительно через 1 минуту.
- В случае обогрева режим работы выбирается в соответствии с температурой воздуха в помещении, и работа начинается по истечении приблизительно 3 до 5 минут.
- При выборе автоматического режима (Auto), устанавливать скорость вращения вентилятора необязательно.

  На дисплее скорости вентилятора будет отображаться AUTO Ⓐ, а скорость вращения вентилятора будет регулироваться автоматически.
- После завершения обогрева, работа в режиме вентилятора (FAN) может продолжаться в течение приблизительно 30 секунд.
- Когда температура воздуха в помещении достигнет установленного значения, а внешний блок остановится, выпускается воздух низкой температуры, затем поток воздуха резко уменьшается.
- Если автоматический режим неудобен, вы можете выбрать желательные условия работы вручную.

ПРИМЕЧАНИЕ

Возобновление работы после останова

- При возобновлении работы сразу после останова кондиционер воздуха не включается в течение приблизительно 3 минут для защиты устройства.

Останов

Нажмите кнопку ⏻ON / OFF **.**

Снова нажмите эту кнопку для запуска кондиционера.

7 РЕГУЛИРОВКА НАПРАВЛЕНИЯ ПОТОКА ВОЗДУХА

- Для обеспечения оптимальной производительности при охлаждении и обогреве соответствующим образом настройте задвижки для повышения эффективности охлаждения/обогрева.
- Когда кондиционер воздуха останавливается, задвижки (регулировочные пластины направления воздушного потока вверх/вниз) закрываются автоматически.
- При работе в режиме обогрева, при начале выполнения размораживания, или когда температура в помещении достигает установленного значения, вентилятор останавливается, или поток воздуха становится значительно меньше, и задвижки направляются вверх.
- В данном случае, если вы установите поворот или направление воздуха, настройки отображаются на пульте дистанционного управления, но задвижки не перемещаются, поскольку они направлены вверх.
- При запуске обычного режима обогрева, когда поступает теплый воздух, задвижки направляются в сторону установленного направления потока воздуха.

Установка направления воздушного потока

1Н Нажмите кнопку SWING/FIX во время работы.

При каждом нажатии этой кнопки изменяется направление воздушного потока.

В режиме обогрева (HEAT)

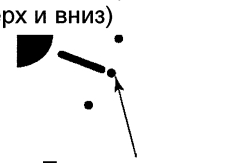
Направьте задвижку (регулировочную пластину направления воздушного потока вверх и вниз) вниз.

Если направить задвижки горизонтально, теплый воздух может не достигнуть нижней части помещения.

Первоначальная настройка

В режиме охлаждения (COOL/DRY)

Направьте задвижку (регулировочную пластину направления воздушного потока вверх и вниз) горизонтально. Если направить задвижку вниз, на выпускном канале может образоваться конденсат, который затем может капать с задвижек.



Первоначальная настройка

В режиме вентилятора (FAN)

Выберите требуемое направление воздушного потока.

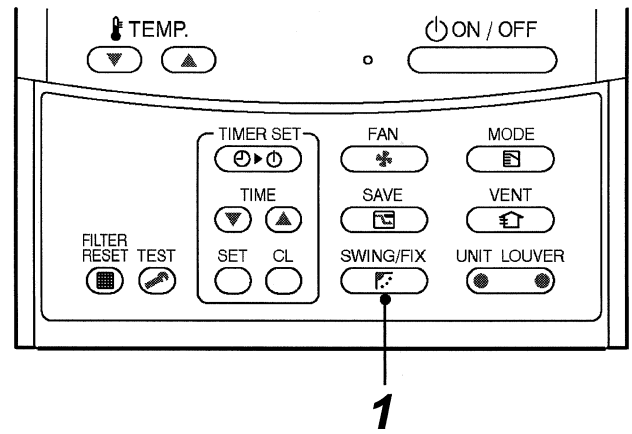
Первоначальная настройка

Запуск поворота задвижек

1Н Нажмите кнопку SWING/FIX, установите задвижки (регулировочные пластины направления воздушного потока вверх и вниз) в крайнее нижнее положение, затем нажмите кнопку SWING/FIX еще раз.

SWING Отобразится обозначение, и направление потока воздуха будет выбрано автоматически.

Обозначения во время поворота



Останов поворота задвижек

1Н Нажмите кнопку SWING/FIX в требуемом положении во время поворота задвижек.

- **Если кнопка SWING/FIX нажата после этого, направление воздушного потока можно выбрать еще раз, начиная с верхнего положения.**

* Однако, даже если кнопка SWING/FIX нажата во время поворота задвижек, их положение отображается следующим образом, и выбрать верхнее положение задвижек не удастся.

Обозначения при остановке поворота

В этом случае нажмите кнопку SWING/FIX еще раз через две секунды.

- В режиме COOL/DRY задвижки не останавливаются при повороте вниз.

  При остановке задвижек во время их поворота вниз они остановятся после достижения третьего, считая от верхнего, положения.

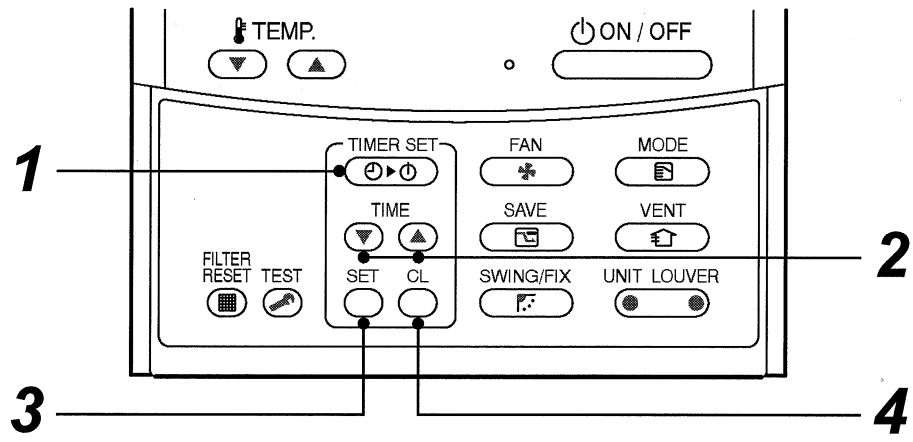
Обозначения при остановке поворота

8 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТАЙМЕРА

Можно выбрать один из трех типов работы таймера. (Поддерживается настройка до 168 ч.)

Таймер OFF : Работа прекращается при достижении установленного времени таймера.
Повтор таймера OFF : Работа прекращается каждый раз при достижении установленного времени таймера.
Таймер ON : Работа начинается при достижении установленного времени таймера.

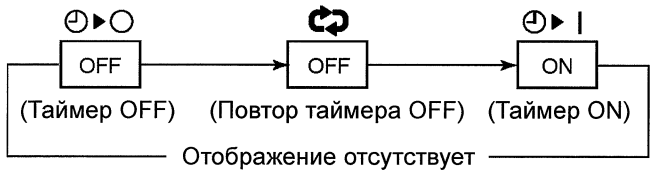
Использование таймера



Установка

1 Нажмите кнопку TIMER SET

При каждом нажатии этой кнопки обозначение (тип таймера) изменяется в порядке, показанном ниже.



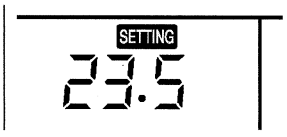
- Обозначение SETTING и значение времени таймера мигают.

2 Нажимайте кнопки TIME ▼ ▲, чтобы выбрать значение "SET TIME".

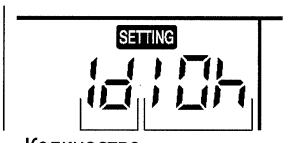
- При каждом нажатии кнопки ▲ значение установленного времени увеличивается с шагом 0.5 ч (30 мин). При установке для таймера значения больше 24 ч шаг увеличивается до 1 ч. Максимально можно установить значение 168 ч (7 дней). Установленное значение отображается на дисплее пульта дистанционного управления в виде времени (между 0.5 и 23.5 ч) (*1) или в виде количества дней и времени (24 ч или более) (*2), как показано ниже.
- При каждом нажатии кнопки ▼ значение установленного времени уменьшается с шагом 0.5 ч (30 мин.) (от 0.5 до 23.5 ч) или с шагом 1 ч (от 24 до 168 ч).

Примеры отображения установленного значения времени

- **Для значения 23.5 ч (*1)**



- **Для значения 34 ч (*2)**



Количество дней — Время

1d — соответствует 1 дню (24 ч).
10h — соответствует 10 ч
(Что в сумме составляет 34 ч).

3 Нажмите кнопку SET

Обозначение SETTING исчезнет, отобразится значение времени таймера и начнет мигать обозначение ◴▸| или ◴▸○.
(При выборе таймера ON отобразится значение таймера и обозначение таймера ON ◴▸|, другие обозначения при этом исчезнут.)

4 Отмена работы таймера.
Нажмите кнопку CL ○.

Обозначение TIMER исчезнет.

ПРИМЕЧАНИЕ

- После завершения работы по достижении установленного времени работа таймера OFF возобновляется после нажатия кнопки ON / OFF и снова завершает работу по достижении установленного времени таймера.
- При нажатии кнопки SWING/FIX, когда активна функция таймера OFF кондиционера, индикатор таймера пропадает и появляется снова приблизительно через 5 секунды.
  Это обусловлено нормальной обработкой пульта дистанционного управления

8 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТАЙМЕРА

[СОВЕТЫ ПО ЭКОНОМИЧНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ]

Поддерживайте температуру воздуха в помещении на комфортном уровне

Очищайте все фильтры

Забитые фильтры негативно сказываются на производительности кондиционера воздуха.

Не открывайте окна и двери чаще, чем это необходимо

Чтобы сохранить холодный или теплый воздух в помещении, не открывайте окна и двери чаще, чем это необходимо.

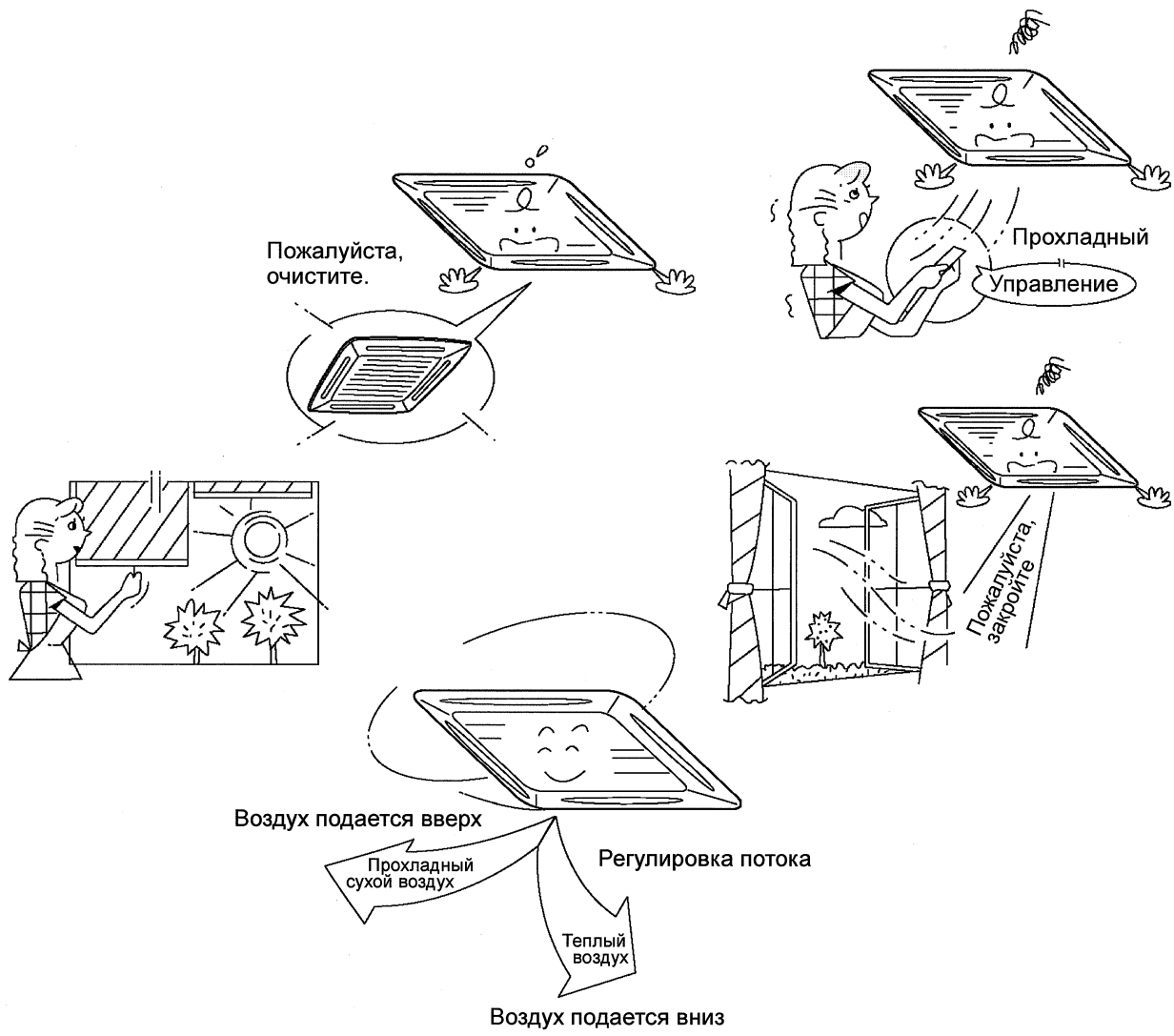
Оконные шторы

При охлаждении закрывайте шторы, чтобы препятствовать проникновению в помещение прямых солнечных лучей.

При обогреве закрывайте шторы, чтобы сохранять в помещении теплый воздух.

Добейтесь однородной циркуляции воздуха в помещении

Отрегулируйте направление воздушного потока для равномерной циркуляции воздуха в помещении.



9 ОБСЛУЖИВАНИЕ

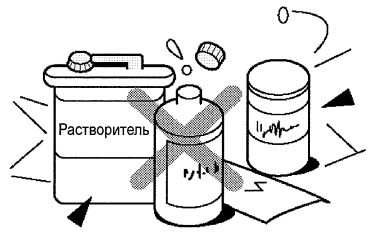
Очистка пульта дистанционного управления

ВНИМАНИЕ

- Протирайте пульт дистанционного управления мягкой сухой тканью.
- В случае сильного загрязнения для очистки внутреннего блока можно использовать ткань, смоченную в холодной воде.
- Никогда не протирайте пульт дистанционного управления влажной тканью.
- Не используйте химически обработанную ткань для протирки устройства и не оставляйте такие вещества на поверхности устройства в течение длительного времени.

  Они могут повредить или обесцветить поверхность устройства.
- Не используйте для очистки бензин, растворитель, полировочный порошок и подобные растворы.

  Они могут привести к появлению на пластиковой поверхности трещин или ее деформации.

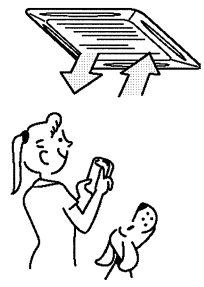


Если использование кондиционера не планируется в течение более 1 мес

1) В дополнение к режиму самоочистки включите также вентилятор на 3 или 4 часа, чтобы просушить внутреннюю часть устройства.
   - Включите режим “FAN”.
2) Завершите работу кондиционера, отключите главный выключатель питания или автоматический выключатель.

Проверки перед началом работы

1) Проверьте, установлены ли воздушные фильтры.
2) Проверьте, не заблокированы ли воздухозаборник и воздуховыпускное отверстие.
3) Включите главный выключатель питания или автоматический выключатель главного источника питания кондиционера воздуха.



Работа в режиме ВЕНТИЛЯТОРА (FAN)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Очистка воздушного фильтра и его компонентов включает опасную работу на высоте, поэтому она должна выполняться обслуживающим персоналом. Не пытайтесь выполнить эту работу самостоятельно.

ПРИМЕЧАНИЕ

Настоятельно рекомендуется проводить регулярную чистку и обслуживание внутренних и внешних блоков часто используемой системы кондиционирования воздуха.

Обычно, если внутренний блок используется в течение примерно 8 ч в день, внутренний и внешний блоки необходимо очищать не реже одного раза в 3 мес.

Эта очистка и обслуживание должно проводиться квалифицированным специалистом.

Нерегулярная очистка внутреннего и внешнего блоков может привести к понижению производительности, обледенению, протечкам воды и отказу компрессора.

9 ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПРИМЕЧАНИЕ

- С целью защиты окружающей среды настоятельно рекомендуется регулярно производить чистку и техническое обслуживание внешних и внутренних блоков кондиционера, чтобы обеспечить его эффективную работу.

  Когда кондиционер используется в течение продолжительного времени, рекомендуется периодически (раз в год) проводить техническое обслуживание.

  Более того, необходимо регулярно проверять внешний блок на предмет появления ржавчины и царапин и при необходимости удалять их, либо использовать средства против их появления.

  Как правило, когда внутренний блок используется более 8 часов каждый день, чистку внутреннего и внешнего блоков необходимо производить не реже одного раза в 3 месяца.

  Очистку и техническое обслуживание должен выполнять специалист.

  Своевременное обслуживание поможет продлить срок службы устройства, хоть и требует дополнительных затрат со стороны владельца.

  Если наружный и внутренний блоки кондиционера не чистить регулярно, то эффективность кондиционера падает, может произойти обледенение, возникает опасность течи и преждевременного выхода из строя компрессора.
- В этом продукте имеется дренажный насос.

  При использовании продукта в месте с повышенной запыленностью или масляным туманом насос забивается, что приводит к невозможности нормального дренажа.

  Периодически выполняйте очистку дренажного насоса. Для получения дополнительной информации об очистке дренажного насоса обратитесь к дилеру.

Список операций технического обслуживания

Деталь	Блок	Проверка (визуальная/слуховая)	Обслуживание
Теплообменник	Внутренний/ внешний	• Засорение пылью/грязью, царапины	• Промойте засорившийся теплообменник водой.
Двигатель вентилятора	Внутренний/ внешний	• Звук	• При появлении необычных звуков необходимо предпринять соответствующие действия.
Фильтр	Внутренний	• Засорение пылью/грязью, поломка	• Промойте загрязненный фильтр водой. • Замените поврежденный фильтр.
Вентилятор	Внутренний	• Вибрация, разбалансировка • Загрязнение	• При появлении очень сильной вибрации и разбалансировки замените вентилятор. • Почистите щеткой и промойте водой загрязненный вентилятор.
Входные и выходные решетки воздухозаборника	Внутренний/ внешний	• Засорение пылью/грязью, царапины	• Деформированные или поврежденные решетки необходимо починить или заменить.
Поддон	Внутренний	• Засорение пылью/грязью, загрязнение дренажного отверстия	• Очистите поддон и проверьте наклон вниз для плавного дренажа.
Декоративная панель, жалюзи	Внутренний	• Засорение пылью/грязью, царапины	• При загрязнении их необходимо помыть, либо нанести восстановительное покрытие.
Внешние поверхности	Внешний	• Ржавчина, отслаивание изоляционного материала • Отслаивание/вздутие покрытия	• Нанести восстанавливающее покрытие.

10 РАБОТА И ЭФФЕКТИВНОСТЬ КОНДИЦИОНЕРА ВОЗДУХА

Функция защиты в течение 3 мин

Трехминутная защитная функция препятствует запуску кондиционера воздуха в первые 3 минуты после включения главного выключателя питания или автоматического выключателя.

Отключение электричества

Отключение электричества во время работы кондиционера приводит к его полному останову.

- Чтобы возобновить работу кондиционера, нажмите кнопку START/STOP на пульте дистанционного управления.
- Грозовой разряд или использование беспроводного телефона вблизи кондиционера воздуха может привести к неисправности устройства.

  Отключите главный выключатель питания или прерыватель утечки, затем снова включите их. Чтобы возобновить работу, нажмите кнопку START/STOP на пульте дистанционного управления.

Технические характеристики обогрева

Функция подогрева

Кондиционер подает теплый воздух не сразу после начала работы.

Теплый воздух начинает поступать приблизительно через 5 мин, когда прогревается теплообменник внутреннего блока.

Управление теплым воздухом (в режиме обогрева)

Когда температура воздуха в помещении достигает заданного значения, скорость вращения вентилятора автоматически снижается для предотвращения поступления холодного воздуха.

В этот момент происходит отключение внешнего блока.

Размораживание

Если внешний блок замерзает во время режима обогрева, автоматически включается функция размораживания (приблизительно на 2 – 10 мин) для поддержания эффективности обогрева.

- Во время размораживания останавливаются вентиляторы как внутреннего, так и внешнего блоков.
- Во время размораживания скопившаяся вода сливается из нижнего поддона внешнего блока.

Нагревательная способность

При обогреве тепло поглощается извне и поступает в помещение.

Этот способ обогрева называется теплонасосной установкой.

Если температура вне помещения имеет слишком низкую температуру, рекомендуется вместе с кондиционером использовать другое нагревательное оборудование.

Предупреждение относительно замерзания или заполнения снегом внешнего блока

- В районах, где выпадает много снега, воздухозаборник и воздуховыпускное отверстие внешнего блока часто покрываются слоем снега или замерзают.

  Это может привести к повреждению устройства или снижению эффективности обогрева.
- В районах с низкой температурой обращайте внимание на то, чтобы через сливной шланг сливалась вся вода без остатка для предотвращения ее замерзания внутри.

  Замерзание воды внутри сливного шланга или внутри внешнего блока может привести к повреждению устройства или снижению эффективности обогрева.

Условия работы кондиционера воздуха

Для обеспечения оптимальной производительности работа кондиционера воздуха должна выполняться при следующих значениях температуры окружающего воздуха:

Режим охлаждения	Температура окружающего воздуха : –15°C до 43°C
	Температура воздуха в помещении : 21°C до 32°C (температура “сухого” клапана), 15°C до 24°C (температура “сырого” клапана)
	[ВНИМАНИЕ] Относительная влажность воздуха в помещении должна быть менее 80%. При работе кондиционера воздуха в помещении с более высоким значением относительной влажности на поверхности кондиционера может образовываться конденсат.
Сухая стадия работы	Температура окружающего воздуха : 15°C до 43°C (максимальная температура всасываемого воздуха 46°C)
	Температура воздуха в помещении : 17°C до 32°C
Режим обогрева	Температура окружающего воздуха : –15°C до 15°C (температура “сырого” клапана)
	Температура воздуха в помещении : 15°C до 28°C (температура “сухого” клапана)

При использовании кондиционера в условиях, превышающих указанные значения, может сработать система защиты.

11 УСТАНОВКА

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При необходимости перемещения кондиционера воздуха для установки в другом месте и соблюдения следующих требований обратитесь к дилеру или специалисту по установке.

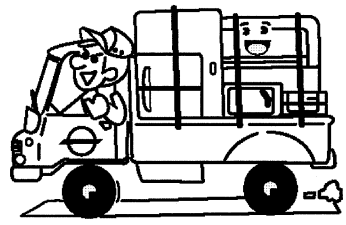
Самостоятельная неправильная установка может привести к поражению электрическим током или возникновению пожара.

Не устанавливайте кондиционер воздуха в следующих местах

- Не устанавливайте кондиционер воздуха ближе 1 м от телевизора, стереосистемы или радиоприемника. В противном случае издаваемый кондиционером шум будет влиять на работу этих приборов.
- Не устанавливайте кондиционер воздуха рядом с высокочастотными приборами (швейной машиной, массажером и т. д.), в противном случае возможно появление неисправностей кондиционера.
- Не устанавливайте кондиционер воздуха в месте с высокой влажностью или маслозагрязненностью или в месте, подверженном воздействию пара, сажи или коррозионного газа.
- Не устанавливайте кондиционер воздуха в местах с повышенным содержанием соли, например на морском побережье.
- Не устанавливайте кондиционер в местах, где используется большое количество машинного масла.
- Не устанавливайте кондиционер воздуха в местах, подверженных воздействию сильного ветра, например на морском побережье.
- Не устанавливайте кондиционер в местах, где образуется серный газ, например на курортах с минеральными водами.
- Не устанавливайте кондиционер воздуха в летательном аппарате или самоходном кране.

Помните о шуме и вибрации

- Не устанавливайте кондиционер воздуха в месте, где шум внешнего блока или поток теплого воздуха из его воздуховыпускного отверстия может мешать соседям.
- Устанавливайте кондиционер воздуха на твердом и устойчивом основании, препятствующим распространению резонанса, шума и вибрации.
- При работе внешнего блока создаваемый при этом шум может быть слышен из внутренних блоков, которые не работают.



12 ПРИЧИНЫ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПРОБЛЕМ

ВНИМАНИЕ

При возникновении следующих проблем немедленно отключите главный выключатель питания и обратитесь к дилеру.

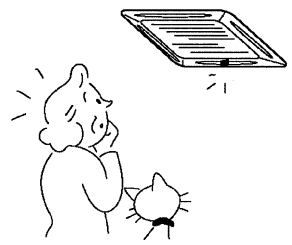
- Индикаторы режима работы загораются на короткое время (5 Гц) даже после попытки выключения питания и повторного включения через 2 или 3 минуты.
- Переключатели работают неправильно.
- Часто перегорает главный предохранитель, или часто срабатывает автоматический выключатель.
- Внутрь кондиционера попадает вода или посторонний предмет.
- Обнаружены другие проблемы.

Перед запросом обслуживания или ремонта проверьте следующие пункты.

Повторно проверьте

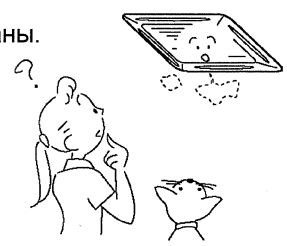
Кондиционер не работает

- Главный выключатель питания отключен.
- Сработал автоматический выключатель.
- Перегорел главный предохранитель.
- Задвижки переведены в неправильное положение.



Недостаточное охлаждение или обогрев

- Воздухозаборник и/или воздуховыпускное отверстие внешнего блока блокированы.
- Открыты окна или двери.
- Установлена низкая скорость вращения вентилятора.
- Кондиционер воздуха переведен в режим работы DRY при охлаждении.
- Установленная температура слишком высокая. (в режиме охлаждения)
- Установленная температура слишком низкая. (в режиме обогрева)



Не является неисправностью

Внутренний или внешний блок издает странный шум.

- При внезапном изменении температуры внешний или внутренний блок издает странный шум из- за расширения/сокращения компонентов или изменения направления потока хладагента.

Воздух в помещении имеет неприятный запах или из кондиционера поступает воздух с неприятным запахом.

- Появляются запахи, которыми пропитаны стены, ковры, мебель, одежда или меха.

Внешний блок замерзает в режиме обогрева.
Из внешнего блока сливается вода.

- Внешний блок иногда замерзает в режиме обогрева. В этом случае автоматически выполняется операция размораживания (от 2 до 10 мин) для повышения эффективности обогрева.
- Во время размораживания останавливаются вентиляторы как внутреннего, так и внешнего блоков.
- При смене направления хладагента для размораживания слышен свистящий звук.
- Образующаяся в результате размораживания в режиме обогрева вода сливается из внешнего блока.

Направление воздушного потока изменяется, хотя для режима кнопки FAN не установлено значение AUTO.

- Если в режиме обогрева падает температура выдуваемого воздуха, кондиционер автоматически изменяет направление или блокирует воздушный поток внутреннего блока, чтобы сохранить теплый воздух в помещении.
- Направление воздушного потока внутреннего блока иногда изменяется в режиме охлаждения.

Из внешнего блока выходит вода или белый туман, состоящий из холодного воздуха.

- Во внутреннем блоке в режиме охлаждения или внешнем блоке в режиме разморозки иногда образуется пар.

TOSHIBA Klima satın aldığınız için teşekkür ederiz.
Lütfen Klimanızı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzu dikkatle okuyun.
- Üreticiden (veya bayinizden) "Kullanım kılavuzu" ve "Montaj kılavuzu" almayı unutmayın.

Üretici veya bayiye yönelik talep
- Lütfen Kullanım kılavuzunu müşteriye verin ve içeriğini net bir şekilde açıklayın.

YENİ SOĞUTUCUYA GEÇİŞ

Bu Klima, ozon tabakasının zarar görmesini engellemek için R22 gibi klasik soğutucular yerine HFC (R410A) model yeni bir soğutucu kullanmaktadır.

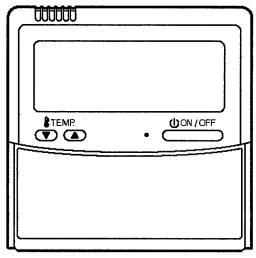
Bu alet; güvenliklerinden sorumlu kişi tarafından aletin kullanımına ilişkin eğitim verilmedikçe ya da kullanımı esnasında nezaret edilmedikçe, düşük fiziksel, duyusal ya da zihinsel kapasiteleri veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişilerin (çocuklar dahil) kullanımına yönelik değildir.

İÇİNDEKİLER

1 AKSESUARLAR (AYRI OLARAK SATILIR) 146
2 GÜVENLİK ÖNLEMLERİ 146
3 PARÇA İSİMLERİ 148
4 UZAKTAN KUMANDA PARÇA İSİMLERİ 149
5 DOĞRU KULLANIM 151
6 OTOMATİK ÇALIŞTIRMA (Otomatik Mod Değiştirme) 152
7 RÜZGAR YÖNÜNÜN AYARLANMASI 153
8 ZAMANLAYICIYI ÇALIŞTIRMA 154
9 BAKIM 156
10 KLİMA ÇALIŞMA MODLARI VE PERFORMANS 158
11 TEKRAR KURULUM 159
12 SORUNLAR VE NEDENLERİ 159

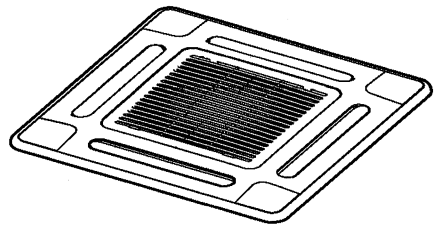
1 AKSESUARLAR (AYRI OLARAK SATILIR)

Uzaktan kumanda



RBC-AMT32E

Standart 4 yollu kaset paneli opsiyonel parçaları



2 GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

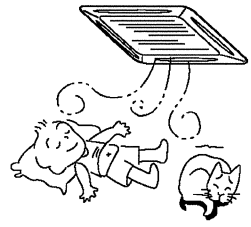
⚠ UYARI

KURULUMA İLİŞKİN UYARILAR

- Klimanın kurulumunun mutlaka kalifiye elektrik teknisyenleri tarafından yapılmasını talep edin. Kurulumu kendi başınıza ve yanlış olarak yapmanız halinde su sızıntısı, elektrik çarpması ve yangın gibi durumlar meydana gelebilir.
- Topraklama mutlaka yapılmalıdır.

  Topraklama kablolarını gaz borularına, su borularına, paratoner çubuklarına ya da telefon kablolarının toprak tellerine bağlamayın.

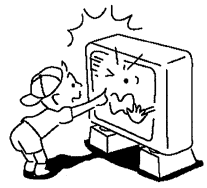
DİKKAT



CİHAZIN ŞEBEKE ELEKTRİĞİNDEN AYRILMASI

- Bu cihaz en az 3 mm temas aralığı olan bir anahtarla şebeke elektriğine bağlanmalıdır.
- **Bu klimanın güç kaynağı hattı olarak olarak 16A model kurulum sigortaları kullanılmalıdır.**

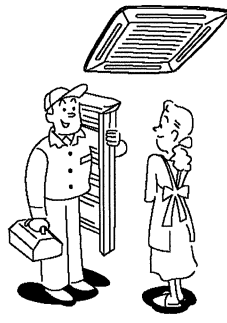
ÇALIŞTIRMAYA YÖNELİK UYARILAR



- Hava filtresinin ve diğer filtre parçalarının temizlenmesi için yüksek yerlerde tehlikeli çalışmaların yapılması gerekeceğinden bu işlem mutlaka bir servis elemanına yaptırılmalıdır. Kendiniz yapmaya çalışmayın. Hava filtresinin temizleme şeması, müşterinin değil servis elemanının kullanımı için oradadır.
- Sağlık nedenleriyle odanın çok fazla soğumasından veya insan vücudunun soğuk esintiye uzun süre maruz kalmasından sakının.
- Klimada anormal bir durum farkettiğinize (yanık kokusu, havasız ortam vs.) klimayı durdurmak için derhal ana svici ve sigortayı kapatın ve bayinizle temasa geçin.

  Klima anormal bir durum olmasına rağmen çalıştırılmaya devam edilirse, makinenin arızalanması, elektrik çarpması ve yangın gibi durumlar meydana gelebilir.

TAŞIMA VE ONARIMA İLİŞKİN UYARILAR



- Herhangi bir bölümü kendi başınıza taşımaya veya tamir etmeye çalışmayın.

  Ünite içinde yüksek voltaj olması nedeniyle, kapağı veya ana üniteyi kaldırırken elektrik çarpmasına maruz kalabilirsiniz.
- Klimanın tamir edilmesi gerektiğinde bunu mutlaka bayinizden talep edin.

  Doğru şekilde tamir edilmemesi halinde elektrik çarpmalarına veya yangına neden olabilir.
- Klimayı bir başka yere kurulmak üzere taşımanız gerektiğinde bunu bayinizden talep edin.

  Doğru şekilde kurulumunun yapılmaması elektrik çarpmaları ve yangınla sonuçlanabilir.

Tü

2 GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

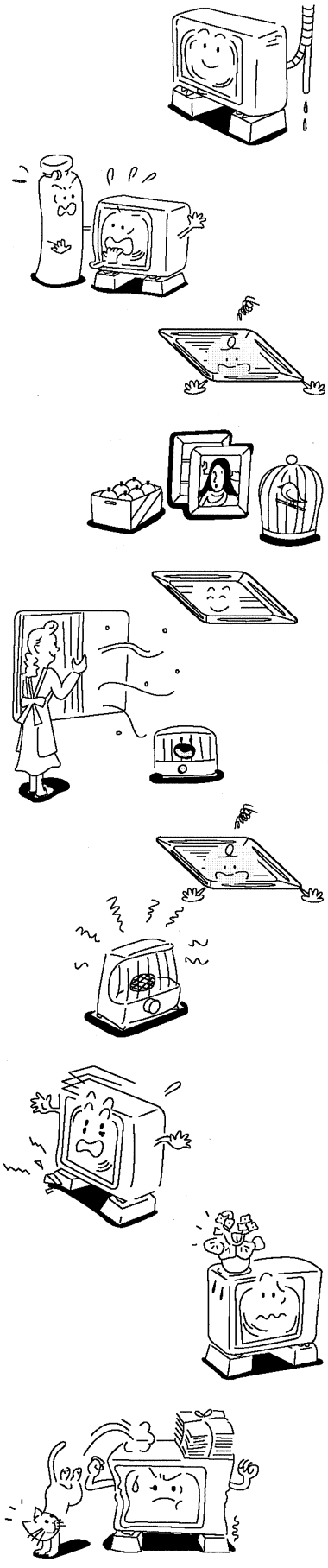
DİKKAT

KURULUMDA DİKKAT EDİLMESİ GEREKENLER

- Klima için ayrı bir güç devresi kullanın. Belirtilen voltajı kullanın.
- Kusursuz tahliye sağlamak için tahliye hortumunu düzgün yerleştirin.
  Tahliyenin gerektiği şekilde yapılmaması su basmasına ve mobilyaların ıslanmasına neden olabilir.
- Klimayı belirtilen voltaja sahip ayrı bir güç kaynağına bağlayın, aksi halde cihaz arızalanabilir ve yangın çıkarabilir.
- Cihazı yanıcı gaz sızıntılarının olabileceği yerlere kurmayın.
  Cihazın etrafında yanıcı gaz birikmesi halinde yangın çıkabilir.

ÇALIŞTIRIRKEN DİKKAT EDİLECEKLER

- Klimayı çalıştırmadan önce bu kılavuzu dikkatle okuyun.
  Günlük çalıştırmaya ilişkin dikkat edilmesi gereken pek çok nokta vardır.
- Bu klimayı gıda maddeleri, hassas cihazlar, sanat eserleri, besi hayvanları, araba, taşıt vb. özel amaçların korunmasına yönelik olarak kullanmayın.
- Saksı bitkilerini ve hayvanları, sağlıklarını ve büyümelerini kötü etkileyeceğinden klima rüzgarına maruz bırakmayın.
- Klimanın bulunduğu yerde herhangi yanmalı bir cihaz varsa, odanın temiz hava girecek şekilde iyi havalandırılmasına özen gösterin.
  Yetersiz havalandırma oksijen azalmasına neden olur.
- Herhangi bir yanmalı cihazı doğrudan klima esintisinin önüne yerleştirmeyin, aksi halde yanma gerektiği şekilde gerçekleşmez.
- Klima kapalı bir odada kullanılacaksa, odanın yeterince havalandırılmasına özen gösterin.
  Yetersiz havalandırma oksijen azalmasına neden olur.
- Elektrik çarpmasına maruz kalma riski söz konusu olduğundan dolayı elleriniz ıslakken herhangi bir düğmeye dokunmayın.
- Klima uzun süre kullanılmayacaksa güvenlik için ana svici veya devreyi kapatın.
- Dış ünite kaidesinin beton bloğunu, vs. ara sıra kontrol edin.
  Kaide hasarlı ya da kötüleşmiş bir durumda bırakılırsa, ünite devrilebilir ve en kötüsü bir insanın yaralanmasına yol açabilir.
- Dış mekan ünitesinin üzerine herhangi bir şey koymayın veya üstüne basmayın.
  Aksi halde ünitenin üstüne düşme riskinin ortaya çıkmasının yanı sıra yaralanmanıza sebebiyet verme olasılığı da söz konusu olabilir.
- Klimanın orijinal performansında çalışmasını sağlamak için talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığında çalıştırın.
  Aksi halde arıza çıkabilir veya üniteden su sızıntısı meydana gelebilir.
- Uzaktan kumandanın üzerine herhangi bir sıvı dökmeyin.
  Meyve suyu, su veya başka bir sıvıyla temas etmesine izin vermeyin.



3 PARÇA İSİMLERİ

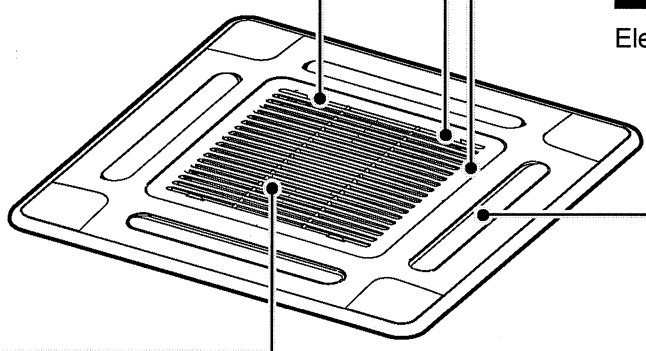
İç mekan ünitesi

Tokmak

Emme bölmesini açma/ kapama tokmağı

Topraklama vidası

Elektrik aksamı kutusunda gelir.



Hava emme bölümü

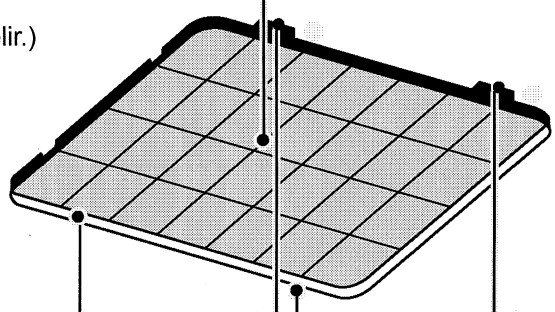
Odadaki hava bu bölümden emilir.

Boşaltım bölümü boşaltım ızgarası

Boşaltılacak havanın yönünü soğuk/sıcak moda gore değiştirin.

Hava filtresi

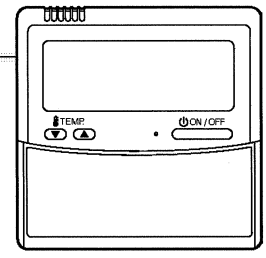
Toz ve parçacıkları temizler.
(Emme bölümüyle beraber gelir.)



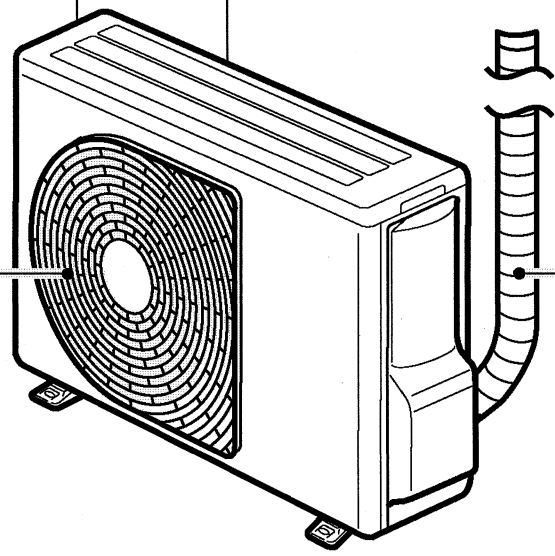
Hava filtresi çıkıntısı

Dış mekan ünitesi

Uzaktan kumanda



Hava girişi (Yan ve arka)



Hava çıkışı

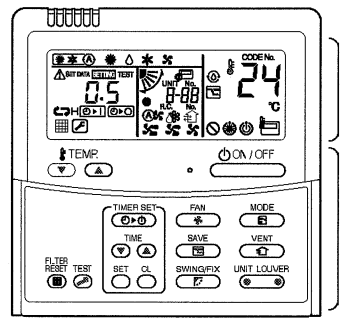
Borular ve elektrik kabloları

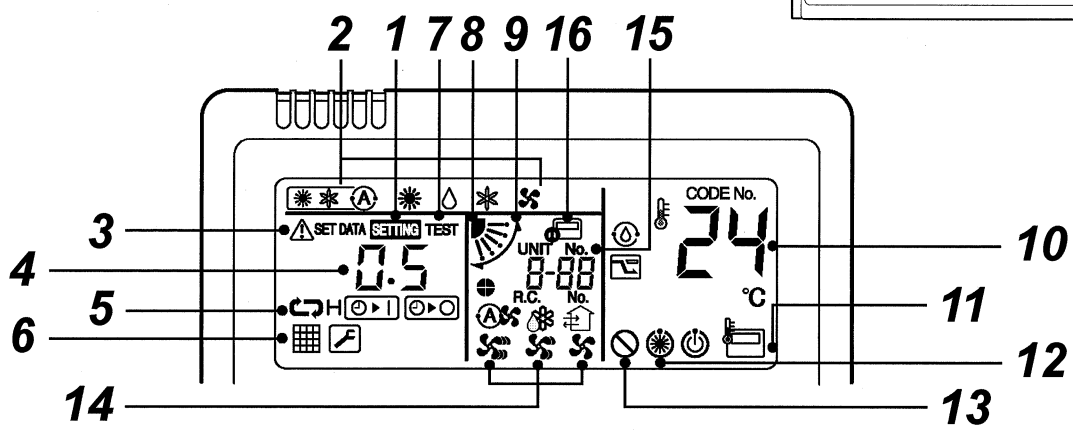
4 UZAKTAN KUMANDA PARÇA İSİMLERİ

Ekran bölmesi

Bu ekran örneğinde açıklama amacıyla tüm göstergeler görüntülenmiştir.
Normalde sadece seçili içerik görüntülenir.

- Sızıntı engelleyici ilk kez açılırken, uzaktan kumandanın ekran bölmesinde SETTING ibaresi yanıp söner.
- Ekran yanıp sönerken model otomatik olarak onaylanır. Dolayısıyla, SETTING ekranı kaybolduktan sonra bir süre bekleyip kumandayı bunun ardından kullanın.





1S SETTING ekranı

Zamanlayıcının vb. ayarlanması sırasında görüntülenir.

2Ç Çalıştırma modu seçim ekranı

Seçilen çalıştırma modu görüntülenir.

3C CHECK ekranı

Koruyucu cihaz çalıştığında veya bir sorun meydana geldiğinde görüntülenir.

4Z Zamanlayıcı ekranı

Zamanlayıcı süresi görüntülenir. (Bir sorun meydana geldiğinde kontrol kodu görüntülenir.)

5Z Zamanlayıcı SET IN ayar ekranı

Zamanlayıcı SET düğmesine basarken, zamanlayıcı ekranı [OFF] → [OFF] tekrarla OFF zamanlayıcı → [ON] → Görüntü yok sırasıyla seçilir.

6F Filtre ekranı

"FILTER" görüntülenirse, hava filtresini temizleyin.

7T TEST çalıştırma ekranı

Deneme çalıştırması sırasında görüntülenir.

8I Izgara kilidi konumu göstergesi

Izgara kilidi konumunu gösterir.

9S SWING ekranı

Izgara yukarı/aşağı hareketi sırasında görüntülenir.

10 Ayarlanan sıcaklık ekranı

Ayarlanan oda sıcaklığını gösterir.

11 Uzaktan kumanda sensörü ekranı

Uzaktan kumanda sensörü kullanılıyorken görüntülenir.

12 PRE-HEAT ekranı

Isıtma işlemi başladığında veya buz çözme işlemi sırasında görüntülenir.

Bu simge görüntülendiğinde, iç mekan fanı durur.

13 Görüntülenecek fonksiyon yok

Düğmeye basılı dahi olsa herhangi bir fonksiyon olmaması durumunda görüntülenir.

14 Hava hacmi seçim ekranı

Seçilen hava hacmi görüntülenir

(AUTO) (HIGH)
(MED.) (LOW)

15 Ünite Sayısı ekranı

İç mekan ünitesinin ünite sayısı ünite seçim düğmesiyle seçilir veya iç mekan/dış mekan ünitesini gösterir.

16 Merkezi kontrol ekranı

Klima merkezi kontrol uzaktan kumandasıyla beraber merkezi kontrolde kullanıldığı zaman görüntülenir.

Uzaktan kumandanın merkezi konrol sistemiyle devre dışı bırakılması halinde, yanıp söner.

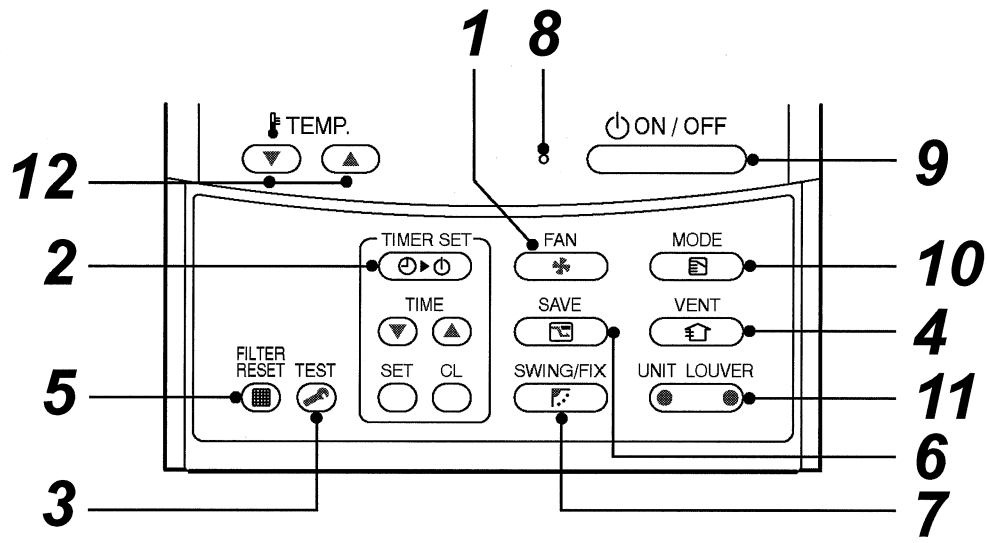
Düğmeyle çalıştırma kabul edilmez.

ON/OFF, MODE veya TEMP. düğmelerine bassanız bile, düğmeyle çalıştırma Kabul edilmez. (Uzaktan kumandayla yapılan ayarlar merkezi kontrol moduna göre değişiklik gösterir. Ayrıntılı bilgi için merkezi uzaktan kumandanın Kullanım Kılavuzu bakın.)

Çalışma bölmesi

İstenen çalıştırma modunu seçmek için ilgili düğmeye basın.

- Çalıştırma detaylarının bir kereye mahsus ayarlanması gerekir, ardından klima sadece (ON / OFF) düğmesine basılarak çalıştırılabilir.



1 (FAN) **düğmesi (Hava hacmi seçme düğmesi)**

İstenen hava hacmi modunu seçer.

2 (TIMER SET) **düğmesi**
(Zamanlayıcı ayarlama düğmesi)

TIMER SET düğmesi zamanlayıcı ayarlanırken kullanılır.

3 (TEST) **düğmesi (Kontrol düğmesi)**

Kontrol işlemi için CHECK düğmesi kullanılır.

Normal çalıştırma sırasında bu düğmeyi kullanmayın.

4 (VENT) **düğmesi (Havalandırma düğmesi)**

Piyasada satılan bir fan takıldığında havalandırma düğmesi kullanılır.

- "No function ⃠" mesajı Havalandırma düğmesine basıldığında uzaktan kumandada görülüyorsa, bir fan takılı değildir.

5 (FILTER RESET) **düğmesi (Filtre sıfırlama düğmesi)**

"FILTER ▦" ekranını sıfırlar (Siler).

6 (SAVE) **düğmesi (Güç tasarrufunda çalıştırma)**

İşlev yok.

7 (SWING/FIX) **düğmesi**
(Dönme/Rüzgar yönü düğmesi)

Otomatik dönme modunu seçer veya ızgara yönünü ayarlar.

8Ç Çalıştırma lambası

Klima çalışıyorken lamba yanar. Klima kapatıldığında ise lamba söner.

Koruma cihazı çalışıyorken veya anormal süre geçtiğinde ise yanıp söner.

9 (ON / OFF) **düğmesi**

D Düğmeye basıldığında, cihaz çalışmaya başlar ve tekrar düğmeye basıldığında durur.

Cihazın çalışması durduğunda, çalıştırma lambası ve tüm diğer ekranlar yok olur.

10 (MODE) **düğmesi**
(Çalışma modu seçim düğmesi)

İstenen çalıştırma modunu seçer.

11 (UNIT LOUVER) **düğmesi**
(Ünite/Izgara seçim düğmesi)

Bir ünite numarası (sol) ve ızgara numarası (sağ) seçer.

UNIT:

Birden fazla iç mekan ünitesinin bir uzaktan kumadayla kontrol edildiği durumlarda rüzgar yönünü ayarlarken bir iç mekan ünitesi seçer.

LOUVER:

İşlev yok.

12 (TEMP. ▼ ▲) **düğmesi (Sıcaklık ayarı düğmesi)**

Oda sıcaklığını ayarlar.

İstenen sıcaklığı TEMP. (▼) veya TEMP. (▲) düğmelerine basarak ayarlayın.

SEÇENEK :

Uzaktan kumanda sensörü

Genelde iç mekan ünitesinin TEMP. sensörü sıcaklığı algılar. Uzaktan kumandanın etrafındaki sıcaklık da algılanabilir.

Ayrıntılı bilgi için klimayı aldığınız bayiyle görüşün.

5 DOĞRU KULLANIM

Bu klimayı ilk kez kullanıyorken veya SET DATA değerini değiştirdiğinizde, aşağıdaki prosedürü takip edin.
Bir sonraki çalıştırmadan itibaren, uzaktan kumandada görüntülenen çalıştırma modu sadece (⏻ON / OFF) düğmesine basılarak çalıştırılabilir hale gelecektir.

Hazırlık

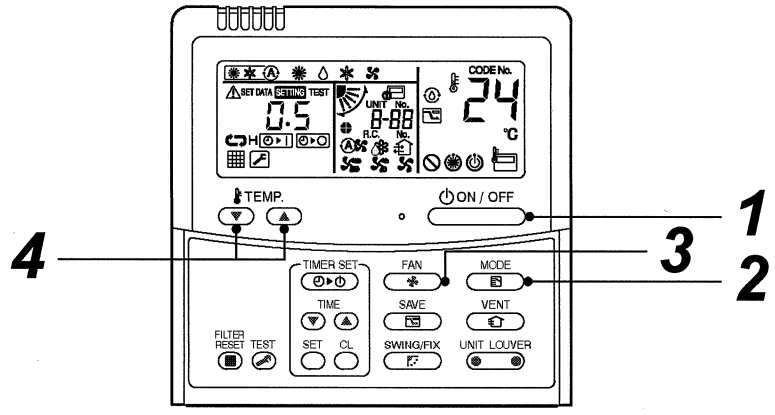
Ana güç svicini ve/veya sızıntı şalterini açın.

- Güç açık olduğunda, uzaktan kumanda üzerinde bulunan ekranda bir bölme çizgisi görüntülenir.

* Güç verildikten sonra, uzaktan kumanda yaklaşık 1 dakika süreyle çalışmaz ancak bu bir arızaya işaret etmez.

GEREKSİNİM

- Klimayı kullanırken, ana svici ve sızıntı şalterini kapatmadan sadece (⏻ON / OFF) düğmesini kullanarak çalıştırın.
- Uzun süre kullanılmamış klimayı tekrar çalıştırırken, sızıntı şalterini çalıştırmaya başlamadan en az 12 saat önce açın.



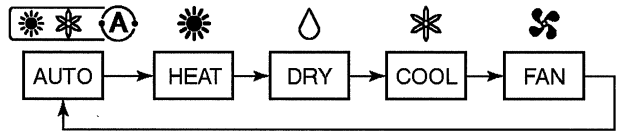
Başlatma

1 (⏻ON / OFF) **düğmesine basın.**

Çalıştırma lambası yanar ve cihaz çalışmaya başlar.

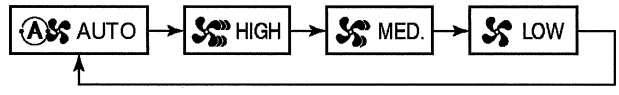
2 **"MODE (MODE) " düğmesini kullanarak bir çalıştırma modu seçin.**

Düğmeye bir kez basılmasıyla, ekrandaki sıralama aşağıdaki gibi değişir.



3 **" (FAN) " düğmesini kullanarak hava hacmini seçin.**

Düğmeye bir kez basılmasıyla, ekrandaki sıralama aşağıdaki gibi değişir.



- Hava hacimi " AUTO" olduğunda, hava hacmi oda sıcaklığına göre değişiklik gösterir.
- Isıtma modunda, oda hava HACMİ " LOW" ile yeterince ısınmıyorsa, " MED." veya " HIGH" çalışma modunu seçin.
- Sıcaklık sensörü, montaj koşullarına gore oda sıcaklığından farklı olan iç mekan ünitesinin hava emme girişi etrafındaki sıcaklığı algılar.

Ayarlanan sıcaklık değeri, ölçülen oda sıcaklığıdır. (" AUTO" FAN modunda seçilemez.)

4 **A Ayarlanan sıcaklığı "TEMP. (▼) " veya "TEMP. (▲) " düğmelerine basarak belirleyin.**

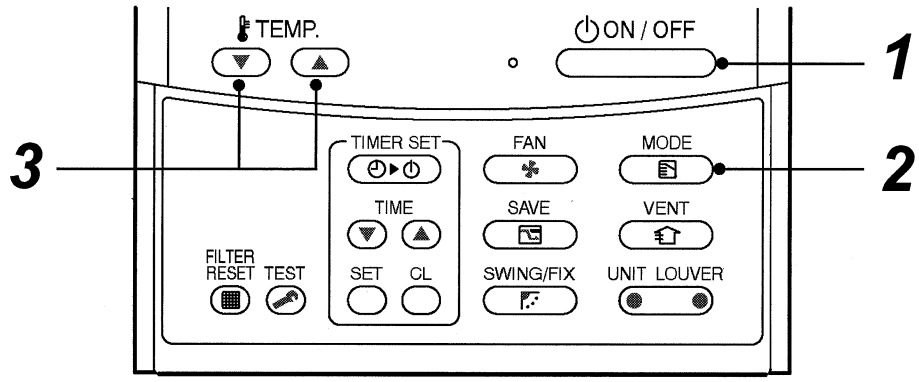
Durdurma

(⏻ON / OFF) **düğmesine basın.**

Çalıştırma lambası söner ve cihaz durur.

6 OTOMATİK ÇALIŞTIRMA (Otomatik Mod Değiştirme)

Klimayı Ⓐ moduna ayarladığınızda ya da bazı ayar değişiklerinden dolayı AUTO modundan geçiş yaptırdığınızda, iç sıcaklığa bağlı olarak soğutma, ısıtma veya sadece fan modlarından biri otomatik olarak seçilecektir.



Başlatma

1 ON / OFF **düğmesi**

Klimayı çalıştırmak için bu düğmeye basın.

2M Mod seçme düğmesi (MODE)

Otomatik seçimini yapın.

3S Sıcaklık düğmesi

İstenilen sıcaklığı ayarlayın.

- Soğutma yapılması durumunda çalıştırmaya yaklaşık 1 dakika sonra başlanır.
- Isıtma yapılması durumunda, çalıştırma modu oda sıcaklığına göre seçilir ve cihaz yaklaşık 3 ila 5 dakika sonra çalışmaya başlar.
- Auto modunu seçtiğinizde, fan hızının ayarlanması gerekmez.
  FAN hızı göstergesi AUTO Ⓐ gösterir ve fan hızı otomatik olarak kontrol edilir.
- Isıtma modu durduktan sonra, FAN yaklaşık olarak 30 saniye daha çalışmaya devam edebilir.
- Oda sıcaklığı ayarlanan dereceye ulaştığında ve dış mekan ünitesi durduğunda, yardımcı hafif rüzgar gelir ve hava hacmi fazlasıyla düşer.
- Otomatik mod konforlu değilse, istenen koşulları manuel olarak ayarlayabilirsiniz.

NOT

Durdurduktan sonra tekrar çalıştırma

- Durdurduktan hemen sonra tekrar çalıştırırken, makineyi korumak amacıyla klima yaklaşık 3 dakika boyunca çalışmaz.

Durdurma

ON / OFF **düğmesine basın.**

Klimayı durdurmak için tekrar bu düğmeye basın.

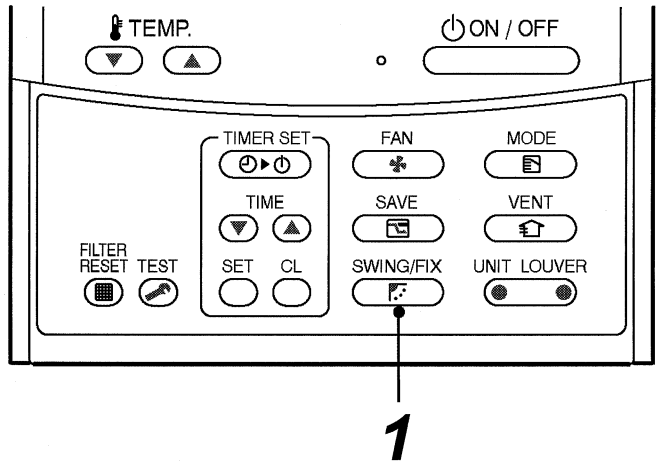
7 RÜZGAR YÖNÜNÜN AYARLANMASI

- Soğutma/ısıtma etkisini artırmak için soğutma ve ısıtma modlarının arasına panjur kullanımı ile ilgili olarak bir çizgi çekilmelidir.
- Klima çalışmadığında, panjur (yukarı/aşağı rüzgar yönünü ayarlama plakası) otomatik olarak kapanır.
- Isıtma modunda, çalışmaya başlarken/buz çözme işlemini yürütürken veya oda sıcaklığı ayar sıcaklığına ulaştığında, fan durur veya rüzgar şiddeti azalır ve panjur yukarıya yönelir.
- Bu sırada salınım işlemi ya da rüzgar yönü ayarlanırsa, uzaktan kumanda üzerinde yapılan ayarların görüntülenmesine rağmen panjur yukarıya yöneldiğinden ötürü hareket etmez.
- Sıcak hava üfleyen olağan ısıtma modu başlatılırken panjur ayarlanan rüzgar yönüne doğru yönelir.

Rüzgar yönünün ayarlanması

1Ç Çalışma sırasında SWING/FIX ' a basın.

Rüzgar yönü düğmeye her basıldığında değişir.



HEAT modunda

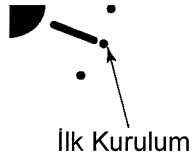
Izgarayı aşağı döndürün (rüzgar yönünü yukarı/ aşağı olarak ayarlayan plaka).

Yatay olarak konumlandığında, sıcak hava ayaklara gelmeyebilir.

COOL/DRY modunda

Panjuru (esinti yönünü yukarı/aşağı çeviren ayar plakası) yatay olarak konumlandırın.

Aşağı çevirmeniz halinde, hava tahliye bölmesi üzerinde su zerrecikleri birikebilir ve damlama yapabilir.



FAN modunda

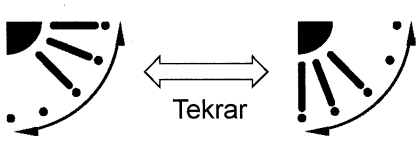
Arzu ettiğiniz esinti yönünü seçin.

Döndüme modunun başlatılması

1 SWING/FIX düğmesine basın, ızgarayı (aşağı/ yukarı rüzgar yönü ayarlama plakası) olabilecek en alt konuma getirin ve ardından tekrar SWING/FIX düğmesine basın.

SWING görüntülenir ve yukarı/aşağı rüzgar yönü otomatik olarak seçilir.

Salınım sırasında ekran görüntüsü



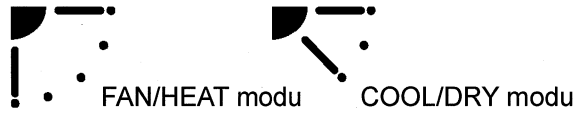
Döndüme modunun durdurulması

1P Panjur salınırken SWING/FIX düğmesine arzu ettiğiniz konumda basın.

- **Bunun ardından SWING/FIX düğmesine basıldığında, esinti yönü en yüksek konumdan tekrar ayarlanabilir.**

* Ancak, panjur salınırken SWING/FIX düğmesine basılsa bile , panjur konumu aşağıdaki gibi gösterilir ve panjurun en yüksek konumu seçilemeyebilir.

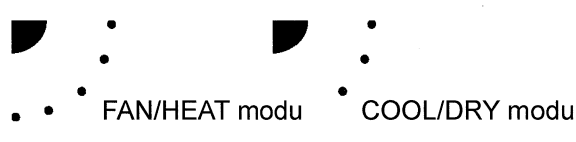
Salınım durduğunda ekran görüntüsü



Bu durumda, iki saniye sonar SWING/FIX düğmesine tekrar basın.

- COOL/DRY modunda ızgara aşağı baktığı için durmaz. Izgara dönme modunda aşağı bakar haldeyken durdurulursa; en yüksek konumdan sonraki üçüncü konuma geldikten sonra durur.

Döndürmeyi durdururken ekran

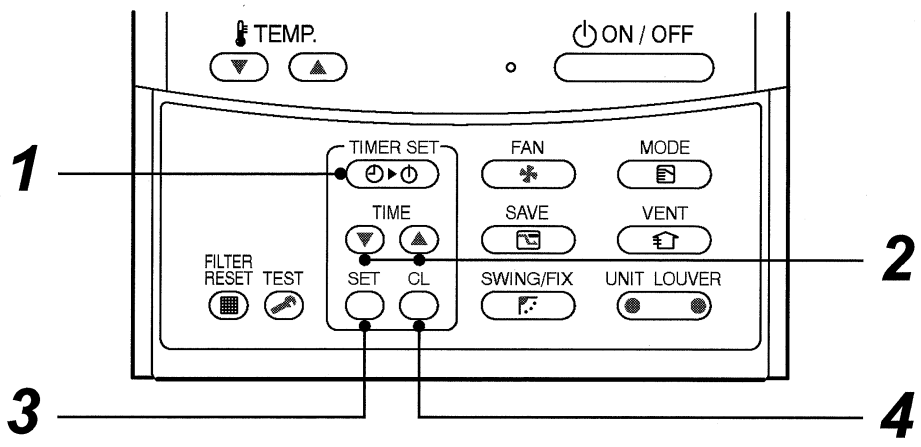


8 ZAMANLAYICIYI ÇALIŞTIRMA

Zamanlayıcı aşağıdaki üç seçenekten birine ayarlanabilir. (168 saate kadar ayarlamak mümkündür.)

OFF zamanlayıcı : Zamanlayıcının süresi ayarlanan zamana eriştiğinde cihaz durur.
OFF zamanlayıcı REPEAT : Her defasında, ayarlanan zaman aşıldığında cihaz durur.
ON zamanlayıcı : Zamanlayıcının süresi ayarlanan zamana eriştiğinde cihaz çalışmaya başlar.

Zamanlayıcıyı çalıştırma



Ayarlama

1T TIMER SET düğmesine basın.

Zamanlayıcı ekranı (türü) düğmeye her basıldığında değişir.

- SETTING ve zamanlayıcı yanıp söner.

2" "SET TIME" 'i seçmek için TIME ▼ ▲ 'e basın.

- ▲ düğmesine her basıldığında, unite içinde ayarlanan zaman 0.5 saat (30 dakika) artar.

  Zamanlayıcının çalışması için 24 saatten daha uzun bir süre ayarlanırsa, unite zamanlayıcısı 1 saat olarak ayarlanabilir.

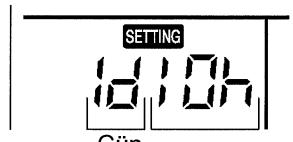
  Ayarlanan maksimum süre 168saattir (7 gün).

  Uzaktan kumanda aşağıda gösterildği şekliyle zamanı saat olarak (0.5 ve 23.5 saat arası) (*1) veya gün ve saat olarak (24 saat ve üstü) (*2) görüntüler.
- ▼ düğmesine her basıldığında, ayarlanan süre 0.5 saatlik (30 dakika) (0.5 - 23.5 saat) veya 1 saatlik (24 - 168 saat) birimlerle azalır.

Örnek uzaktan kumanda ekranı

- **23.5 saat için (*1)**

- **34 saat için (*2)**



Gün sayısı Saat

1d 1 gün (24 saat) olarak gösterir.
10h 10 saati gösterir (Toplam 34 saat).

3S SET düğmesine basın.

- SETTING ekranı kaybolur ve zamanlayıcı saati çalışmaya devam eder ve ⏲▶| veya ⏲▶○ ekranı yanıp söner.
  (ON zamanlayıcısı etkinleştirildiğinde, zamanlayıcı saati ve ON zamanlayıcı ⏲▶| görüntülenir ve diğer ekranla kaybolur.)

4Z Zamanlayıcının çalışmasını iptal etme CL düğmesine basın.

TIMER ekranı kaybolur.

NOT

- Zamanlayıcı önceden ayarlanan zamana eriştikten sonra cihaz durduğunda, ON / OFF düğmesine basıldığı zaman OFF zamanlayıcı REPEAT, kaldığı yerden çalışmaya devam eder ve ayarlanan süreye erişildiğinde çalışmayı durdurur
- Klimanın OFF zamanlayıcı fonksiyonu aktifken SWING/FIX tuşuna bastığınızda, zamanlayıcı fonksiyonu gösterimi kaybolur ve 5 saniye sonra tekrar görünür. Bunun nedeni uzaktan kumandanın normal işlemleridir.

8 ZAMANLAYICIYI ÇALIŞTIRMA

[EKONOMİK ÇALIŞTIRMAYA YÖNELİK İPUÇLARI]

Oda sıcaklığını rahat edebileceğiniz bir seviyede tutun

Hava filtrelerini temizleyin

Tıkanmış hava filtresi klimanın performansını olumsuz yönde etkiler.

Kapı ve pencereleri gerektiğinden fazla açmayın

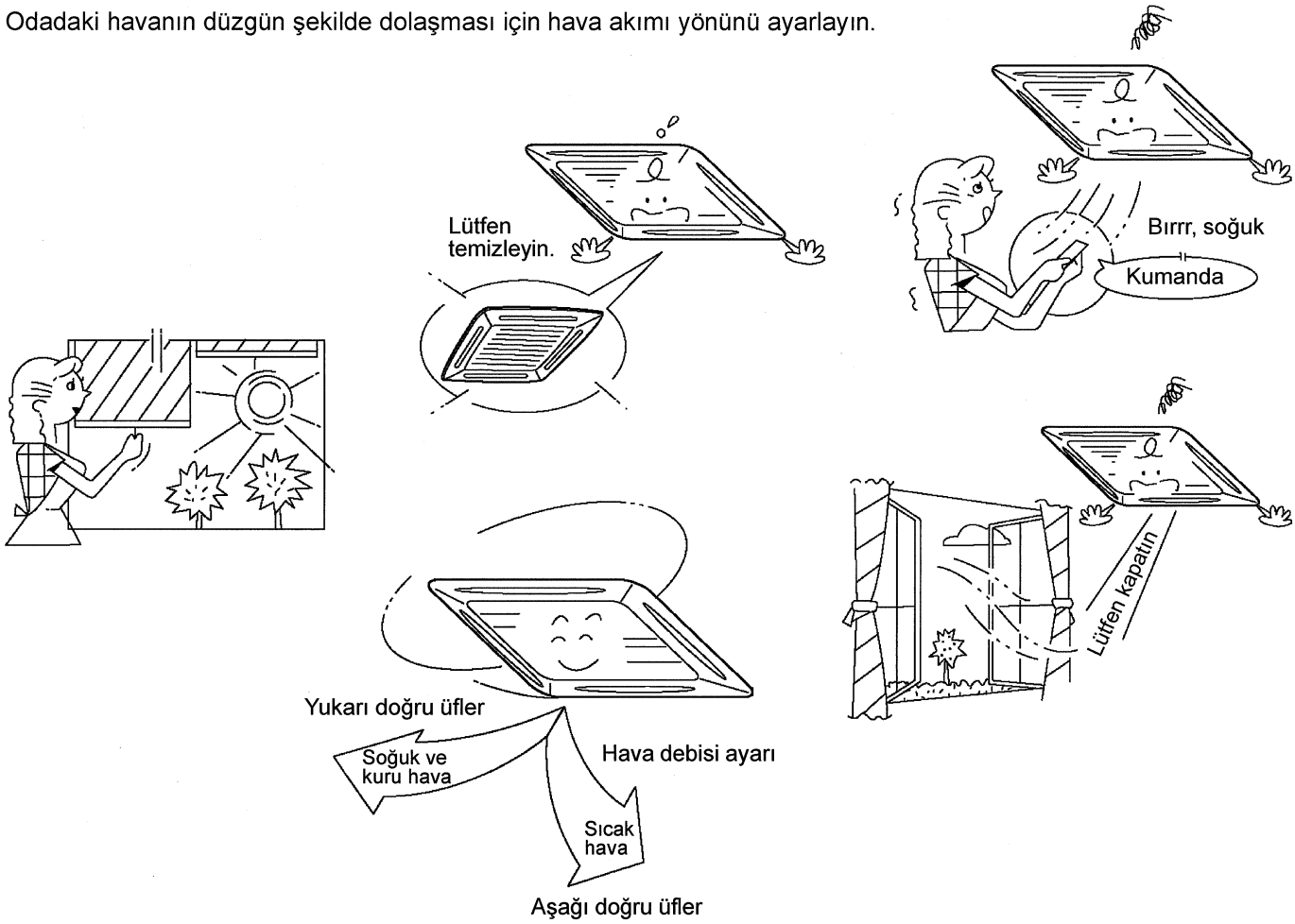
Odadaki sıcaklık veya serinliği korumak için kapı ve pencereleri asla gerektiğinden fazla açmayın.

Perdeler

Soğutma sırasında doğrudan gün ışığını engellemek için perdeleri kapatın.
Isıtma sırasında ısıyı içeride tutmak için perdeleri kapatın.

Oda havasının eşit bir şekilde dolaşmasını sağlayın

Odadaki havanın düzgün şekilde dolaşması için hava akımı yönünü ayarlayın.

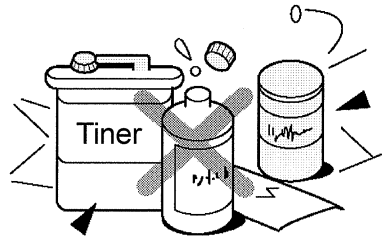


9 BAKIM

Uzaktan kumandanın temizlenmesi

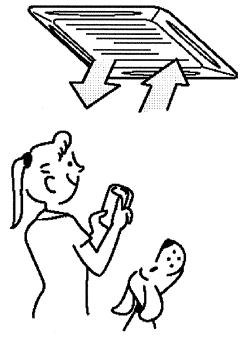
DİKKAT

- Uzaktan kumandayı temizlemek için kuru bir bez kullanın.
- Uzaktan kumandanın çok kirli olması halinde soğuk suyla hafif nemlendirilmiş bir bez kullanılabilir.
- Uzaktan kumandayı asla ıslak bezle temizlemeyin.
- Üniteyi kimyasal toz alıcılarla temizlemeyin ve bu gibi maddelerin ünite üzerinde kalmasına izin vermeyin.
  Ünite yüzeyi zarar görebilir.
- Temizlik amacıyla benzin, tiner, parlatıcı toz veya bunlara benzer çözücüler kullanmayın.
  Bunlar plastik yüzeyin çatlamasına veya deforme olmasına neden olabilir.



Klimayı 1 aydan uzun süre kullanmayı düşünmüyorsanız

1) Kendi kendine temizliğe ek olarak, ünitenin iç kısmının kuruması için fanı 3 ya da 4 saat çalıştırın.
   - "FAN" modunu çalıştırın.
2) Klimayı kapatın ve ana svici veya devre kapatıcı şalteri kapatın.



FAN modu

Çalıştırmadan önceki kontroller

1) Hava filtrelerinin monte edildiğinden emin olun.
2) Hava çıkışı veya girişinin tıkanmamış olduğundan emin olun.
3) Ana güç kaynağından klimaya güç gelmesi için ana svici veya şalteri açın.

⚠ UYARI

Hava filtresinin ve diğer filtre parçalarının temizlenmesi için yüksek yerlerde tehlikeli çalışmaların yapılması gerekeceğinden bu işlem mutlaka bir servis elemanına yaptırılmalıdır. Kendiniz yapmaya çalışmayın.

NOT

Düzenli kullanılan klimalarda iç ve dış mekan ünitelerinin düzenli temizliği özellikle tavsiye edilir.

Genel bir kural olarak, iç mekan ünitesi günde 8 saat çalışıyorsa, iç/dış mekan ünitelerinin en az 3 ayda bir temizlenmesi gerekir. Bu temizlik ve bakım kalifiye bir eleman tarafından yapılmalıdır.

İç/dış mekan ünitelerinin düzenli olarak temizlenmemesi, performans düşüklüğüne, buzlanmaya, su sızıntısına ve hatta kompresör arızasına yol açar.

9 BAKIM

NOT

- Çevre koruma için, kullanılan klima iç ve dış ünitelerinin, klimanın düzgün çalışması için düzenli olarak temizlenmesi ve bakımının yapılması önerilir.

  Klima uzun süredir kullanılmaktaysa, periyodik bakım (yılda bir) önerilir.

  Ayrıca, pasa ve çiziklere karşı dış üniteyi düzenli olarak kontrol edin ve bunları temizleyin veya gerekirse pastan koruyucu uygulayın.

  Genel bir kural olarak, bir iç ünite günde 8 saat veya daha uzun sure çalıştırıldıysa, her 3 ayda bir iç ve dış üniteyi temizleyin. Bu temizlik/bakım işinde bir profesyonele danışın.

  Kullanıcının inisiyatifinde olan bu tip bir bakım işlemi ürünün ömrünü artırabilir.

  İç ve dış ünitenin düzenli olarak temizlenmemesi yetersiz performansa, donmaya, su kaçağına ve kompresör arızasına neden olacaktır.
- Bu üründe bir tahliye pompası bulunur.

  Aşırı tozlu, yağlı veya buharlı ortamlarda kullanılması halinde pompa tıkanarak tahliyenin gerektiği şekilde yapılmasını engeller.

  Tahliye pompasını düzenli olarak temizleyin.

  Pompanın nasıl temizleneceğine ilişkin ayrıntılı bilgi almak için bayinizle görüşün.

Bakım Listesi

Parça	Ünite	Kontrol (görsel/sesli)	Bakım
Isı eşanjörü	İç/dış	• Toz/kir tıkanıklığı, çizikler	• Tıkandığında ısı eşanjörünü yıkayın.
Fan motoru	İç/dış	• Ses	• Normal olmayan bir ses geldiğinde uygun önlemleri alın.
Filtre	İç	• Toz/kir, kırılma	• Kirlendiğinde filtreyi suyla yıkayın. • Hasar gördüğünde bunu değiştirin.
Fan	İç	• Titreşm, dengesizlik • Tozlu/kirli görünüm	• Titreşim veya dengesizlik yoğunsa fanı değiştirin. • Kirlendiğinde fanı fırçalayın veya yıkayın.
Hava giriş/ çıkış ızgaraları	İç/dış	• Toz/kir, çizikler	• Deforme olduklarında veya hasar gördüklerinde bunları onarın veya değiştirin.
Boşaltma karteri	İç	• Toz/kir tıkanıklığı, drenaj kirliliği	• Boşaltma karterini temizleyin ve alt eğimde düzgün drenaj kontrolü yapın.
Dış panel, ızgaralar	İç	• Toz/kir, çizikler	• Kirlendiklerinde bunları yıkayın veya kaplamayı onarın.
Dış kısım	Dış	• Pas, yalıtımın soyulması • Kaplamanın soyulması/ kalkması	• Onarım kaplaması uygulayın.

10 KLİMA ÇALIŞMA MODLARI VE PERFORMANS

3 dakika süreyle koruma fonksiyonu

3-dakikalık koruma fonksiyonu klimanın yeniden başlatmak üzere ana şalterden açılmasının ardından ilk üç dakika boyunca çalışmasını engeller.

Güç kesintisi

Çalışma sırasında güç kesintisi meydana gelmesi halinde ünite tamamen çalışmayı keser.

- Klimayı yeniden çalıştırmak için, uzaktan kumanda üzerindeki START/STOP düğmesine basın.
- Yıldırım veya yakınlardaki bir kablosuz araç telefonu ünitenin arızalanmasına neden olabilir.
  Yeniden başlatmak için uzaktan kumanda üzerindeki START/STOP düğmesine basın.

Isıtma özellikleri

Önceden ısıtma işlemi

Klima açılır açılmaz sıcak hava üflemez.

Sıcak hava yaklaşık 5 dakika sonra iç mekan eşanjörü ısındığında gelmeye başlar.

Sıcak hava kontrolu (Isıtma modunda)

Oda sıcaklığı ayarlanan dereceye eriştiğinde, fan hızı soğuk akımı engellemek için otomatik olarak düşer.

Bu noktada ünite durur.

Buz çözme işlemi

Dış mekan ünitesi ısıtma işlemi sırasında donarsa, ısıtma kapasitesini korumak için buz çözme işlemi otomatik olarak (yaklaşık 2 ila 10 dakika arasında) başlar.

- Hem iç hem dış mekan ünitesinin fanları buz çözme işlemi sırasında durur.
- Buz çözme işlemi sırasında, erimiş buzun suyu dış mekan ünitesinin alt kısmındaki tabladan tahliye edilir.

Isıtma kapasitesi

Isıtma operasyonu sırasında, ısı dışarıdan emilerek odaya verilir.

Bu şekilde ısıtmaya ısı pompa sistemi adı verilir.

Dışarıdaki sıcaklık çok düşük olduğunda, klimayla birlikte başka bir ısıtma aparatının daha kullanılması önerilir.

Kar yağması ve don olması durumunda dış üniteye dikkat edilmelidir

- Karlı bölgelerde, dış mekan ünitesinin hava girişi ve çıkışı genelde karla örtülür veya donar.
  Dış mekan ünitesindeki kar ve buz olduğu gibi bırakılırsa, makinenin arızalanmasına veya ısıtma performansının düşmesine neden olur.
- Soğuk bölgelerde tahliye borusunun donmayı engelleyecek şekilde içeride hiç su bırakmadan tahliye yaptığından emin olun.
  Suyun tahliye borusu veya dış mekan ünitesi içinde donması halinde, makine arızalanabilir veya ısıtma performansı düşebilir.

Klimanın çalışma koşulları

İyi bir performans için klimayı aşağıdaki sıcaklık koşullarında çalıştırın:

Soğutma modu	Dış mekan sıcaklığı : –15°C ila 43°C
	Oda sıcaklığı : 21°C ila 32°C (Kuru vana sıcaklığı), 15°C ila 24°C (Islak vana sıcaklığı)
	[DİKKAT] Odadaki bağıl nem - %80'den az. Klima bu sayının çok üstünde nem oranlarında çalışırsa, klima yüzeyinde su zerrecikleri birikebilir.
Kurutma modu	Dış mekan sıcaklığı : 15°C ila 43°C (Maksimum emme havası sıcaklığı 46°C)
	Oda sıcaklığı : 17°C ila 32°C
Isıtma modu	Dış mekan sıcaklığı : –15°C ila 15°C (Islak vana sıcaklığı)
	Oda sıcaklığı : 15°C ila 28°C (Kuru vana sıcaklığı)

Klimanın yukarıda belirtilen koşullar dışıda çalıştırılması halinde güvenlik koruması devreye girebilir.

11 TEKRAR KURULUM

⚠ UYARI

Klimanın aşağıdaki noktalara dikkat edilerek yeni bir yere tekrar kurulmasını veya başka bir yere taşınmasını bayinizden veya kurulum uzmanlarından talep edin.

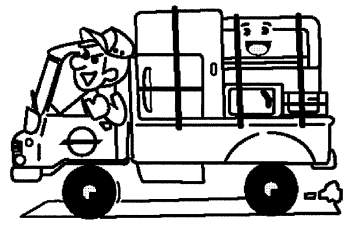
Klimayı tek başınıza ve yanlış kurarsanız, bu elektrik çarpması veya yangına neden olabilir.

Klimayı aşağıda belirtilen yerlere kurmayın

- Klimayı TV, müzik seti veya radyo gibi cihazlarla 1 m'lik mesafe içine kurmayın.
  Ünitenin böyle bir yere kurulması halinde, klimanın neden olduğu parazit bu aygıtların performansını etkileyebilir.
- Klimayı yüksek frekanslı bir aygıtın yanına koymayın (dikiş makinesi veya profesyonel masaj makinesi gibi); aksi halde klima arızalanabilir.
- Klimayı yağlı, nemli veya buhar, is ya da aşındırıcı gaz açığa çıkan mekanlara kurmayın.
- Klimayı deniz kenarı gibi tuzlu mekanlara kurmayın.
- Klimayı fazla miktarda makine yağı kullanılan mekanlara kurmayın.
- Klimayı deniz kenarı gibi şiddetli rüzgarlara maruz kalacağı mekanlara kurmayın.
- Klimayı kaplıcalar gibi sülfürlü gazların açığa çıktığı mekanlara kurmayın.
- Klimayı bir taşıt veya mobil vinç içine kurmayın.

Klima sesi ve titreşimlere dikkat edin

- Klimayı dış mekan ünitesinden gelen sesin ve tahliye çıkışından gelen sıcak havanın komşularınızı rahatsız etmeyeceği bir yere kurun.
- Klimayı çınlama, çalışma sesi ve titreşimleri iletmeyecek şekilde sert ve sabit bir zemin üzerine kurun.
- Bir iç mekan ünitesi çalışıyorsa, çalışmayan diğer iç mekan ünitelerinden de ses gelebilir.



12 SORUNLAR VE NEDENLERİ

DİKKAT

Aşağıdaki durumlardan herhangi birinin meydana gelmesi halinde, ana güç şalterini kapatın ve derhal bayinizle görüşün:

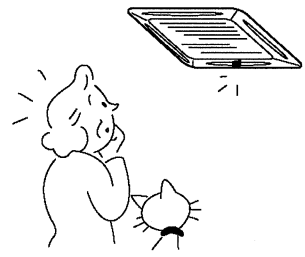
- Enerji girişini kesip 2 veya 3 dakika sonra tekrar açsanız bile çalışma lambaları kısa aralıklarla (5 Hz) yanıp söner.
- Şalter düzgün çalışmıyor.
- Ana güç sigortası sık sık atıyor veya devre kapatıcı sık sık devreye giriyor.
- Klimanın içinde yabancı bir madde veya su girdi.
- Başka olağan dışı durumlar mevcut.

Servis veya tamirci çağırmadan önce, aşağıdaki hususları kontrol edin.

Tekrar kontrol edin

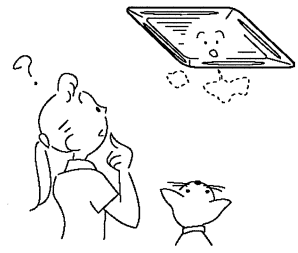
Çalışmıyor

- Ana güç şalteri kapalıdır.
- Gücü kesmek üzere devre kapatıcı devreye sokulmuştur.
- Ana sigorta atmıştır.
- Izgaralar doğru yöne çevrilmemiştir.



İyi soğutmuyor/ısıtmıyor

- Dış mekan ünitesinin hava girişi ve/veya çıkışı tıkanmıştır.
- Kapı veya pencereler açıktır.
- Fan hızı düşük olarak ayarlanmıştır.
- Ayar sıcaklığı çok yüksek. (Soğutma modunda)
- Ayar sıcaklığı çok düşük. (Isıtma modunda)



Bunlar arıza değildir

İç veya dış mekan ünitesi tuhaf bir ses çıkarıyor.

- Sıcaklıkta ani değişim meydana geldiğinde, iç veya dış mekan ünitesi parçalardaki genleşme/büzülme nedeniyle ya da soğutucu maddenin kıvam değişikliği yüzünden tuhaf sesler çıkabilir.

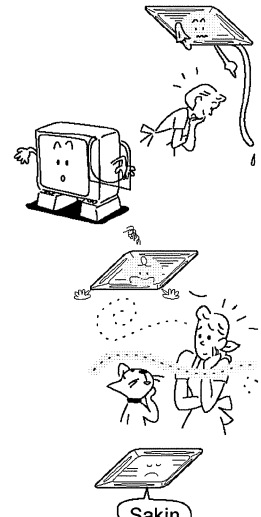
Odadaki hava kokuyor veya klimadan kötü bir koku geliyor.

- Duvarlara, halılara, mobilyalara, giysilere veya kürklere sinmiş koku geliyordur.

Dış mekan ünitesi ısıtma modundayken dondu.

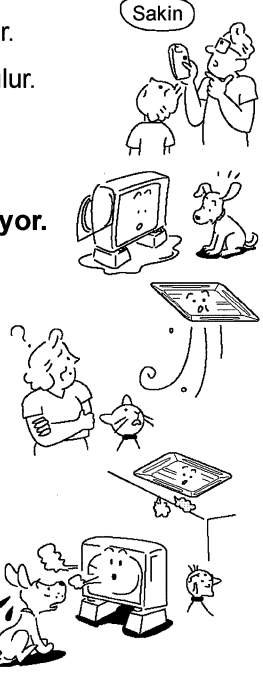
Dış mekan ünitesinden su damlıyor.

- Dış mekan ünitesi zaman zaman ısıtma modundayken donar. Bu durumda, ünite ısıtma performansını korumak üzere otomatik olarak buz çözme işlemine başlar (2 ila 10 dakika boyunca).
- Buz çözme işlemi sırasında, hem iç hem de dış mekan ünitesinde hava akımı durur.
- Buz çözme işlemi için soğutucu maddenin debisi değiştiğinde bir tıslama sesi duyulur.
- Isıtma modundaki otomatik buz çözme işlemi sonucu açığa çıkan su dış mekan ünitesinden tahliye edilir.



FAN düğmesi AUTO moduna ayarlanmamış olduğu halde hava akımı değişiyor.

- Isıtma işlemi sırasında üflenen havanın sıcaklığı düştüğünde, klima odadaki insanların üşümesini engellemek için otomatik olarak iç mekan ünitesinden gelen havanın akımını değiştirir veya durdurur.
- İç mekan ünitesinden gelen hava akımı soğutma modundayken sık sık değişir.



Dış mekan ünitesinden beyaz bir soğuk hava veya su buharı çıkıyor.

- İç mekan ünitesi soğutma işlemi ya da dış mekan ünitesi buğu giderme işlemi yaparken arada sırada buhar meydana gelir.

Information according to EMC Directive 2004/108/EC	
(Name of the manufacturer)	**TOSHIBA CARRIER CORPORATION**
(Address, city, country)	23-17 TAKANAWA, 3-Chome, Minatoku, Tokyo 108-8580 Japan
(Name of the Importer/Distributor in EU)	**Toshiba carrier UK Ltd.**
(Address, city, country)	Porsham Close, Belliver Industrial Estate, PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB. United Kingdom